

DRAGON BALL

SUPER GOTENKS



AKIRA TORIYAMA



SUPER GOTENKS



CARLSEN COMICS

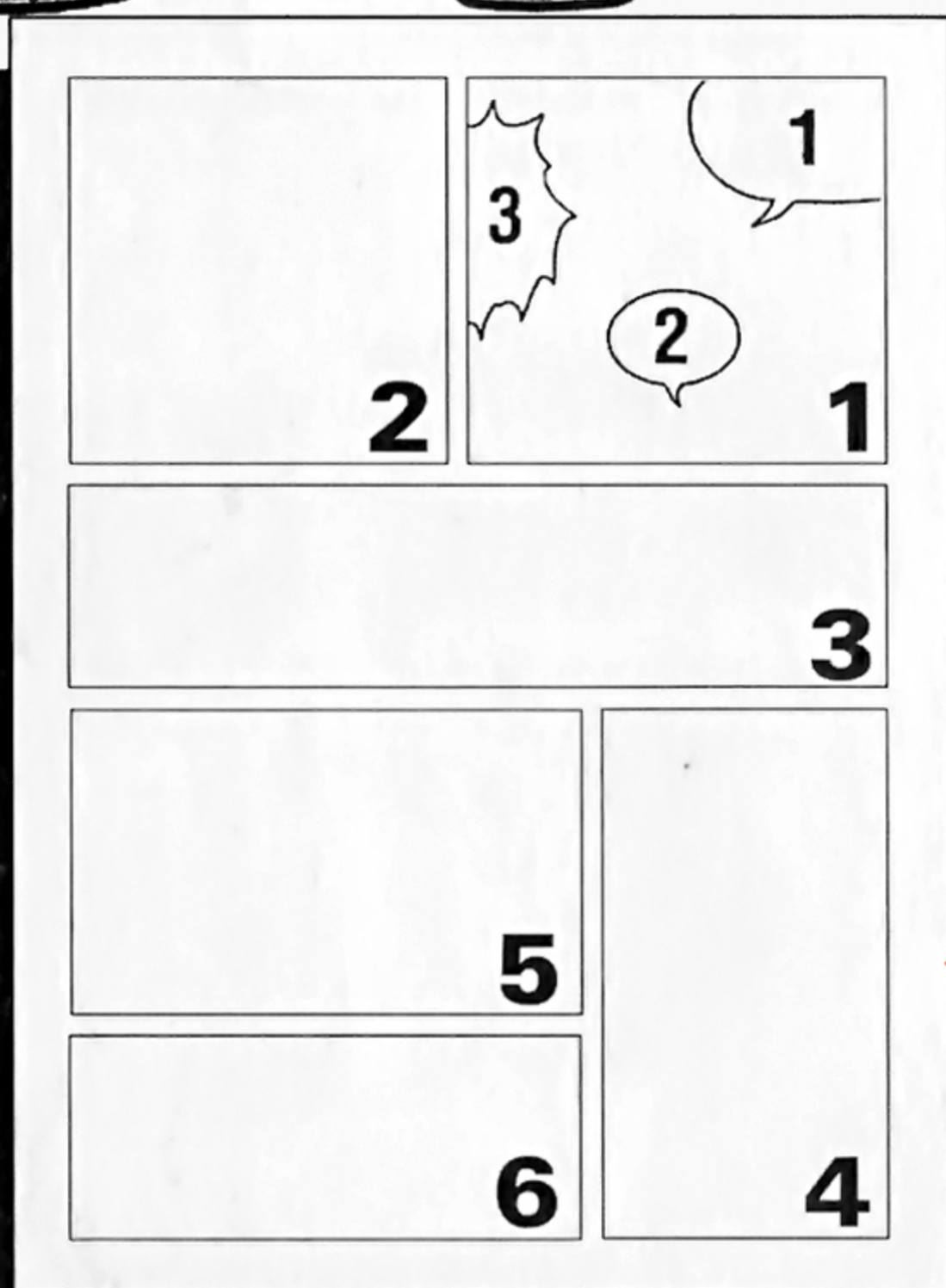
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

2 3 4 5 04 03 02 01

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 2000

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan

in 1995 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged

by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Antje Gürtler · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau

Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73661-8

Printed in Germany

www.carlsencomics.de

IN DIESEM BAND:



486: Furchtbarer neuer Boo	7
487: Die Menschheit stirbt	21
488: Trunks und Son-Goten im Raum von Geist und Zeit	35
489: Gotenks ist sich sicher	48
490: Gotenks ist sich sehr sicher	61
491: Die Kamikaze-Attacke	75
492: Eingesperrt in die andere Dimension	89
493: Ausbruch aus der anderen Dimension	103
494: Viel Glück, Super Gotenks	116
495: Die Super-Fusion	129
496: Son-Gohan kommt	143
497: Son-Gohans großer Angriff	156
498: Boos dämonischer Trick	169
499: Die Falle	183
500: Das Blatt wendet sich	197
501: Son-Goku kommt	210
502: Jetzt ist alles aus	223
Dragon Ball Corner	236

WAS BISHER GESCHAH:

Piccolo

Son-Goku

Son-Gohan

C18

Vegeta

Kuririn

Trunks

Son-Goten





Boo



Mister Satan



Kaio Shin



**Kaio Shin von vor
15 Generationen**

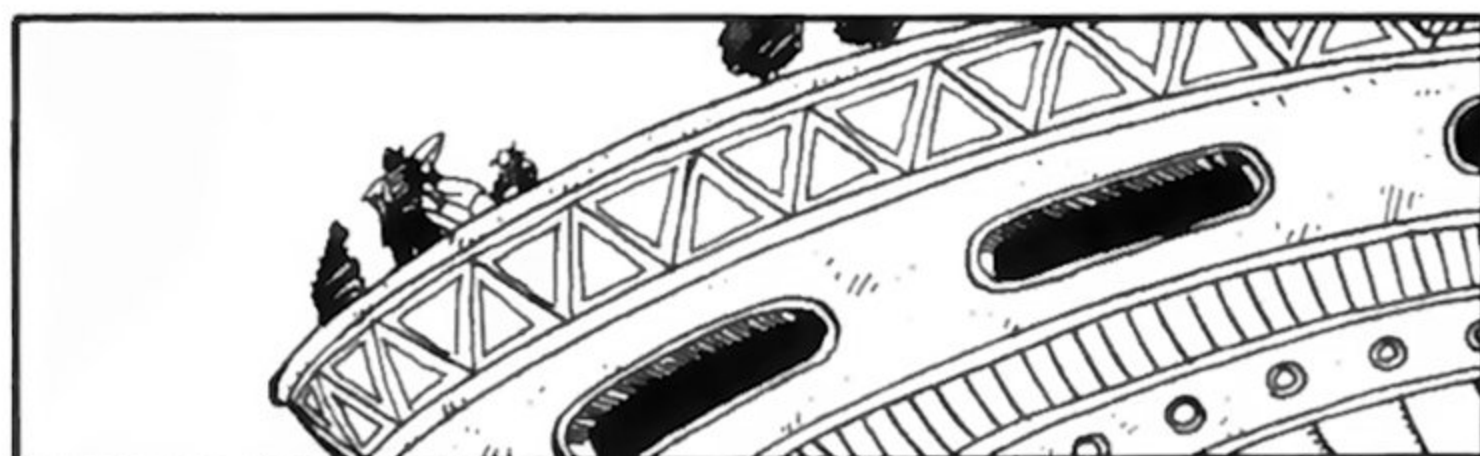
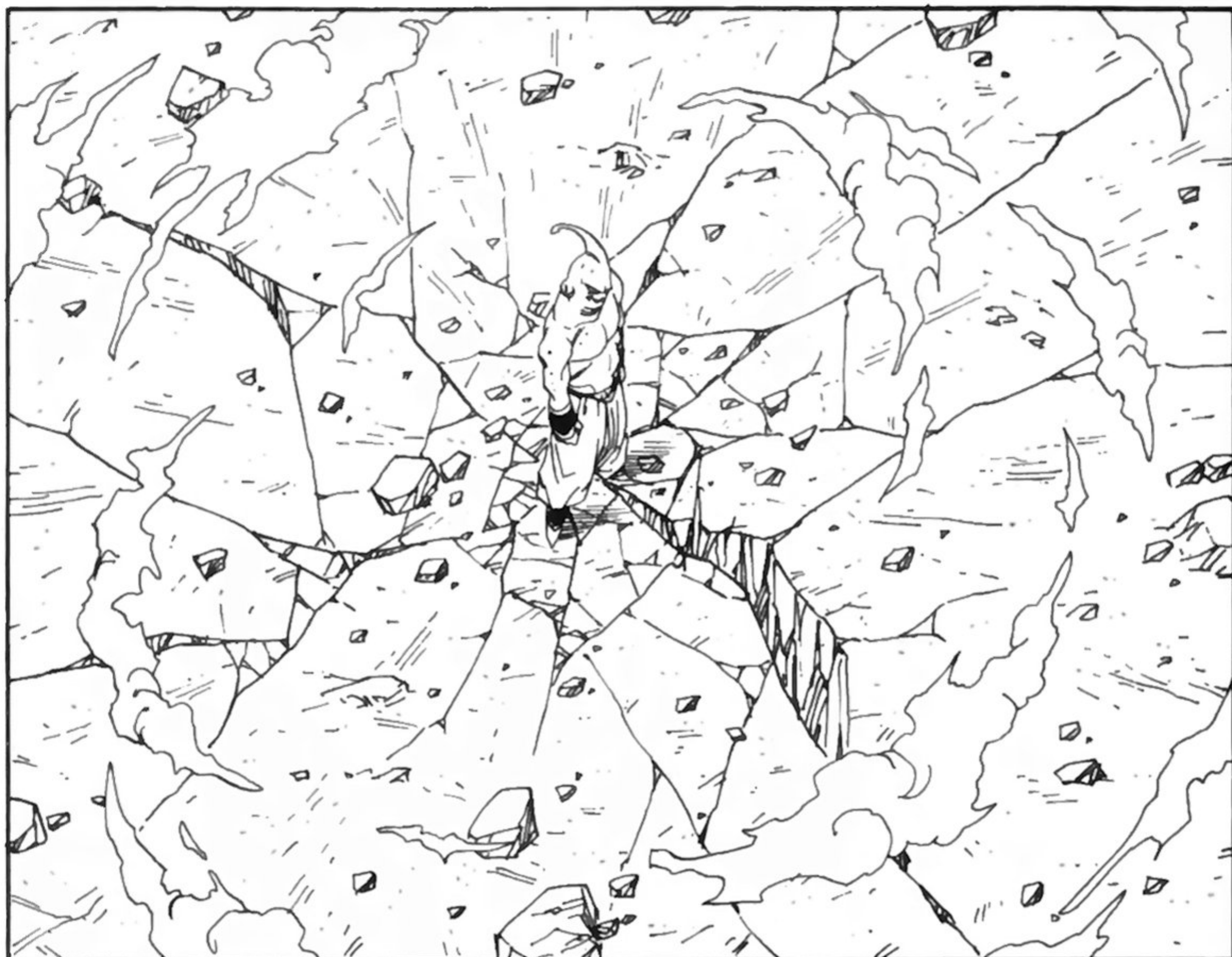
Bei Gott müssen sich Son-Goten und Trunks auf ihre Fusion vorbereiten. Sie scheint das einzige Mittel, um gegen den dicken Boo eine Chance zu haben. Um Zeit zu gewinnen, kämpft Son-Goku als dreifacher Super-Saiyajin gegen das von Babidi aufgestachelte Monster. Das hat allmählich genug von seinem Zaubermeister und vernichtet ihn. Darauf macht Boo es sich auf der Erde gemütlich und nimmt sich Mister Satan, der ihn eigentlich beseitigen will, als Diener. Derweil übt Son-Gohan bei den Kaio Shins mit dem Z-Schwert und staunt nicht schlecht, als die Klinge bricht und damit der Kaio Shin von vor 15 Generationen befreit wird. Der will in einer seltsamen Prozedur Son-Gohans verborgene Kräfte wecken. Son-Goten und Trunks bekommen nach einigen Fehlversuchen eine hervorragende Fusion zustande und schöpfen mit ihr den Krieger Gotenks. Boo findet einen kleinen Hund, der keine Angst vor ihm hat und entdeckt seine guten Seiten. Als jedoch skrupellose Menschen den Hund erschießen, schafft er vor Zorn einen neuen bösen Boo, der sich den guten einverleibt und die Welt mit neuem Terror überzieht...

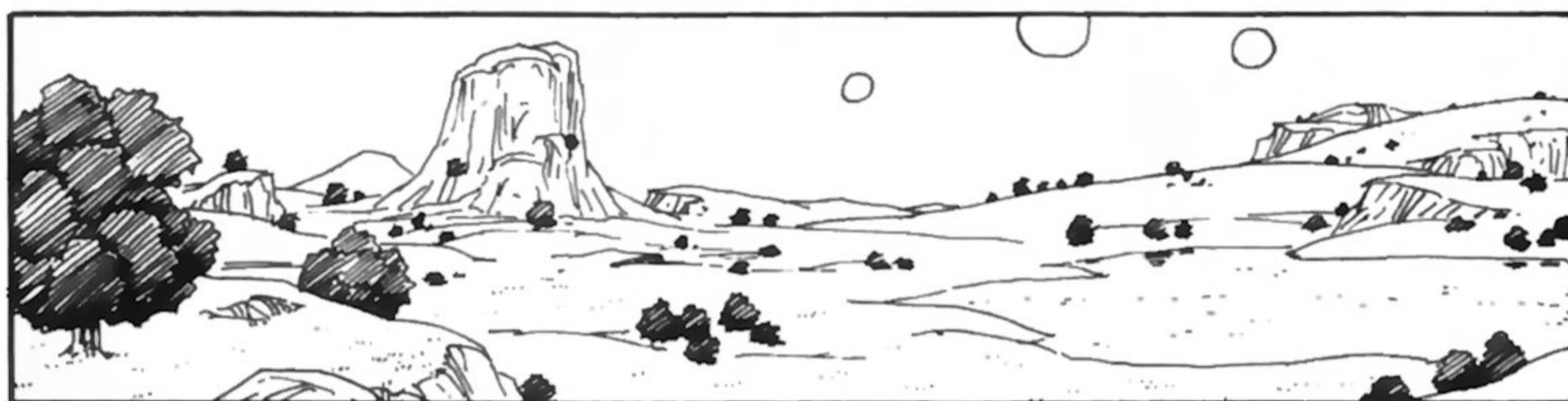
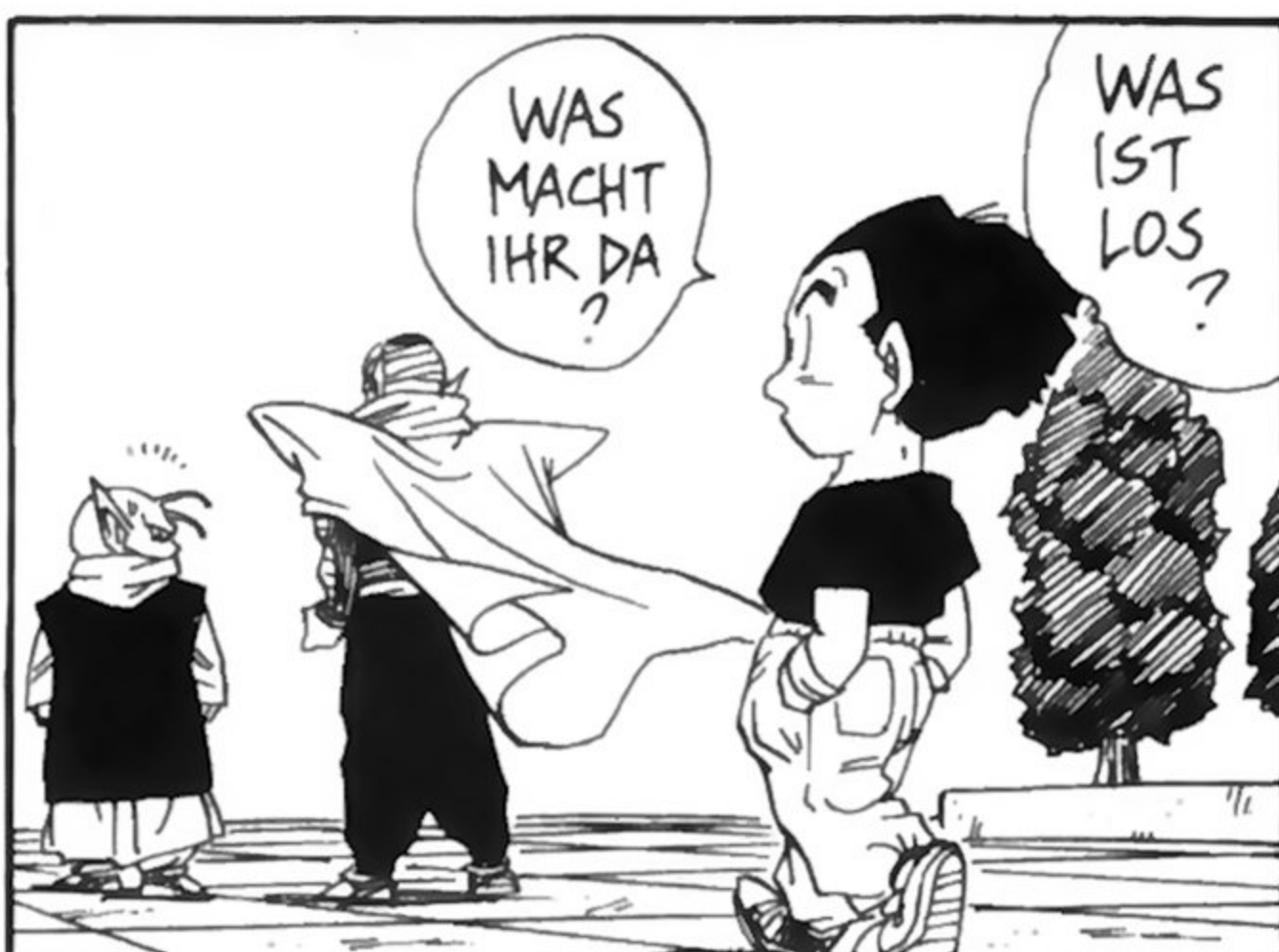


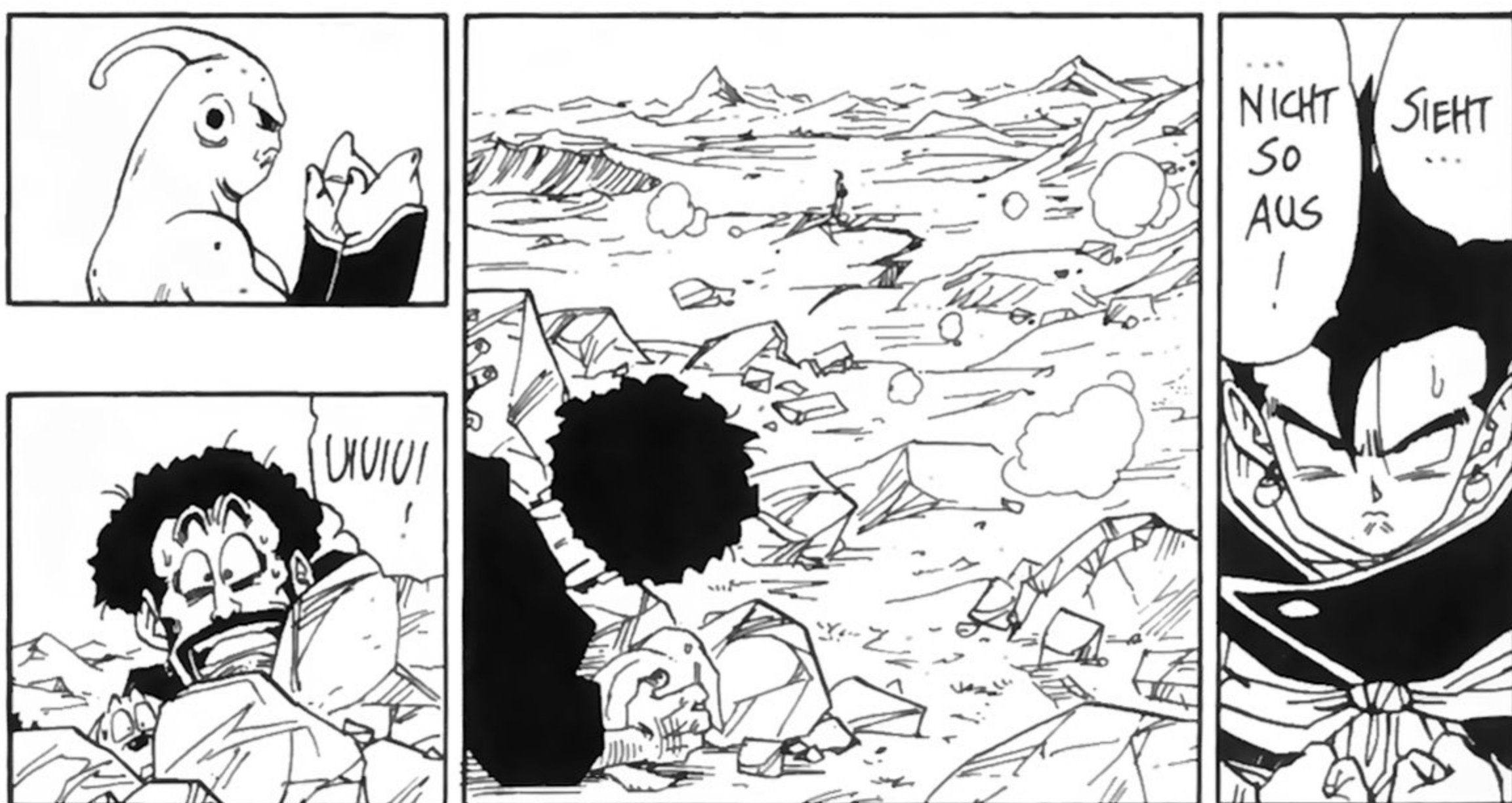
DRAGON BALL

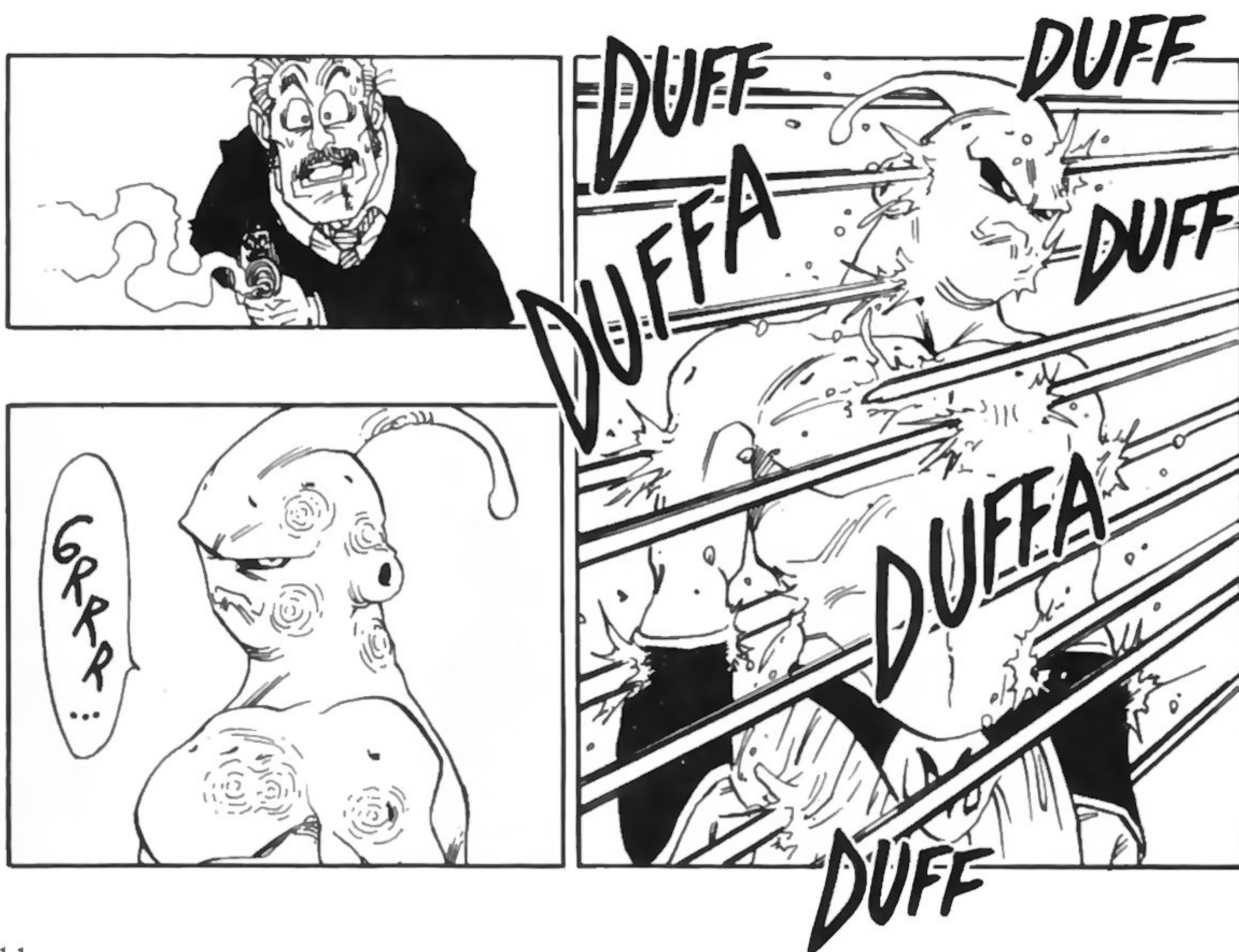
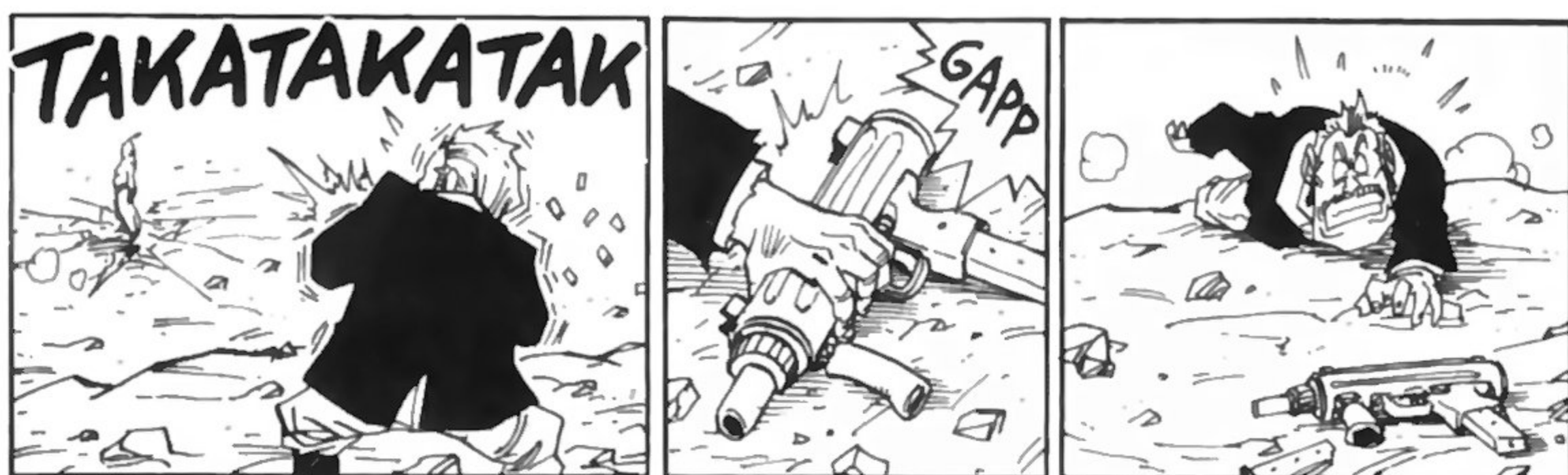
486: FURCHTBARER
NEUER BOO

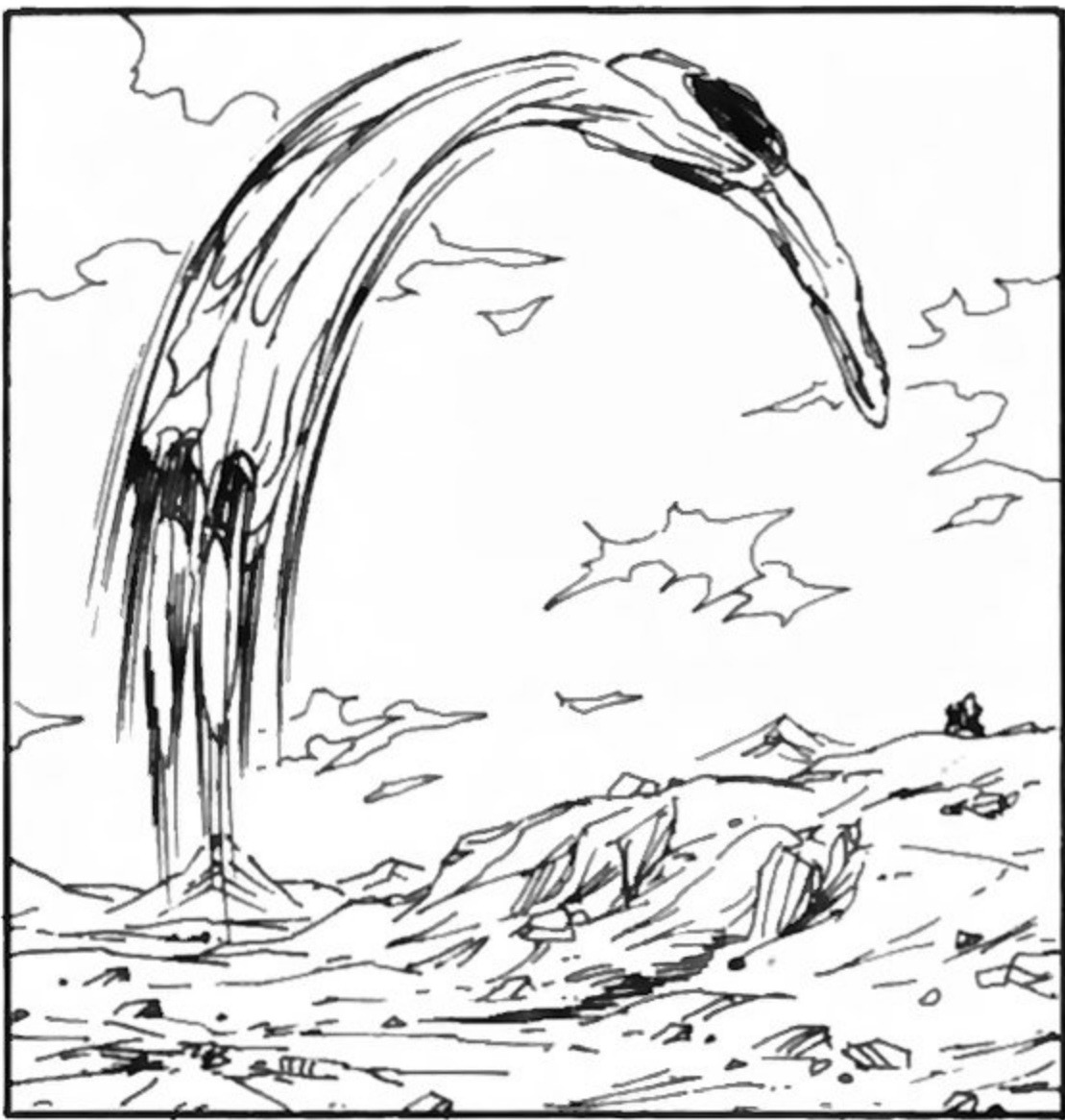
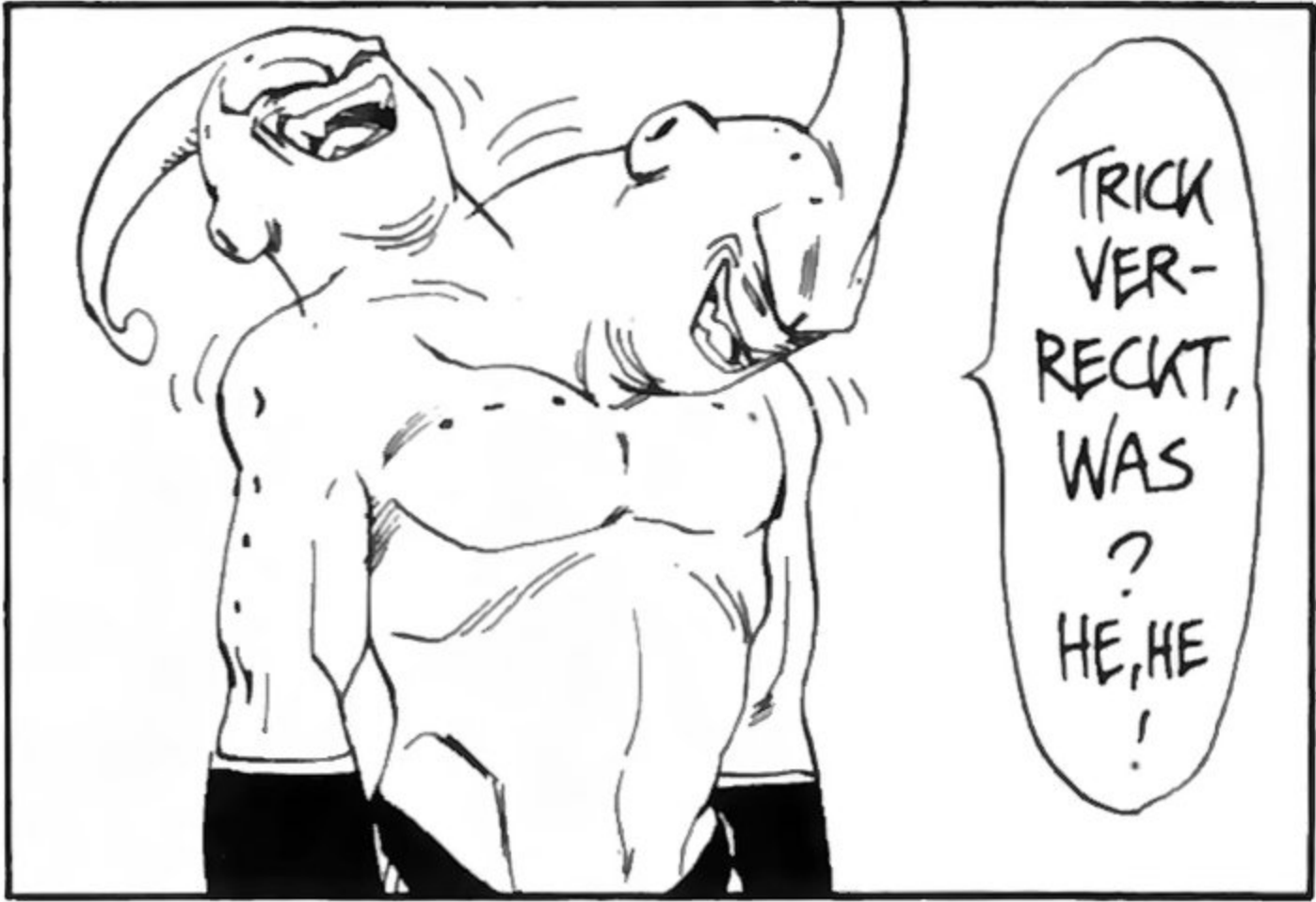


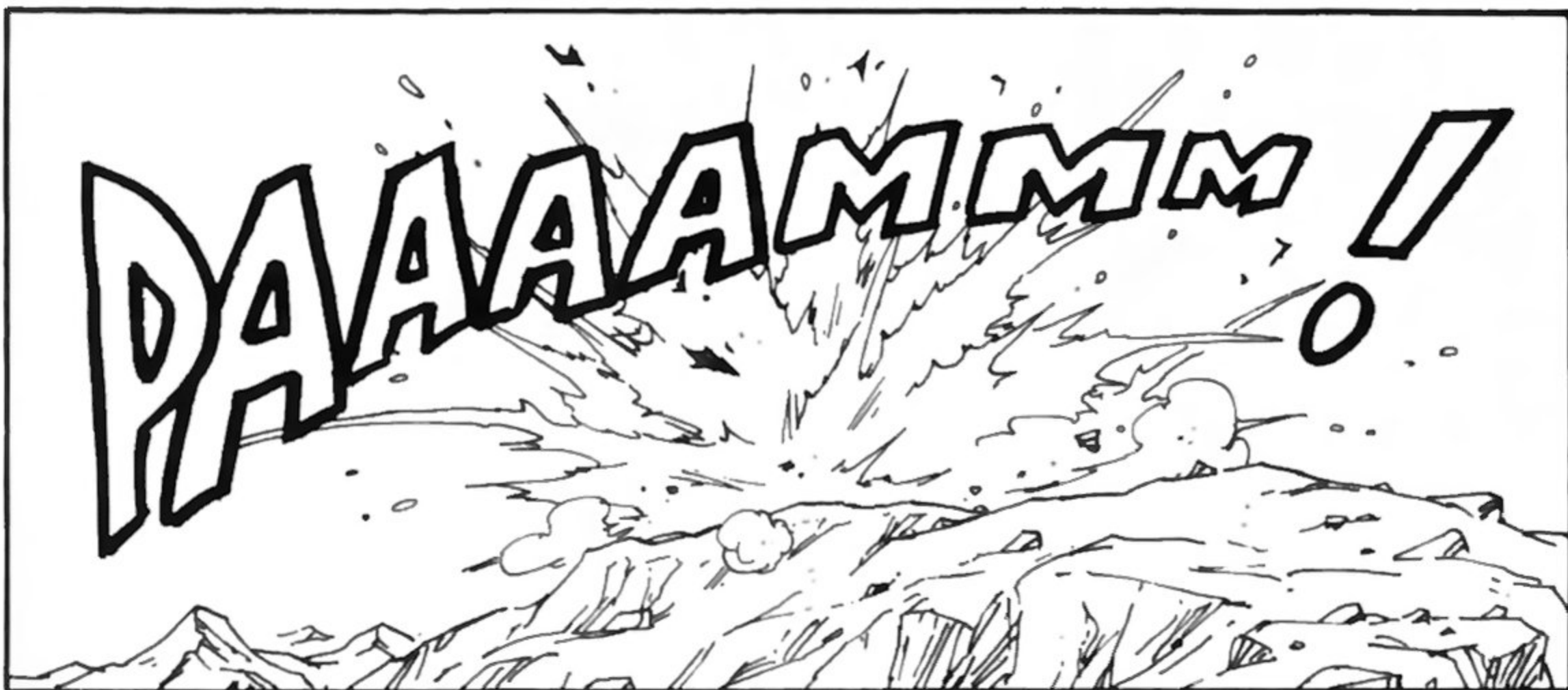
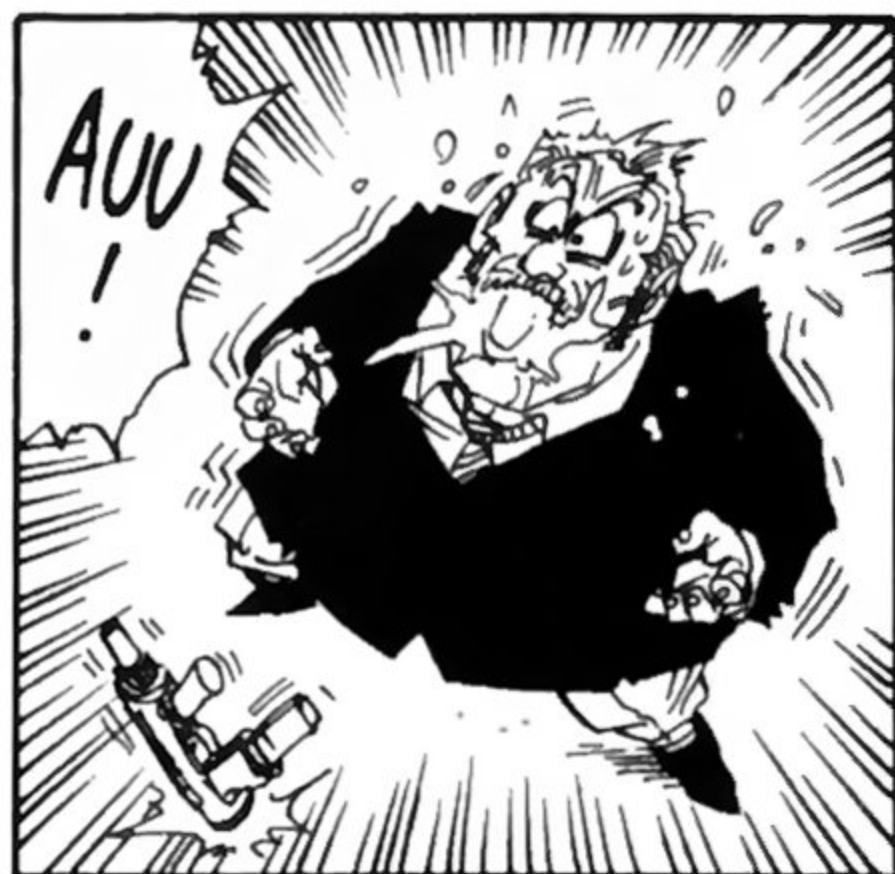
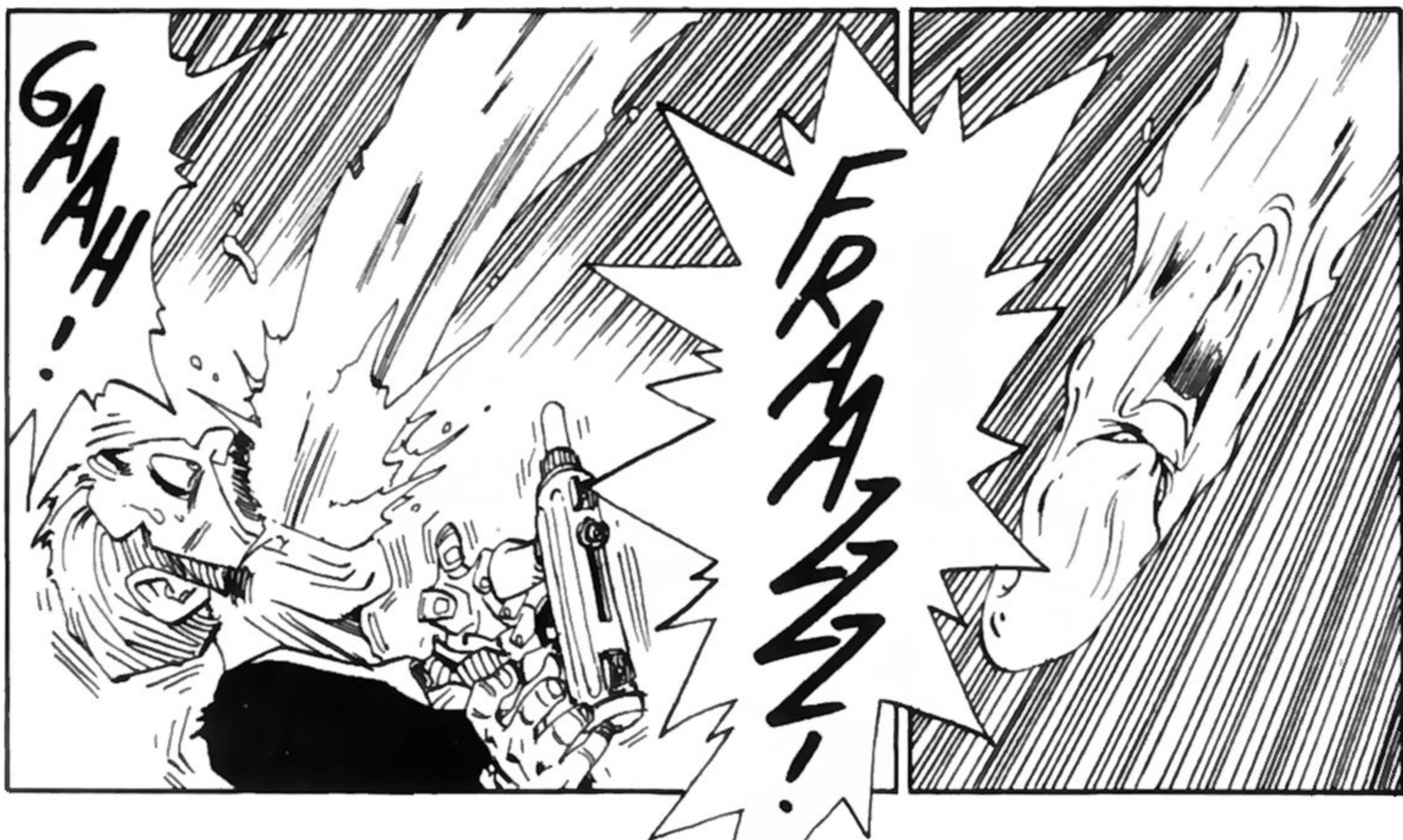


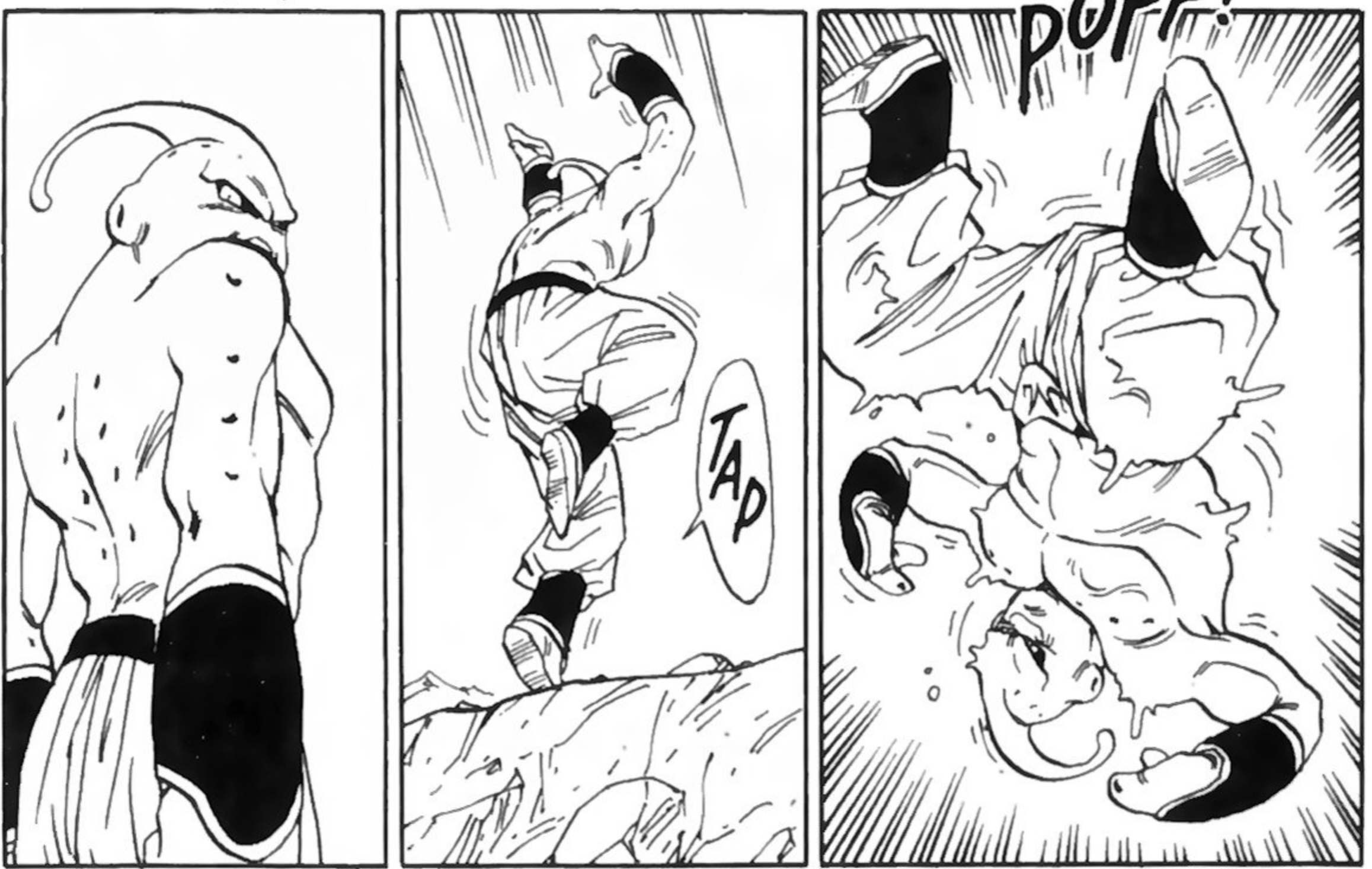




















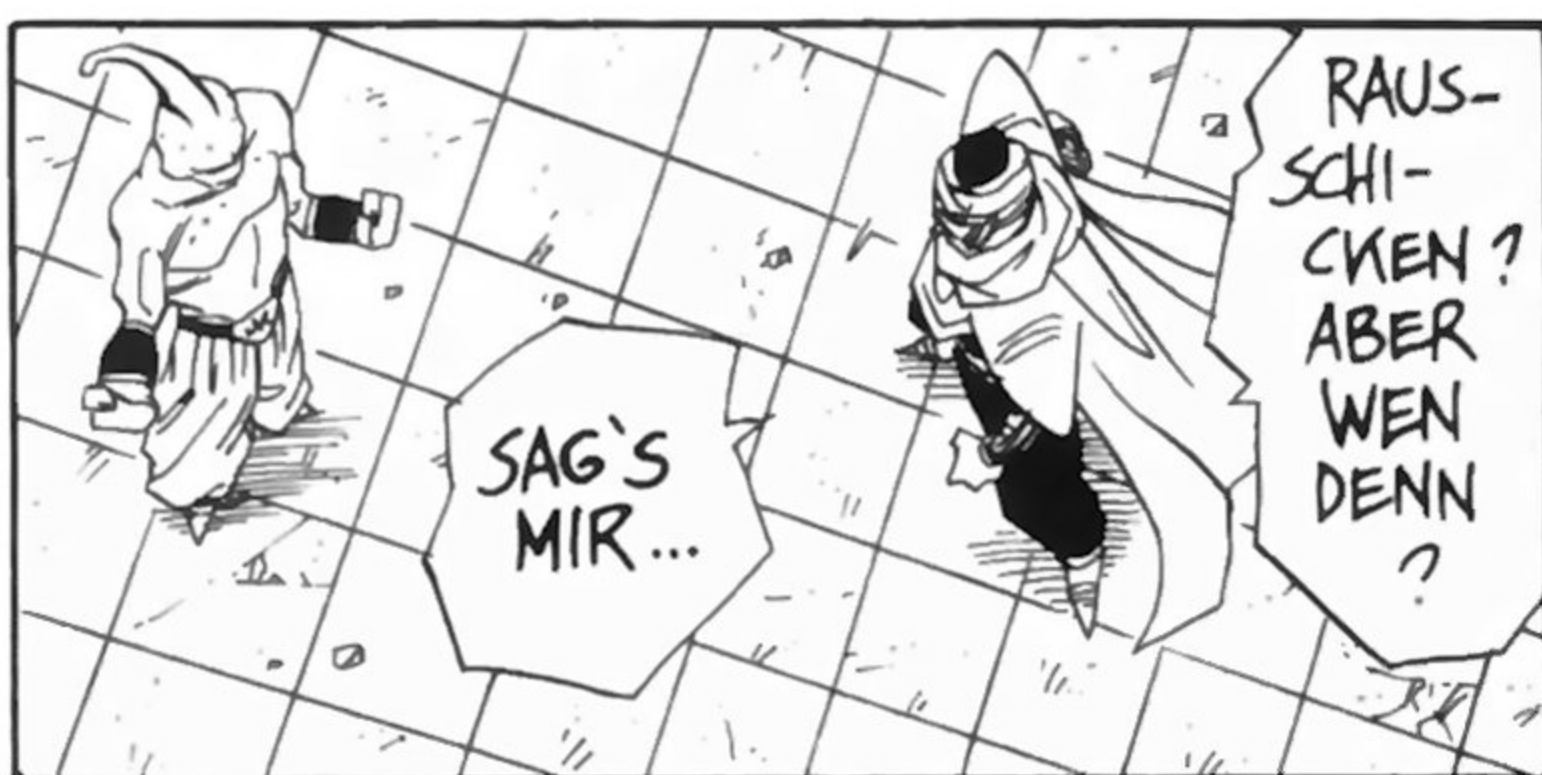
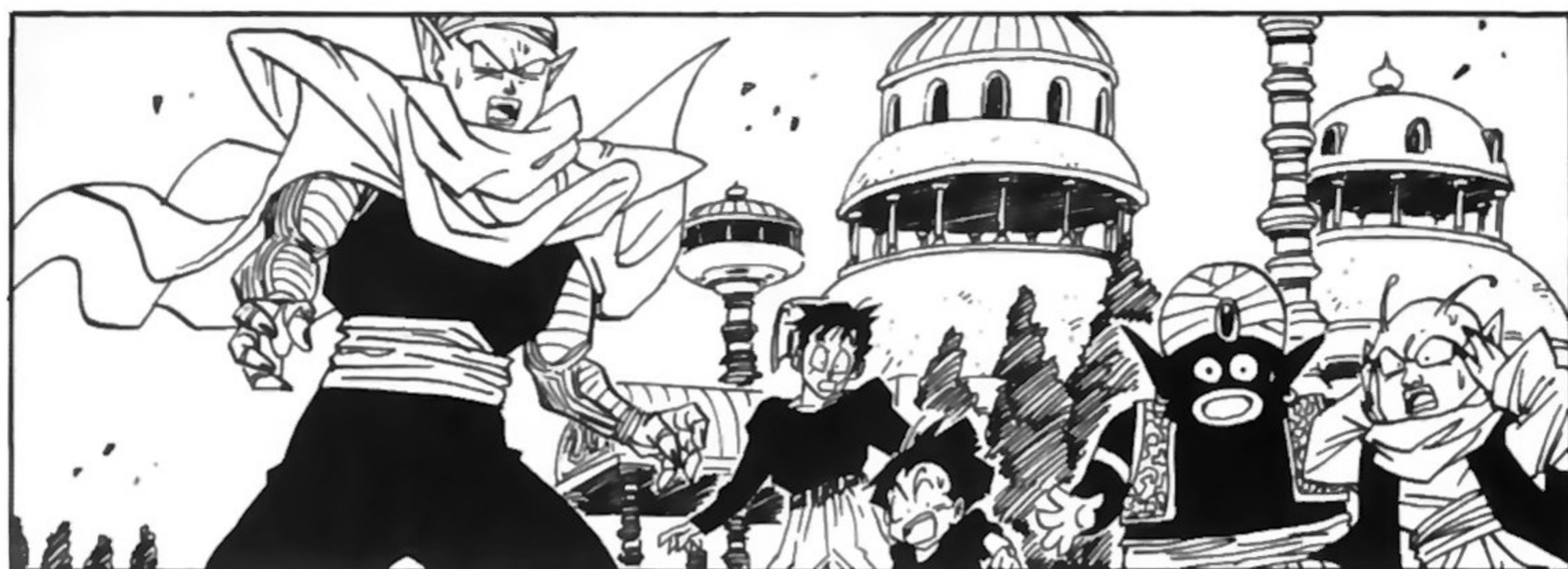


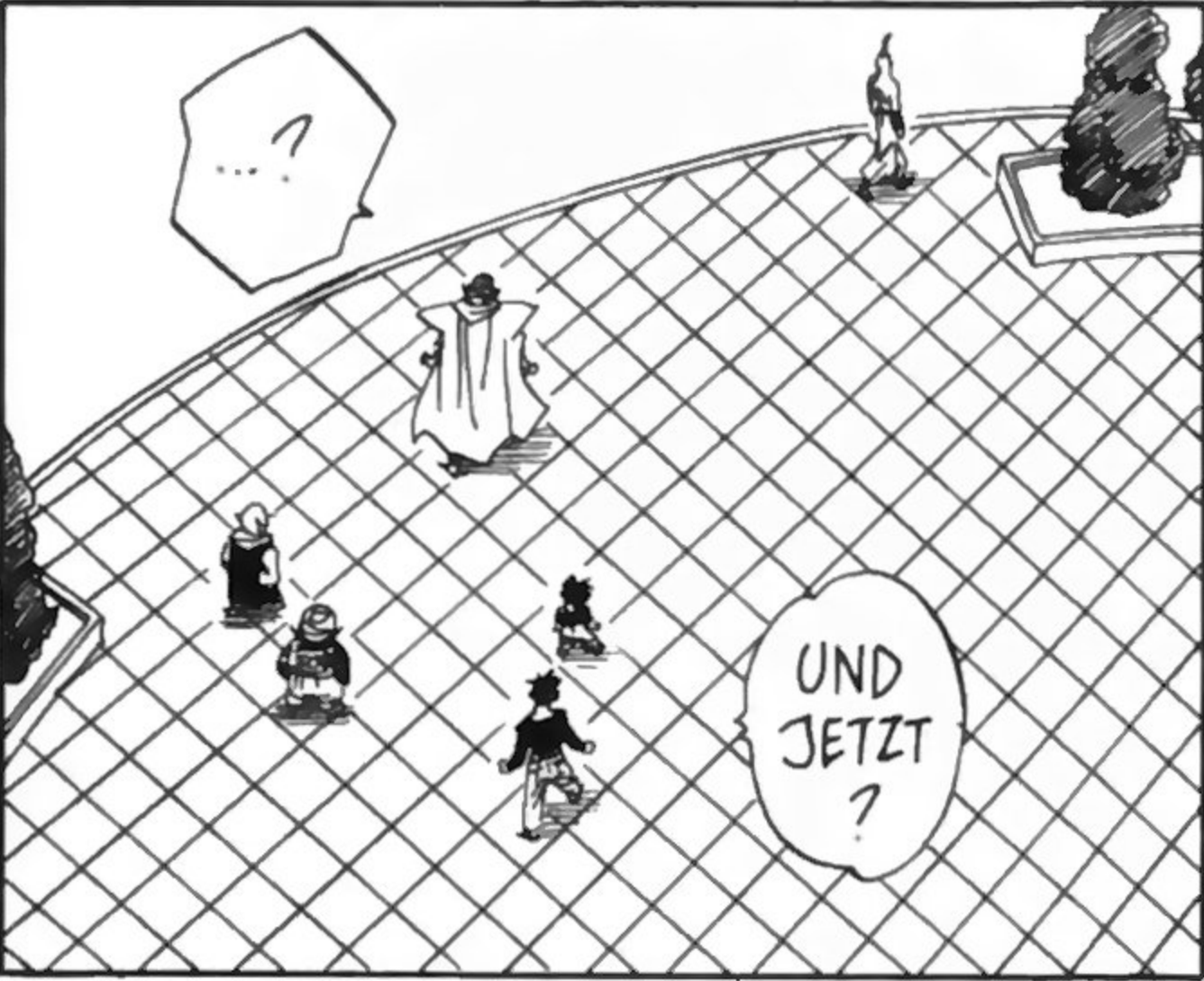
DRAGON BALL

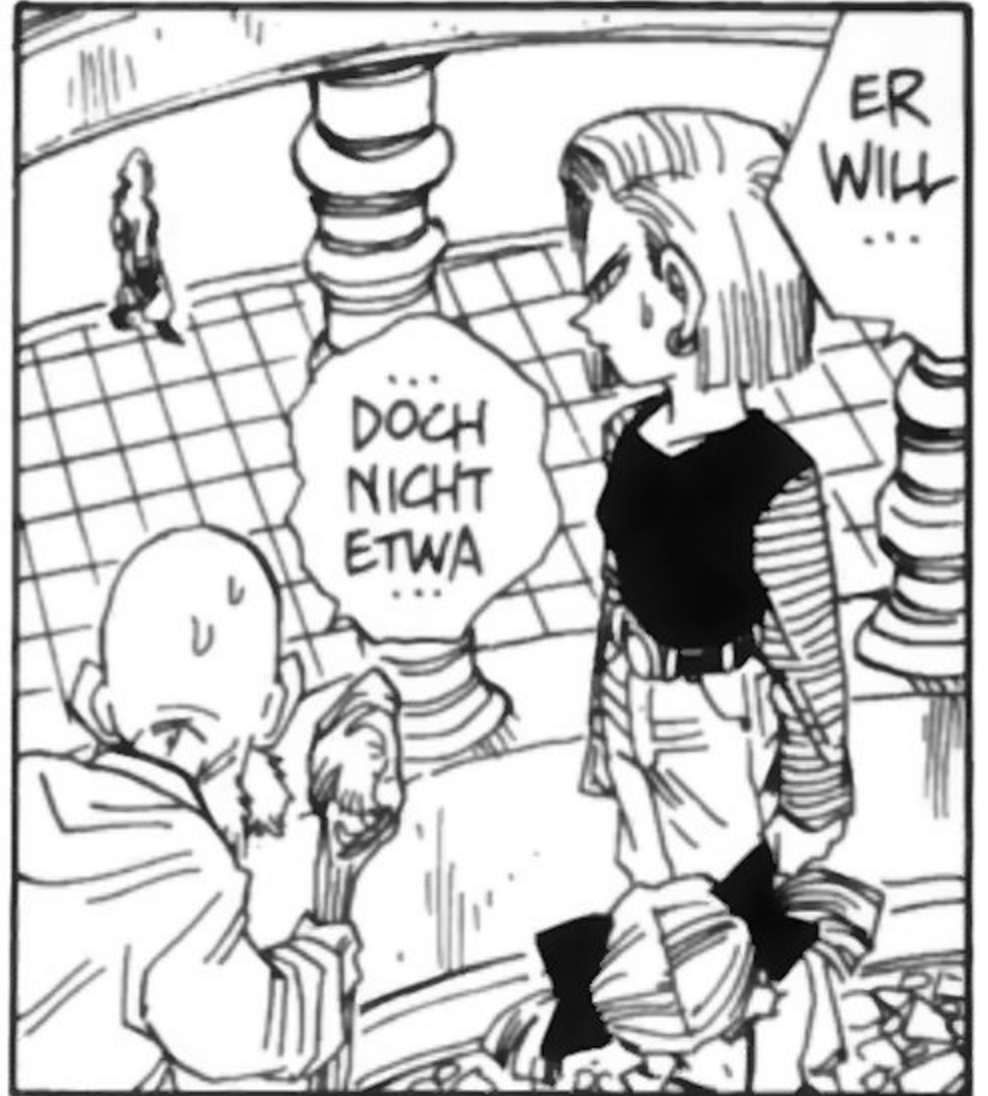
487: DIE MENSCHHEIT STIRBT



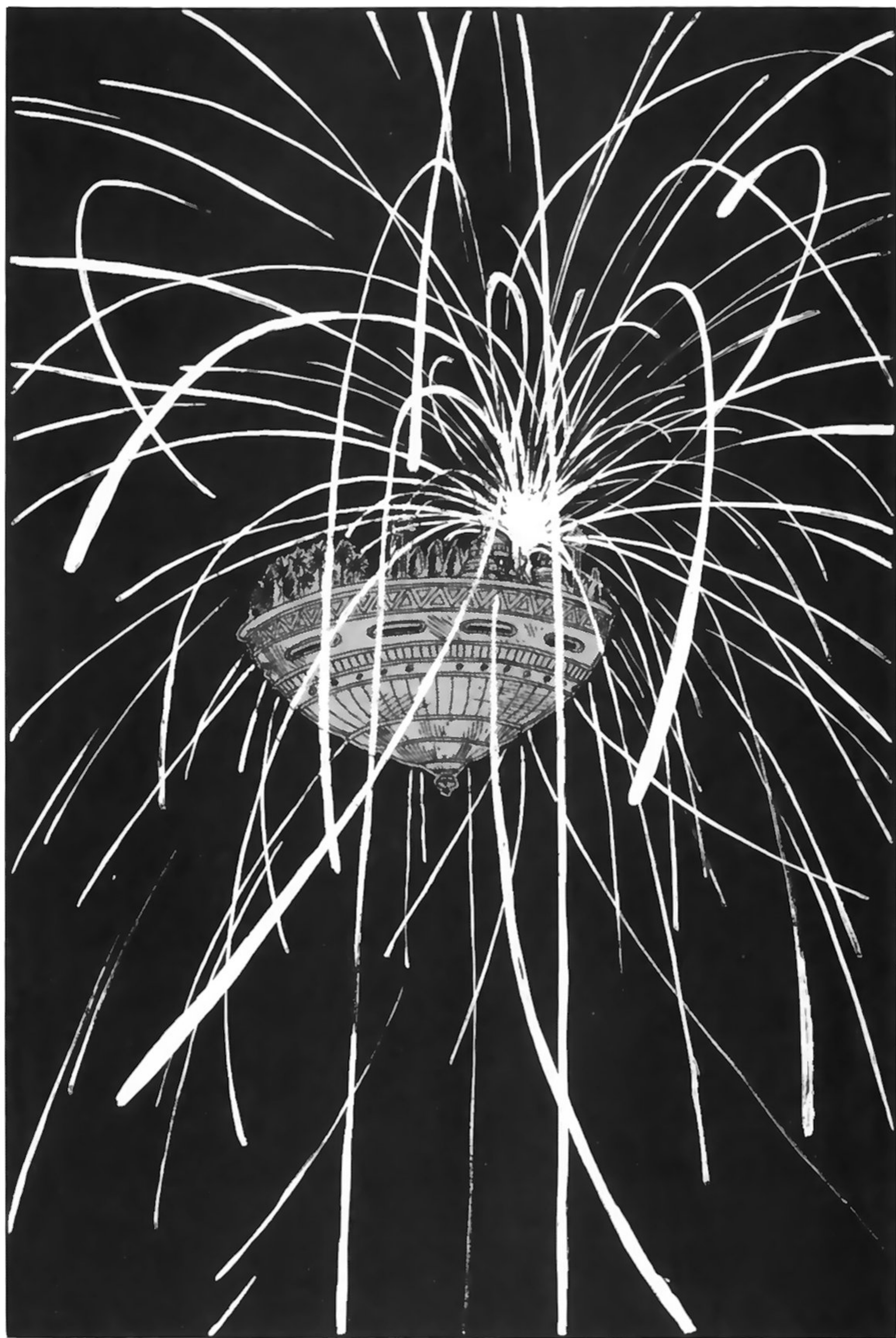




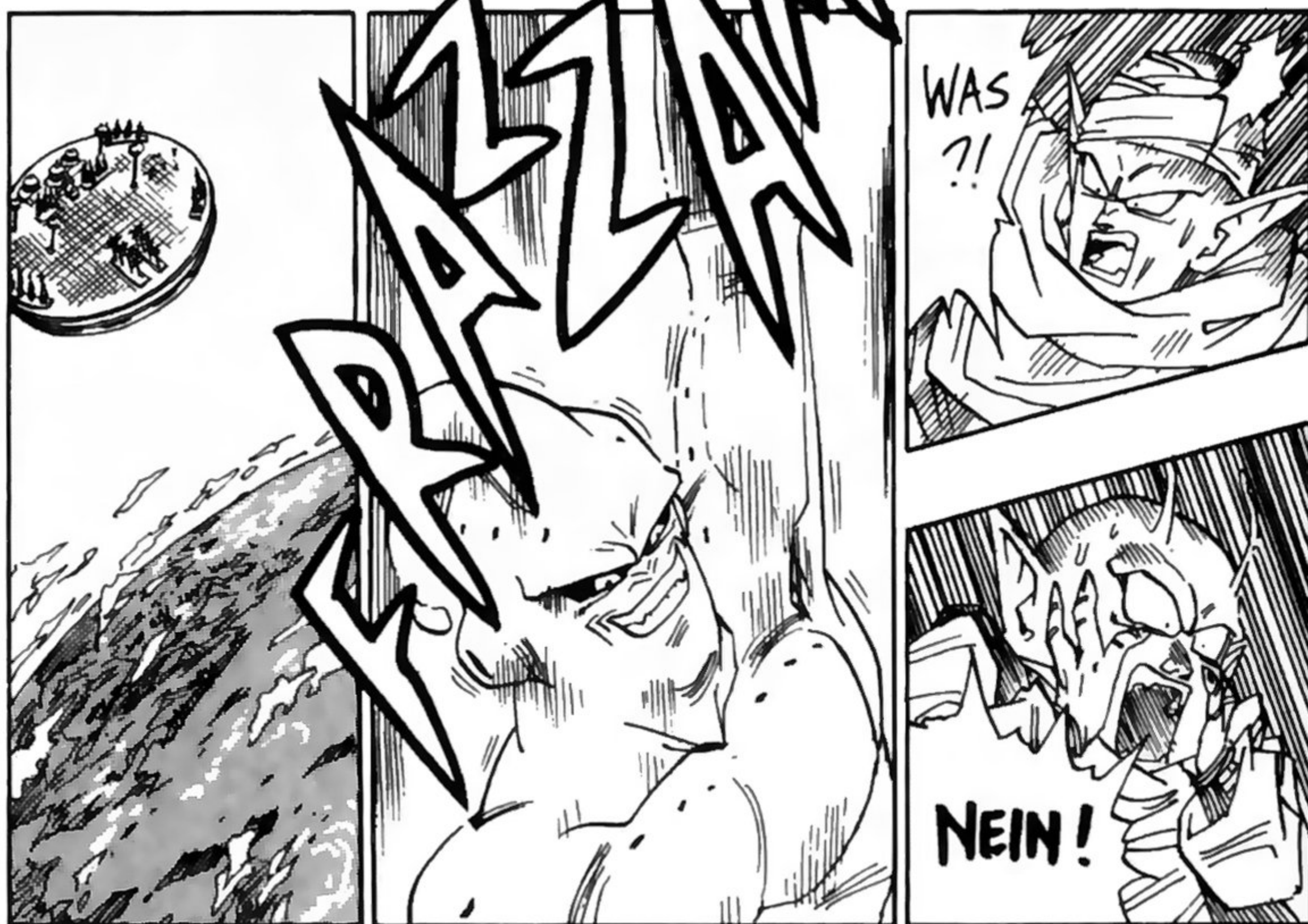
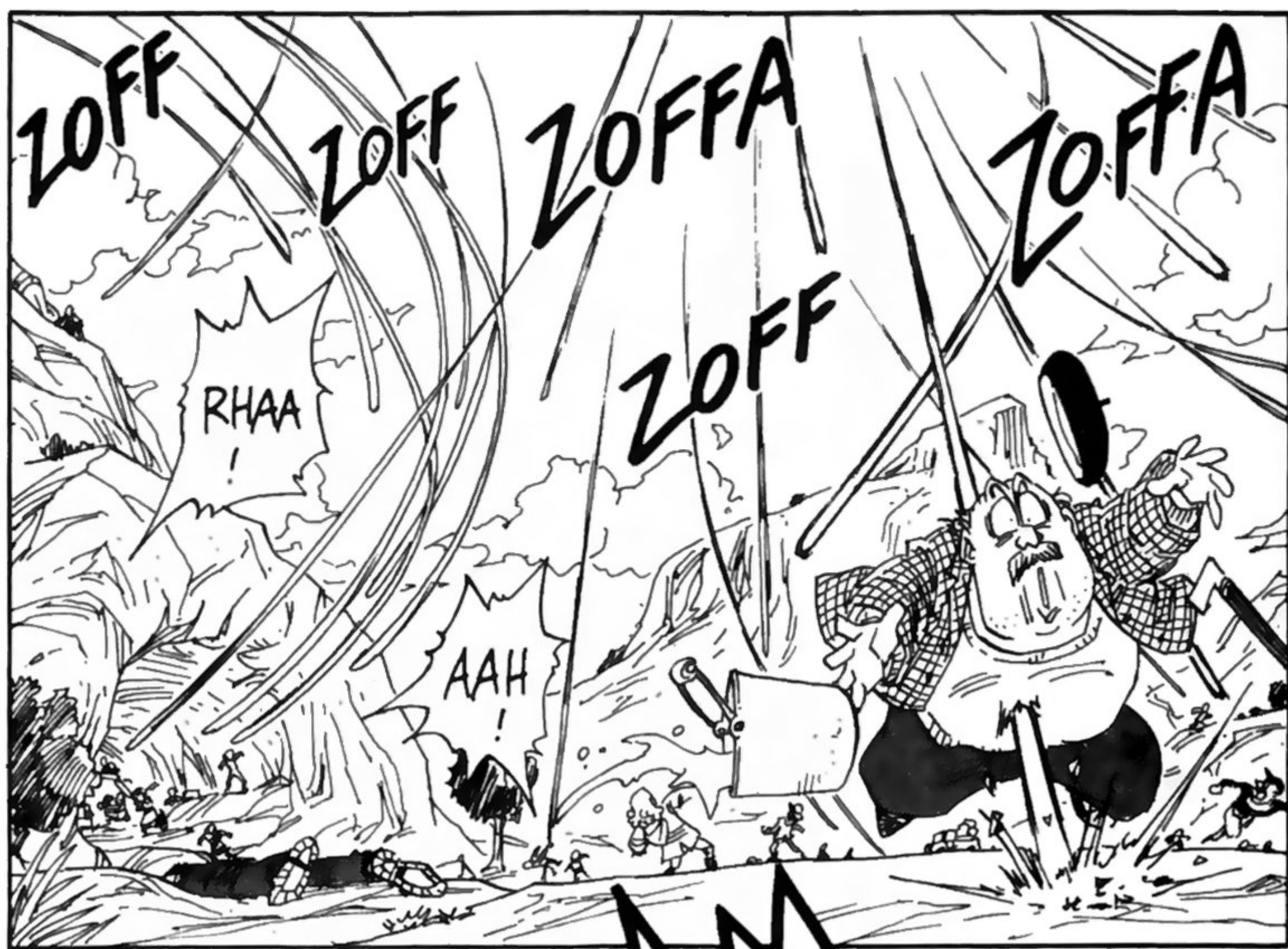


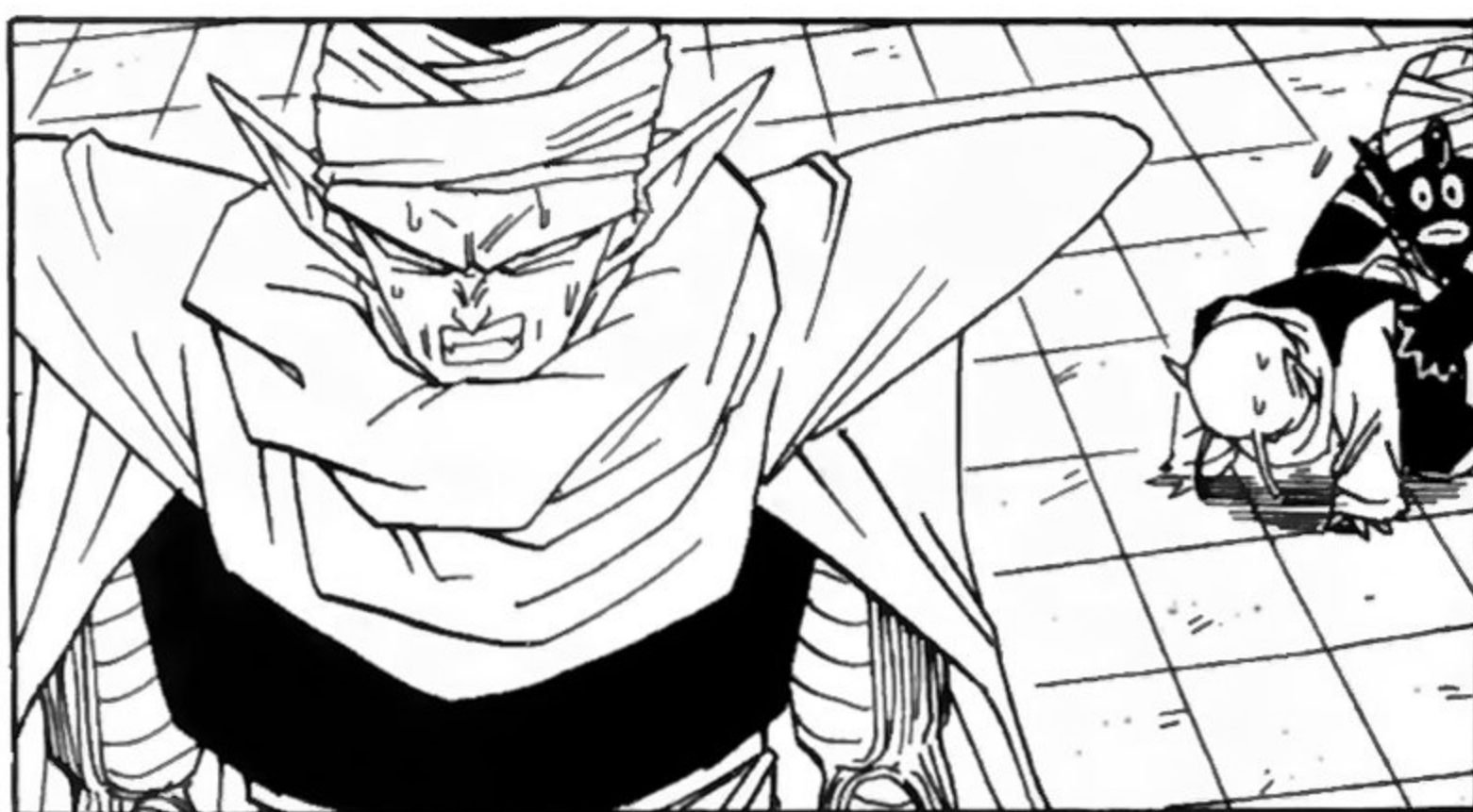


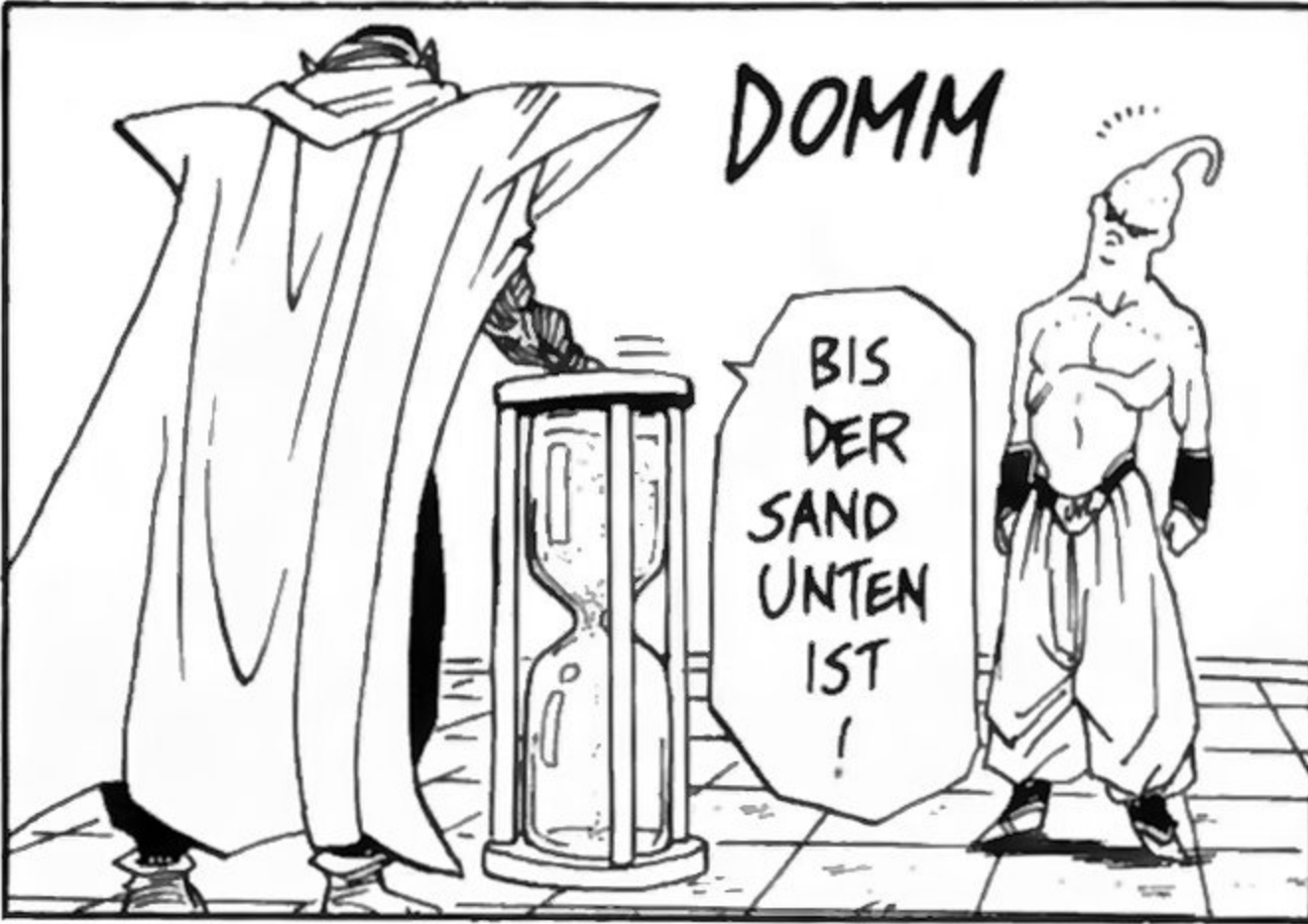


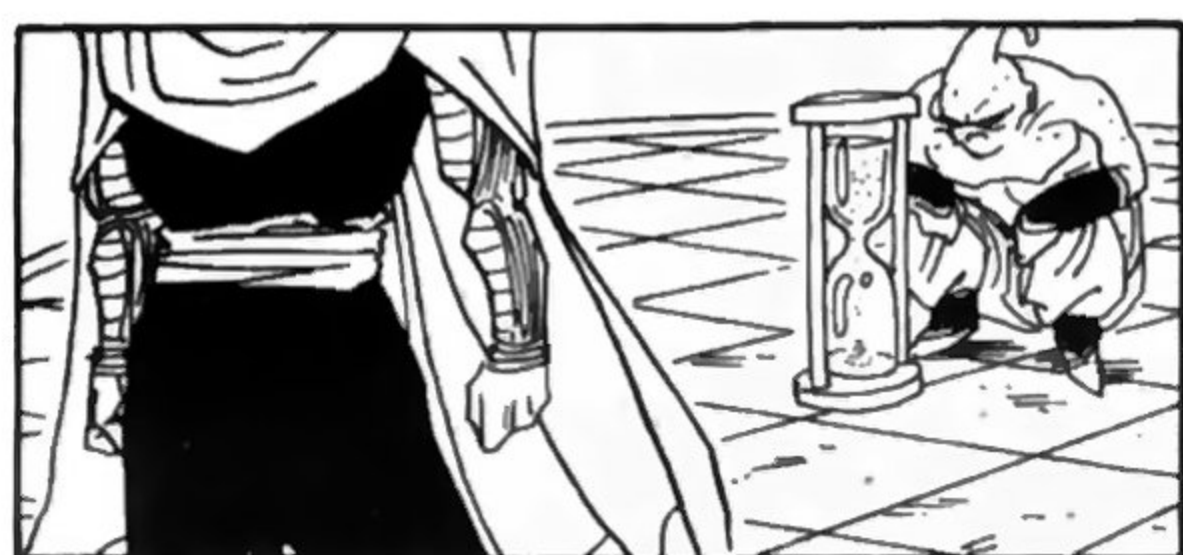










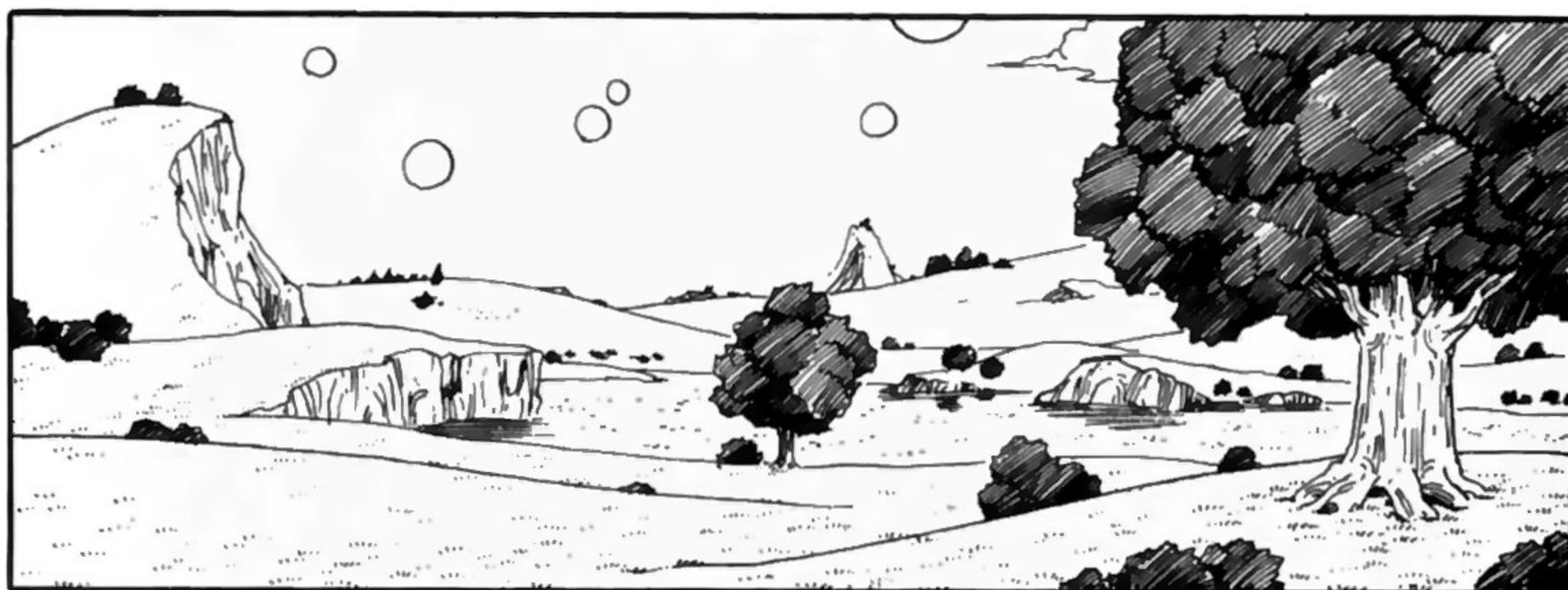


UND SATAN HAT WIEDER SCHWEIN GEHABT!



DRAGON BALL

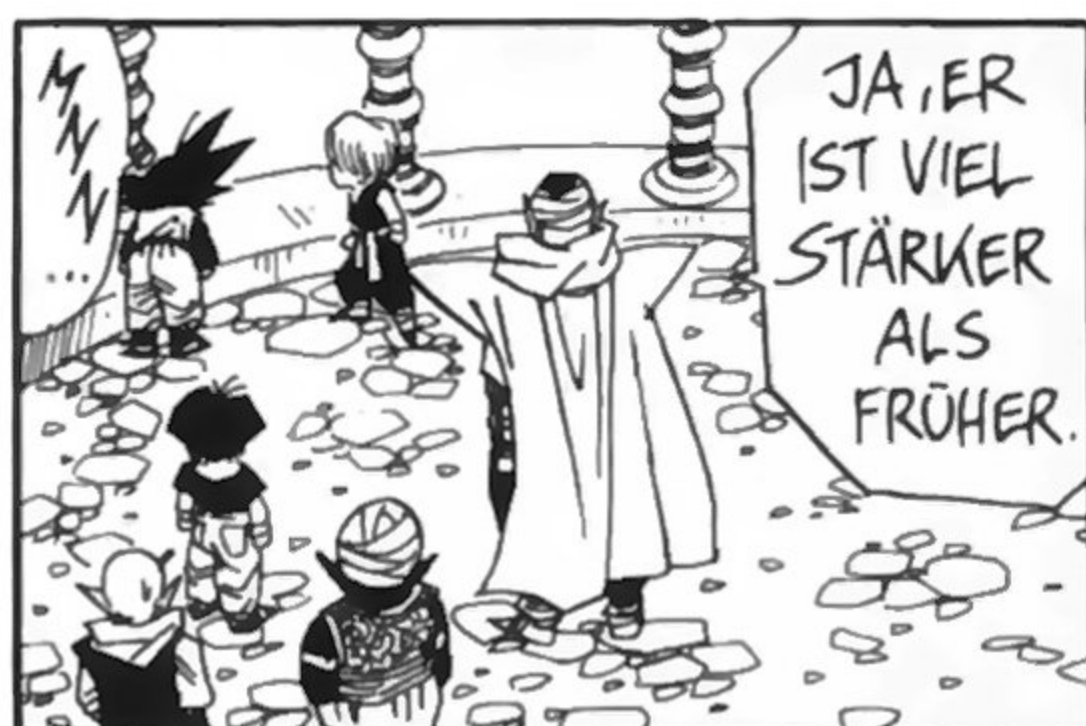
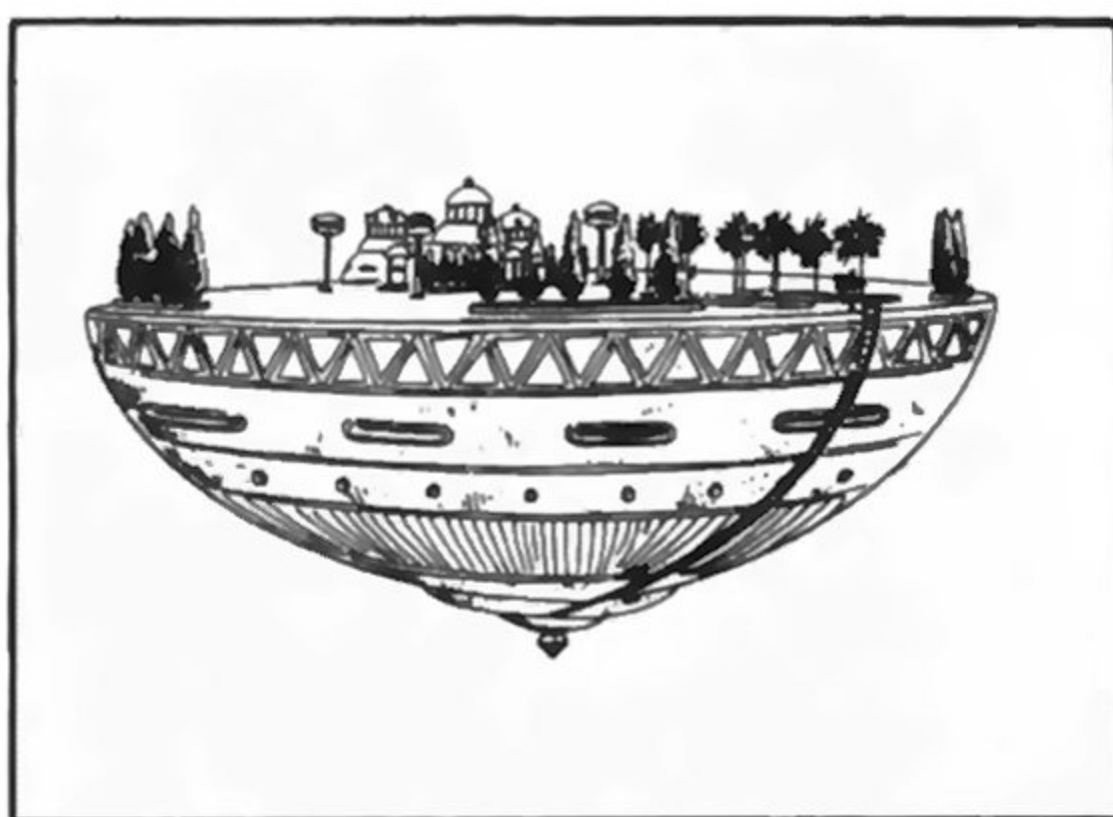
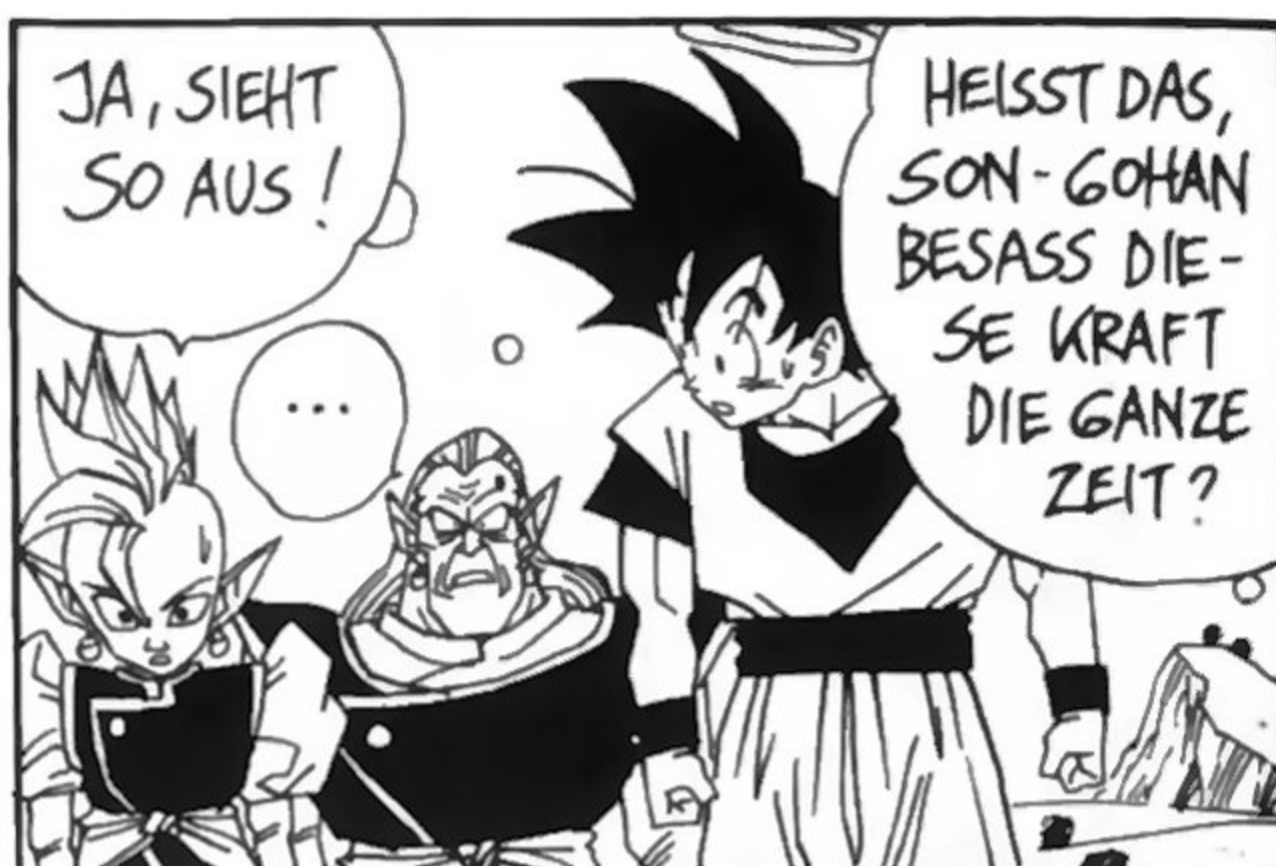
488 : TRUNKS UND SON-GOTEN IM RAUM VON GEIST UND ZEIT

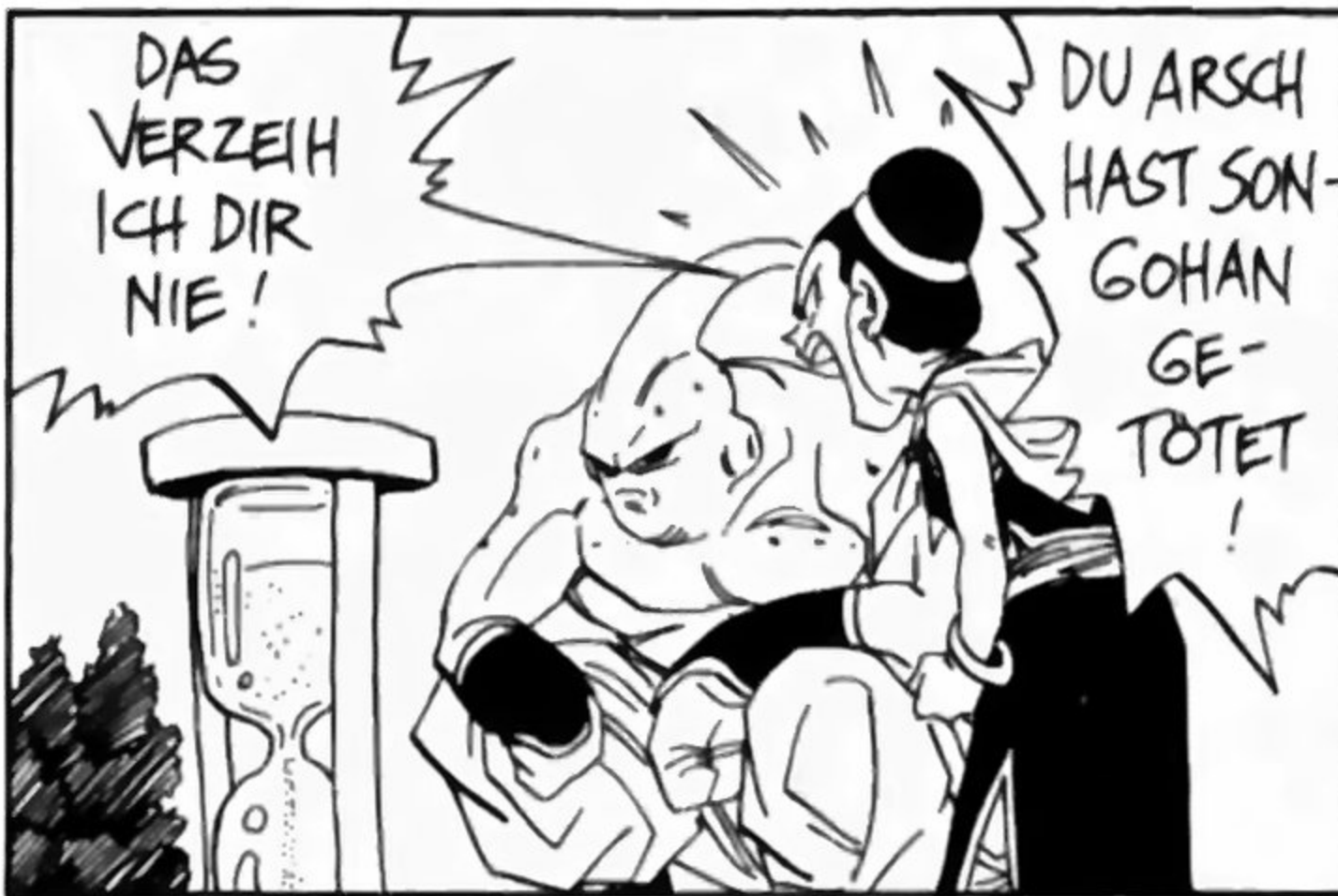
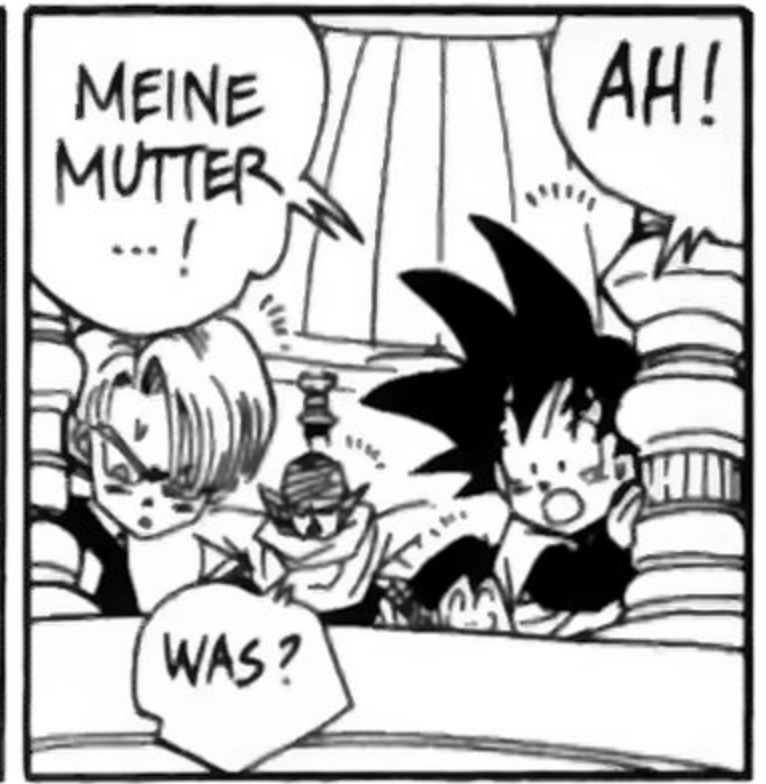
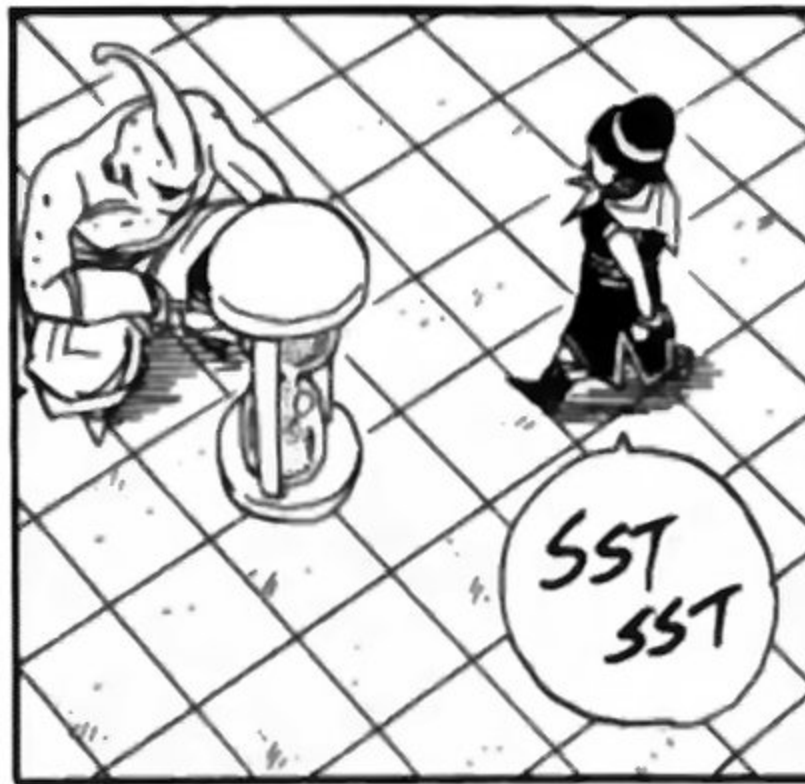




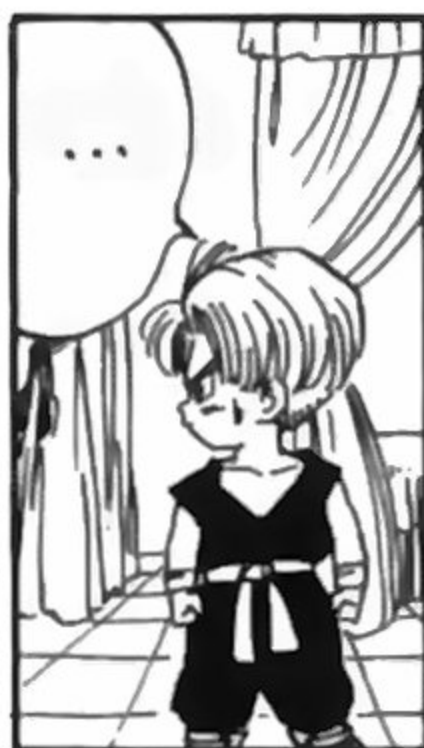
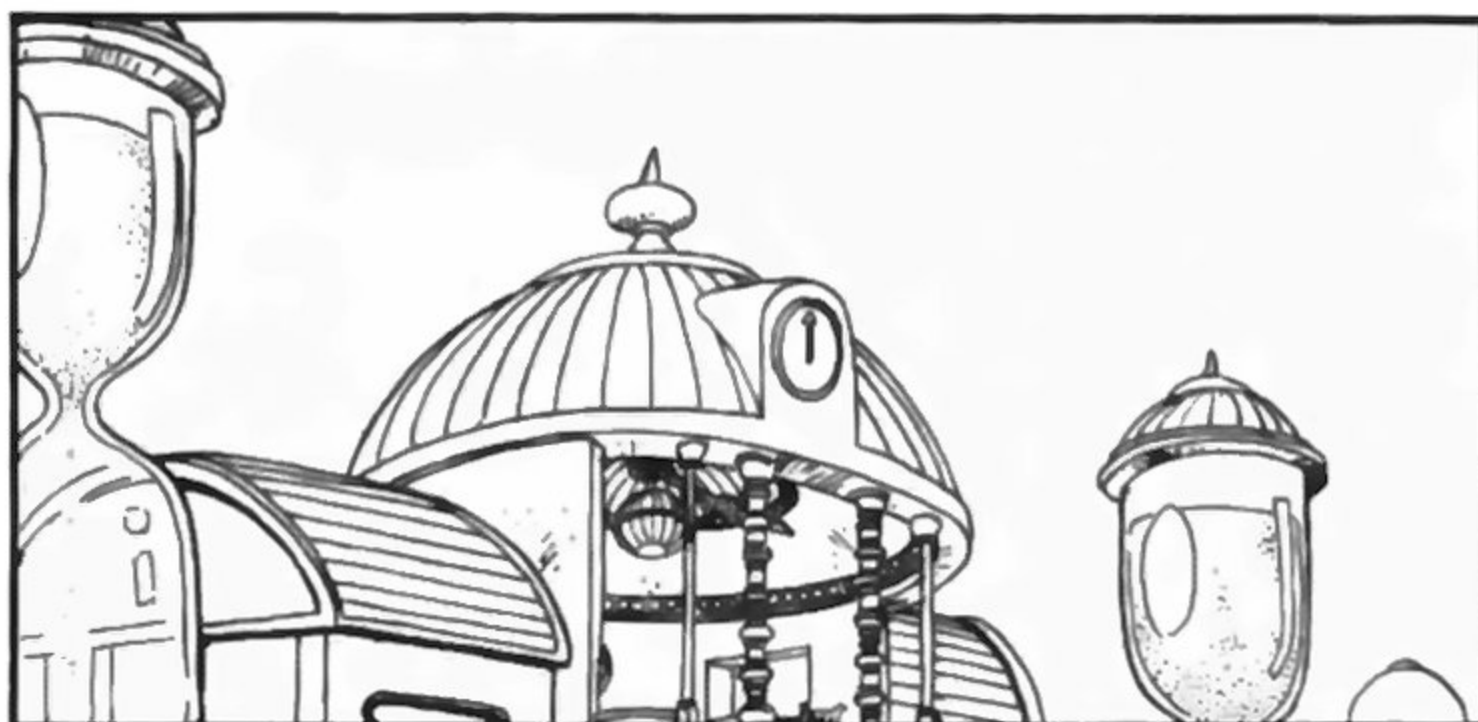
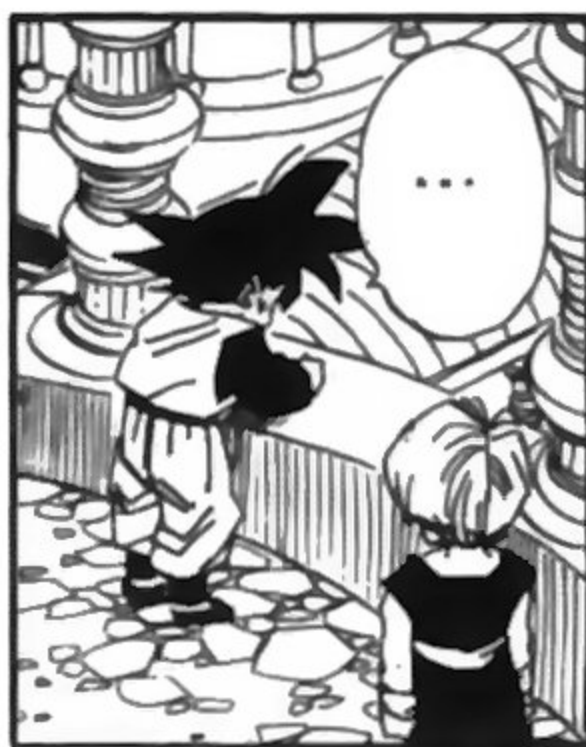


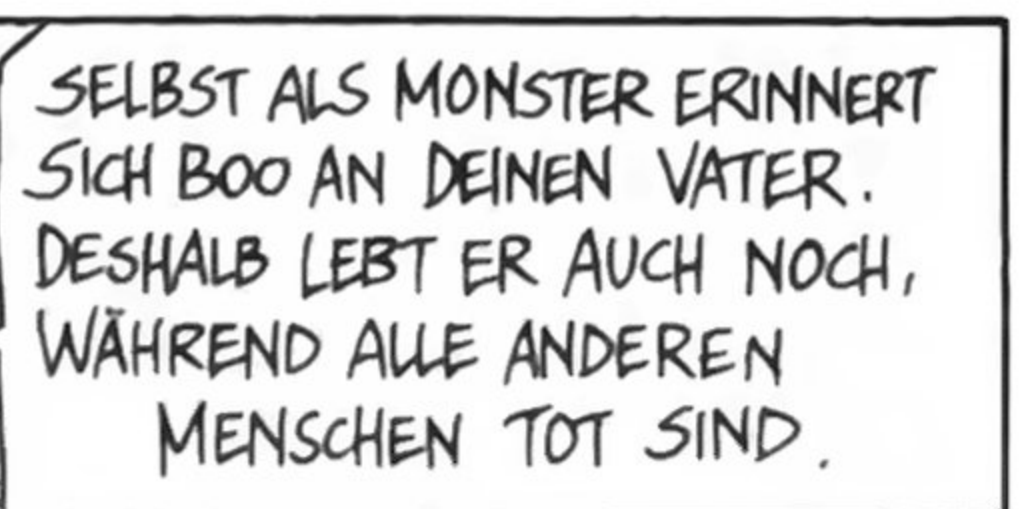
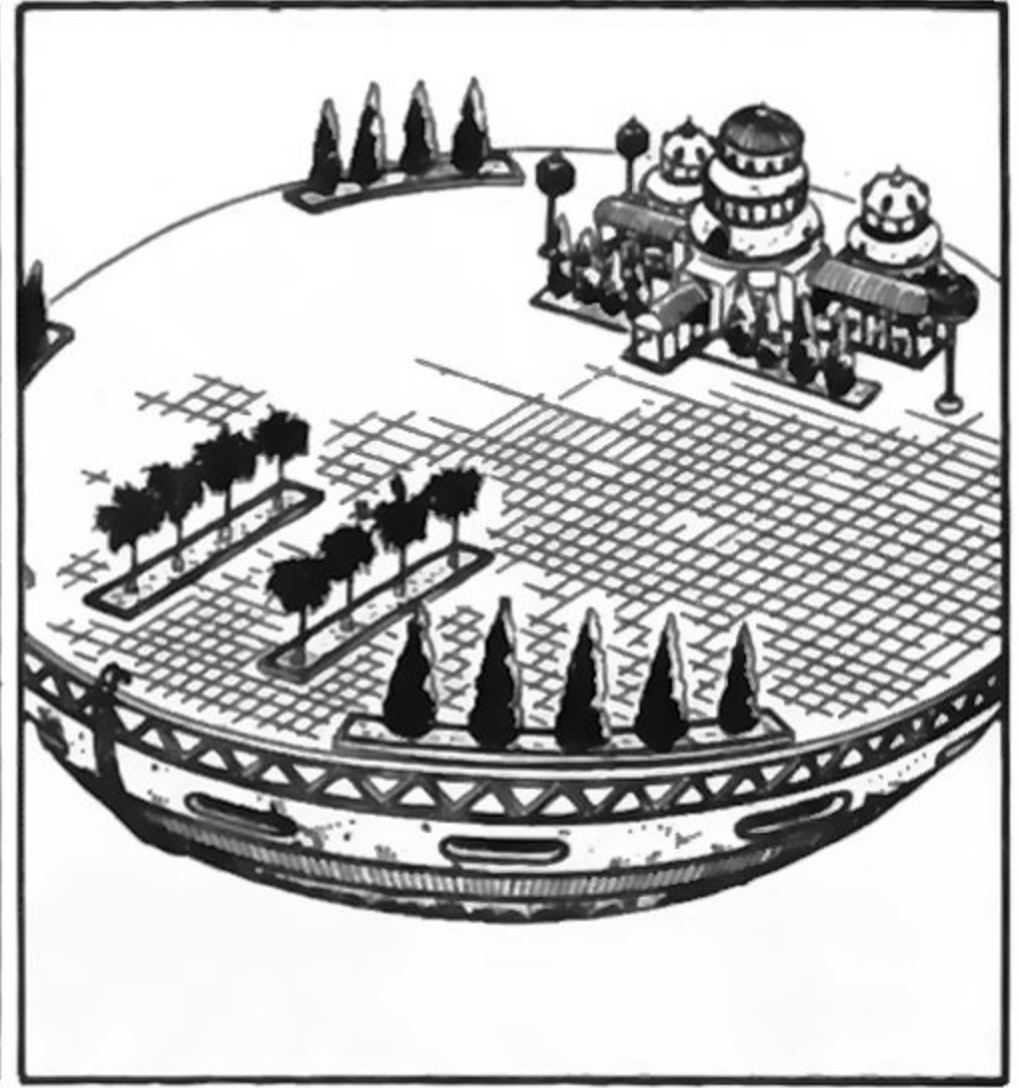
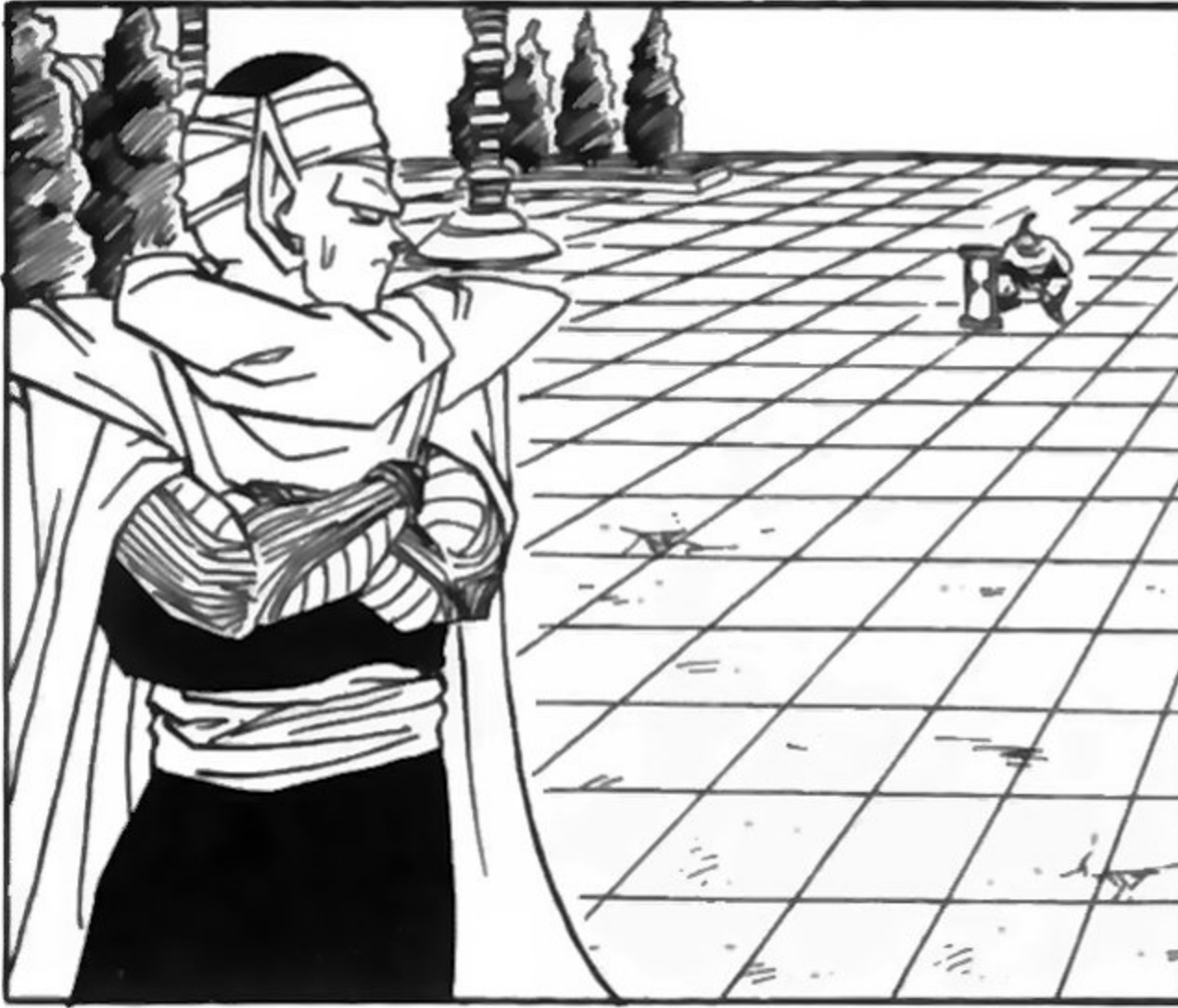


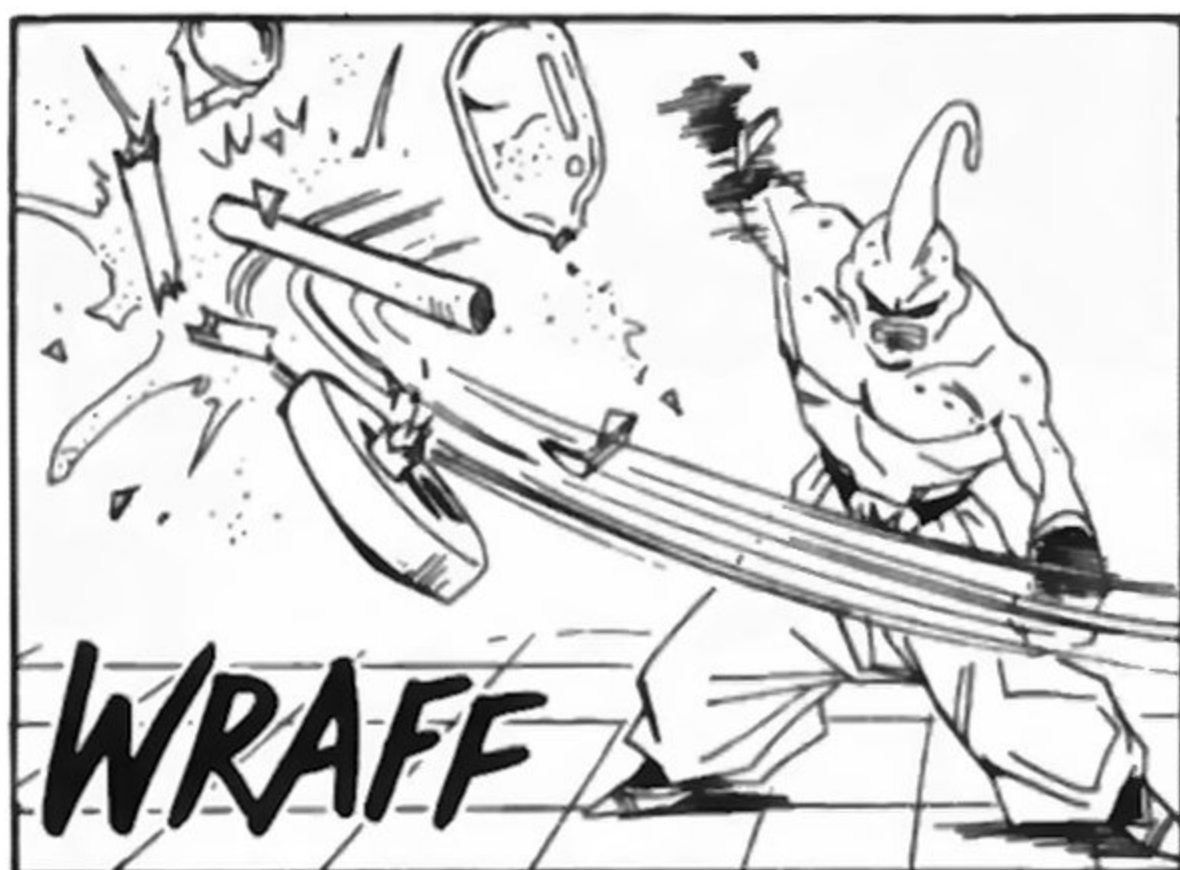
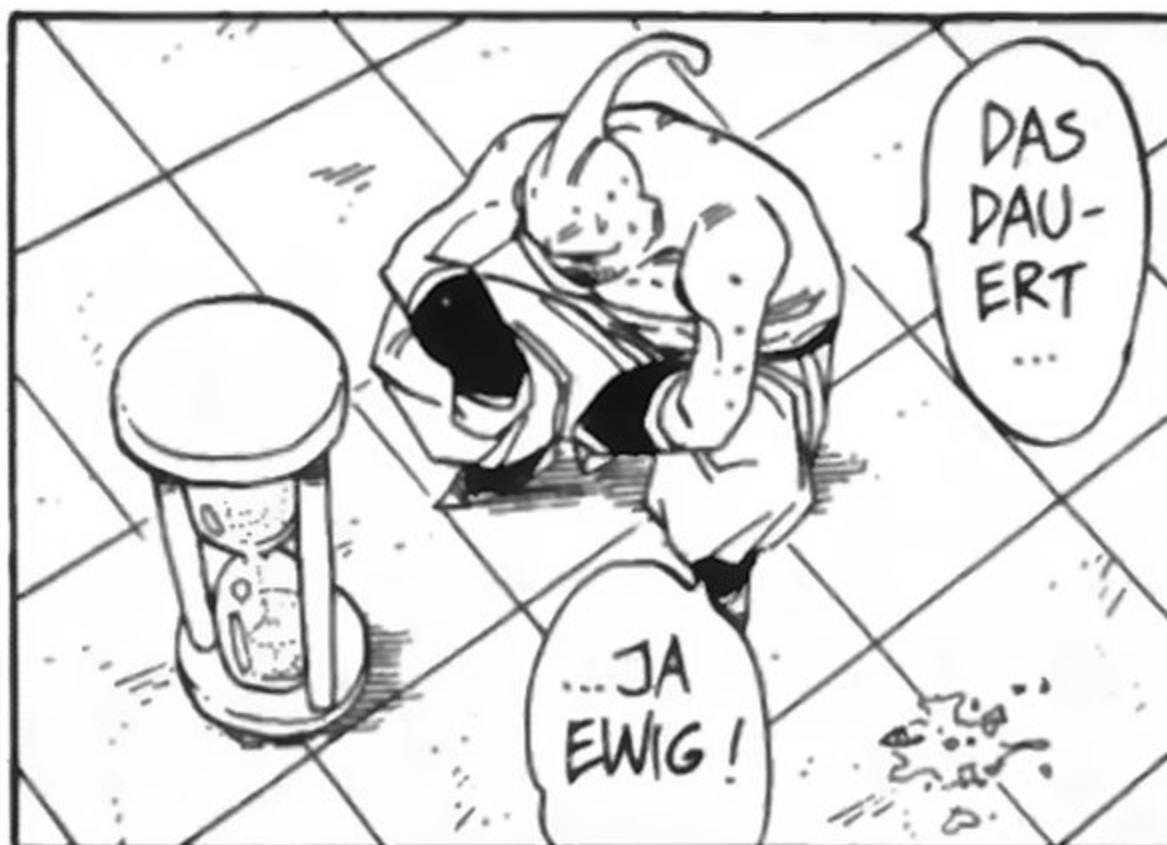


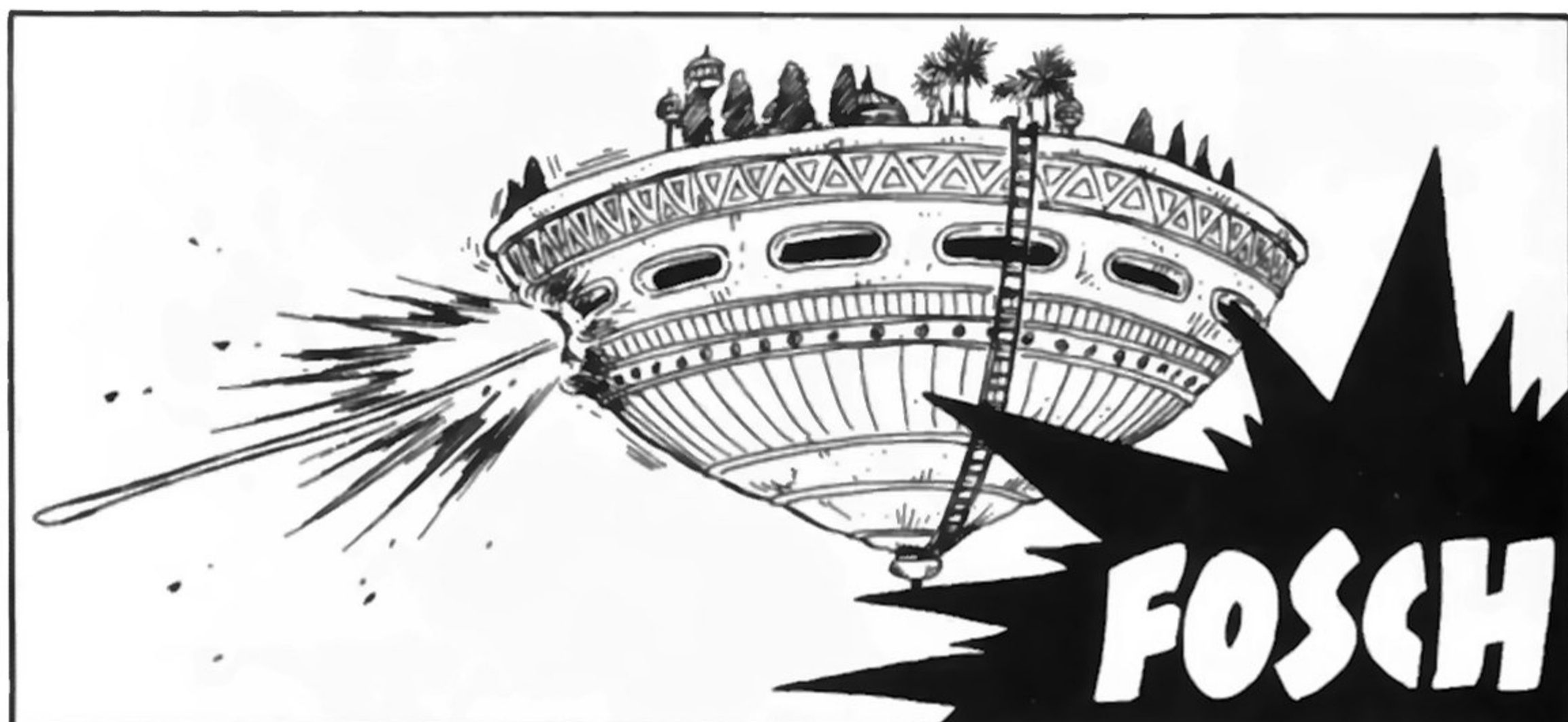




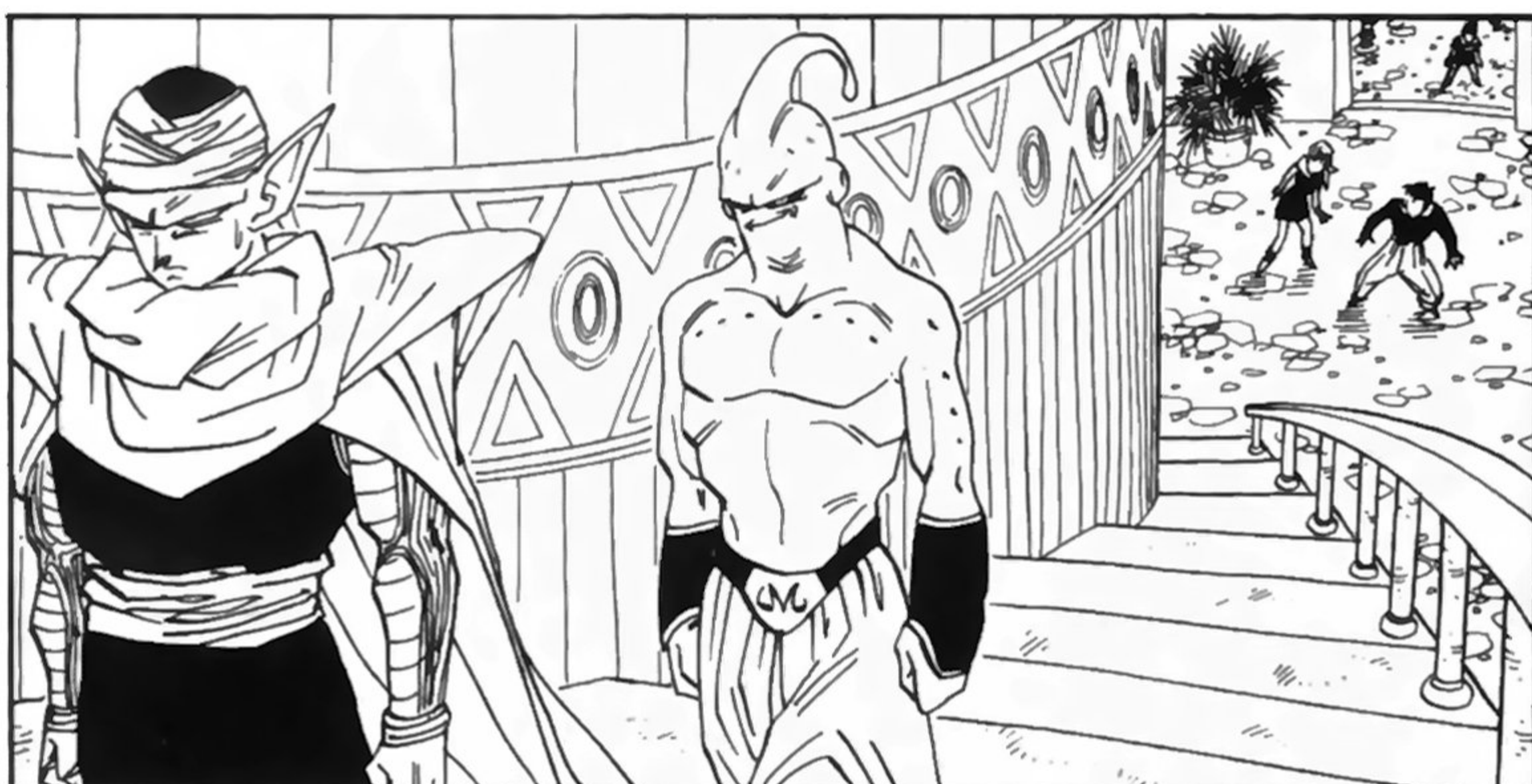






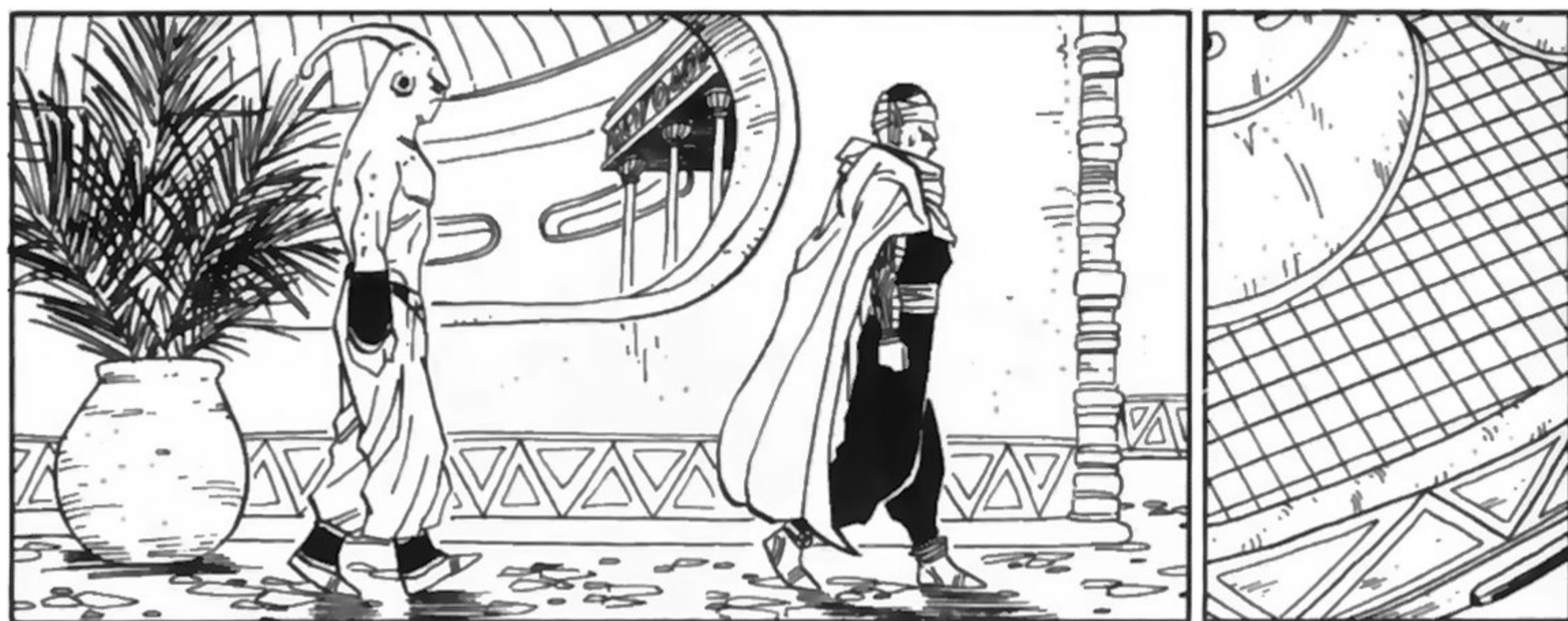


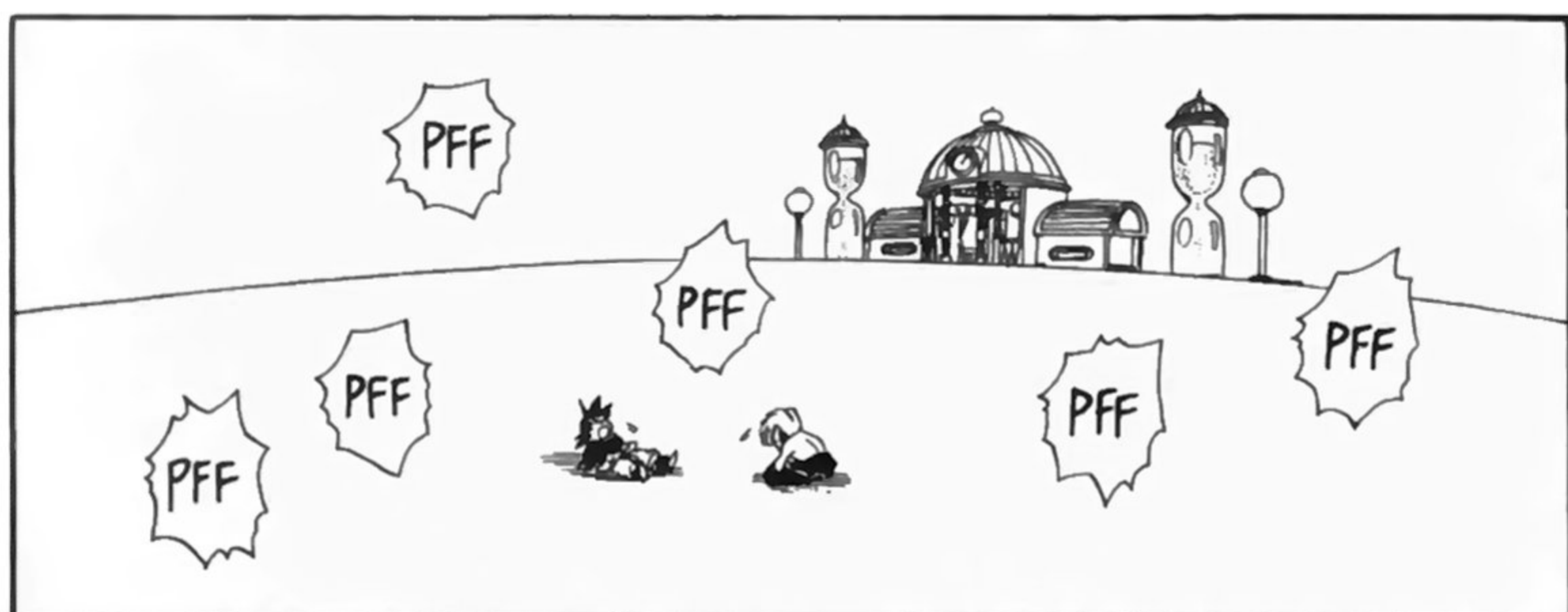




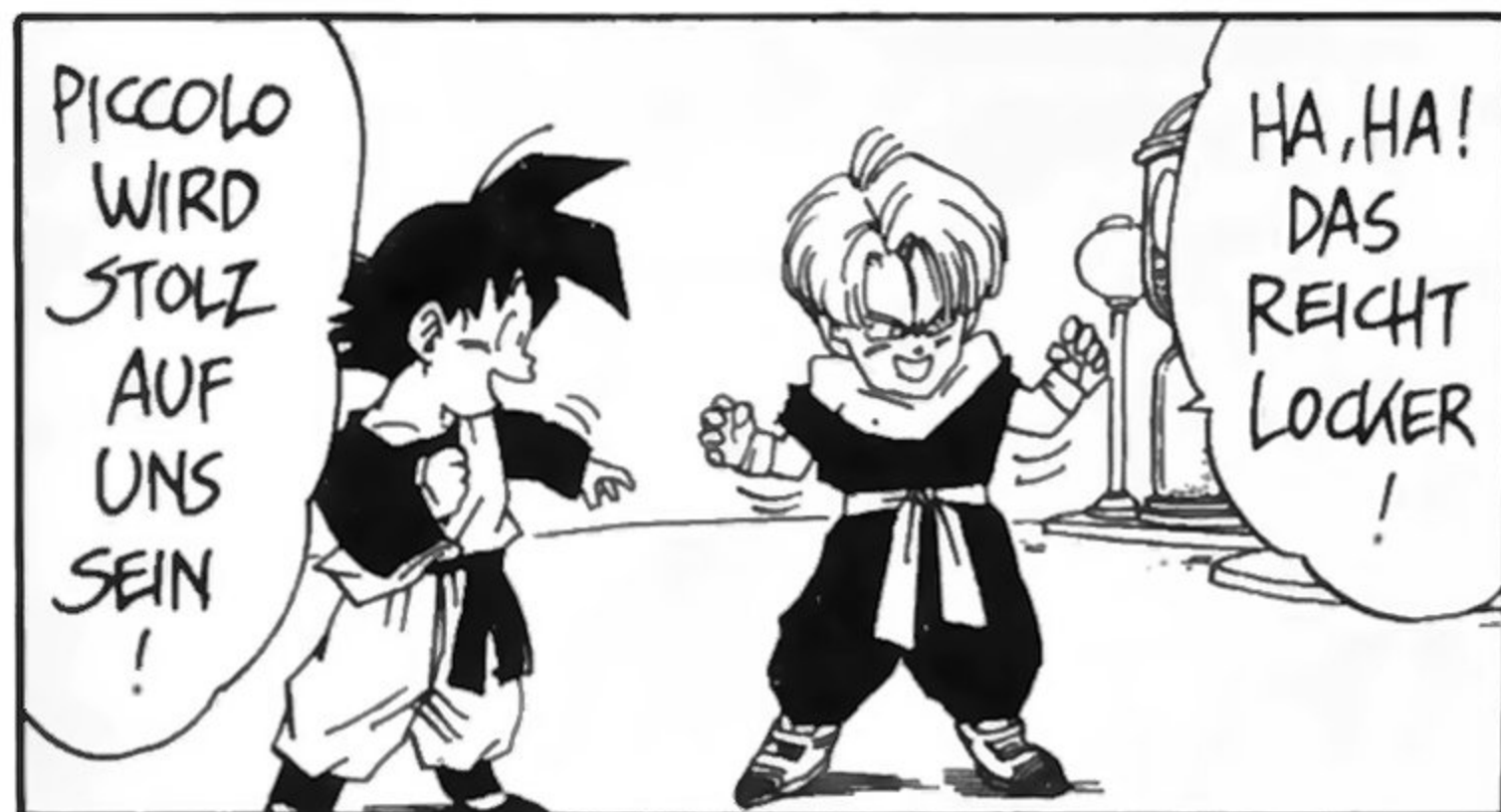
WAS HAT PICCOLO VOR?

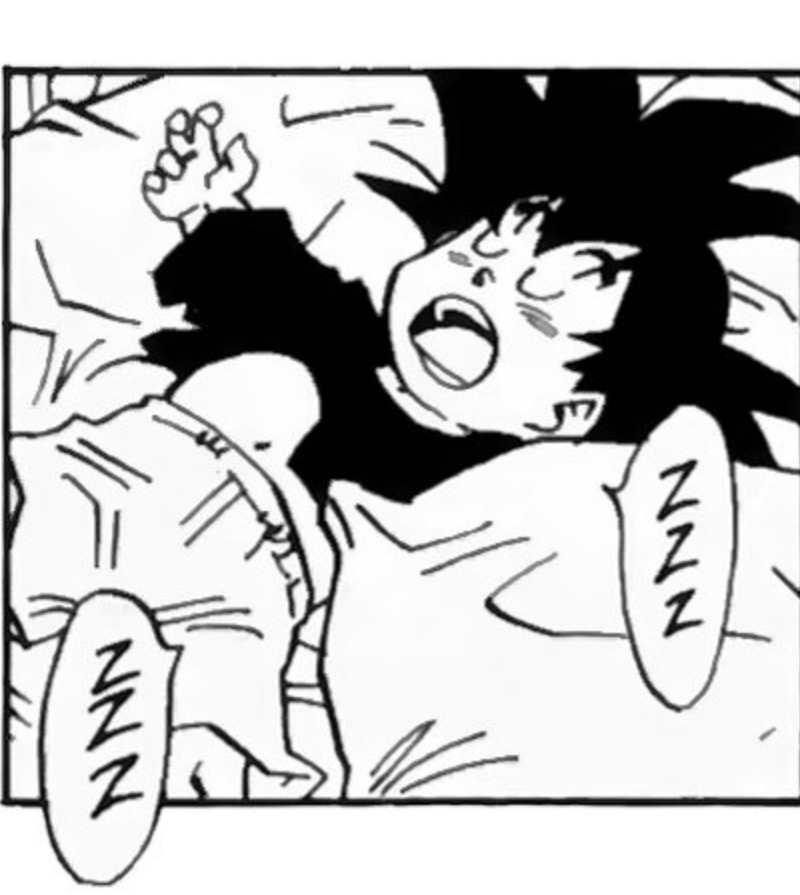
489: GOTENKS IST SICH SICHER

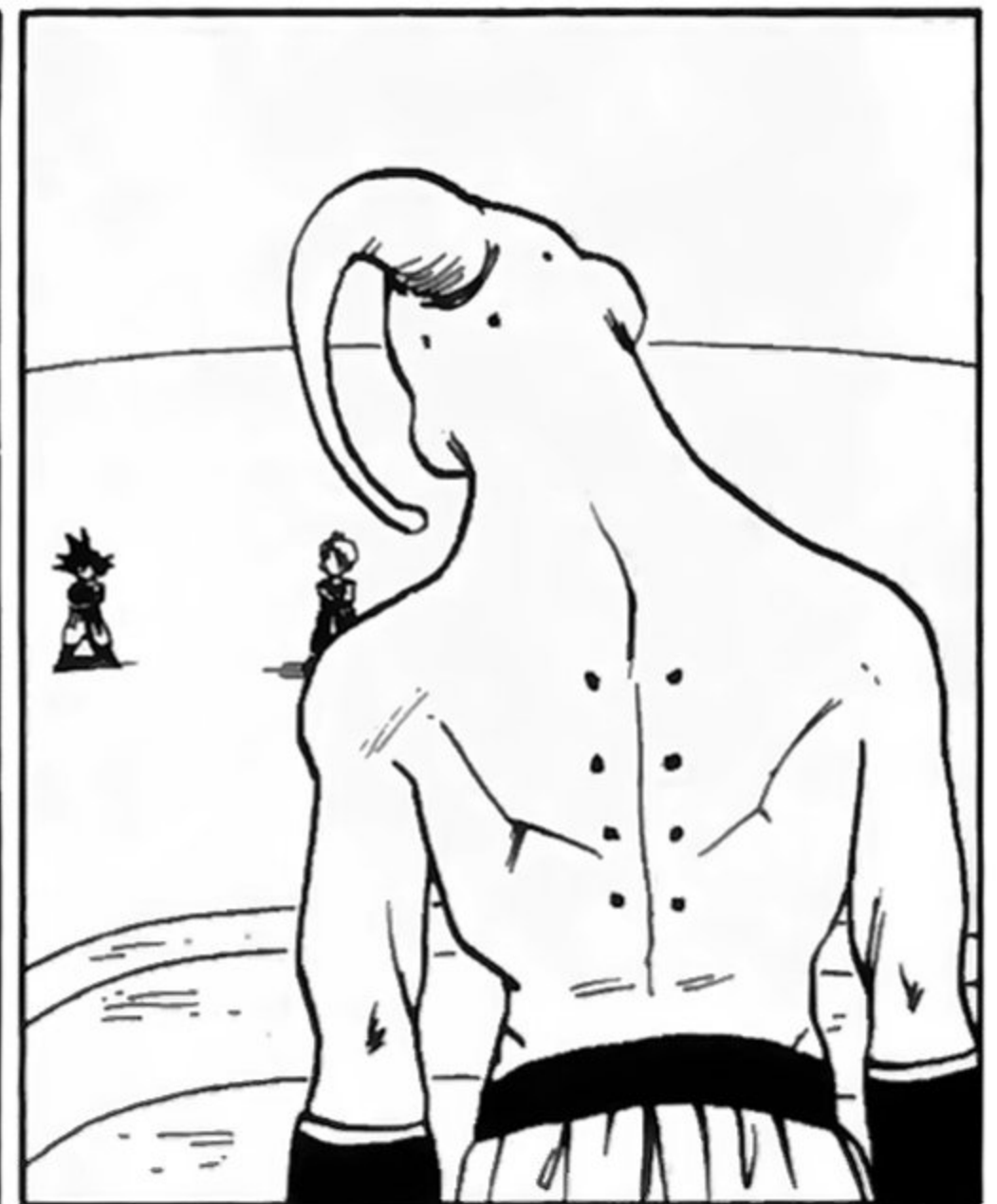
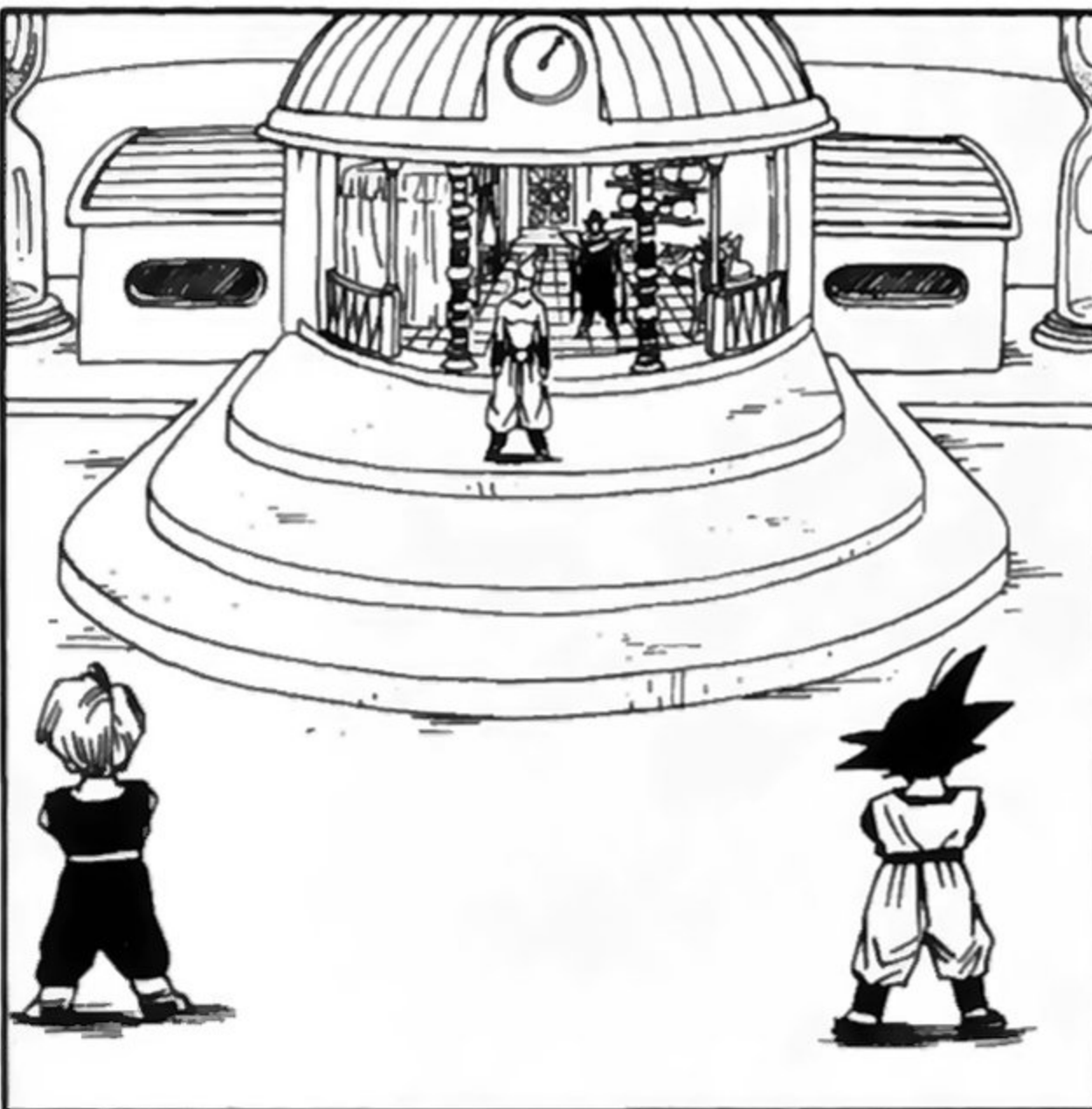
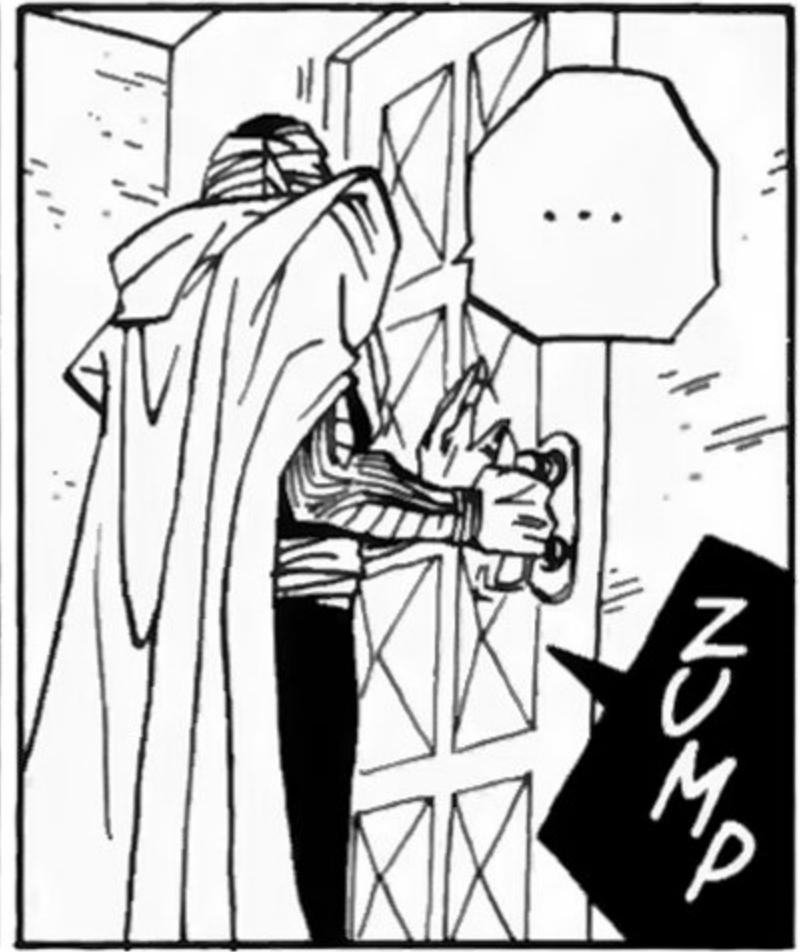


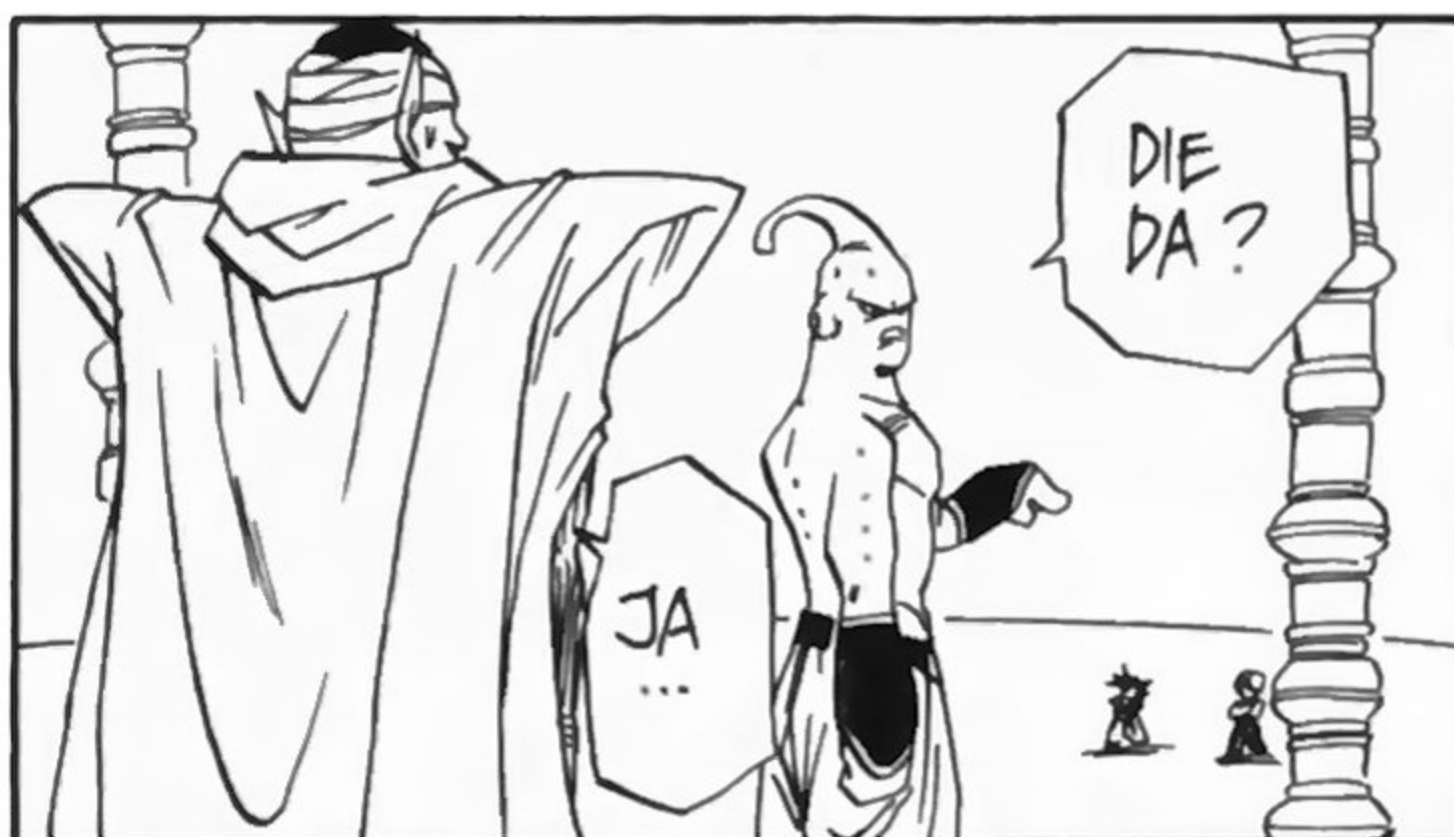


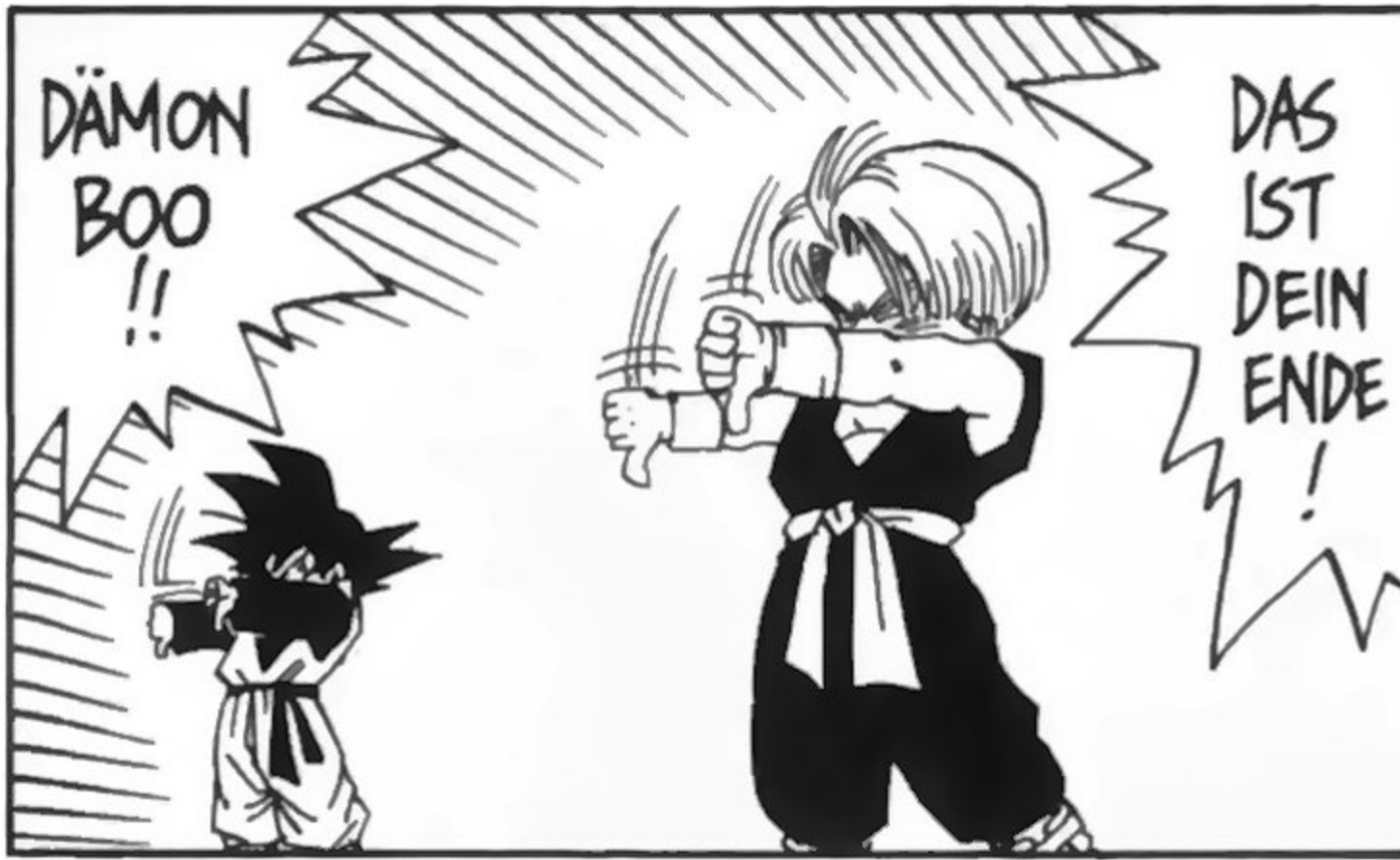




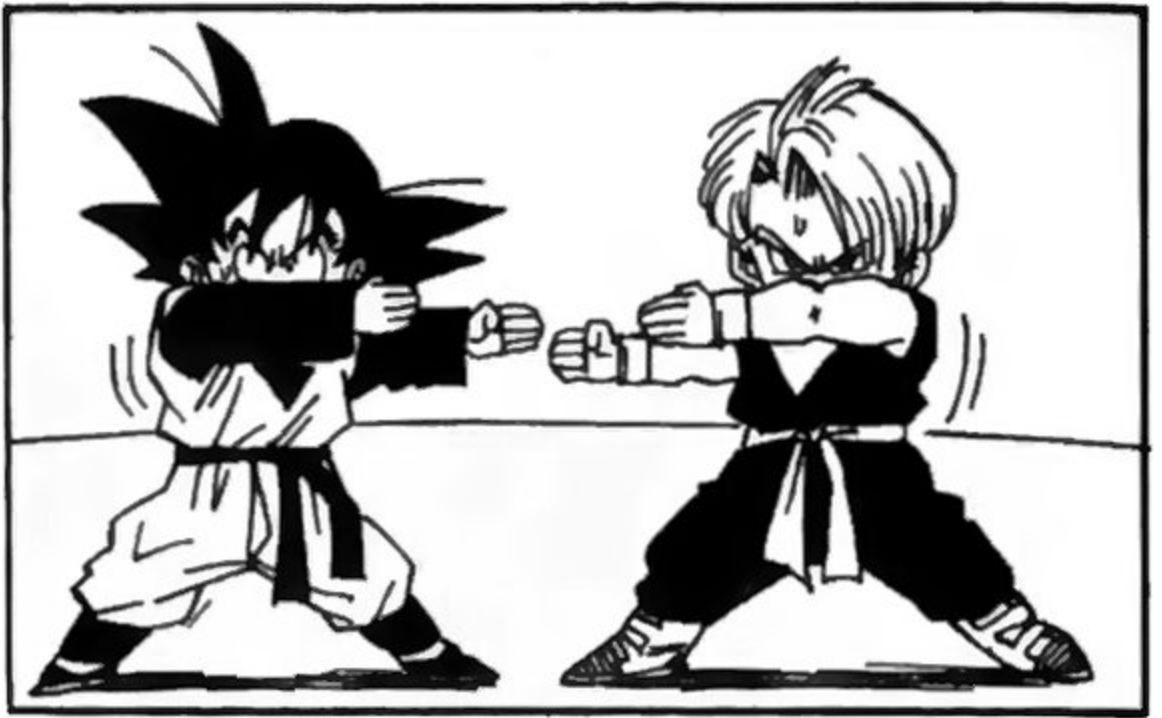














GAKK



MANN, KEINE
WIRKUNG?
ICH HAB'S!
ER REISST SICH
ZUSAMMEN!



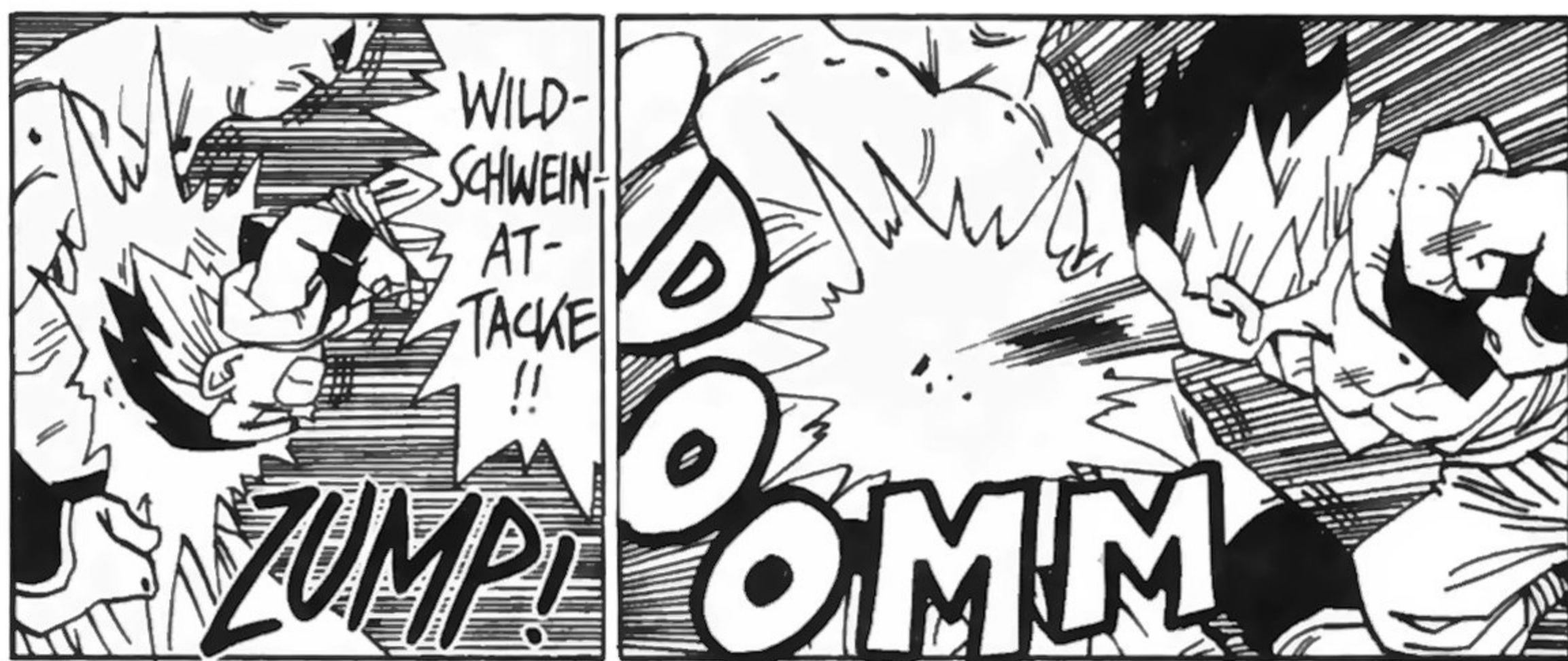
VIELEN DANK FÜR DAS VERTRAUEN, PICCOLO!

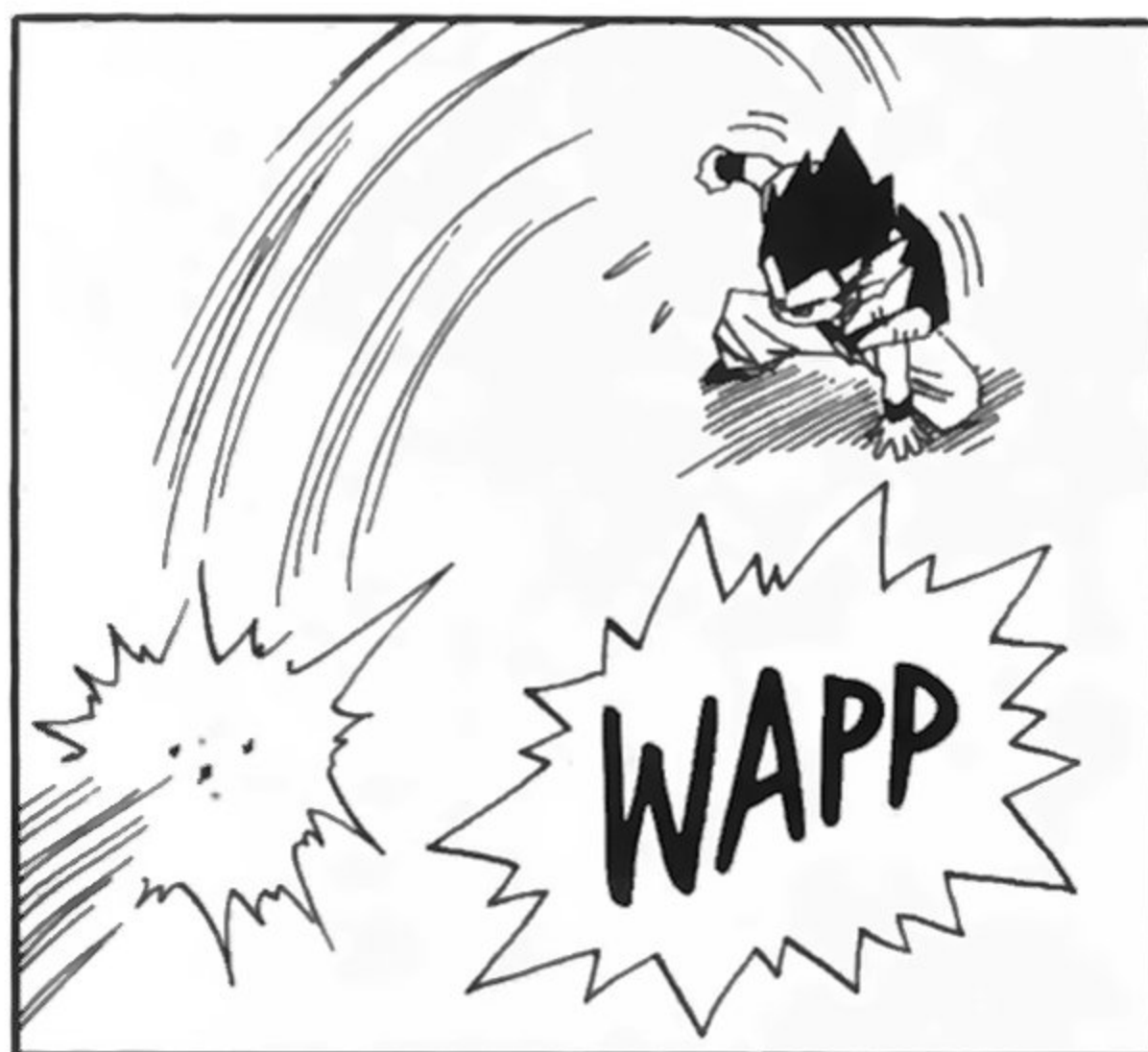
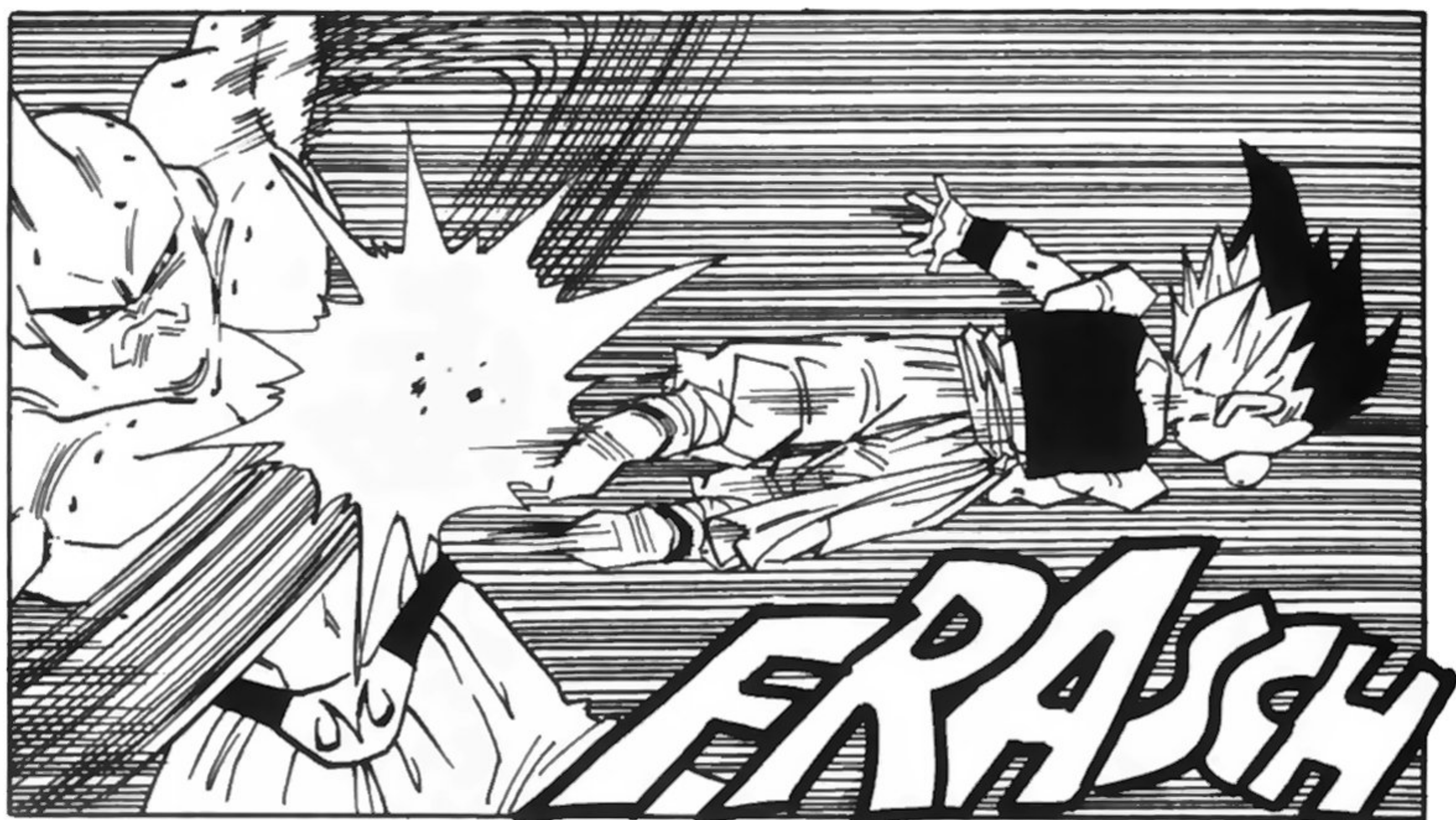


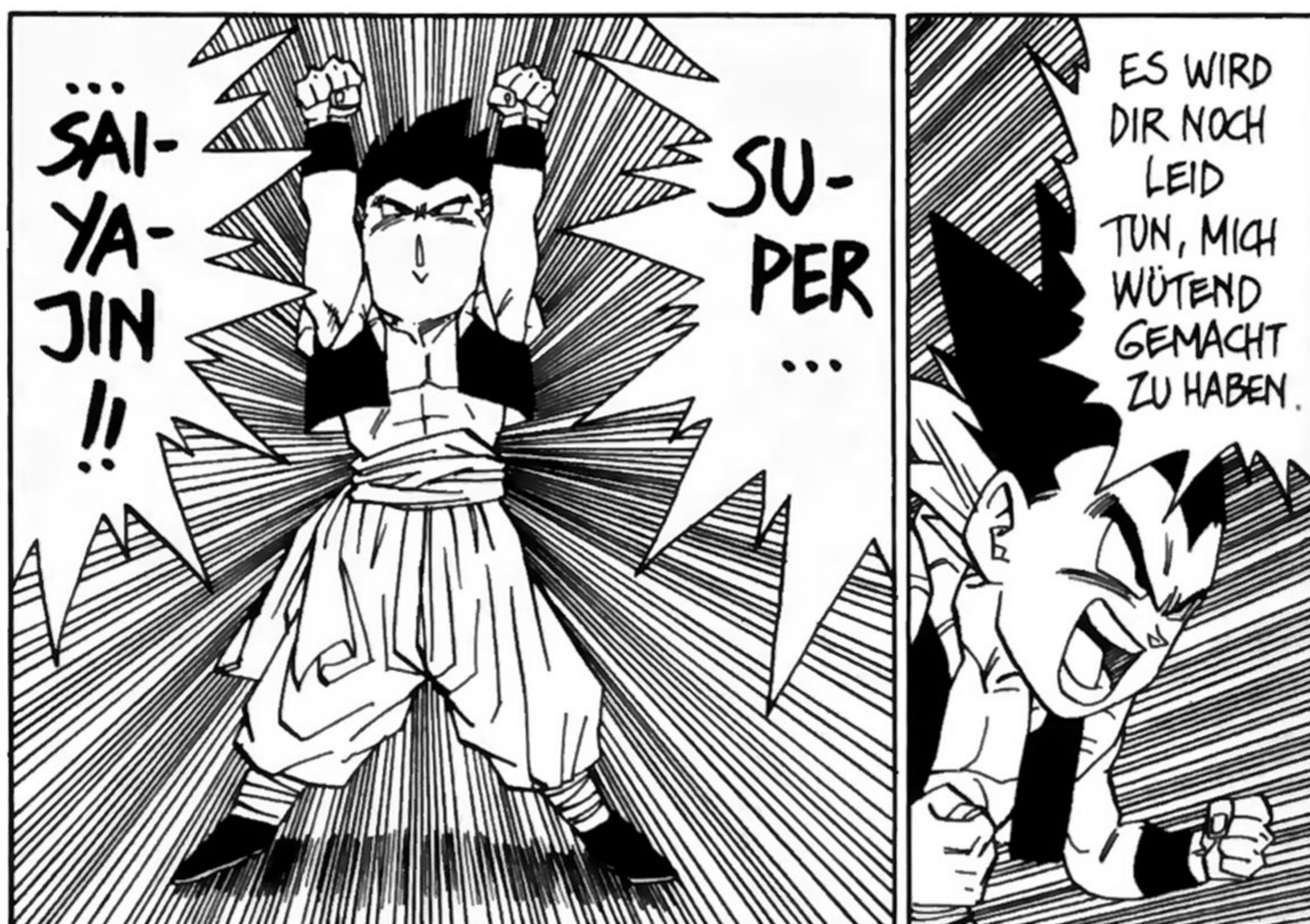
DRAGON BALL

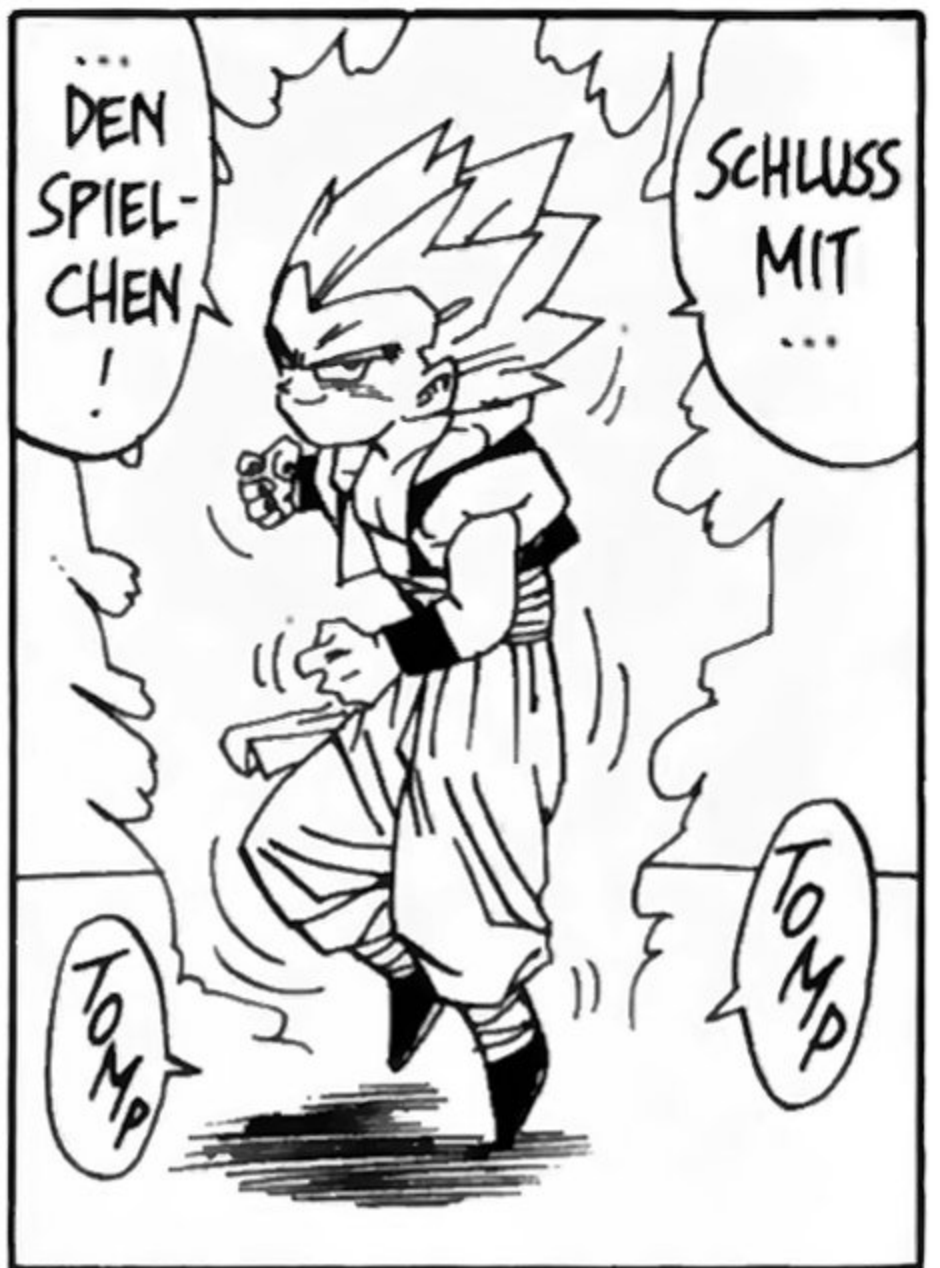
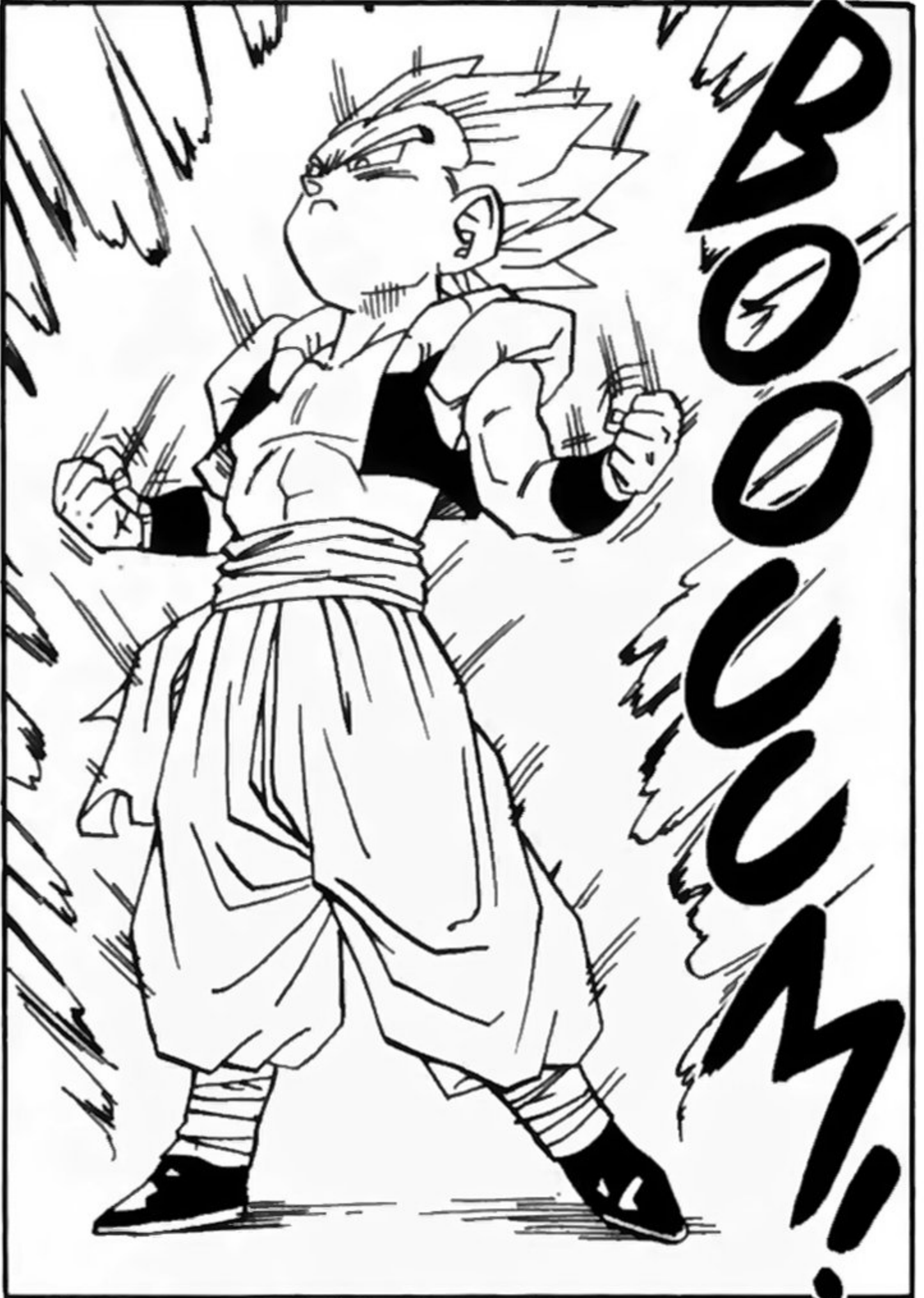
490: GOTENKS IST SICH SEHR SICHER

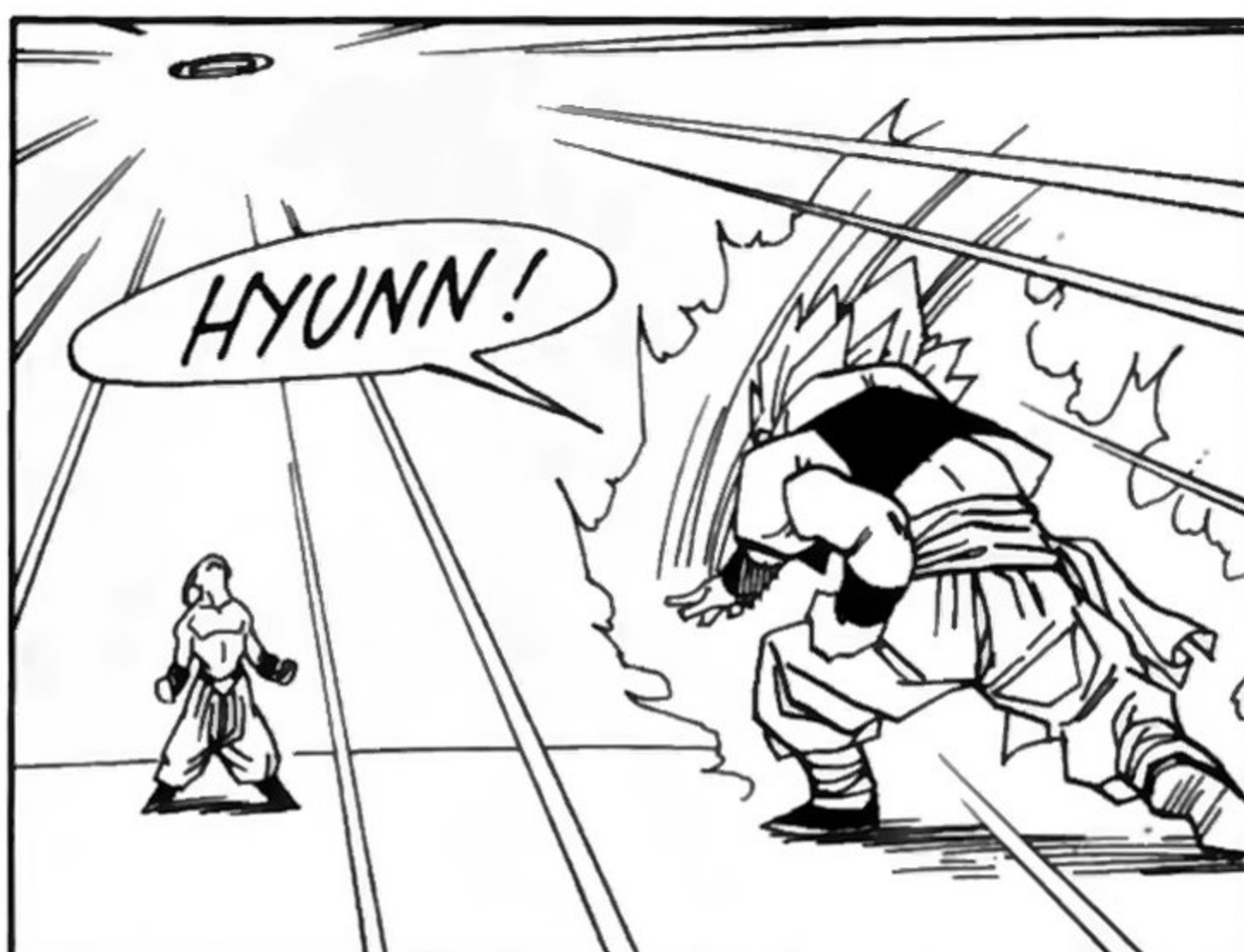


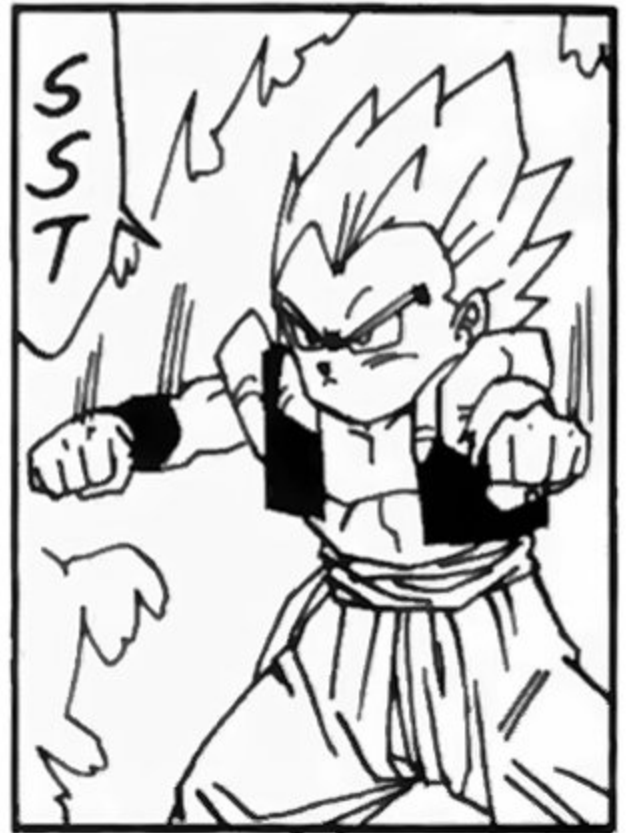
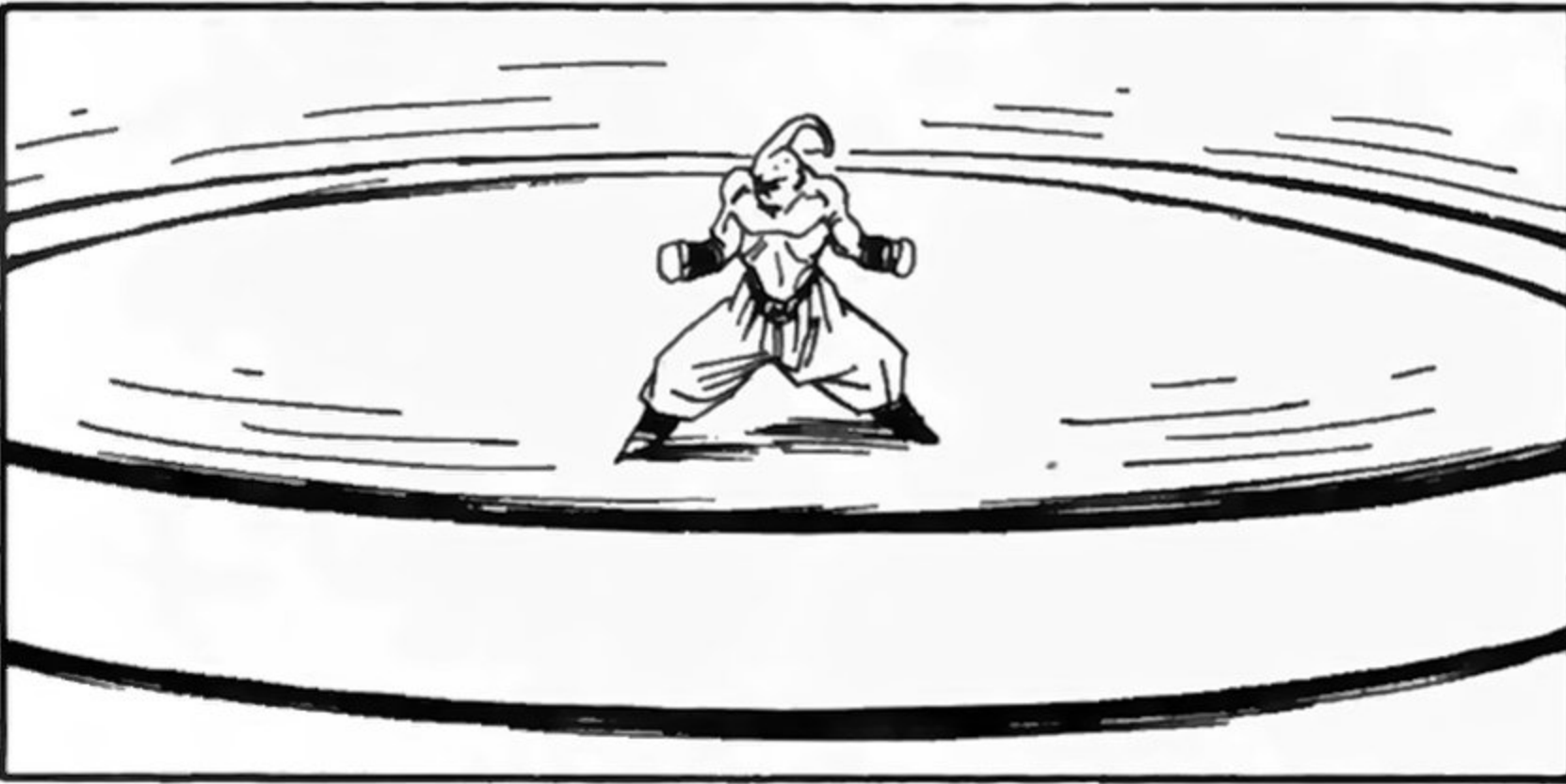
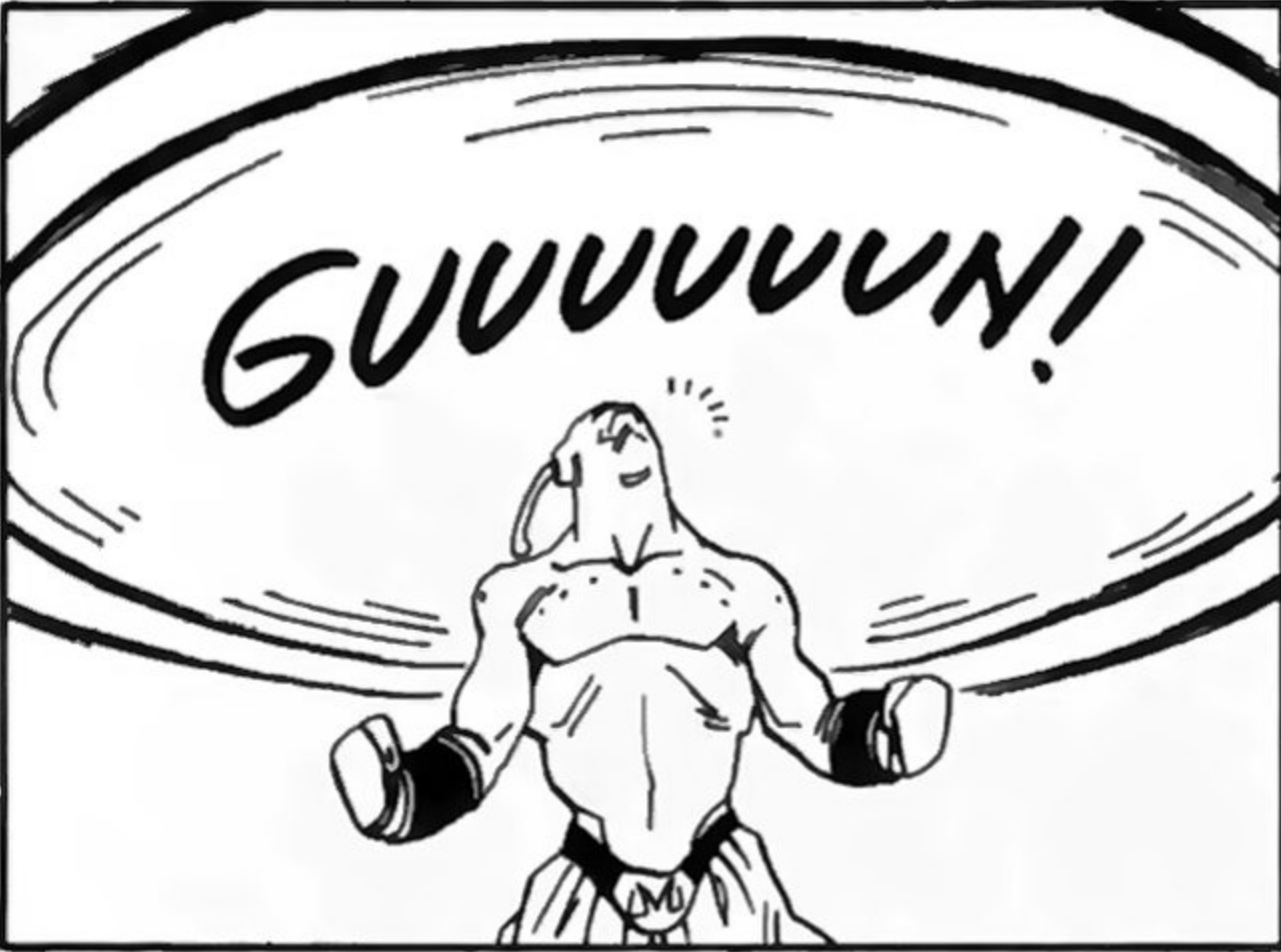


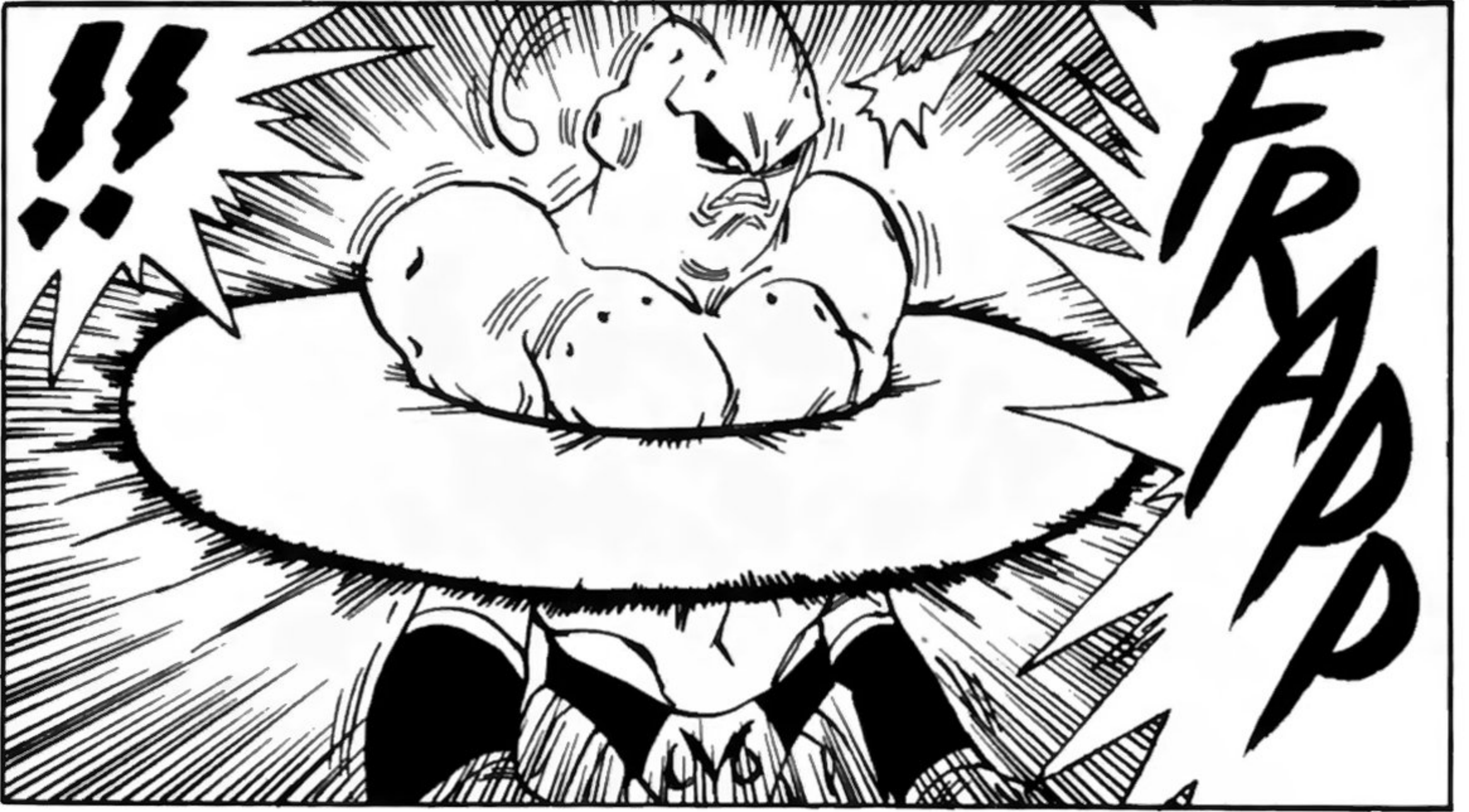




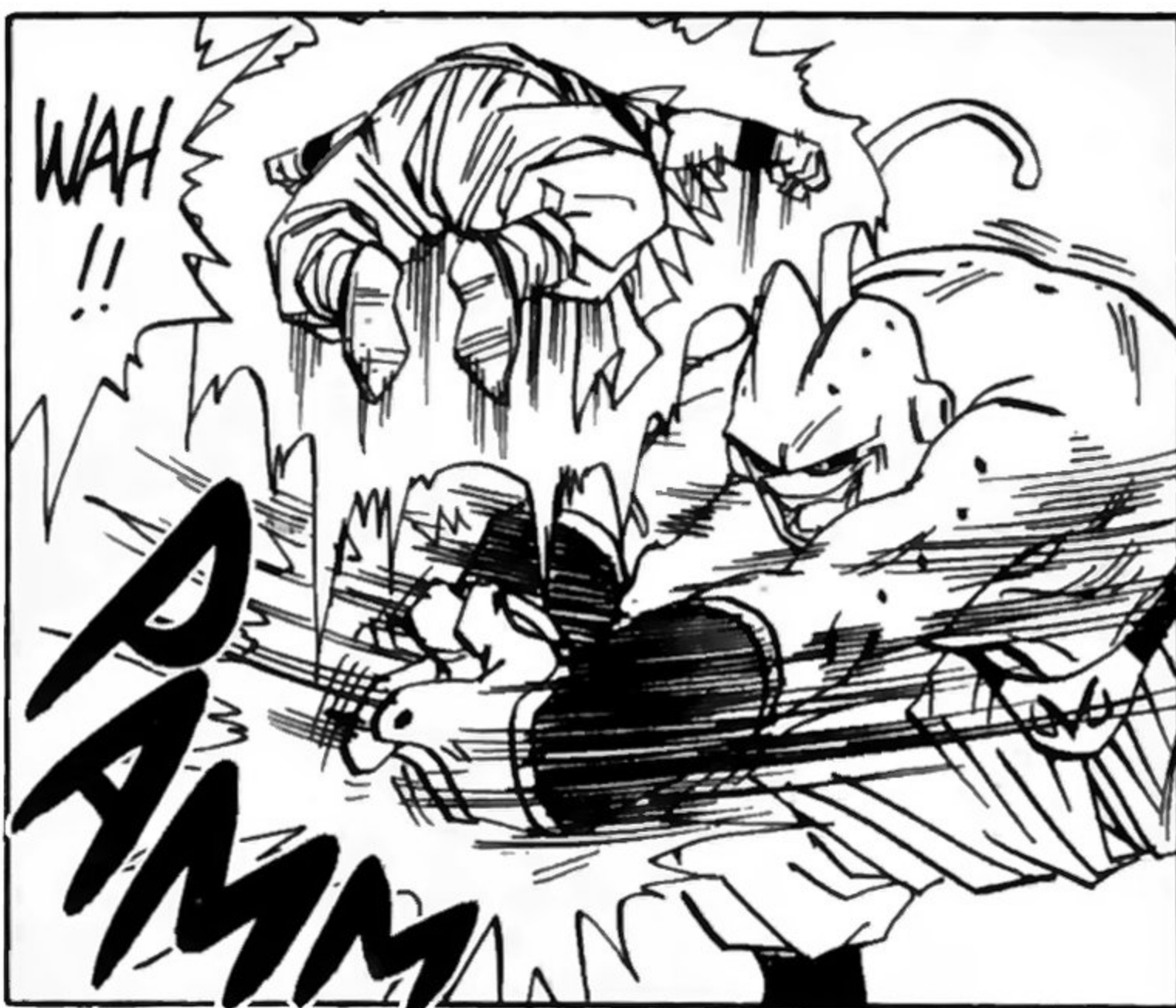




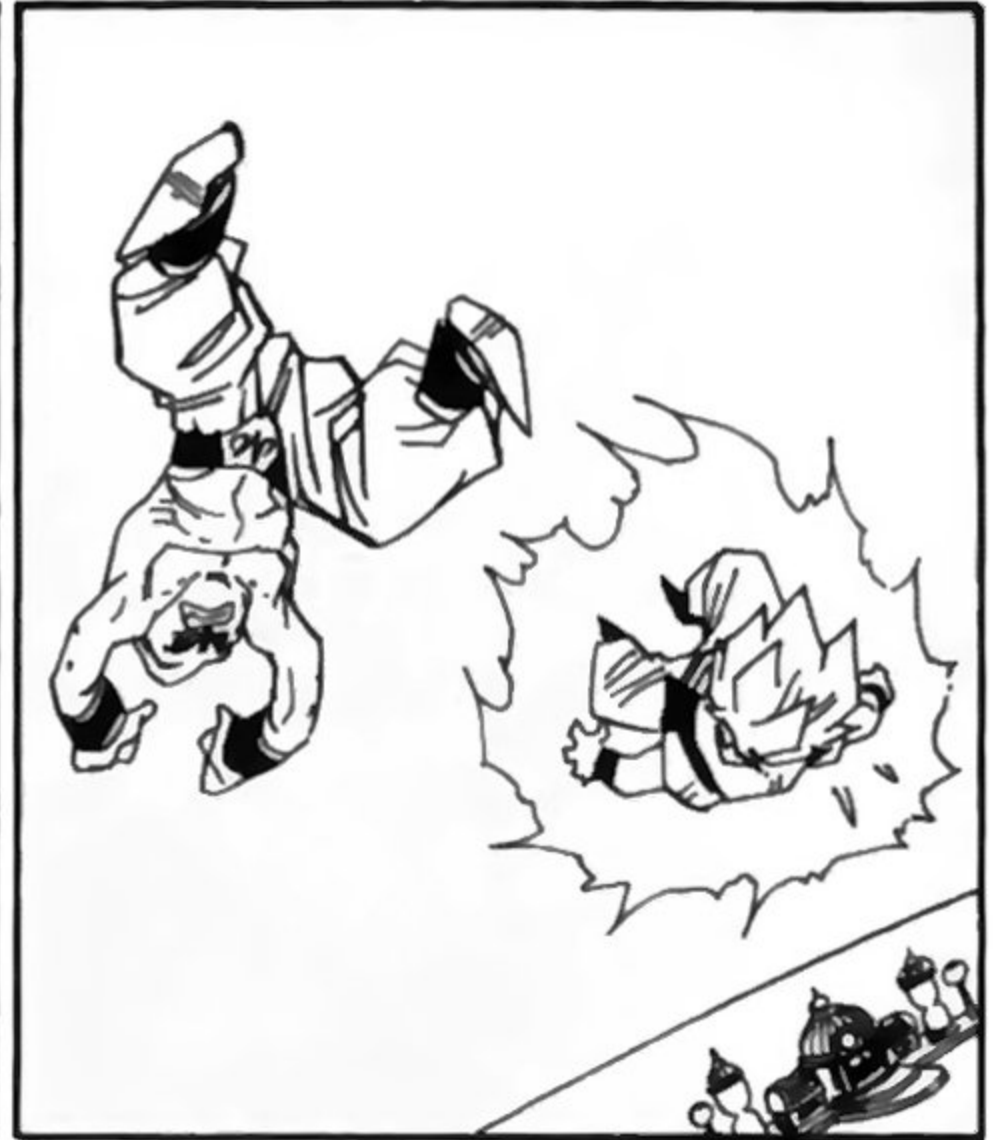












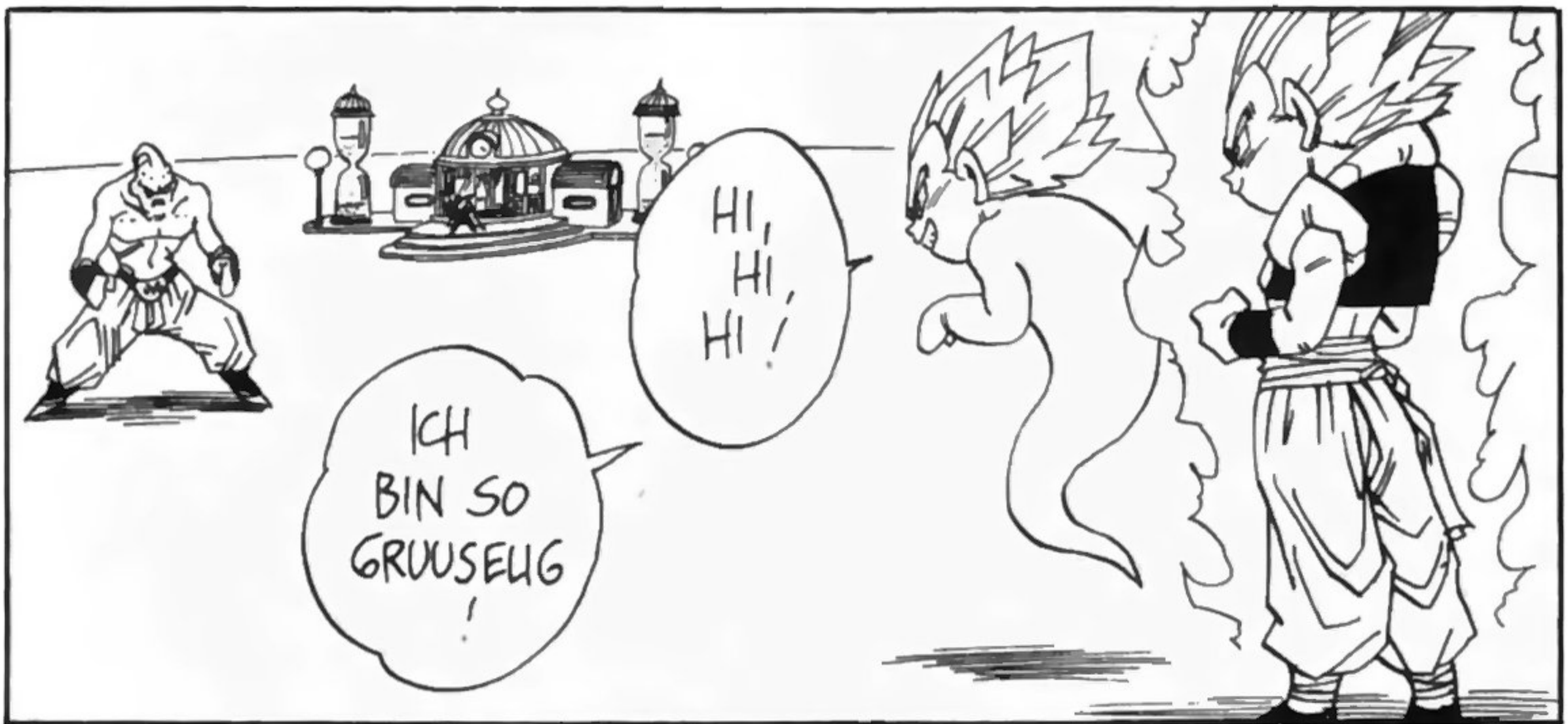


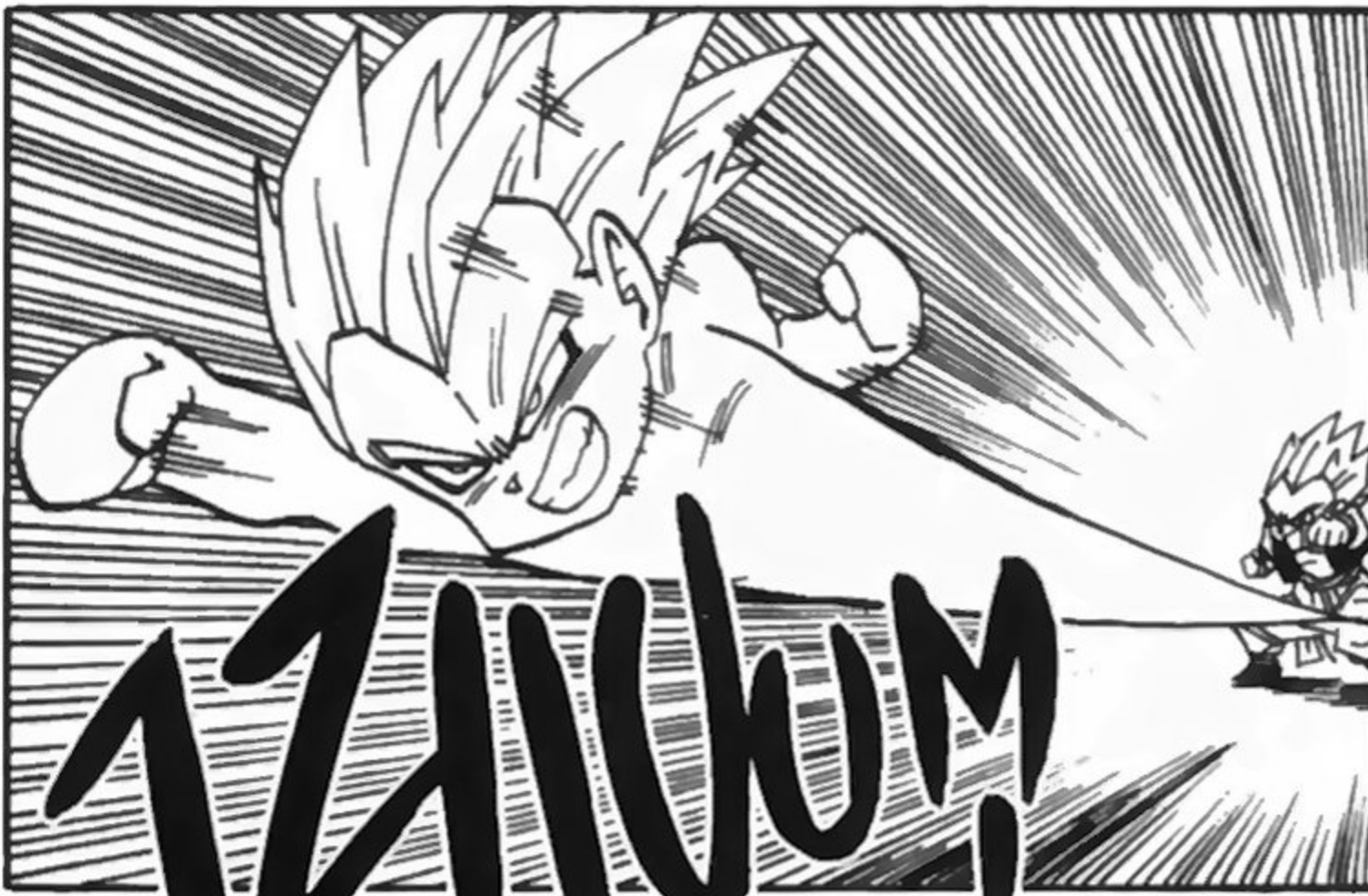
COOL! DAS ÜBERRASCHT NICHT NUR PICCOLO...

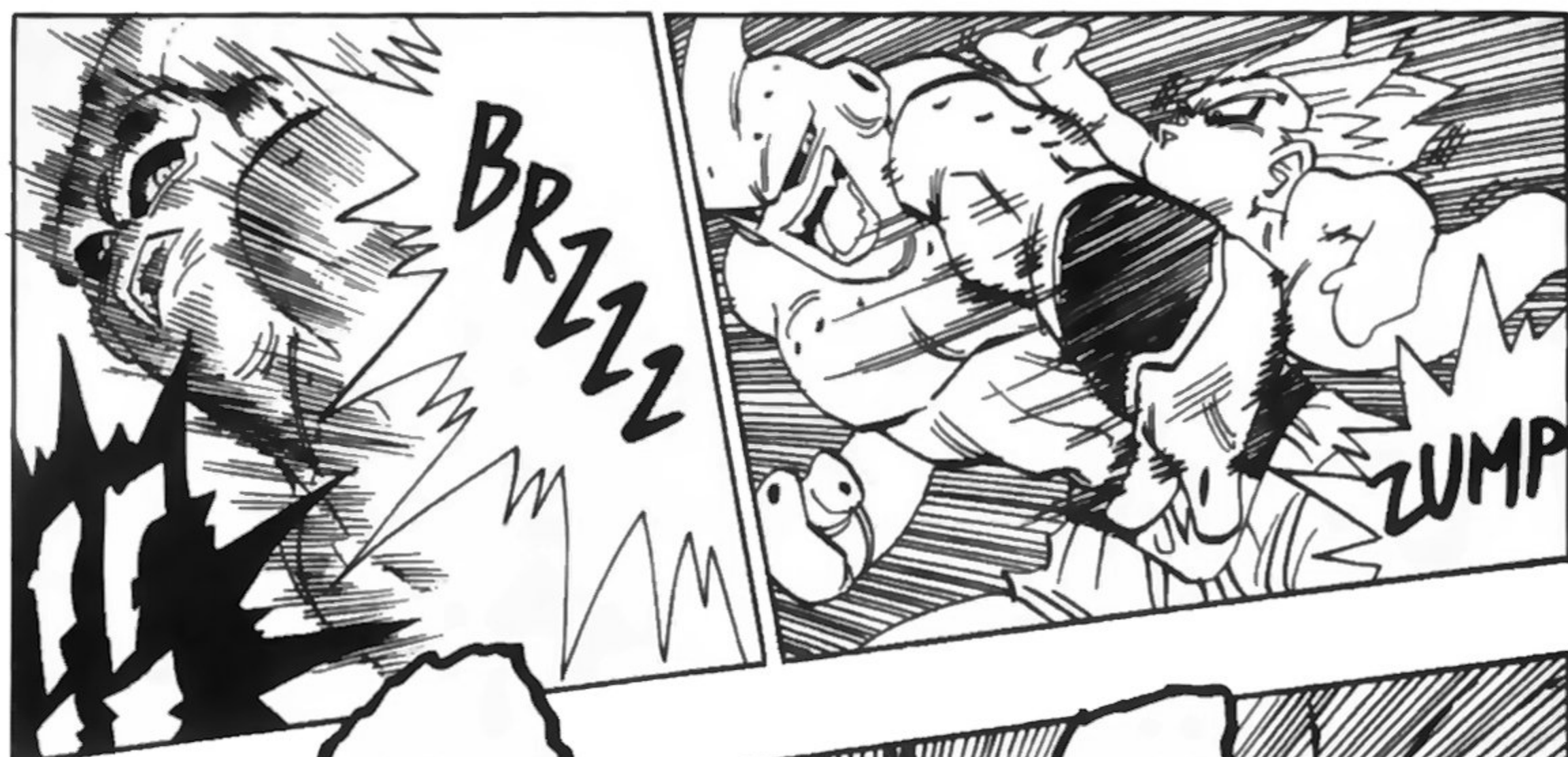


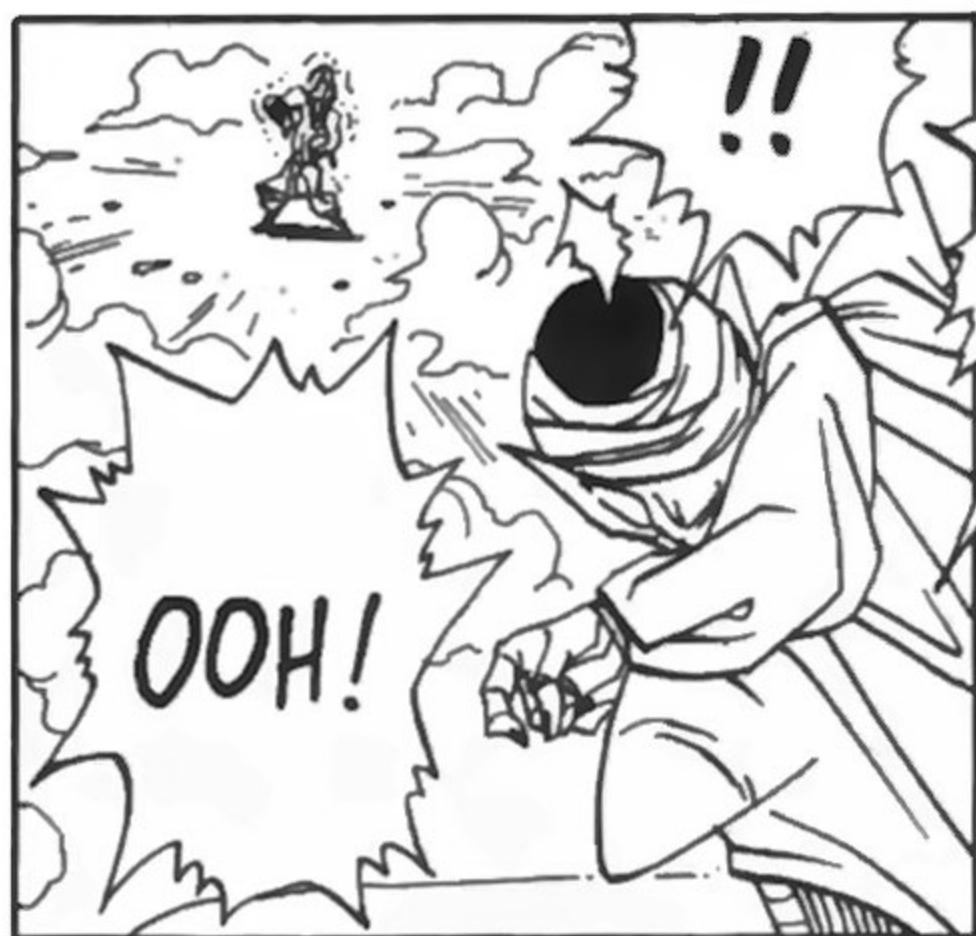
DRAGON BALL

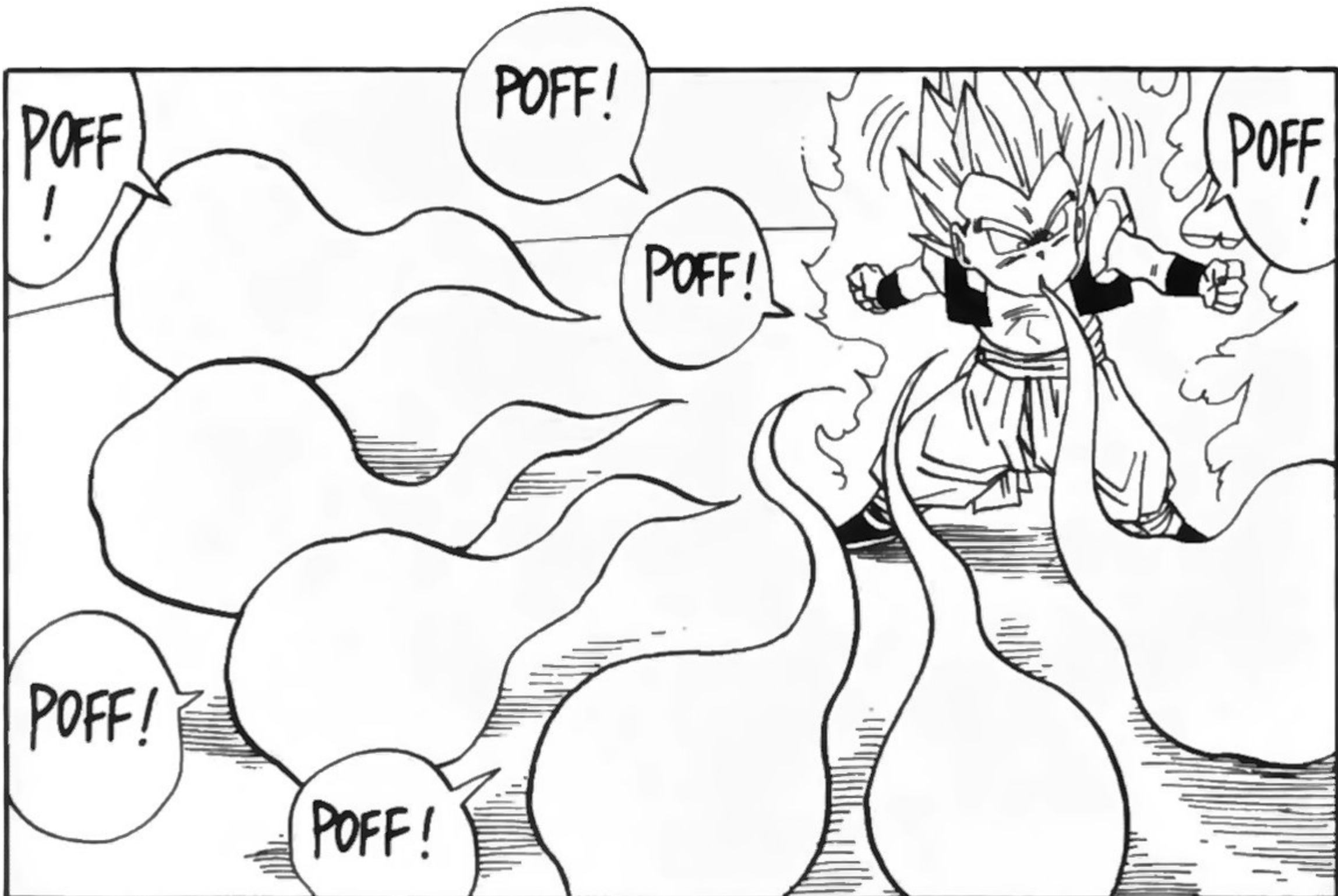
491: DIE KAMIKAZE-ATTACKE



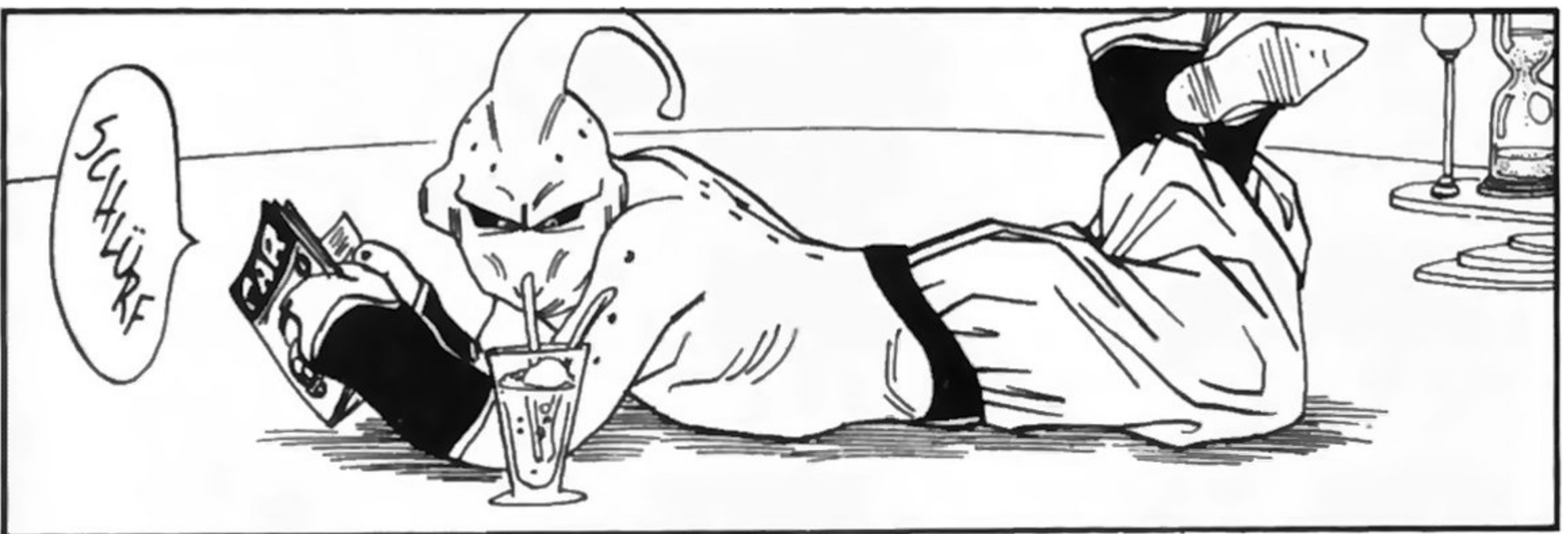








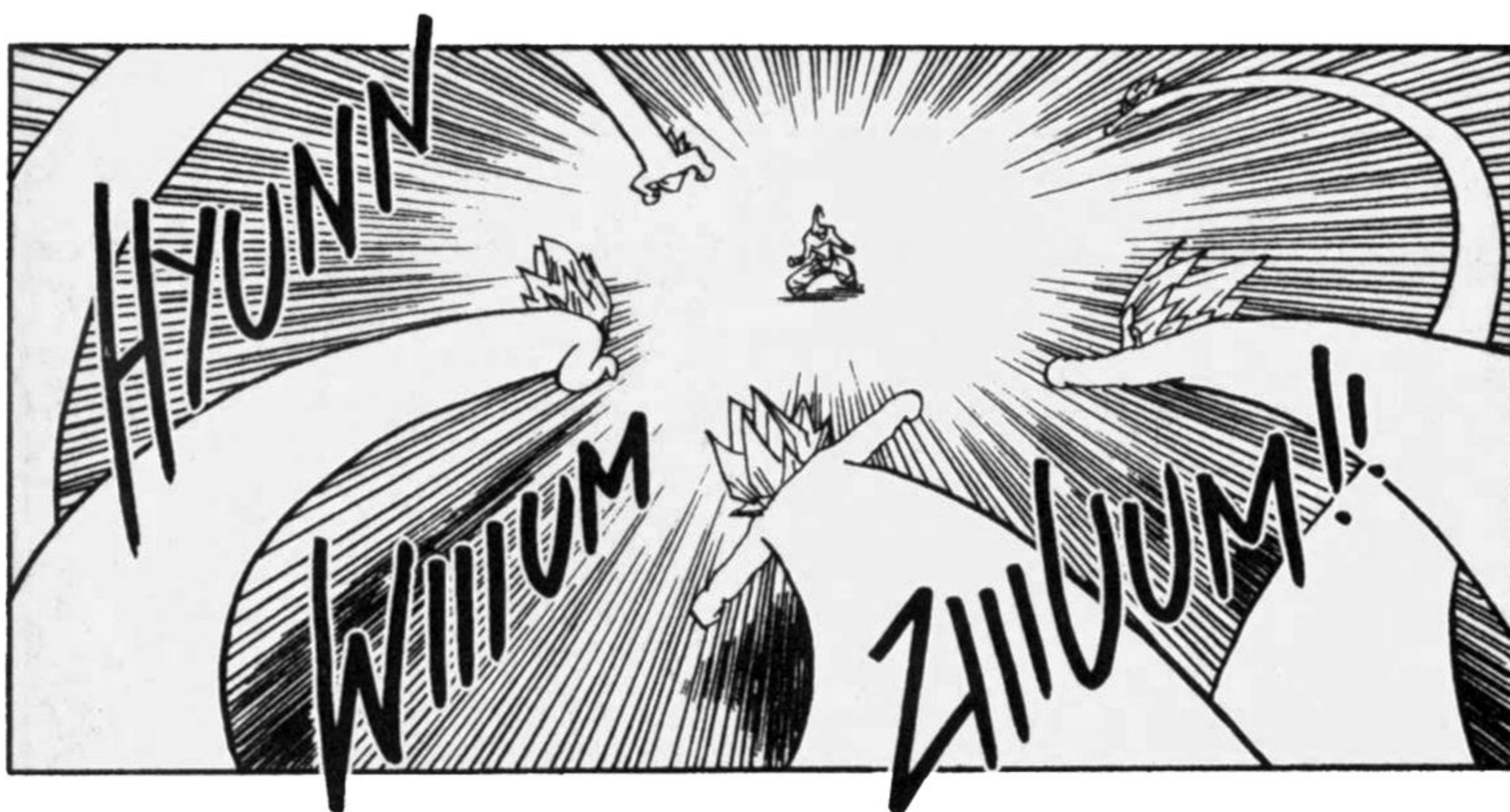


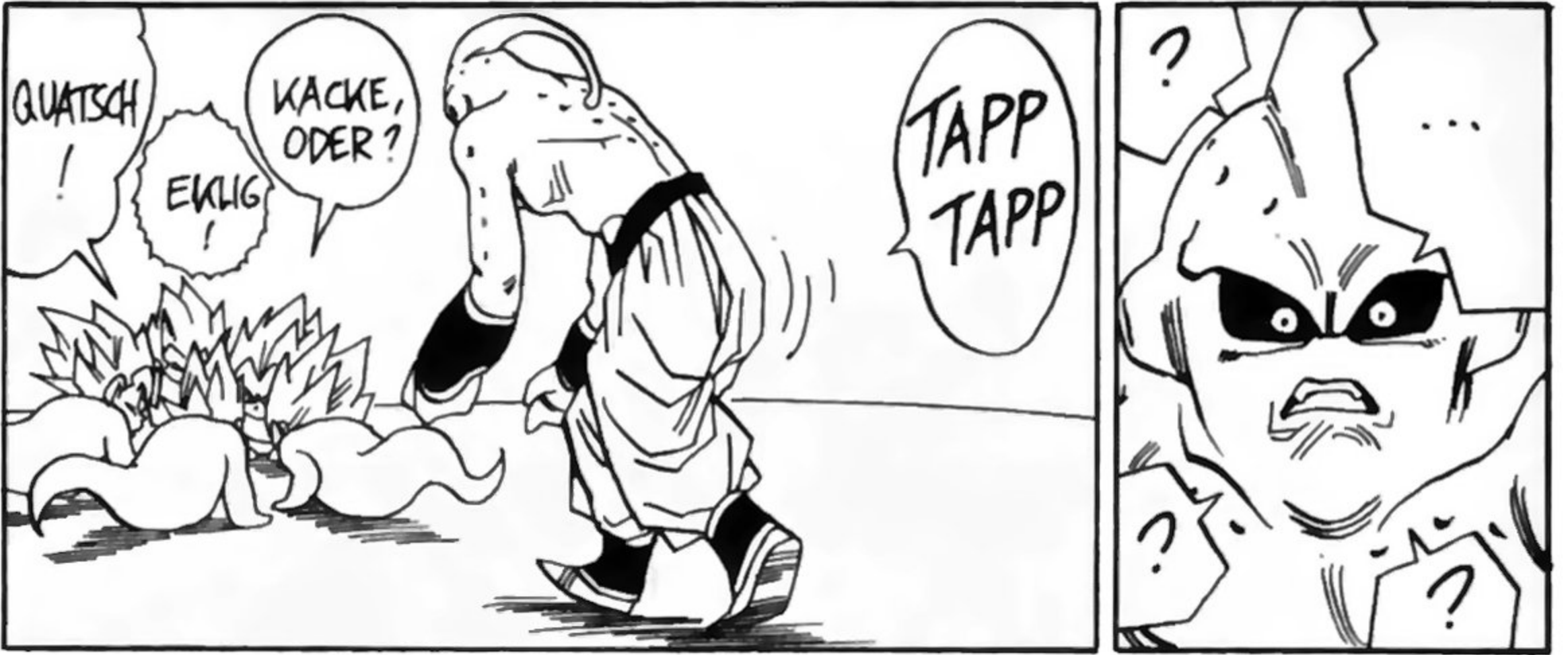


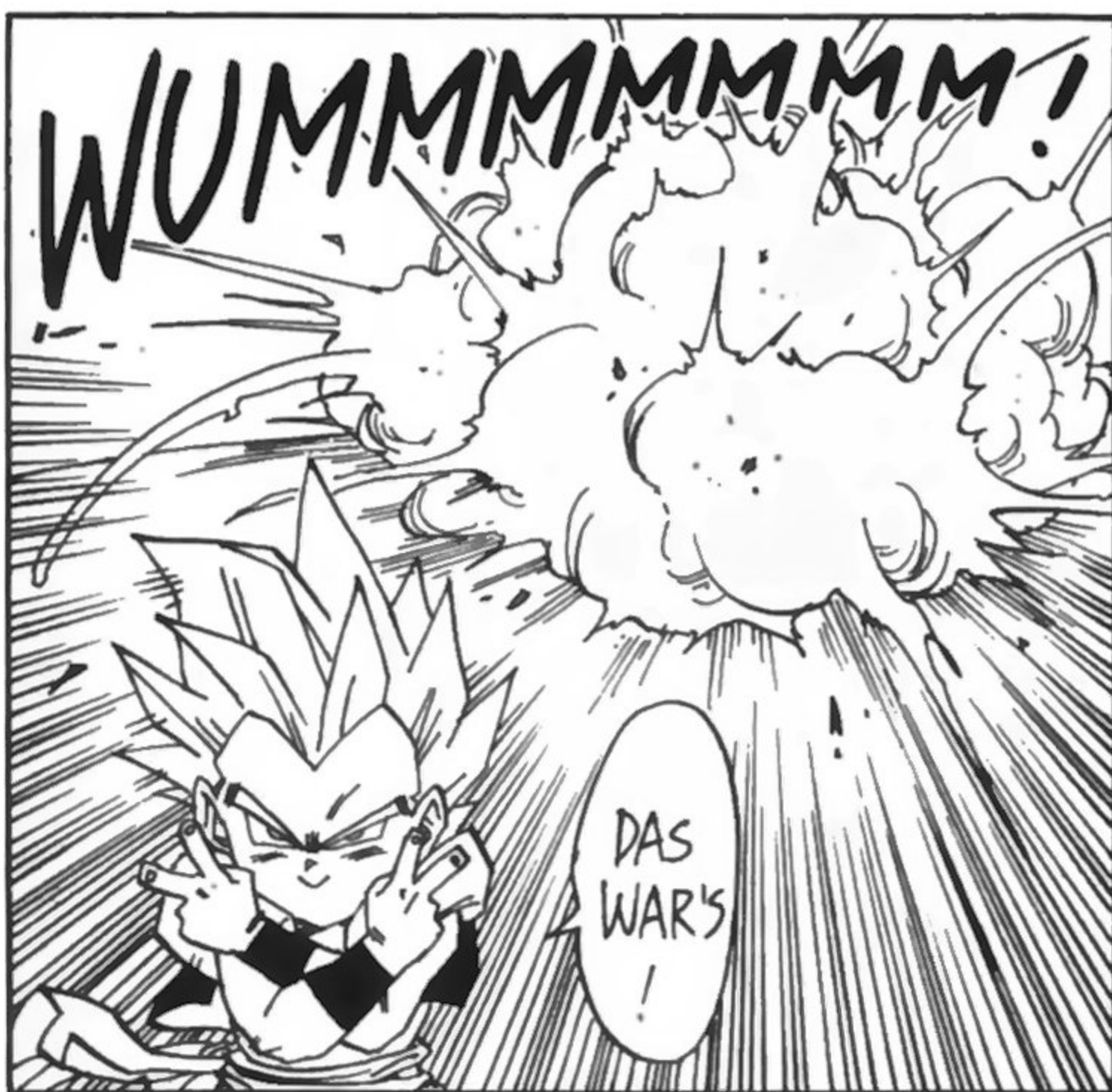










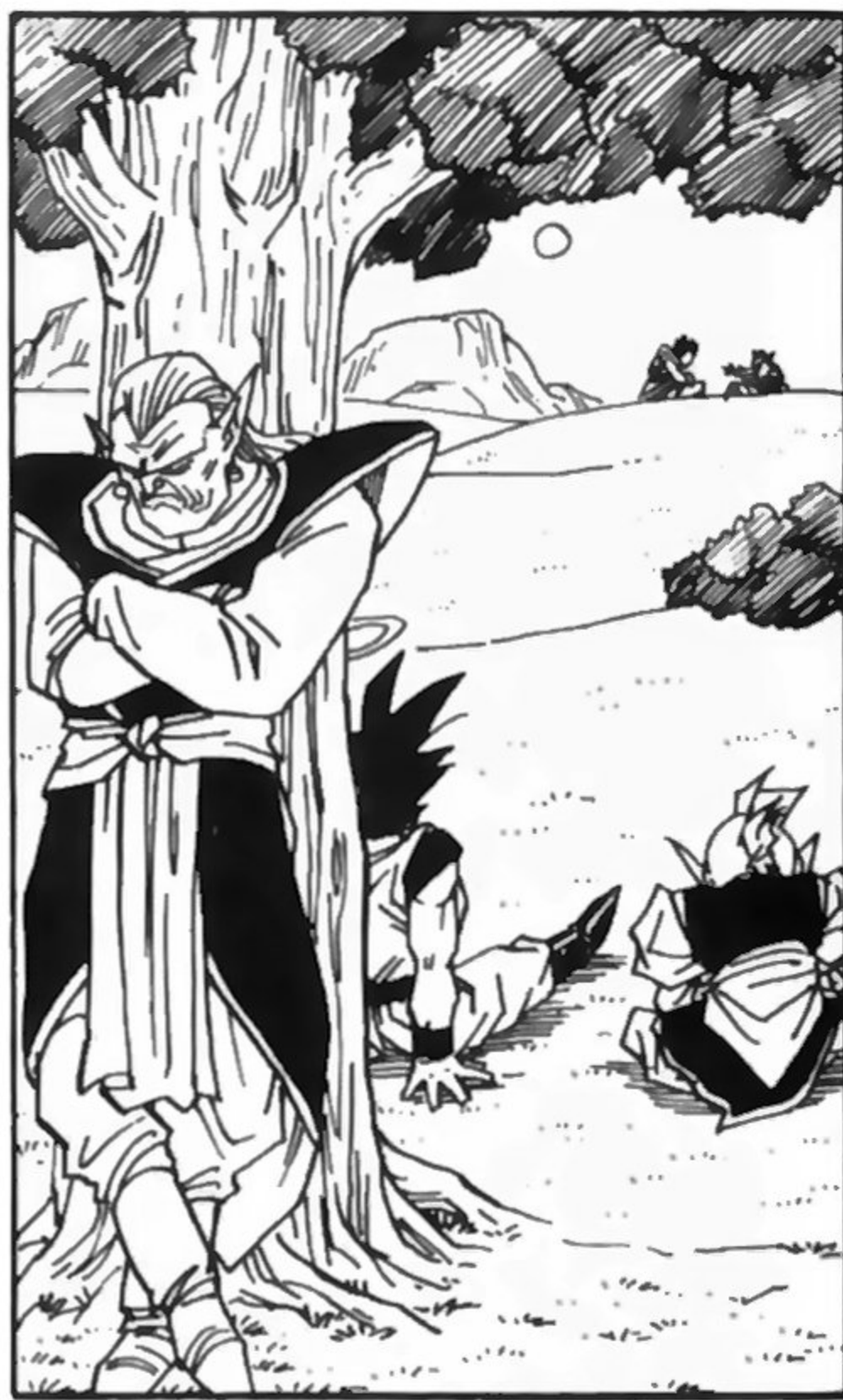


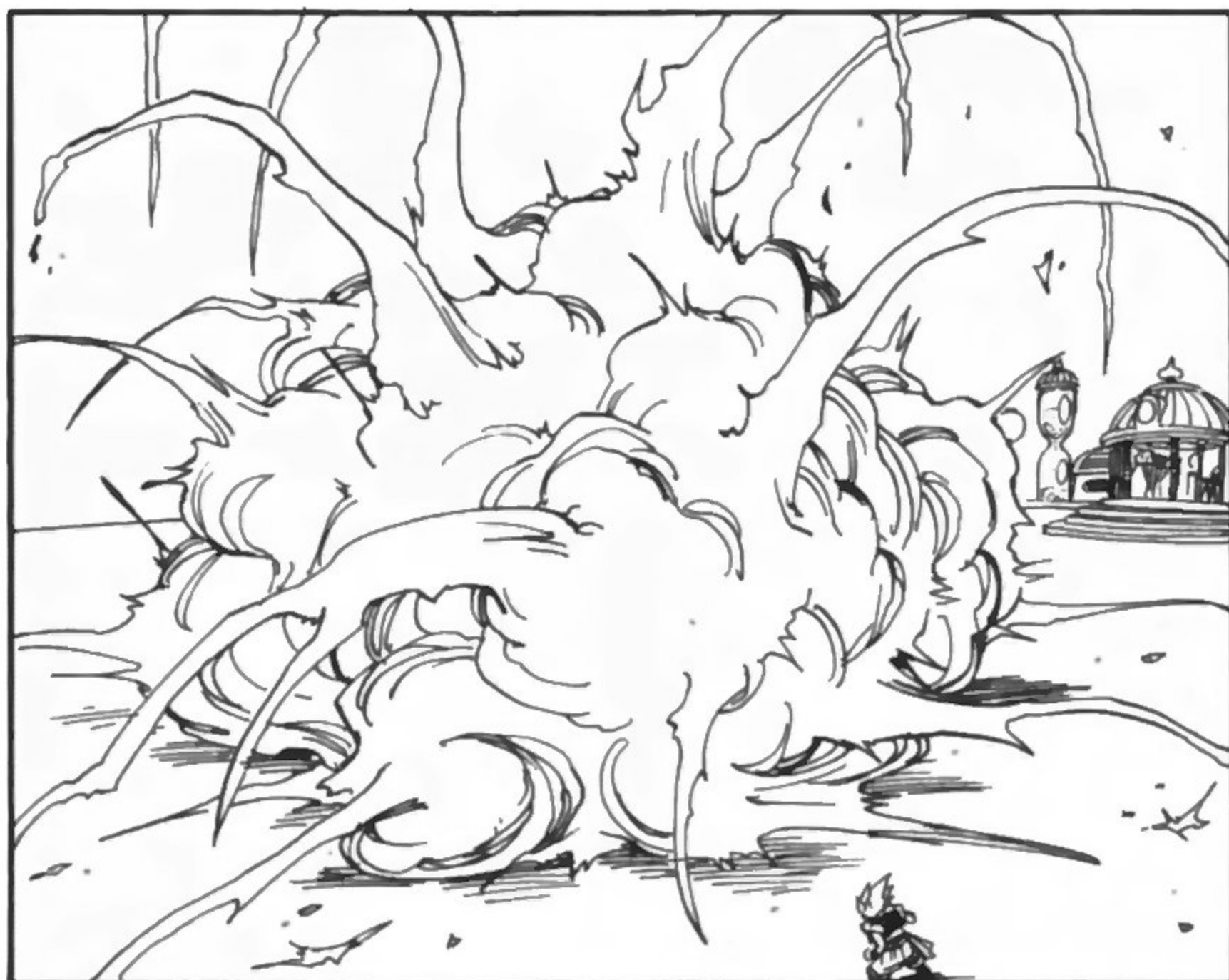
HOFFENTLICH IRRT SICH GOTENKS NICHT !

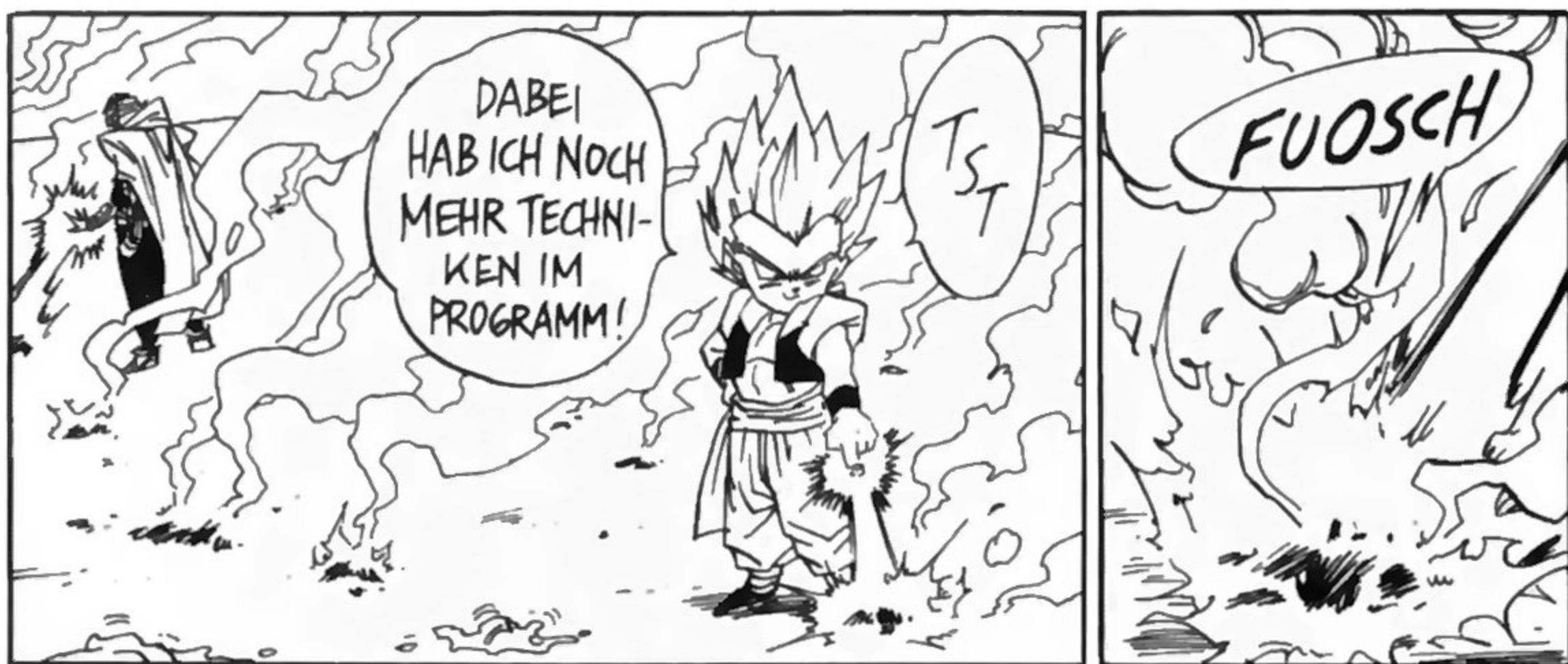


DRAGON BALL

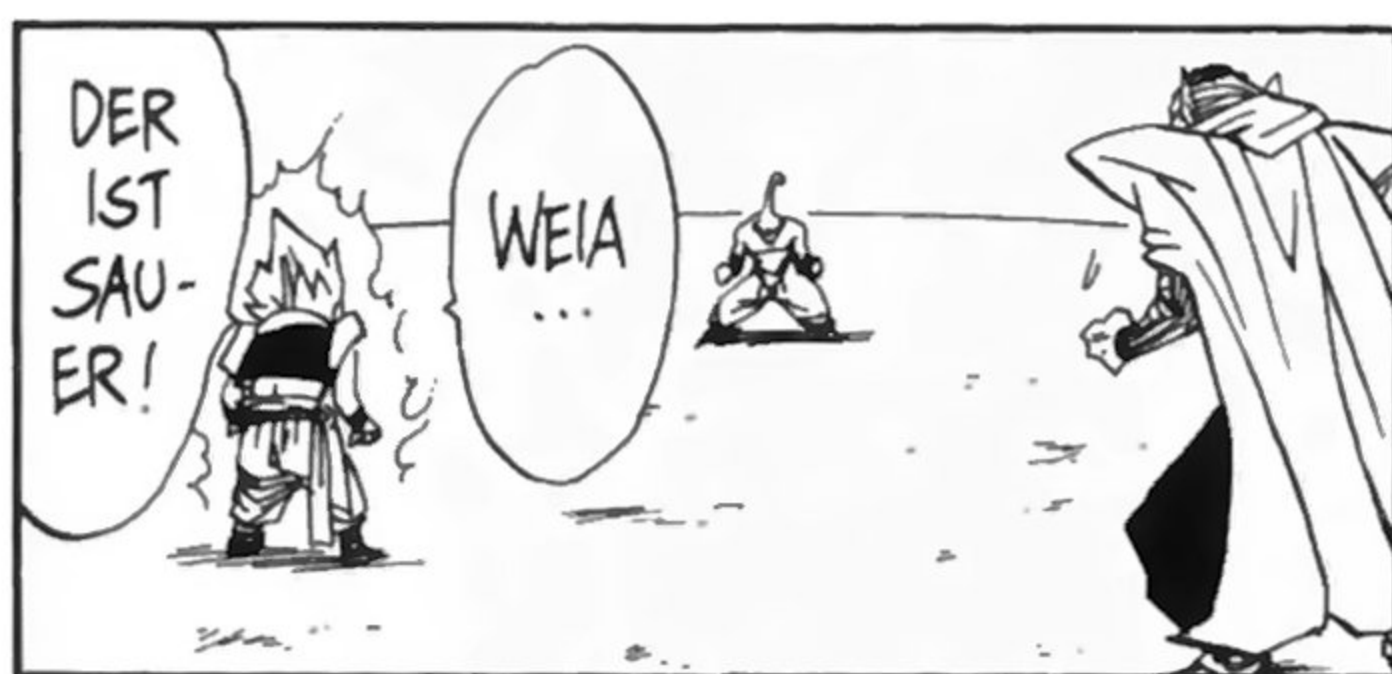
492: EINGESPERRT IN DIE ANDERE DIMENSION



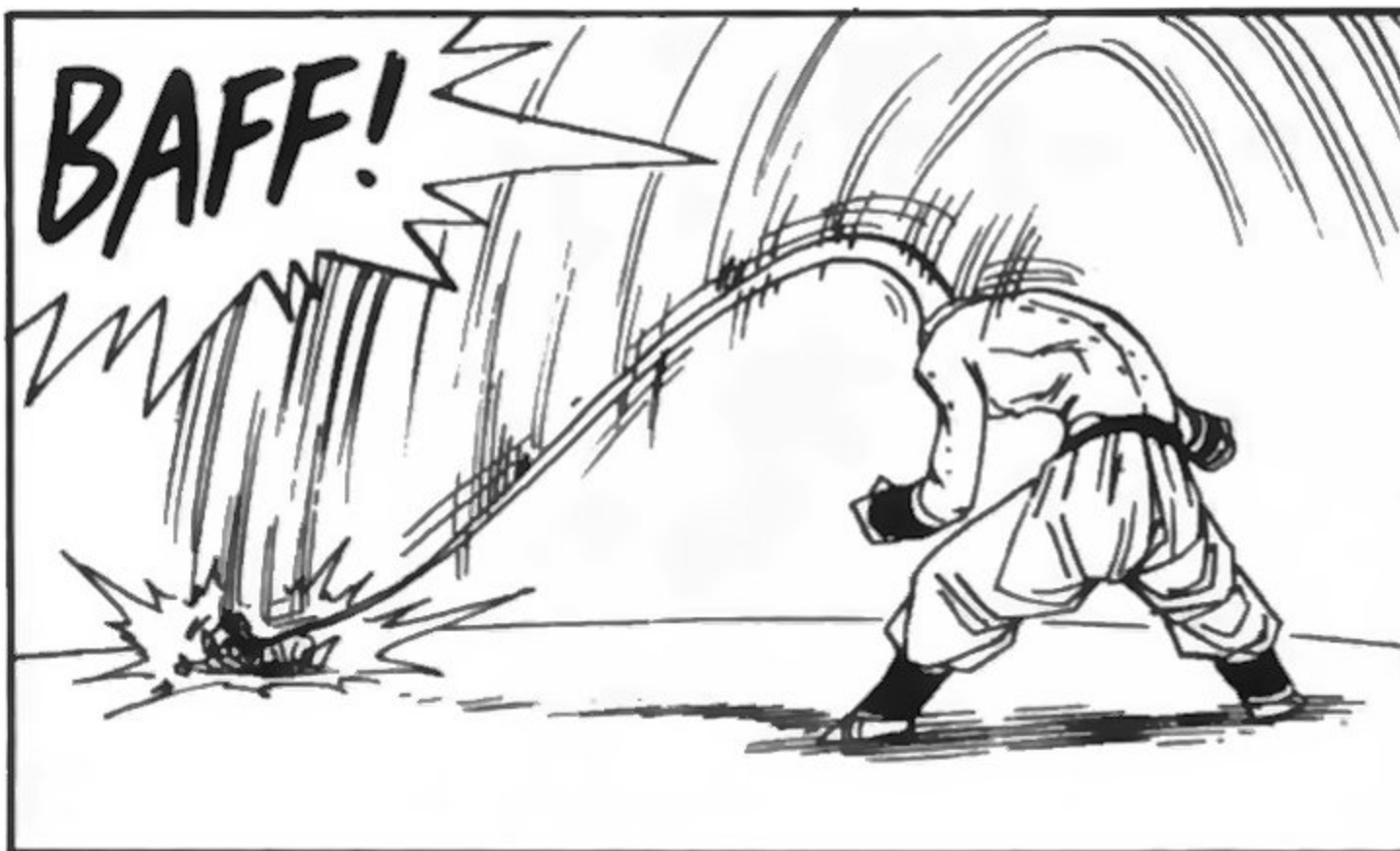


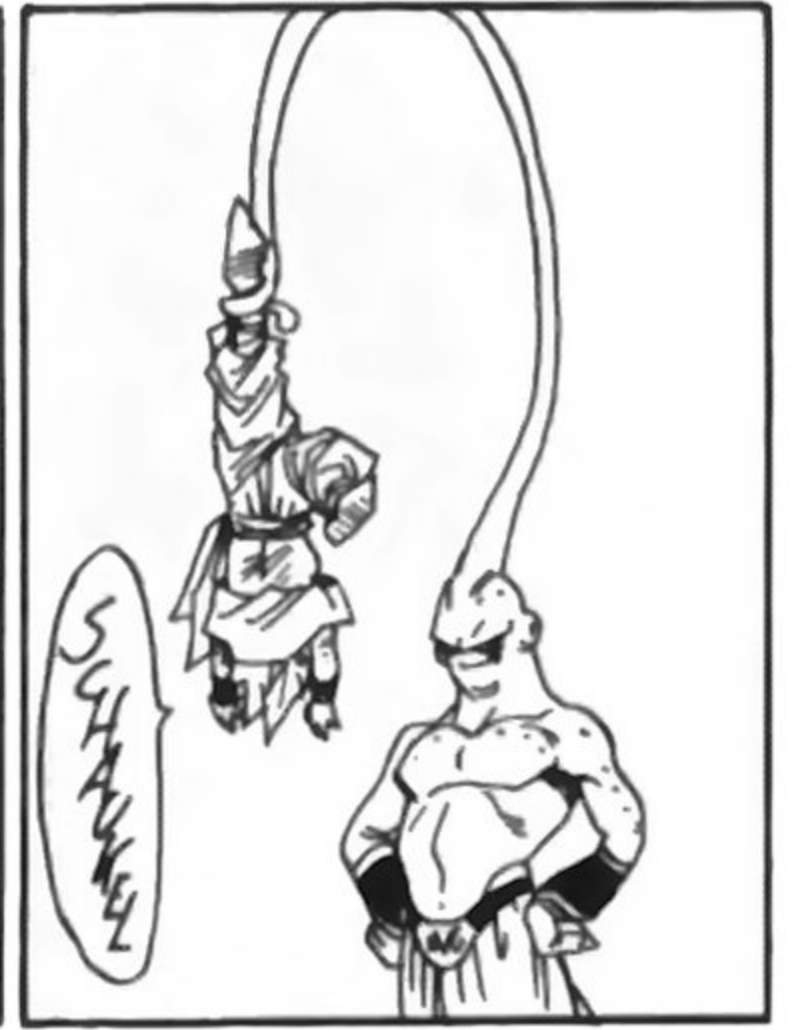
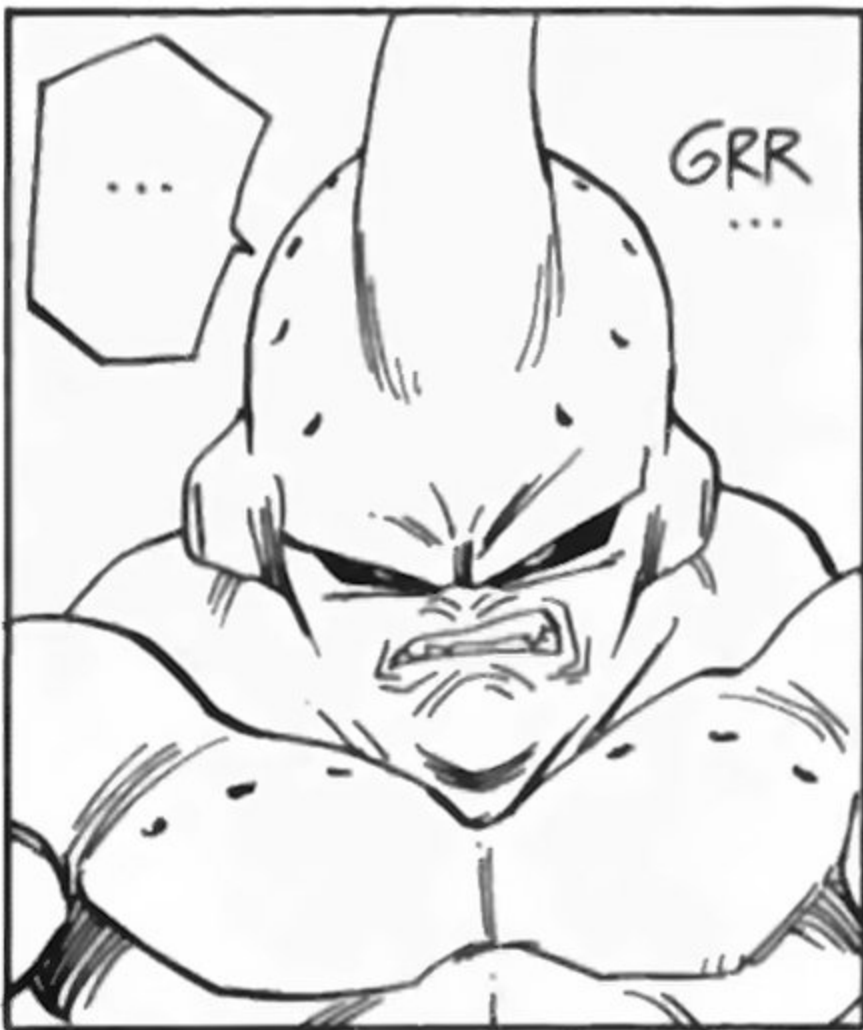
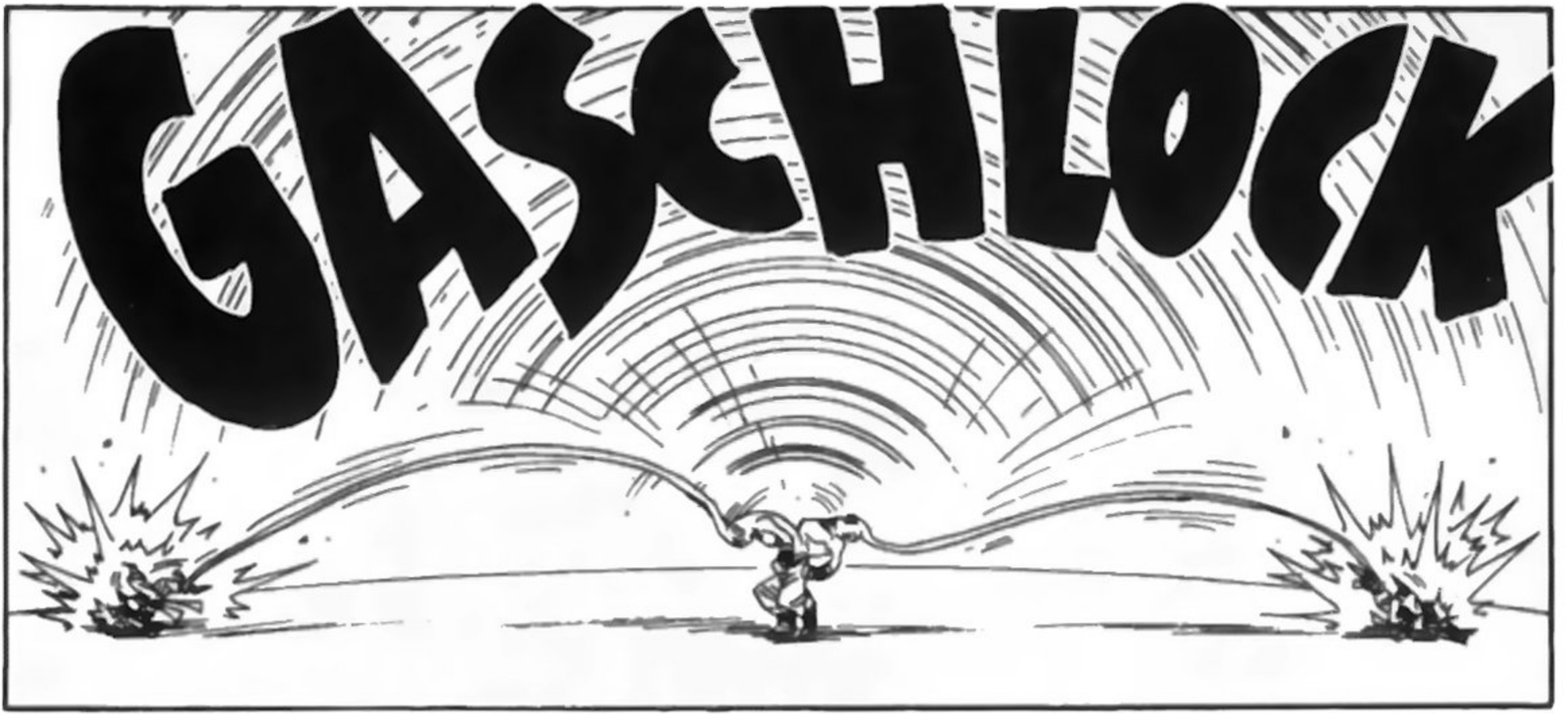






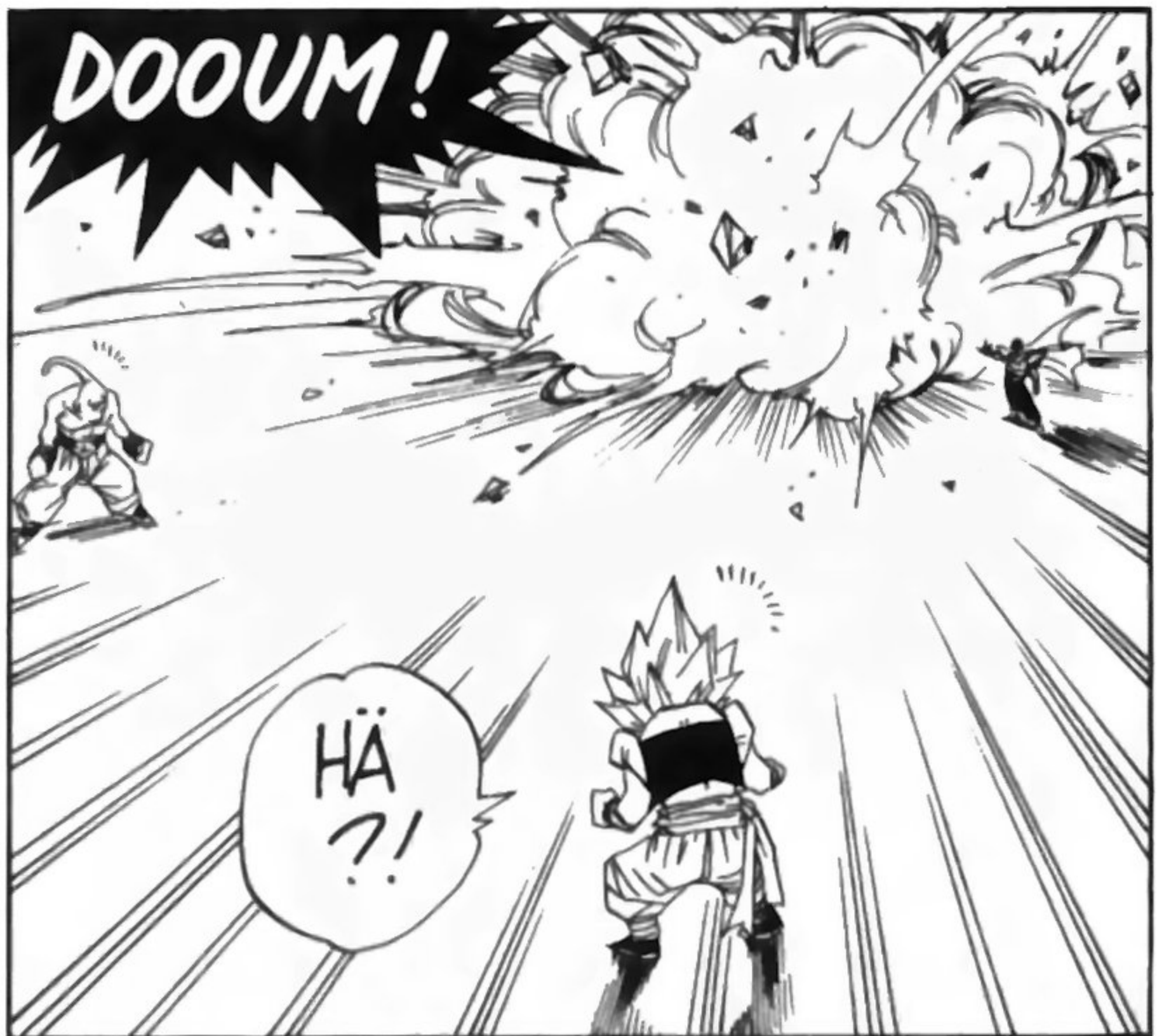


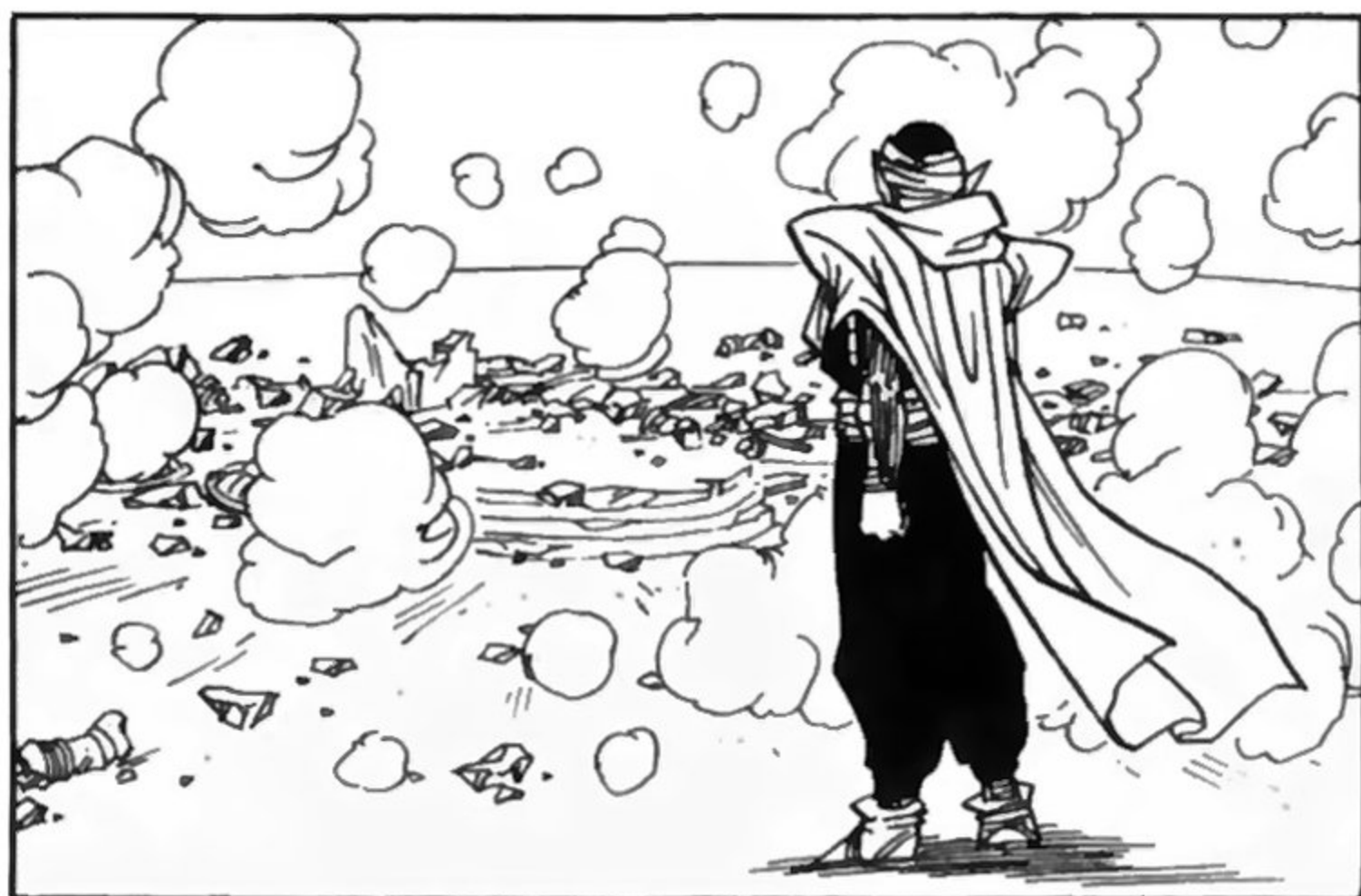






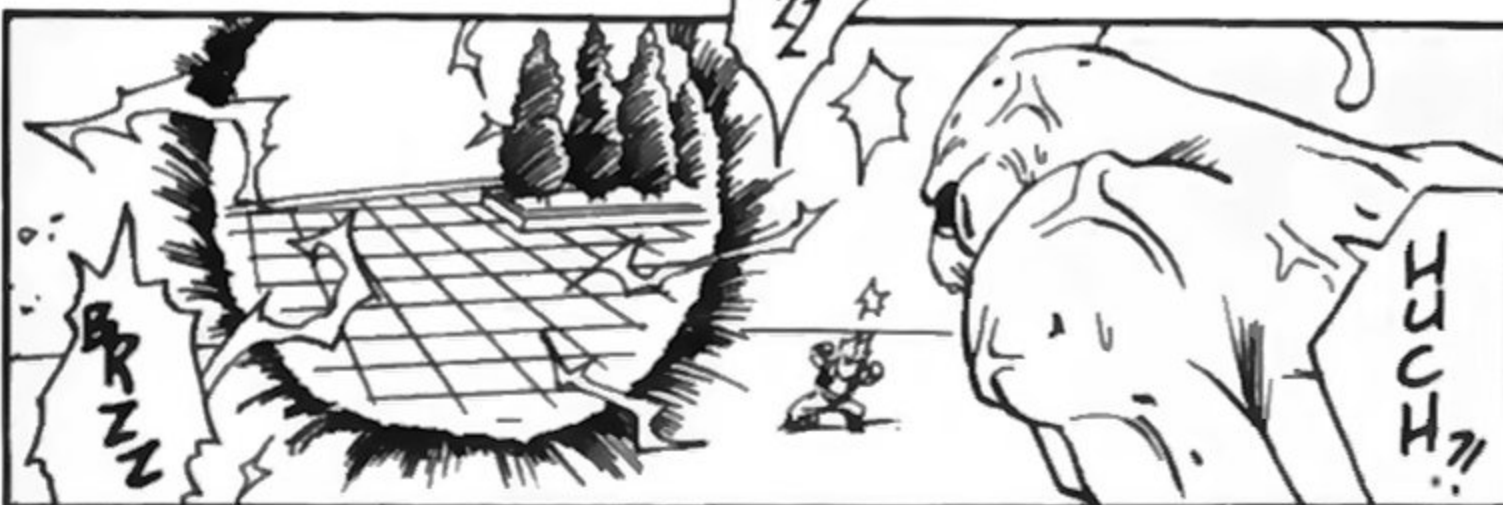
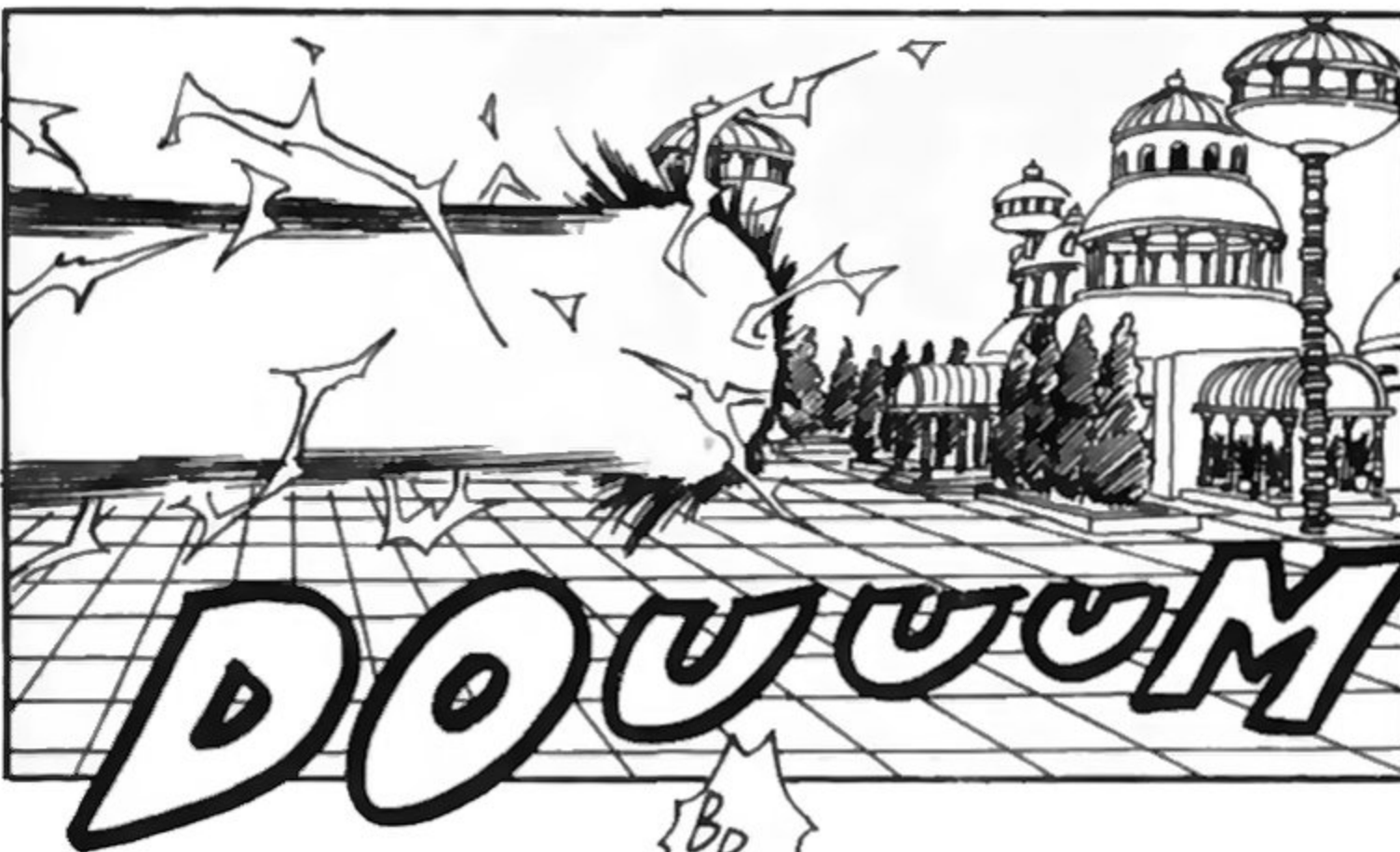
SO, DU CLOWN!
...
JETZT REICHT'S !!









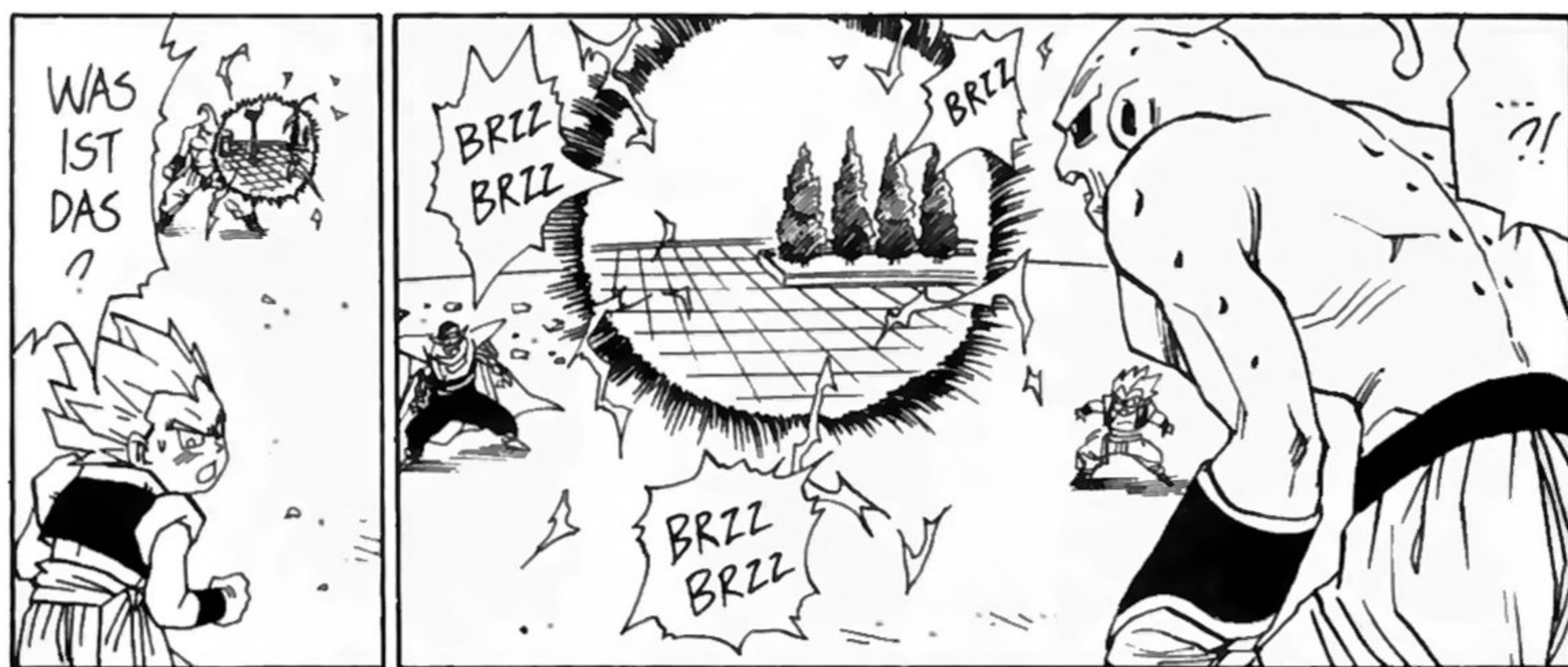


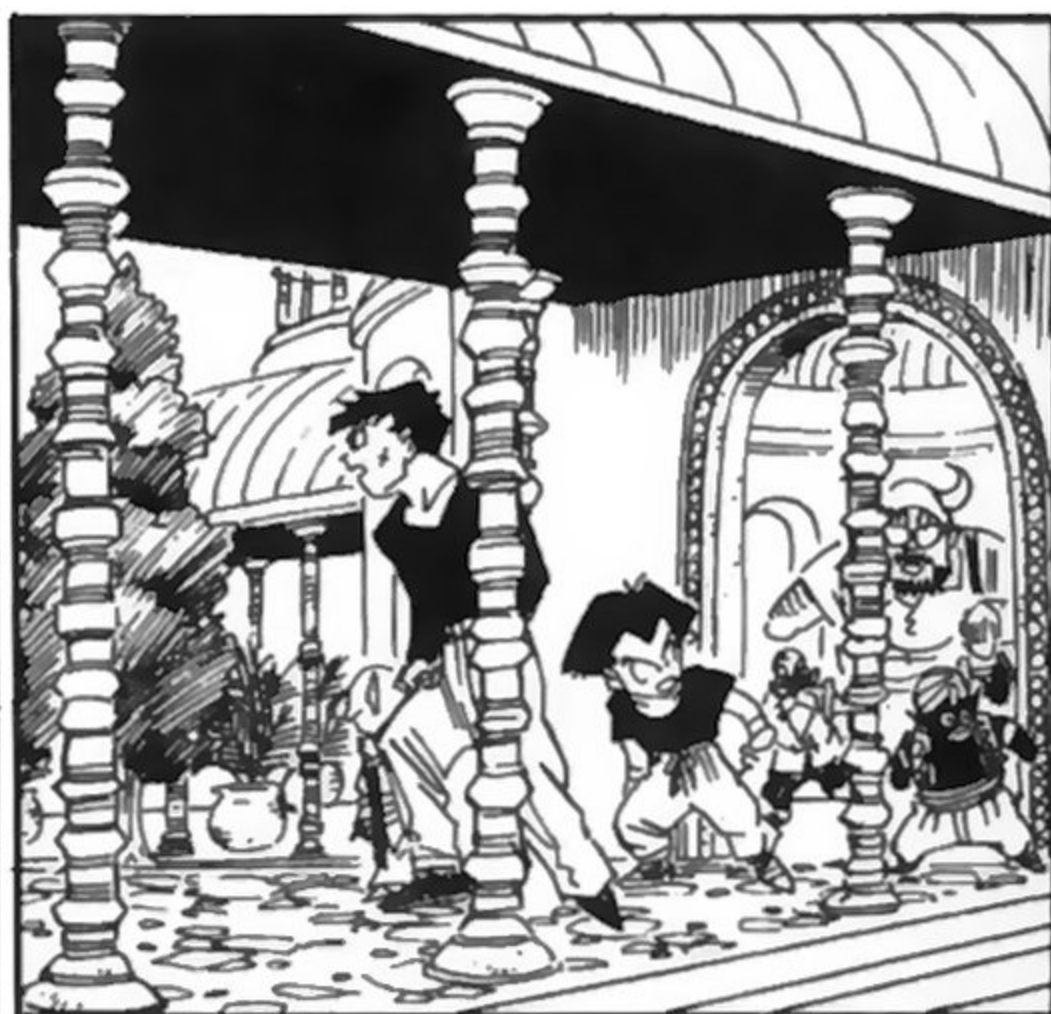
BOO SPRENGT DIE DIMENSIONEN !

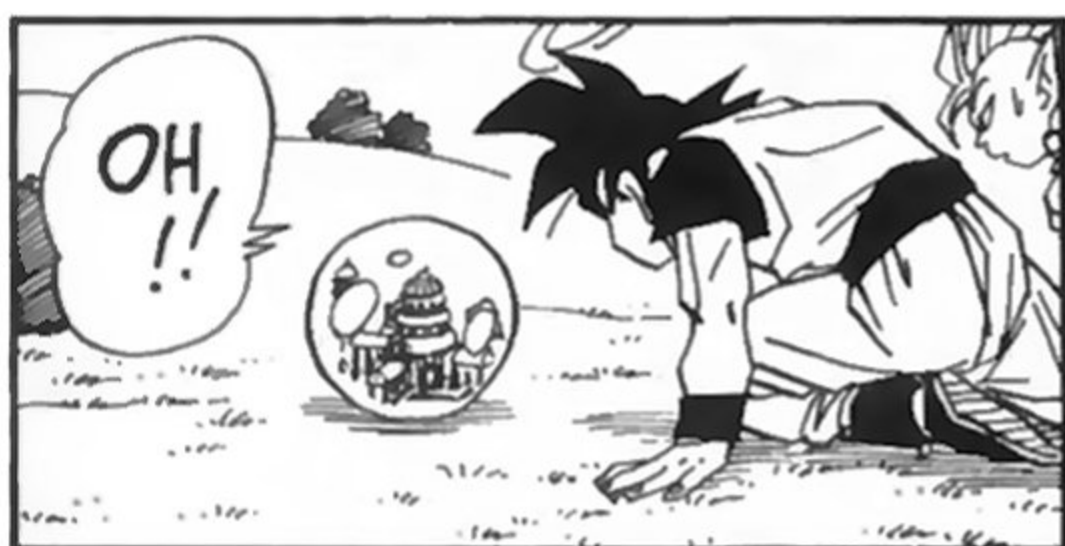
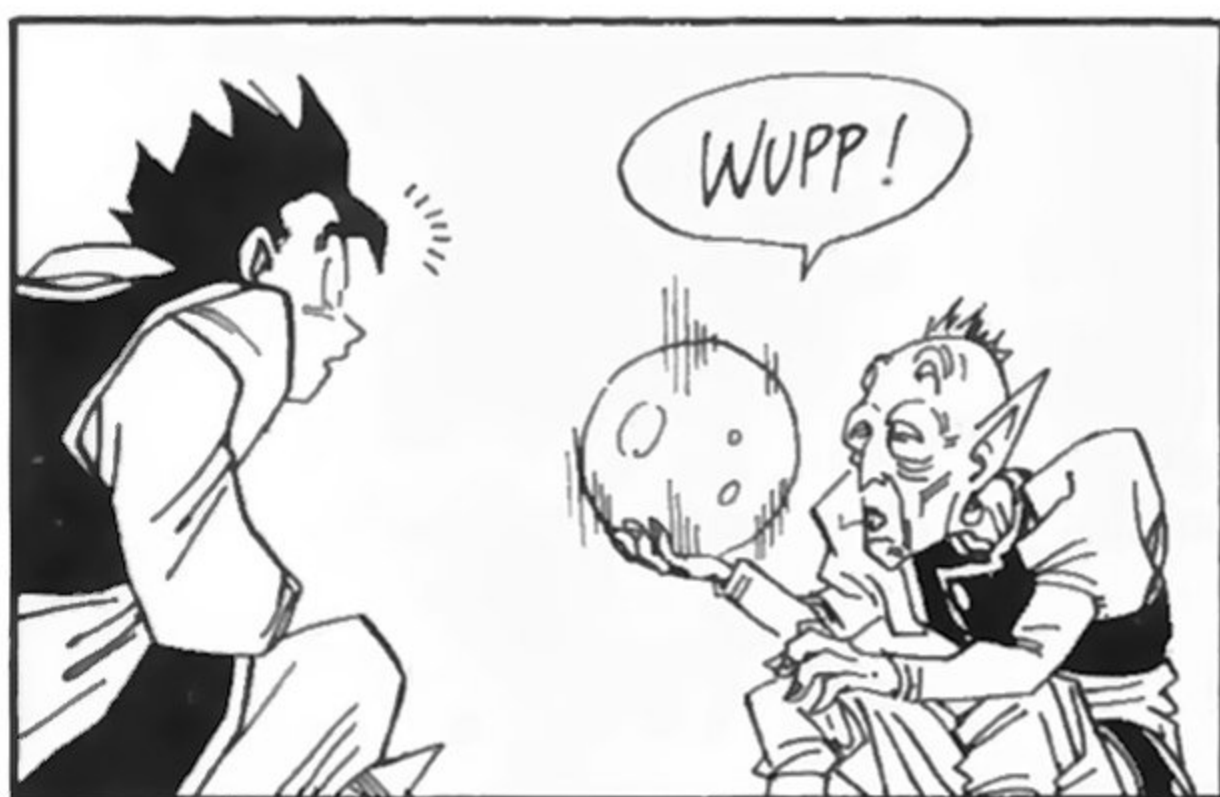


DRAGON BALL

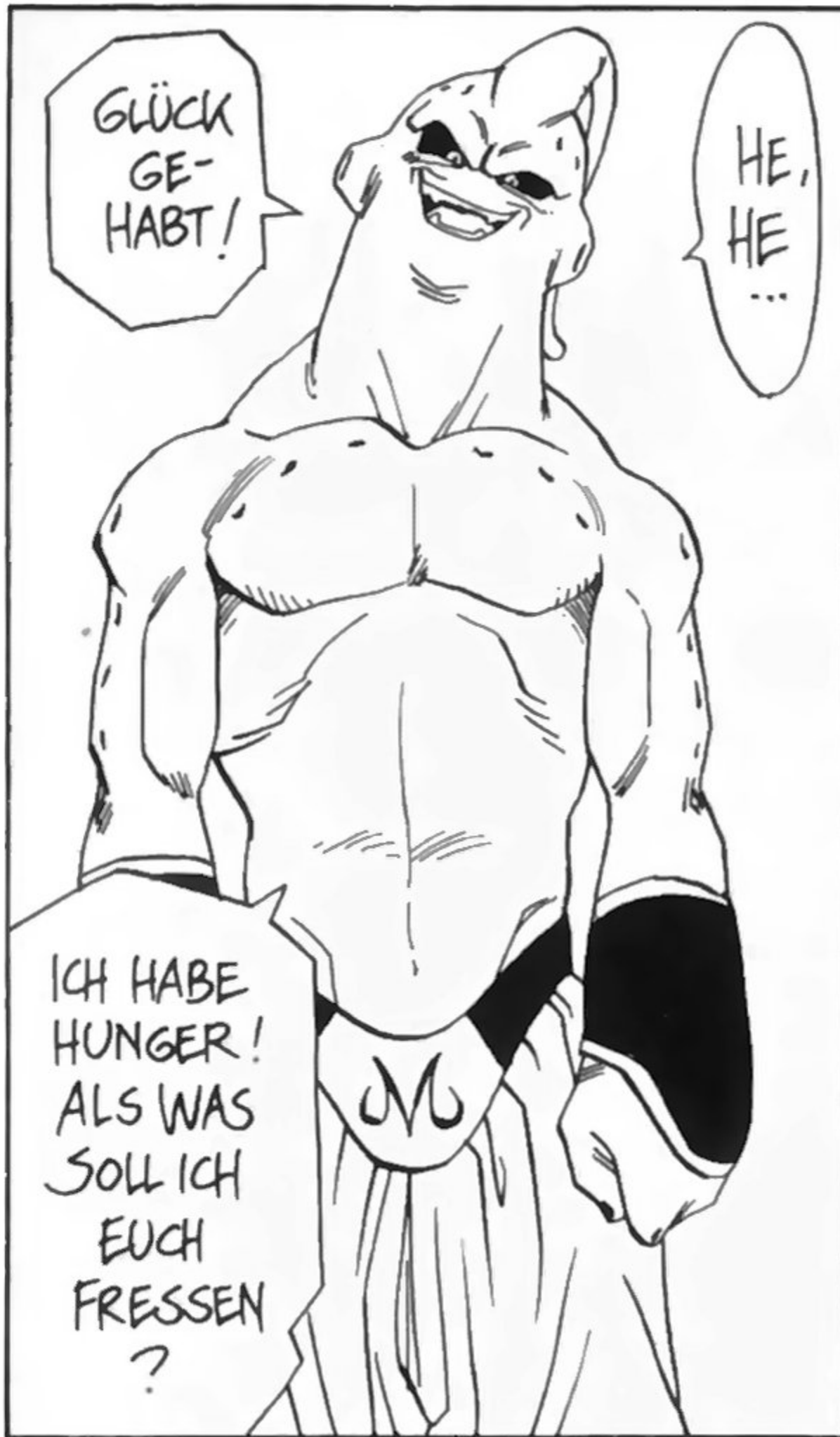
493: AUSBRUCH AUS DER ANDEREN DIMENSION

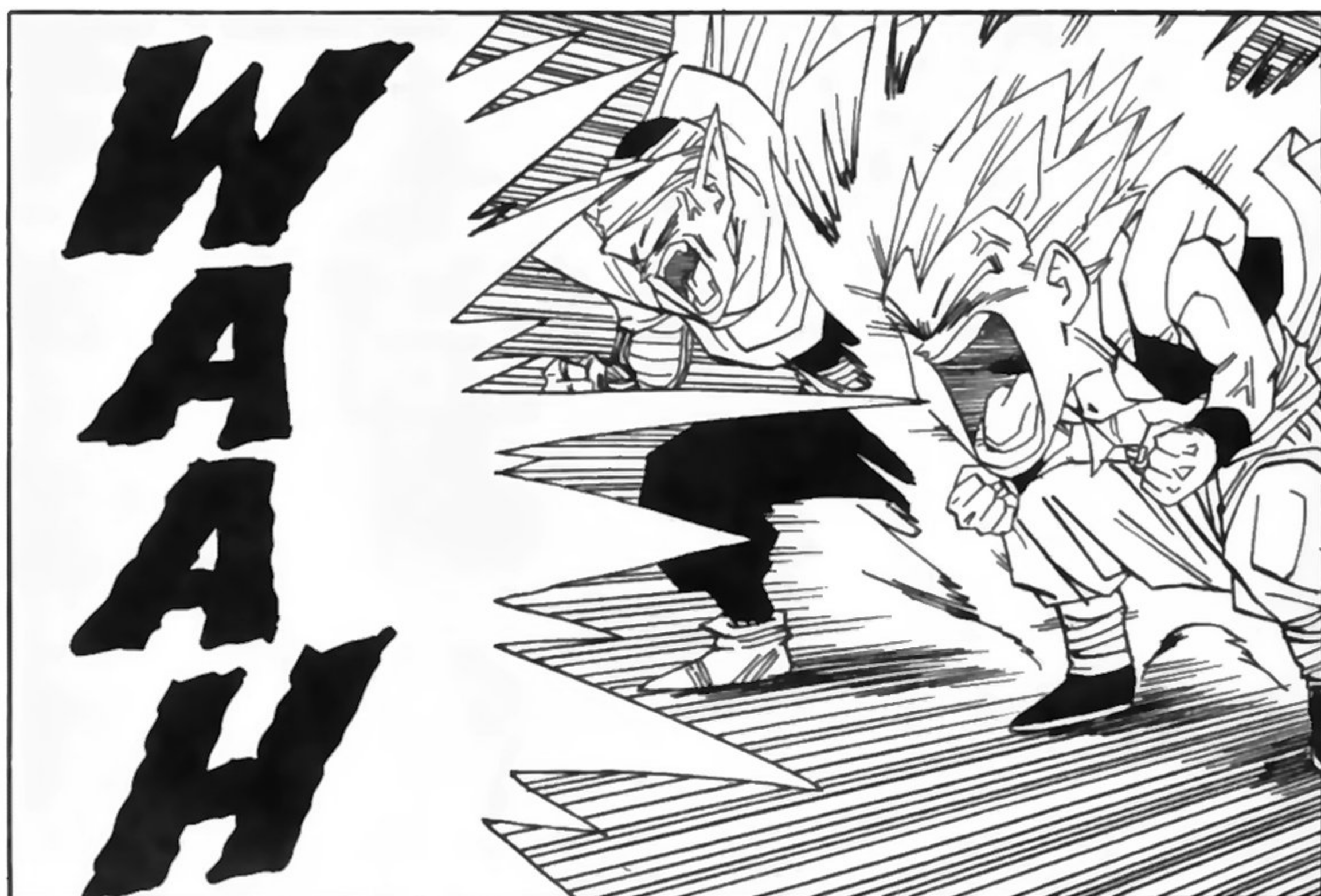


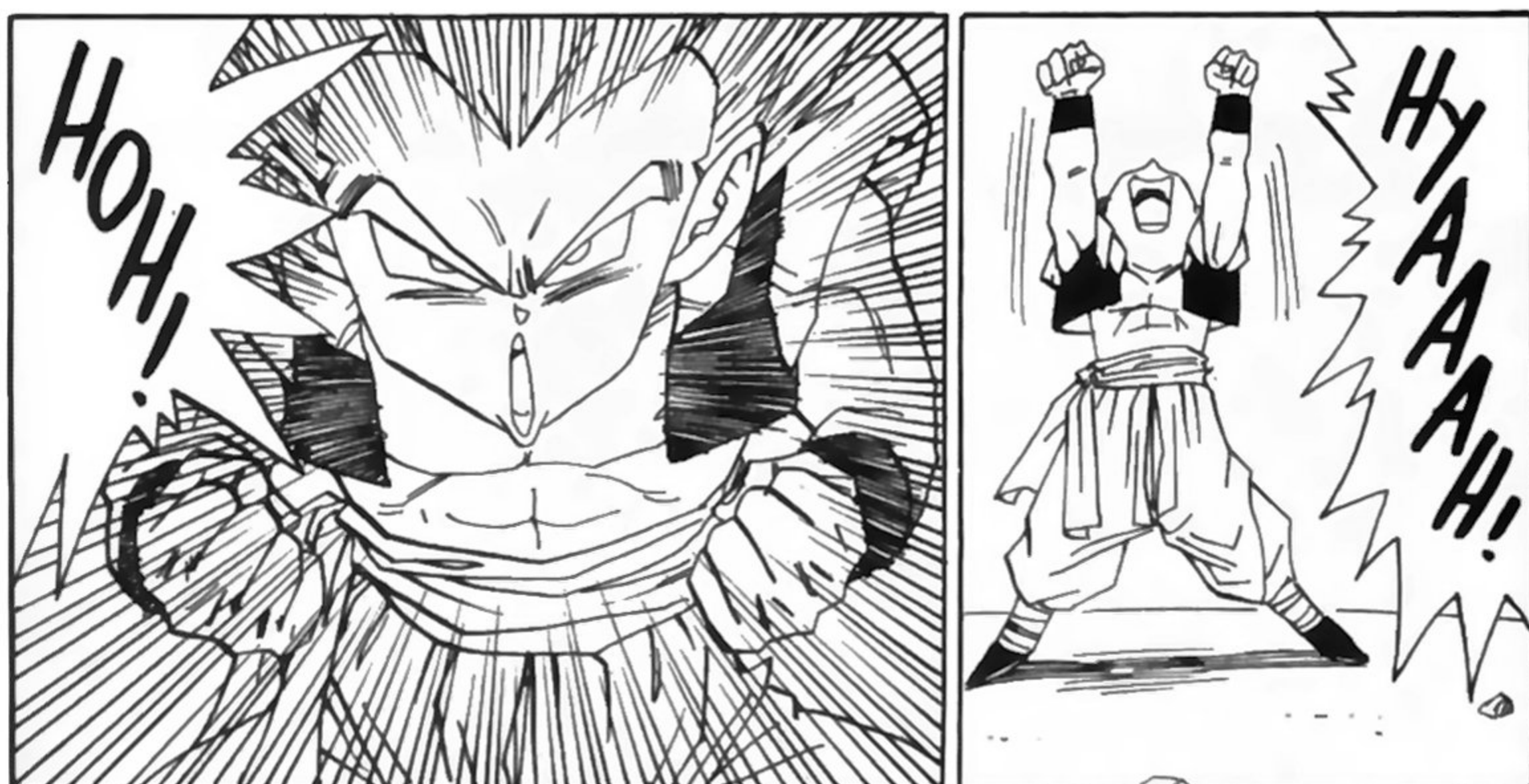






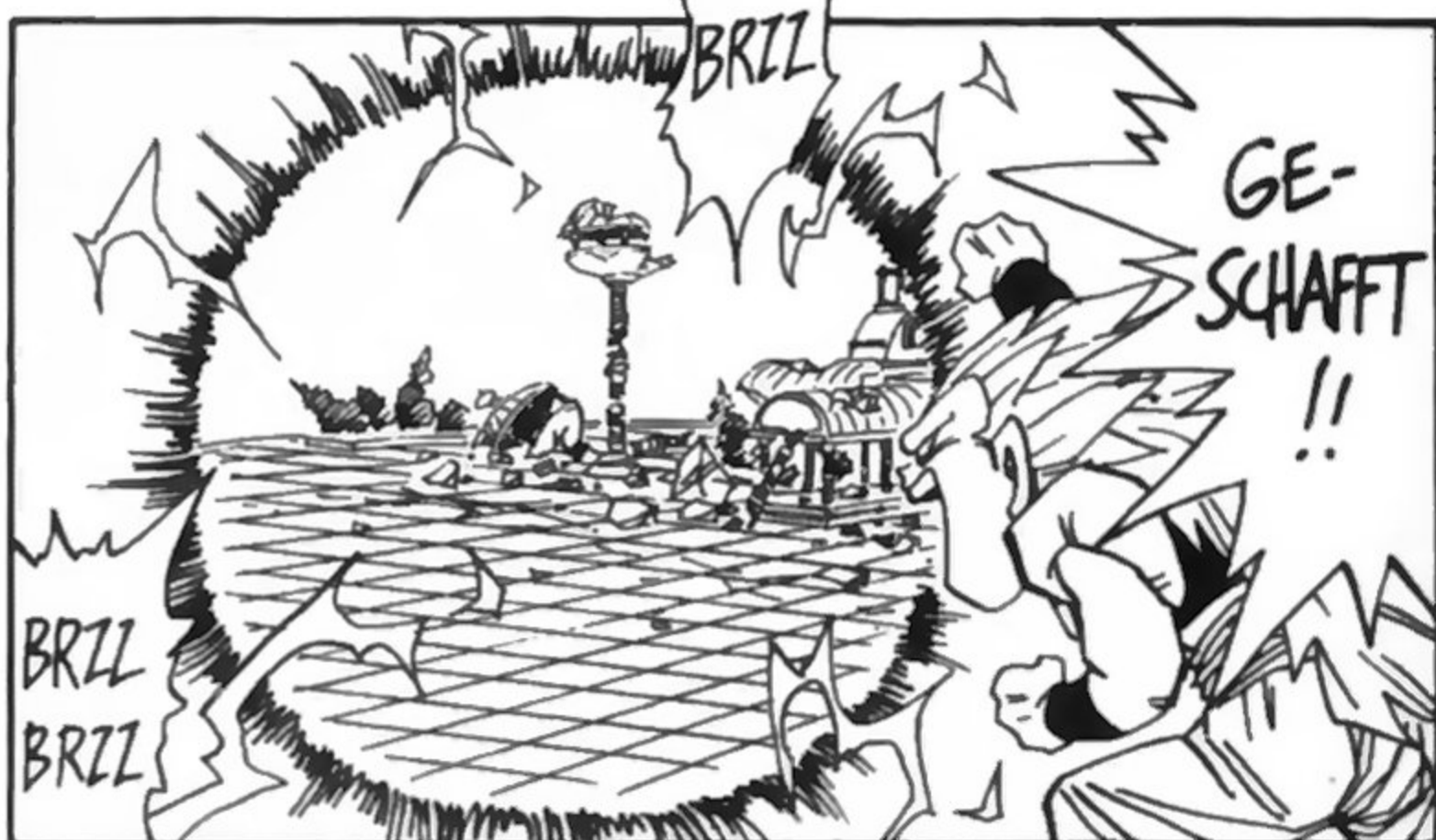


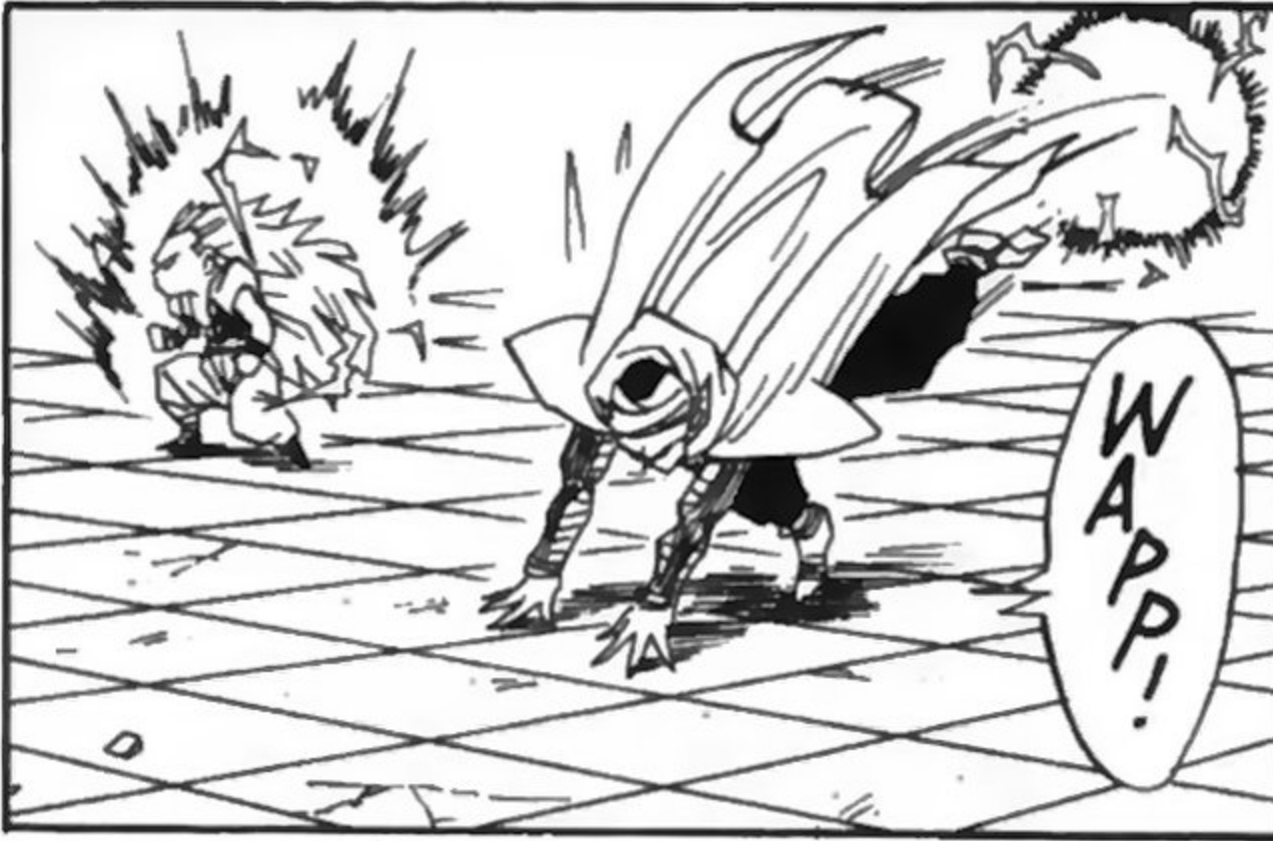




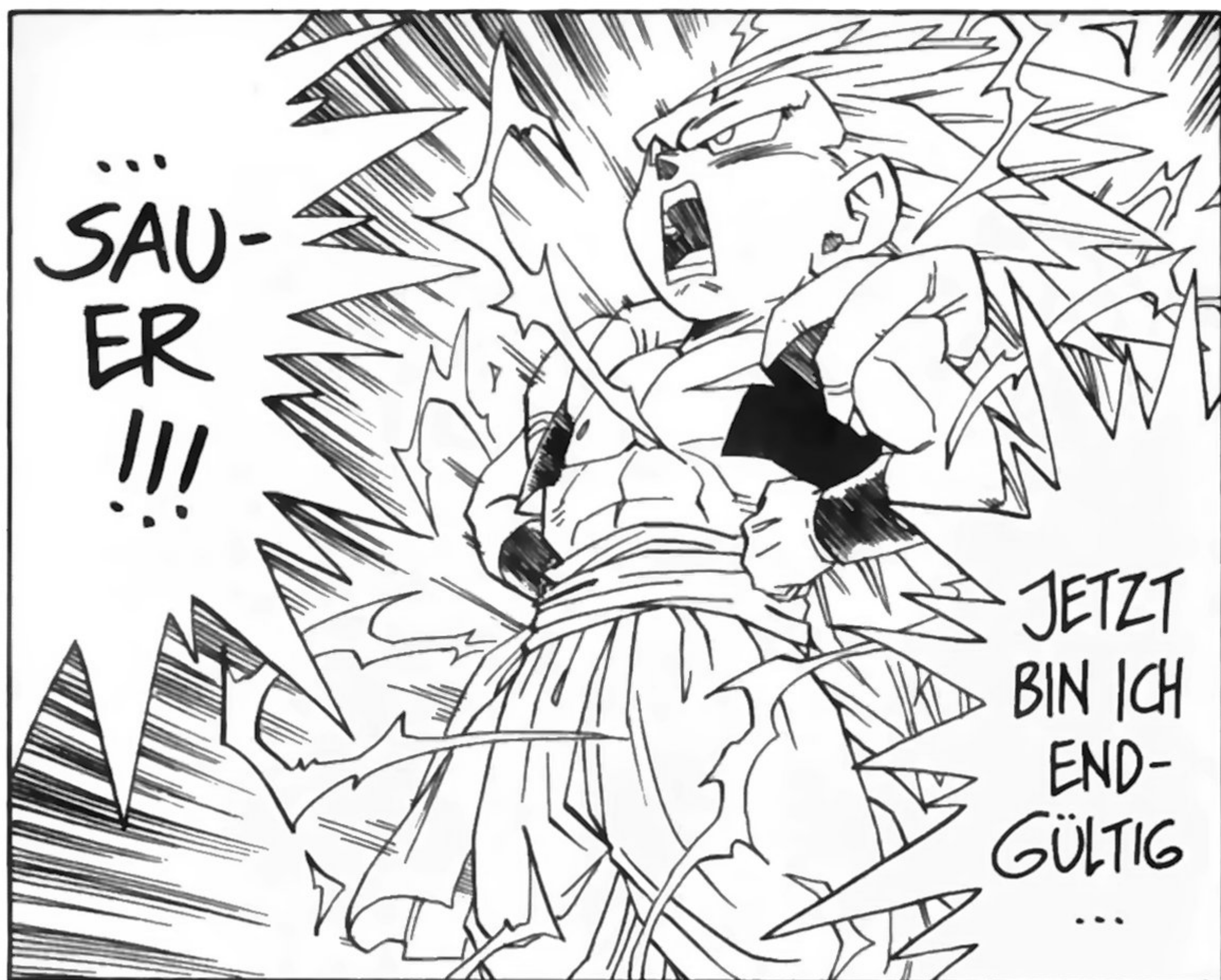












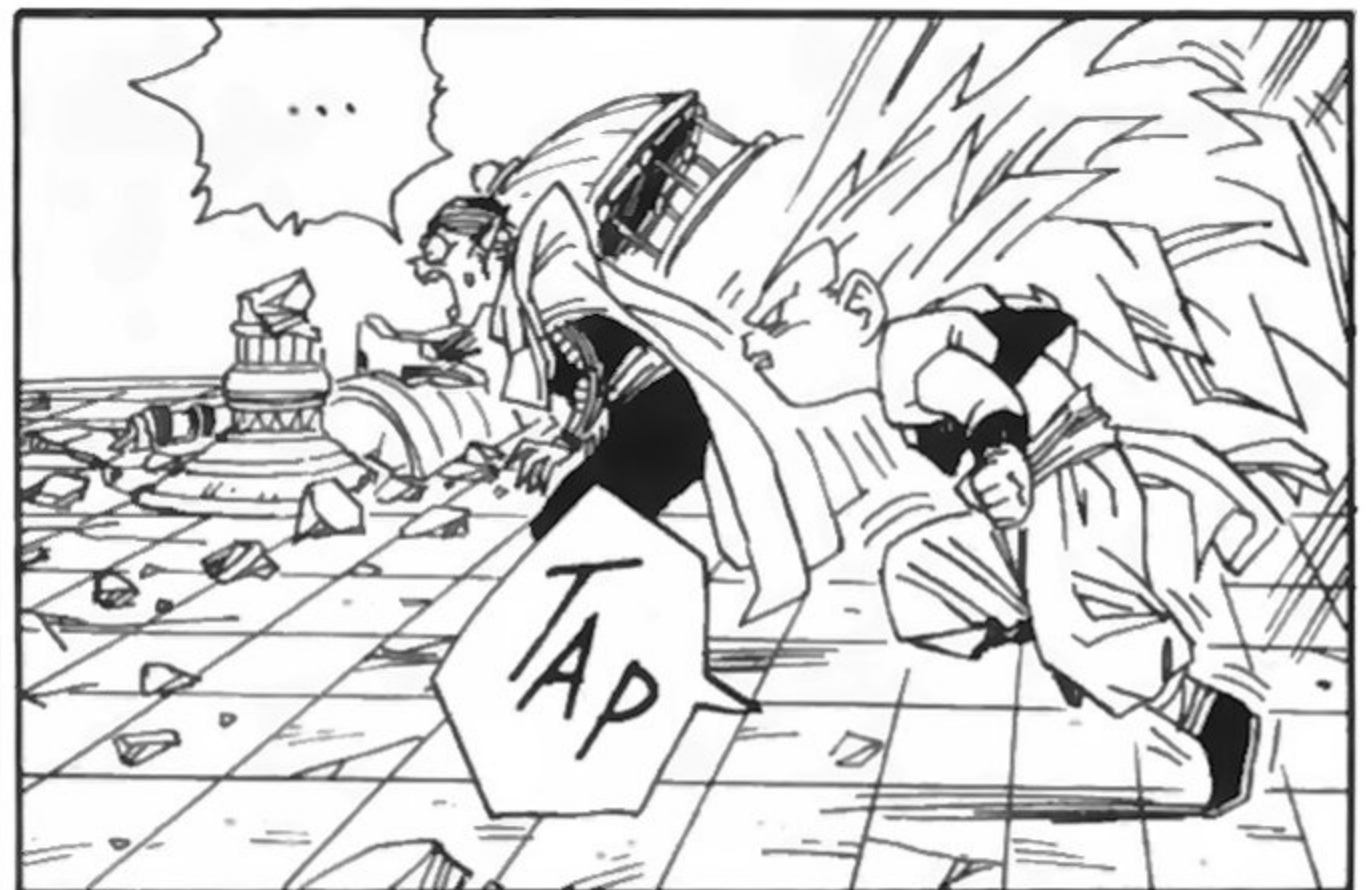
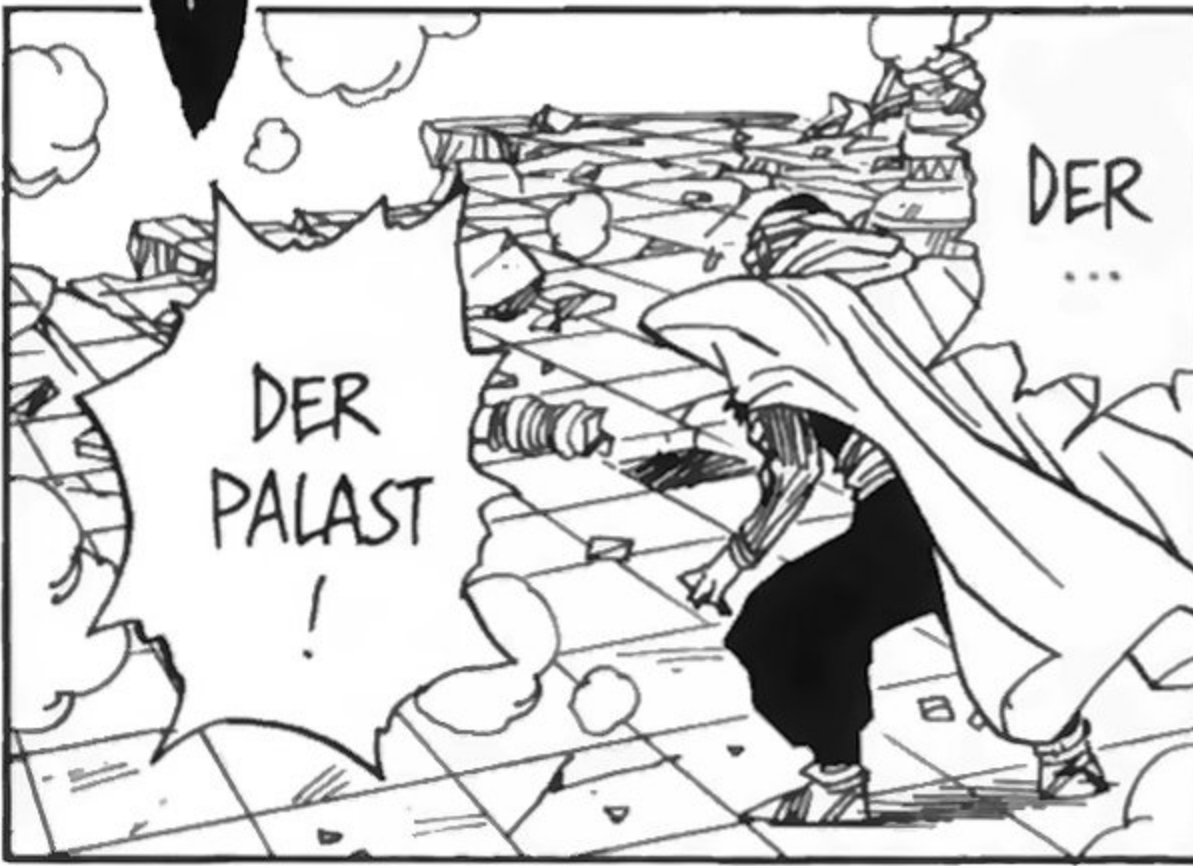
BOO HAT SIE ECHT ALLE GEFRESSEN!

494: VIEL GLÜCK, SUPER GOTENKS



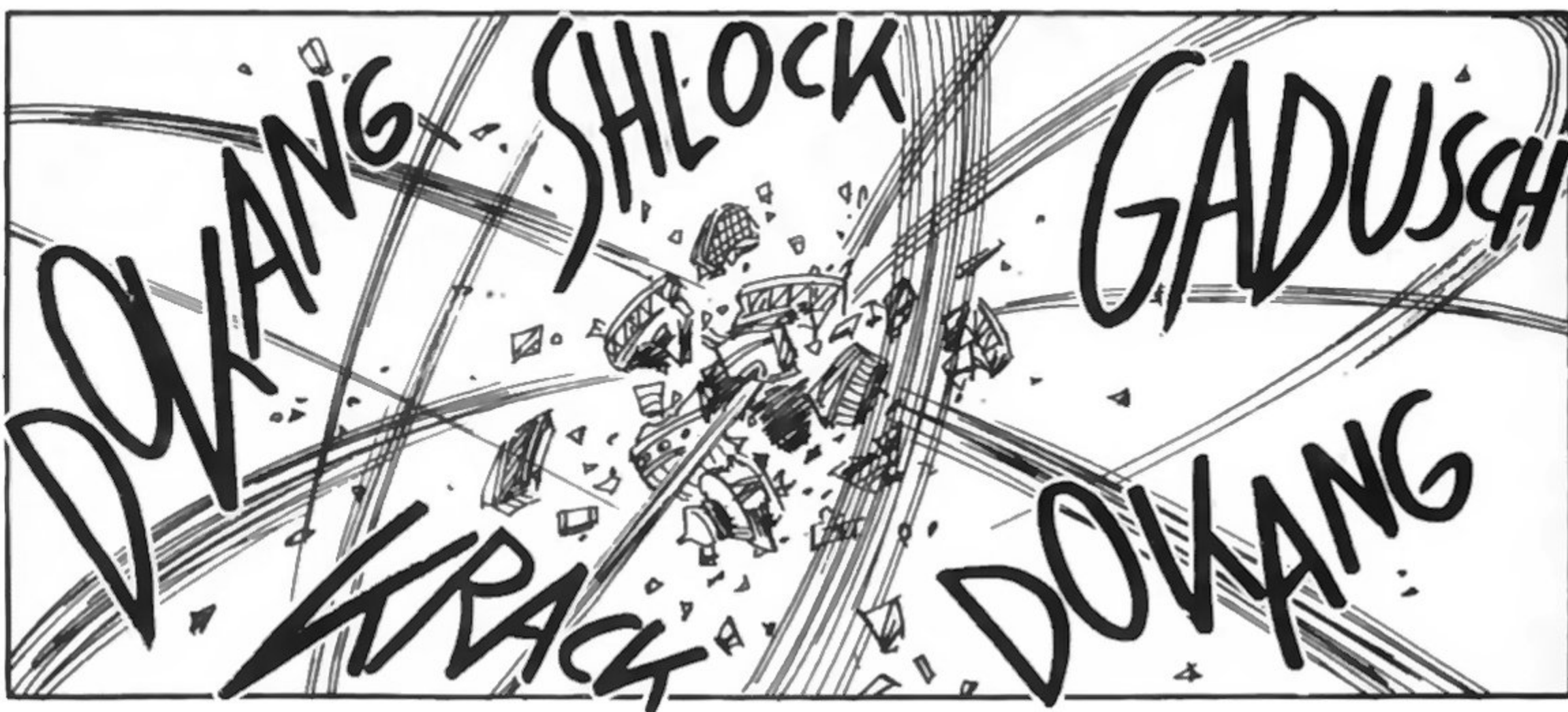
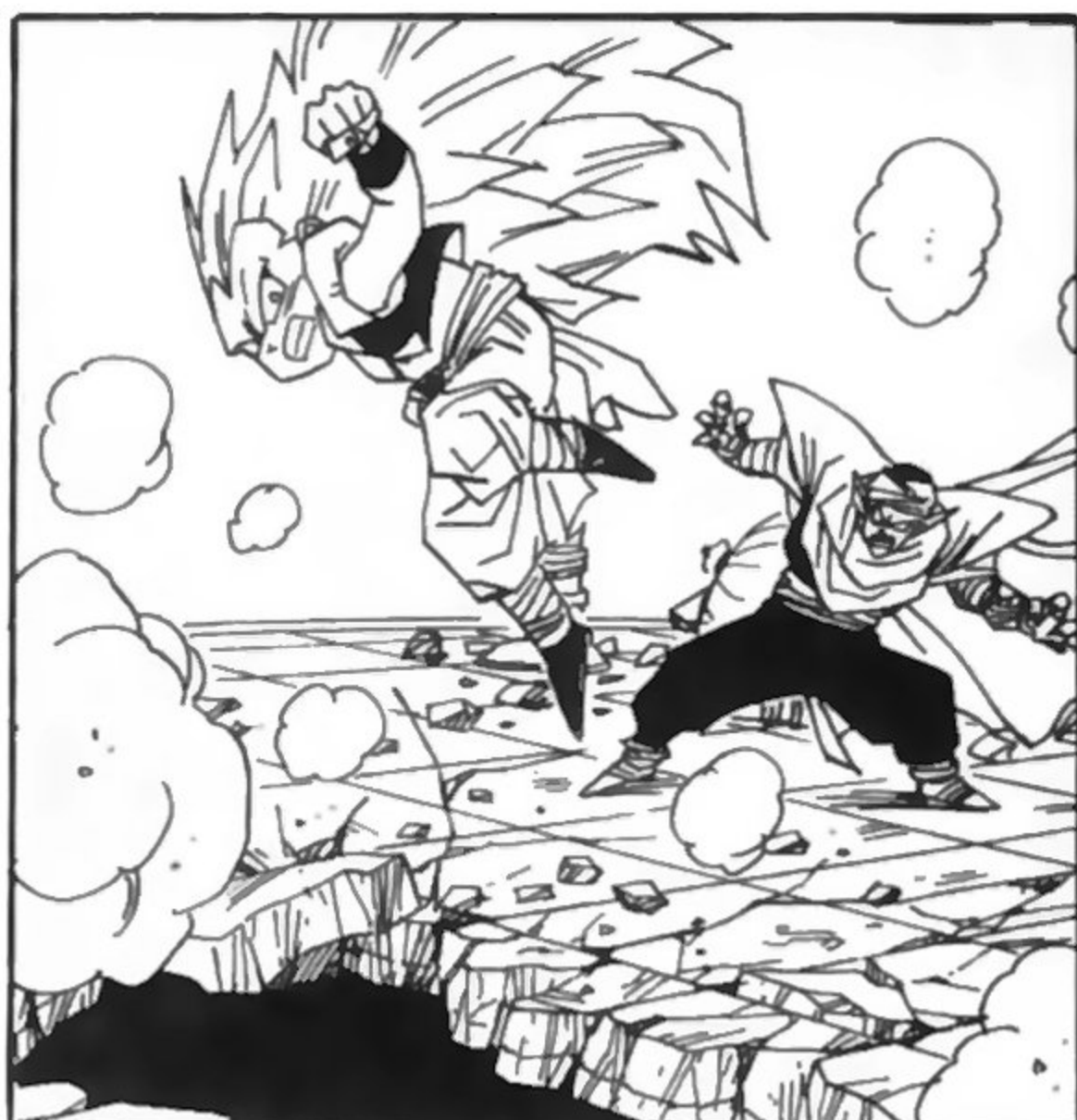
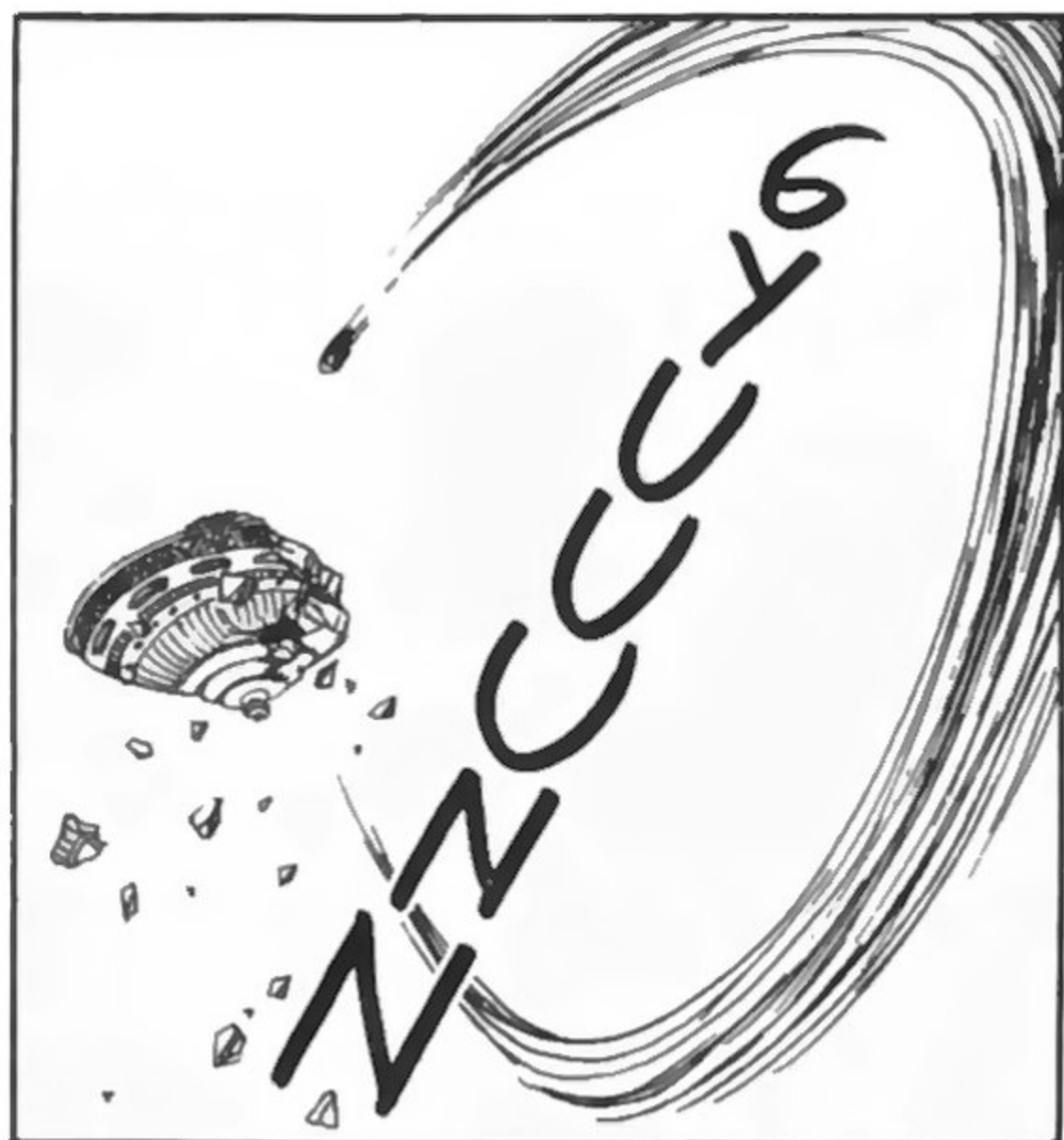


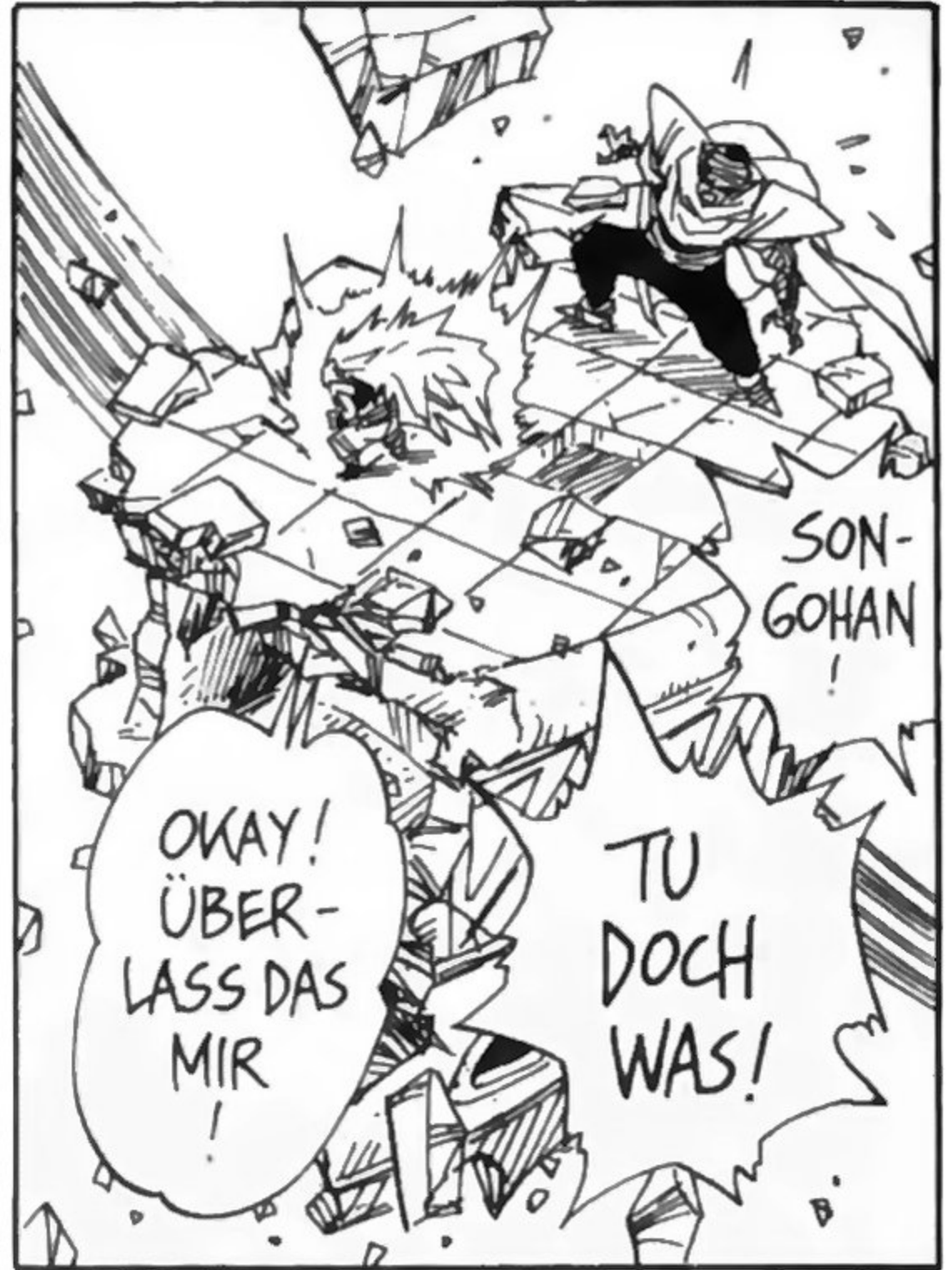


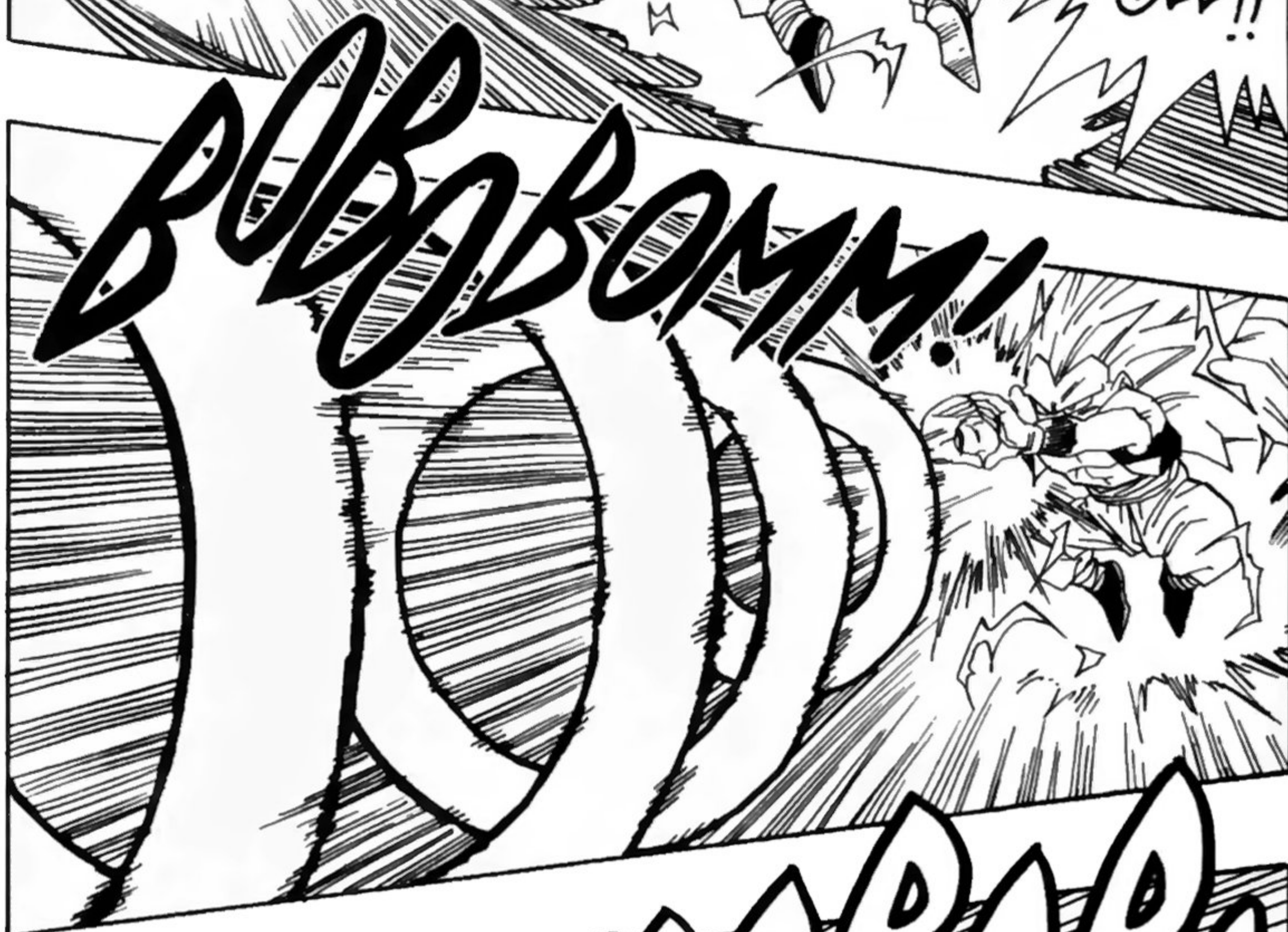


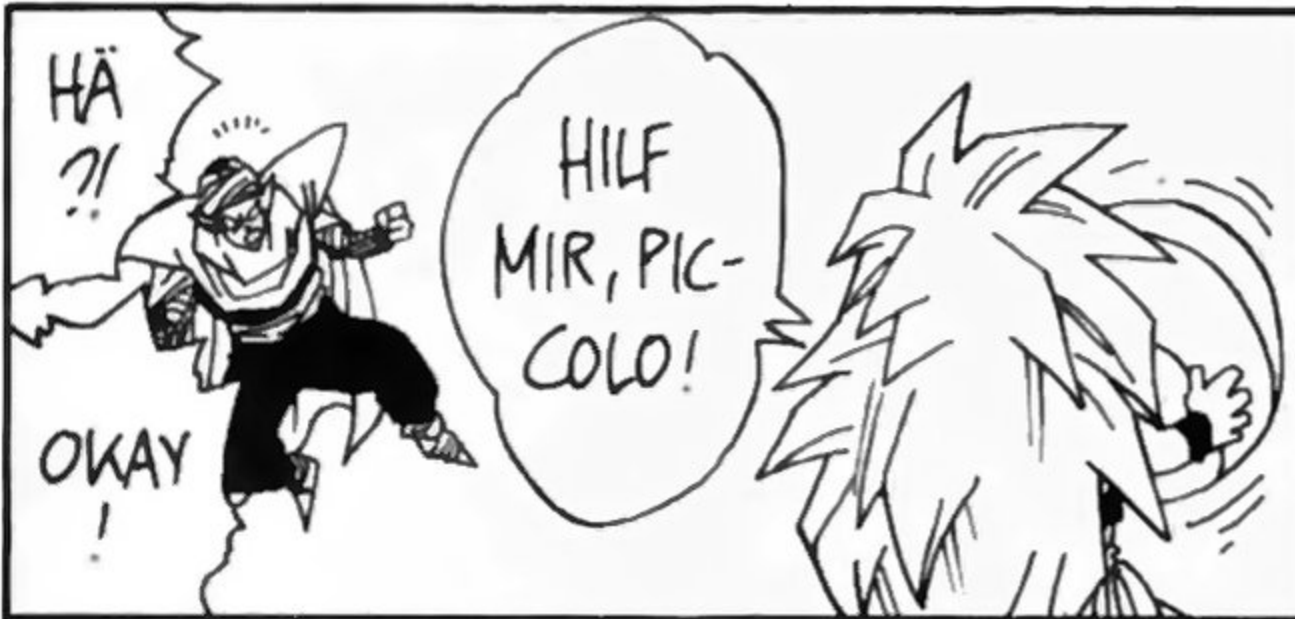
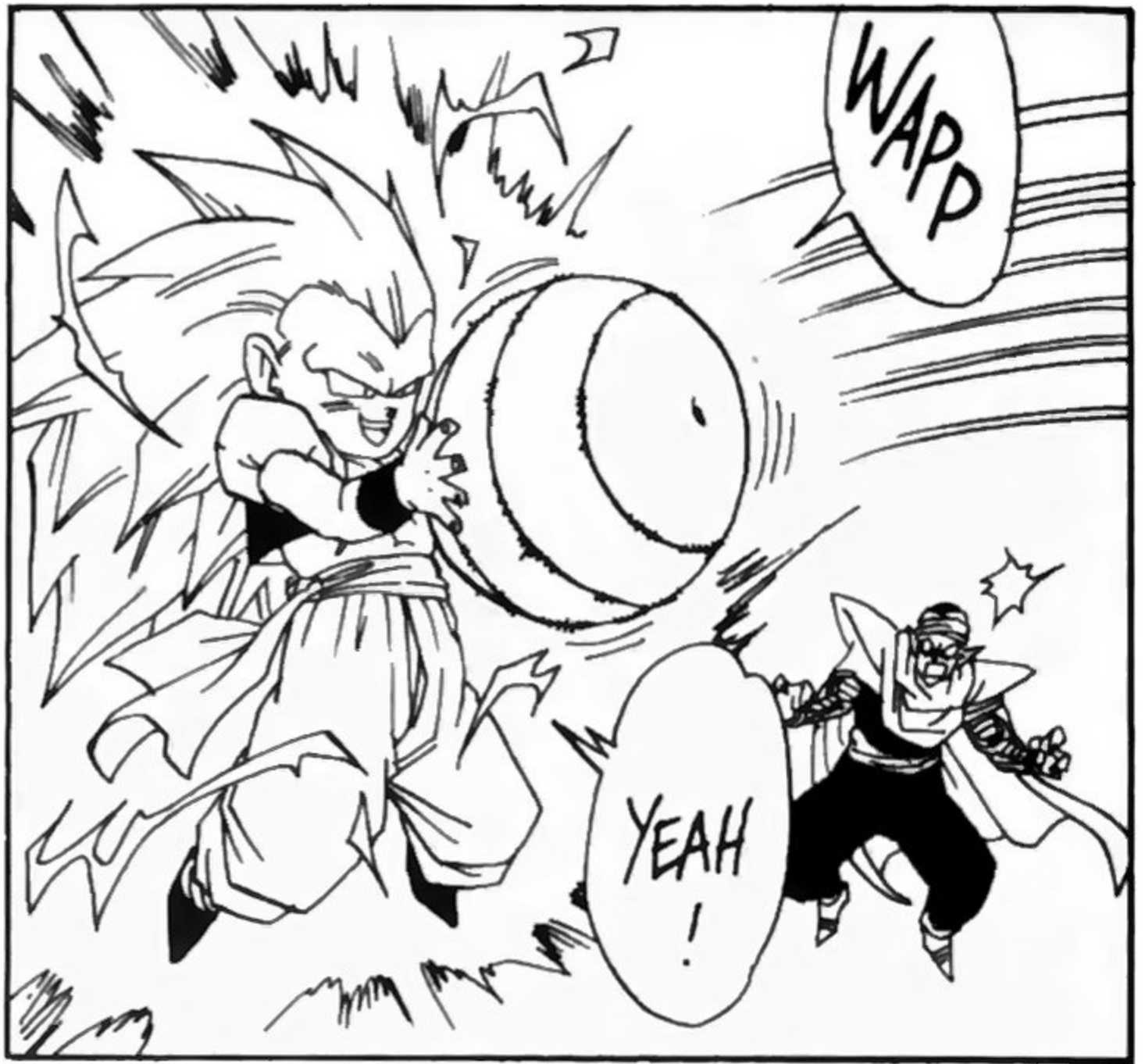














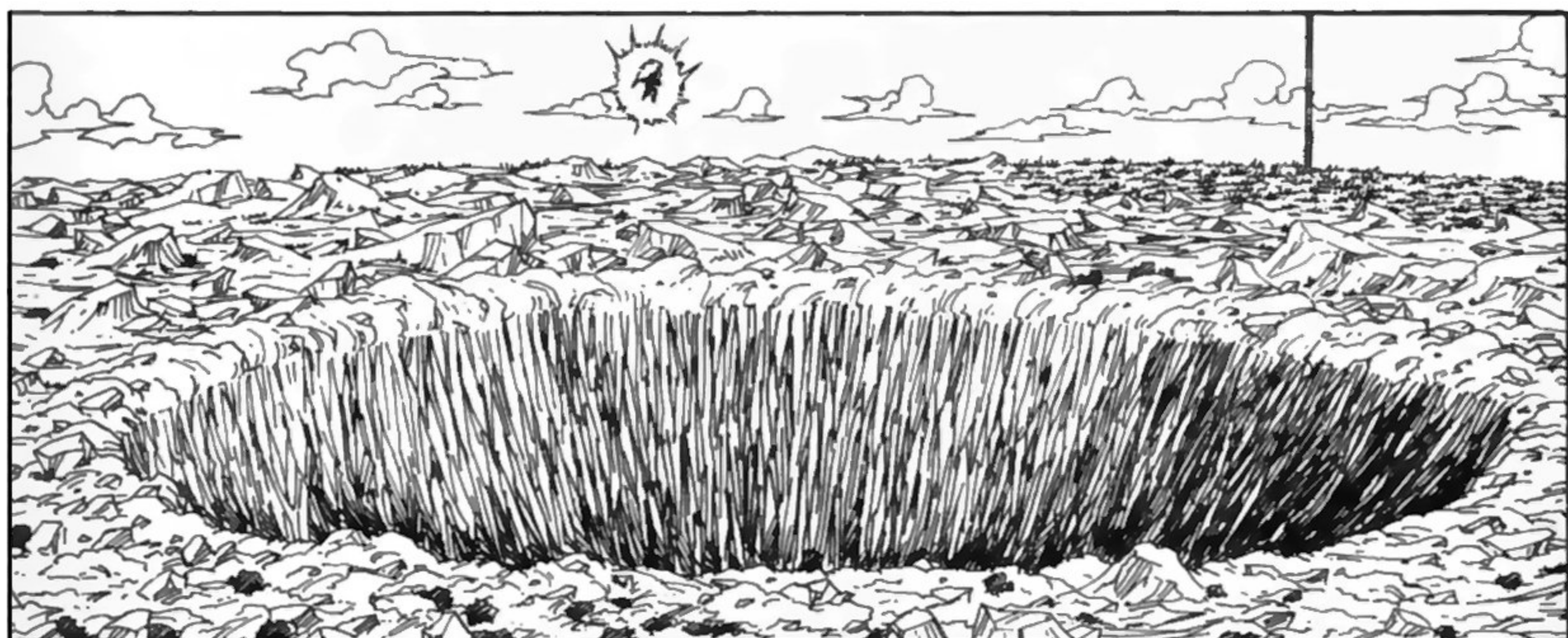


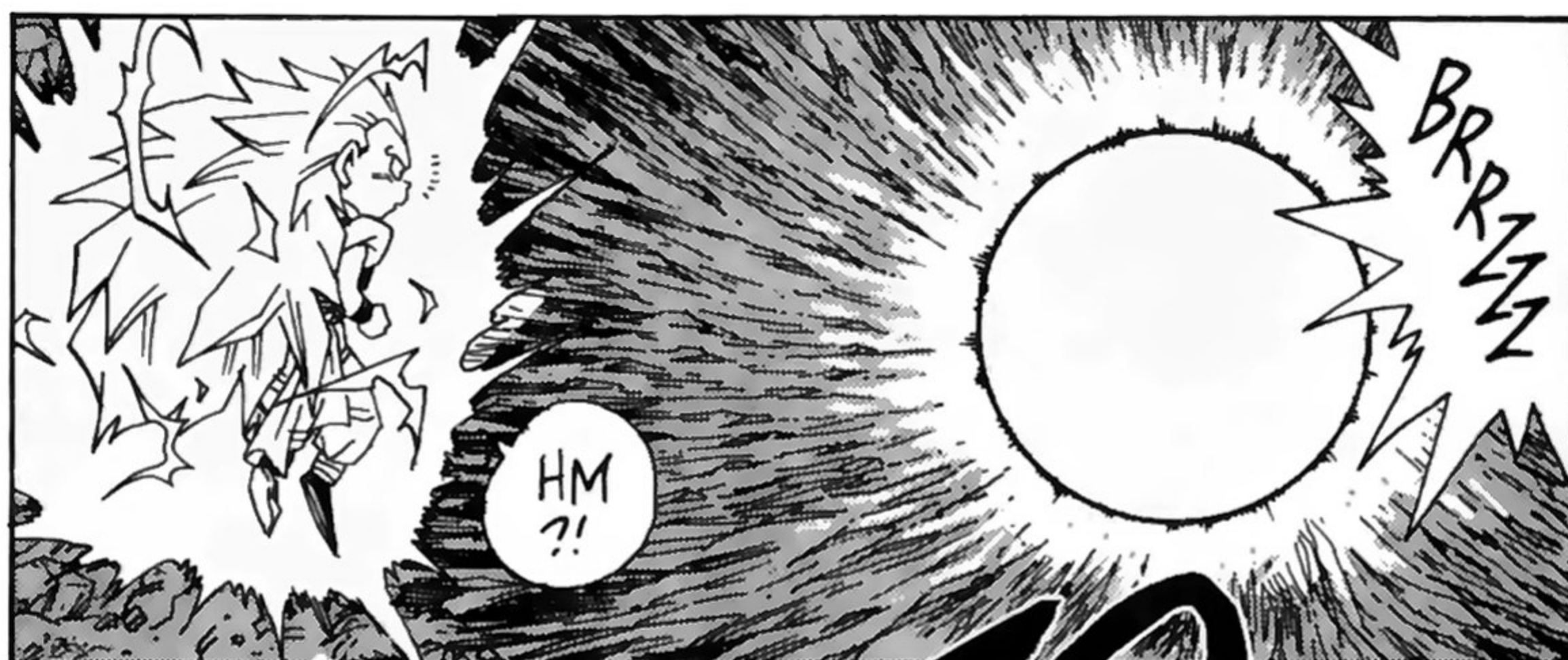
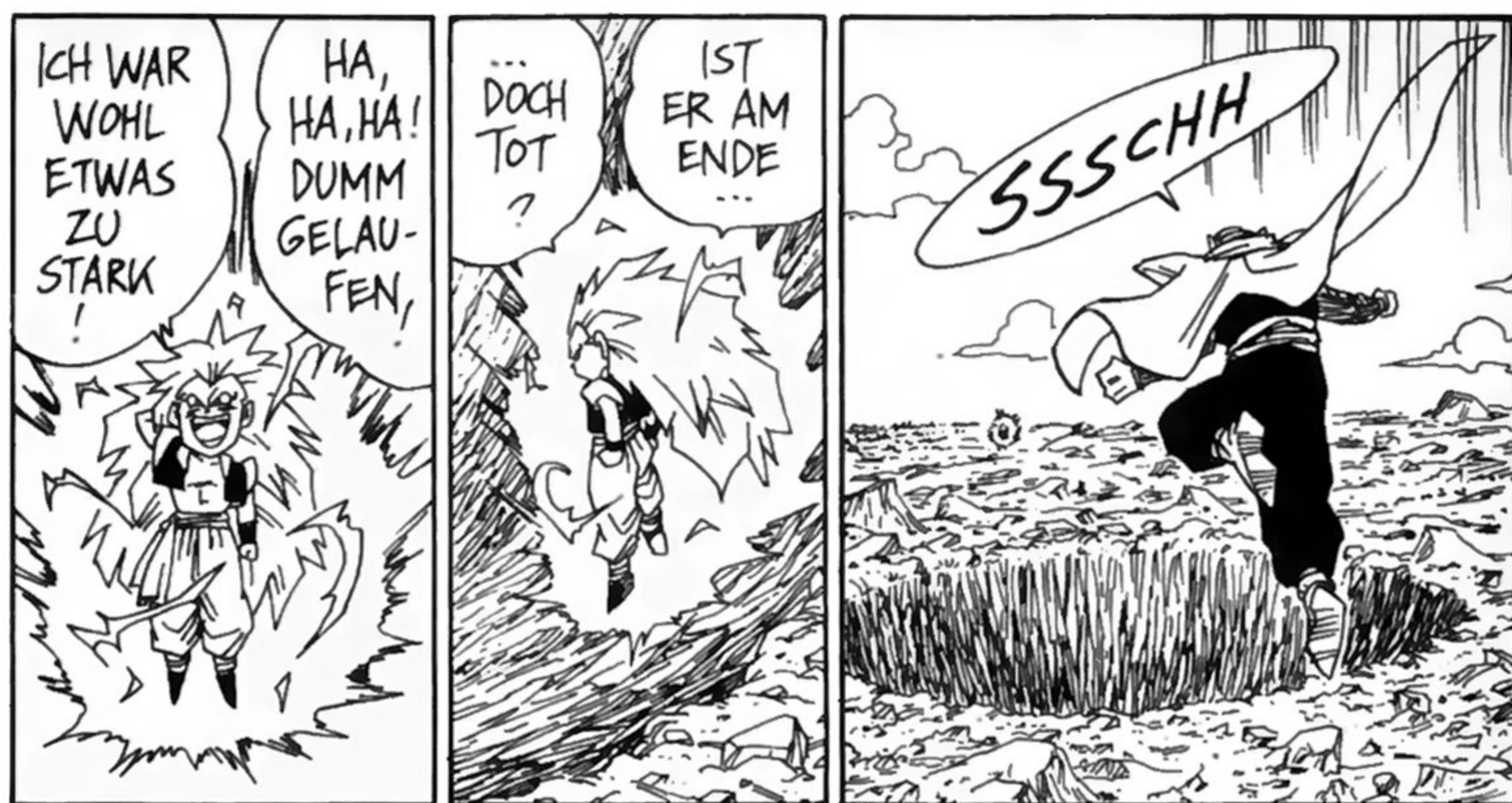
OB DAS REICHT, UM BOO LOSZUWERDEN ?

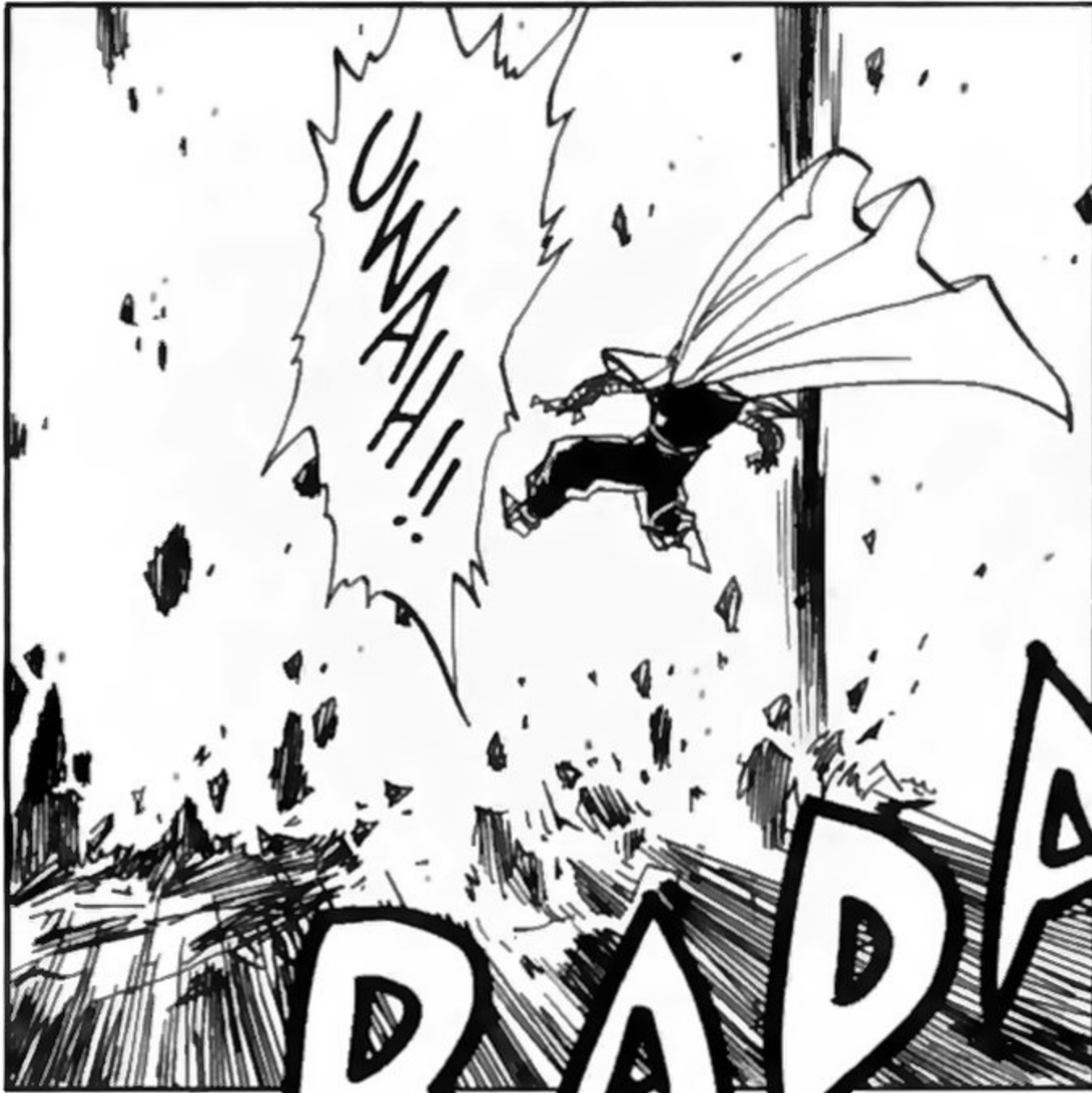


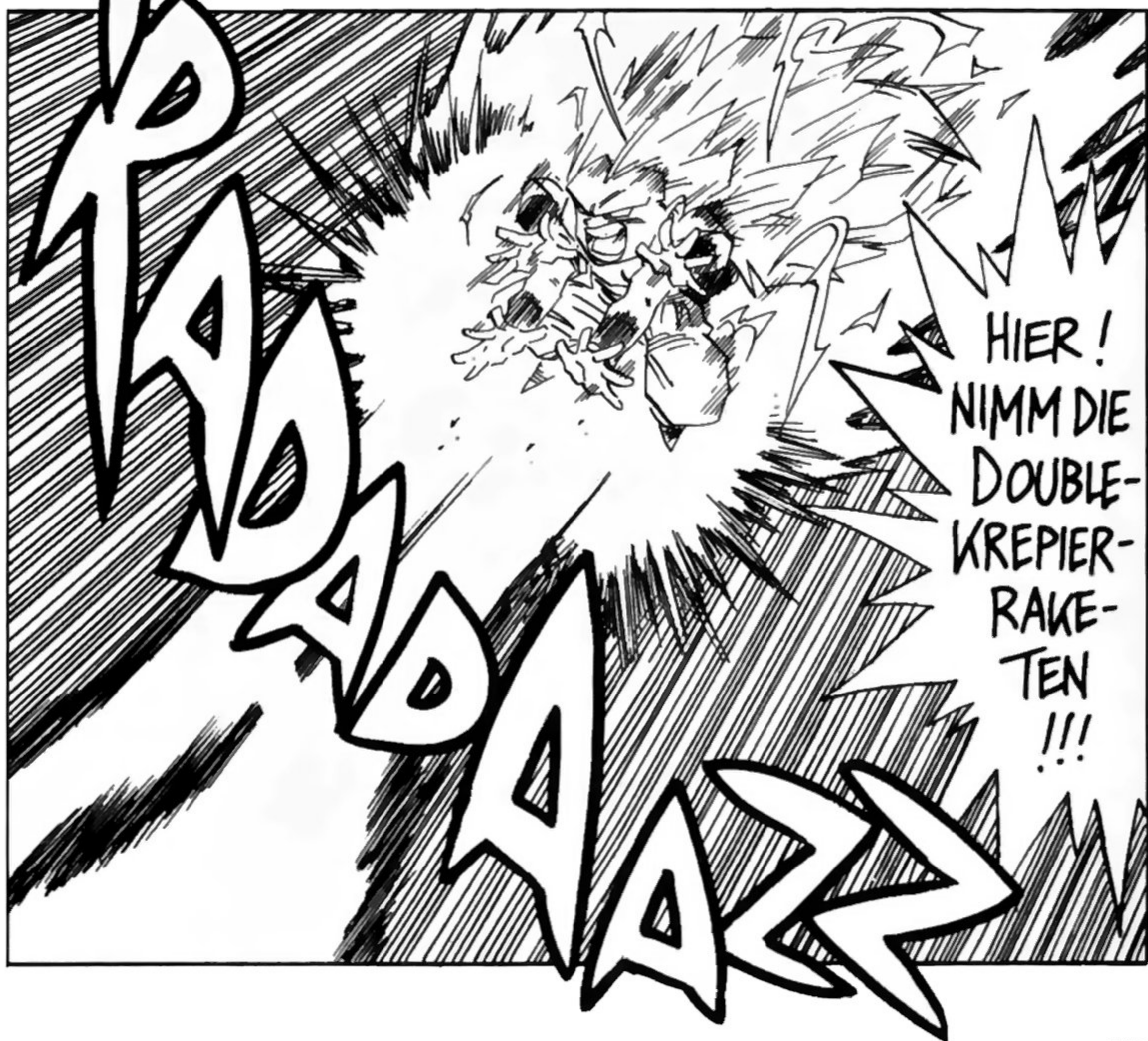
DRAGON BALL

495: DIE SUPER-FUSION

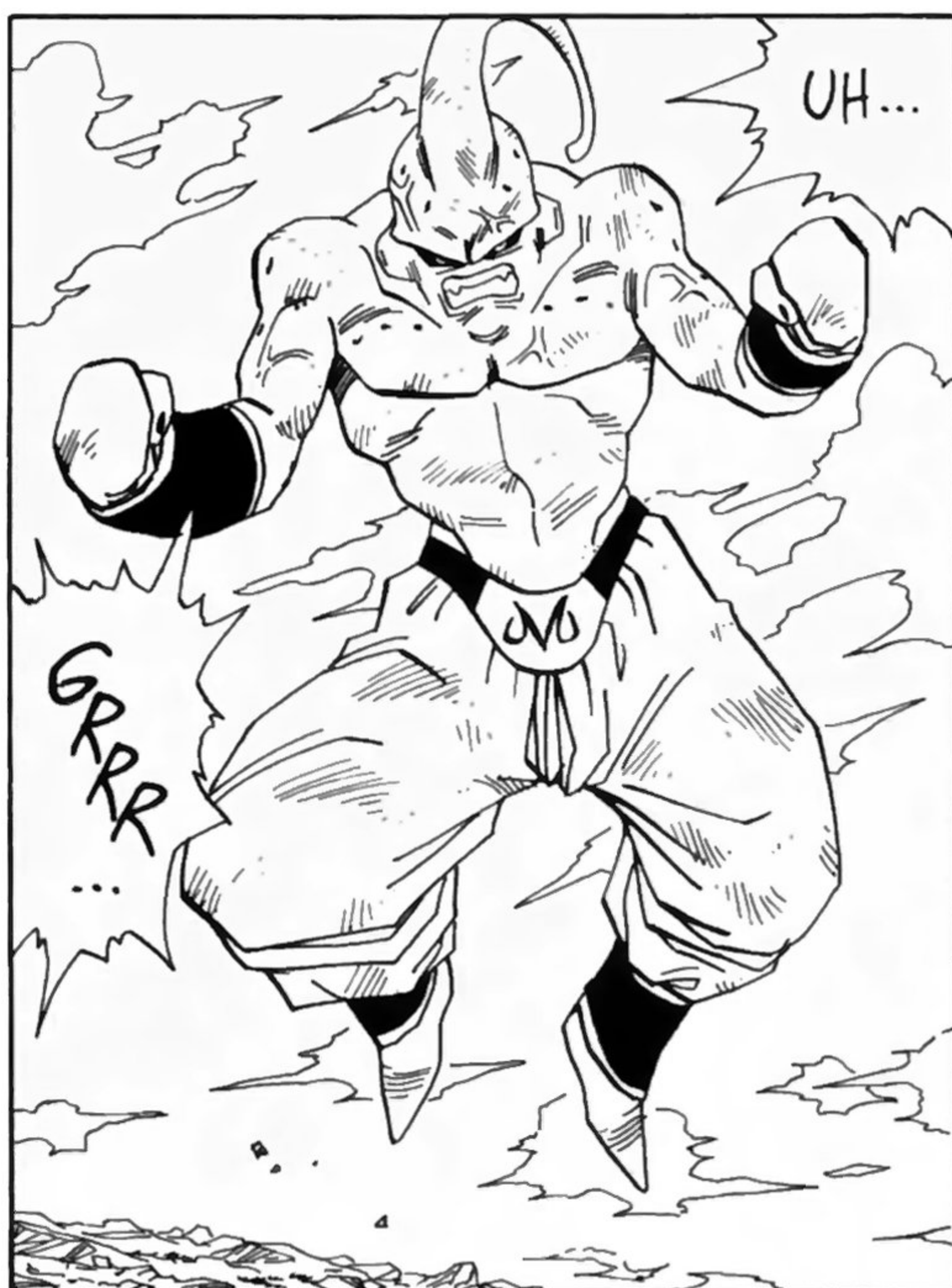






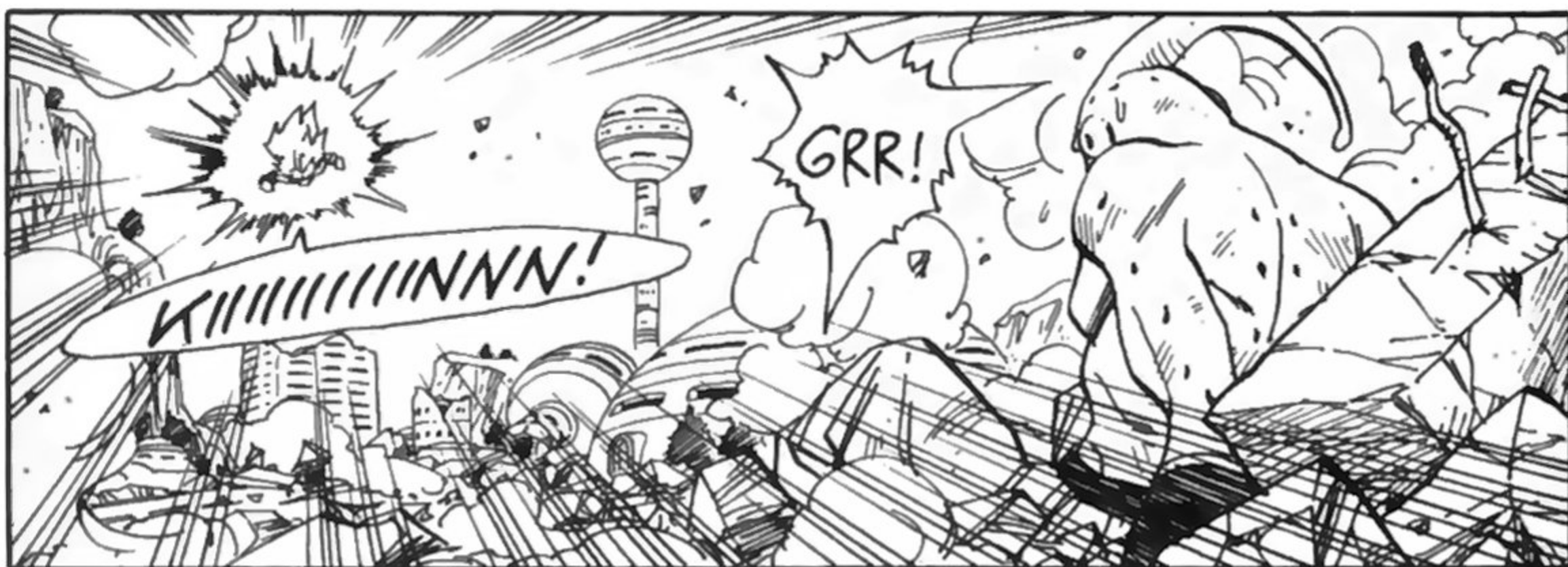
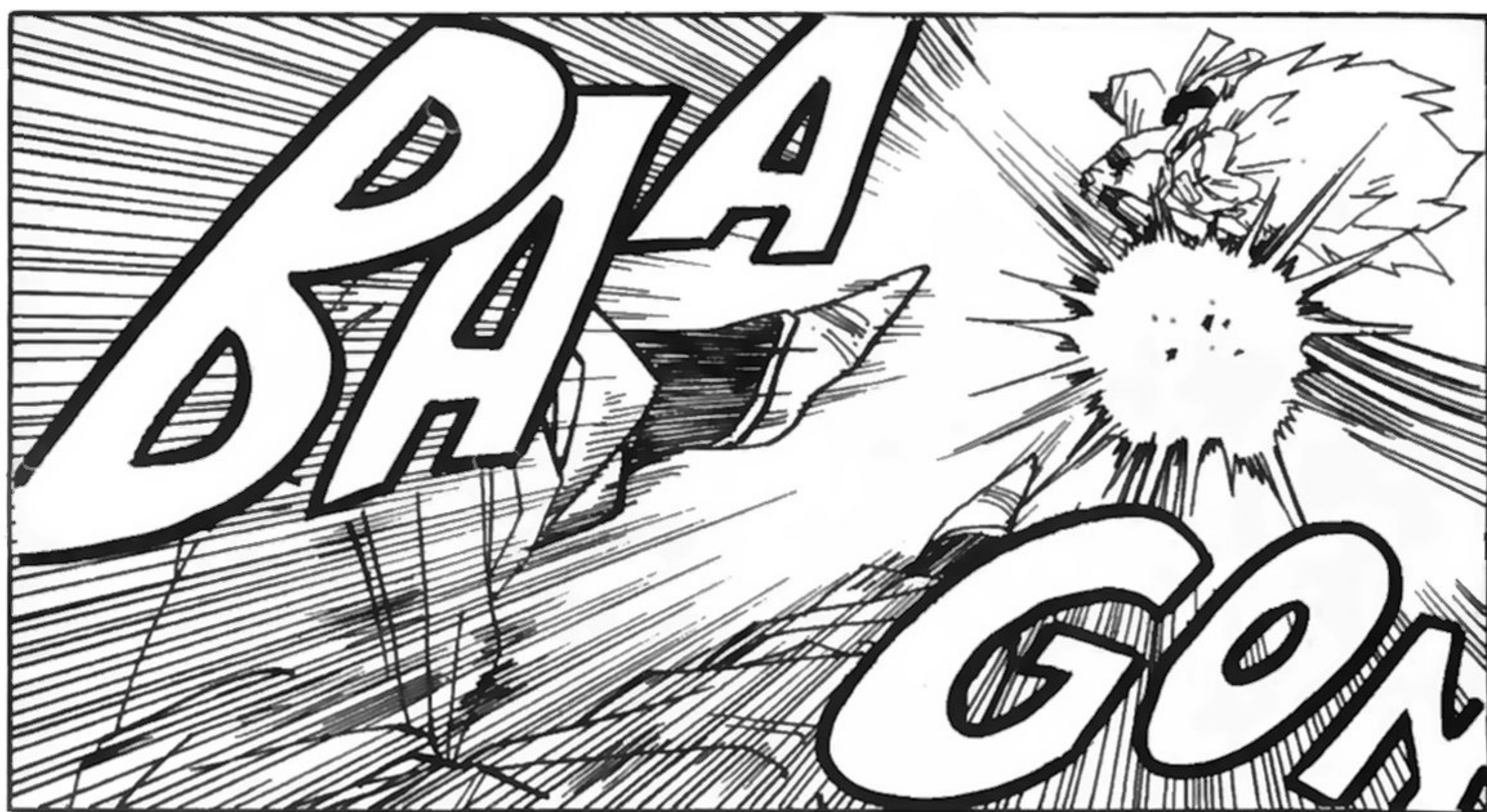






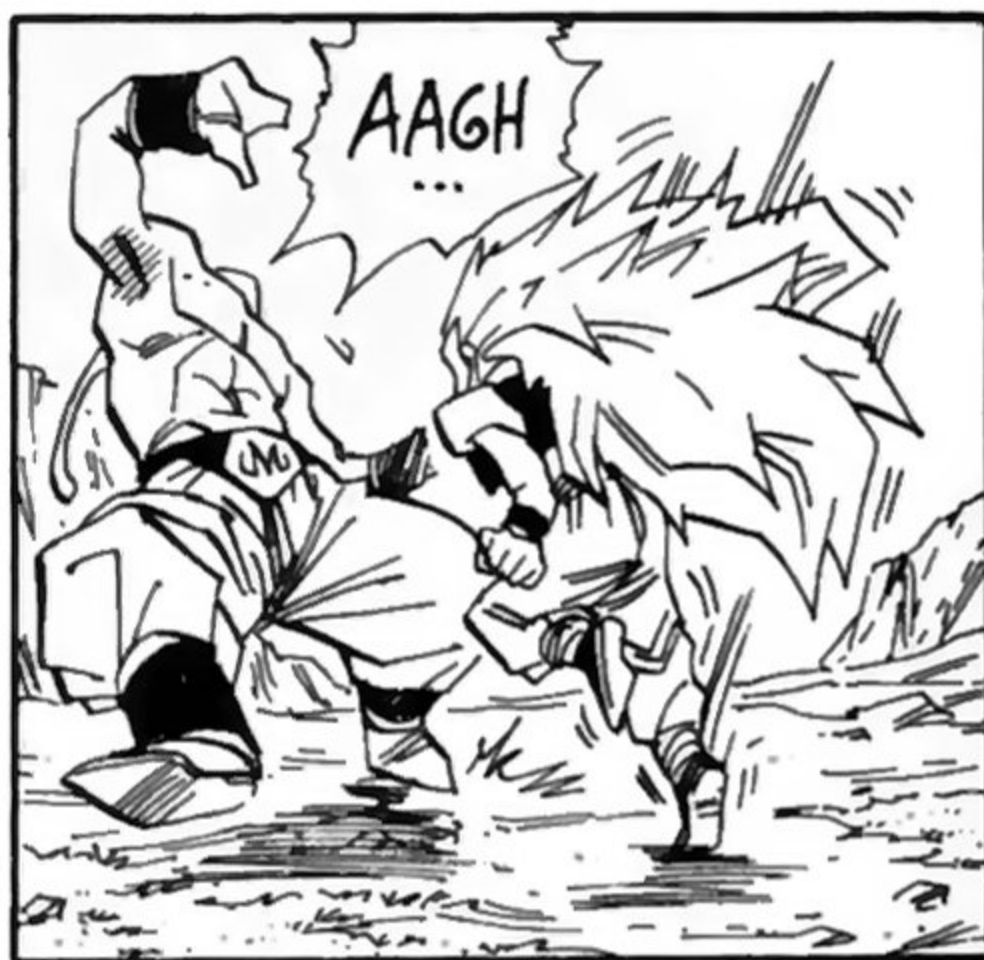
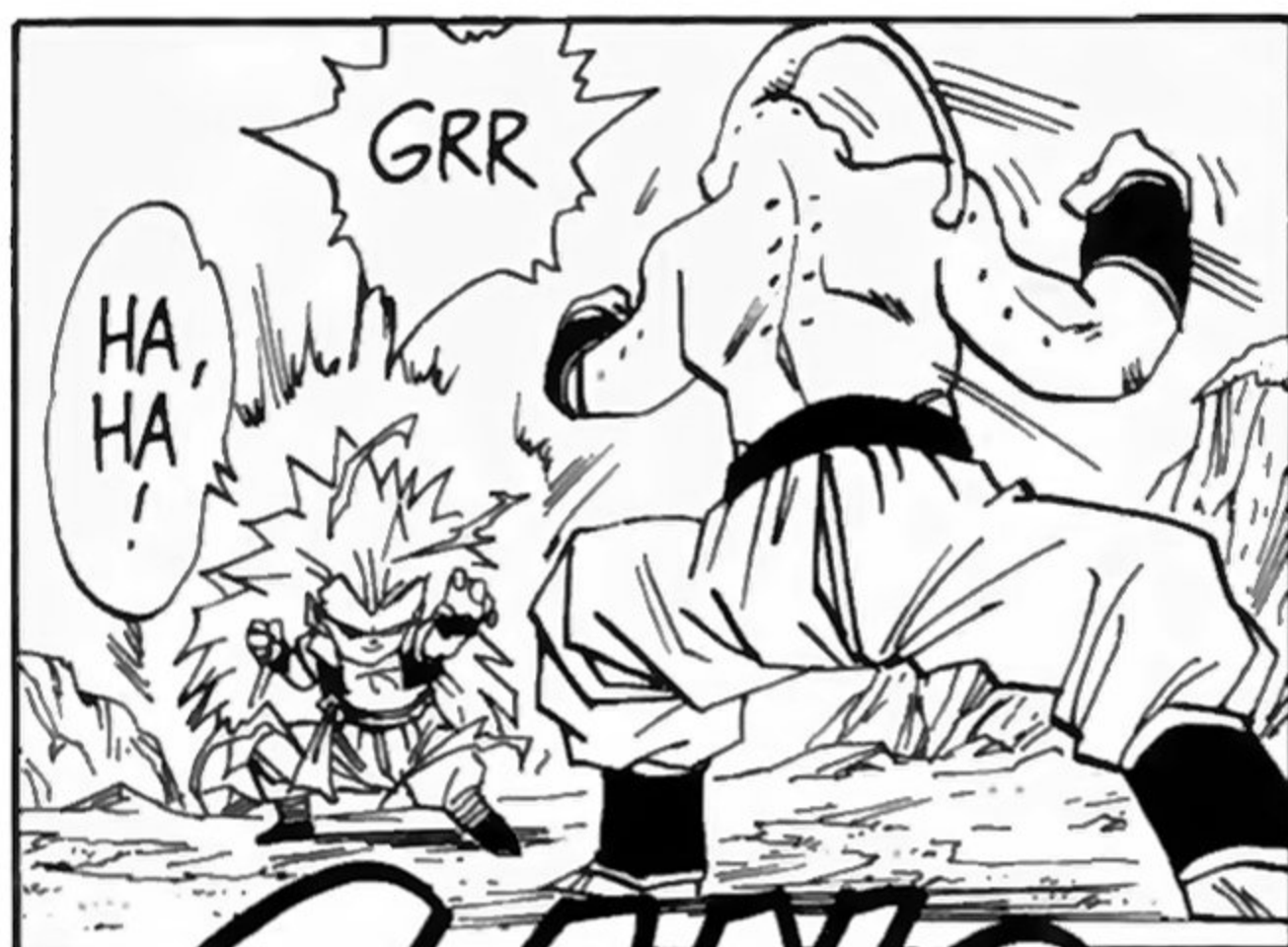


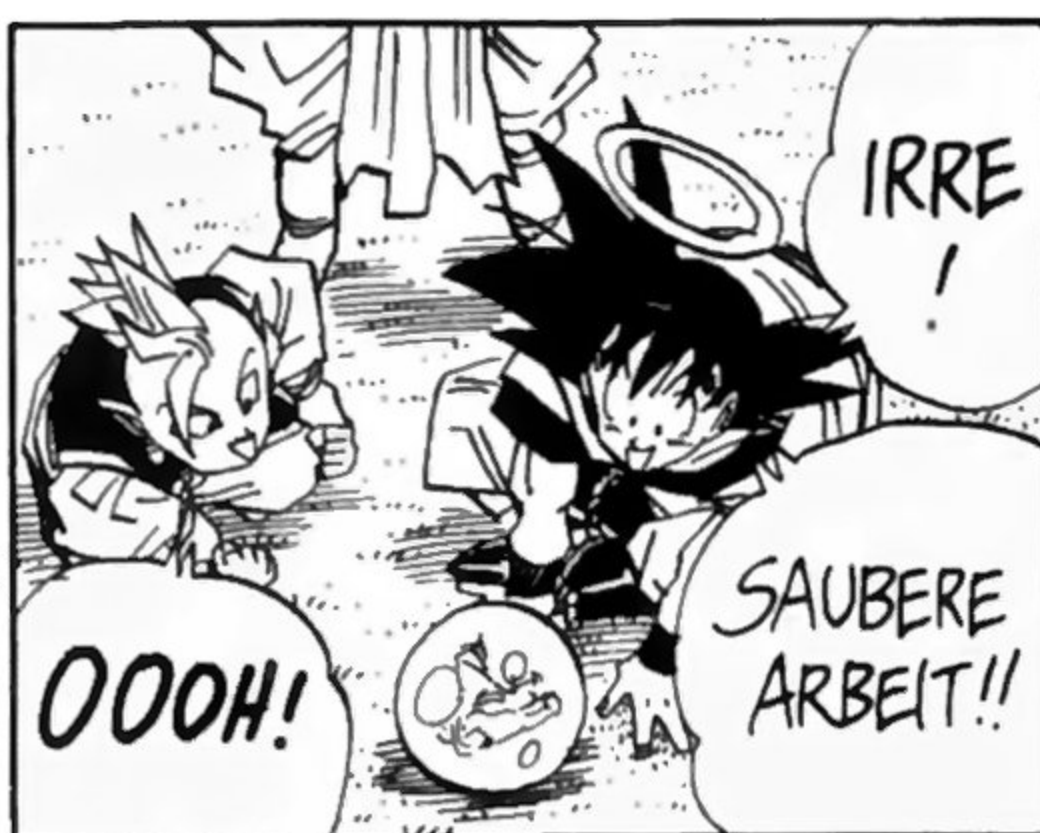
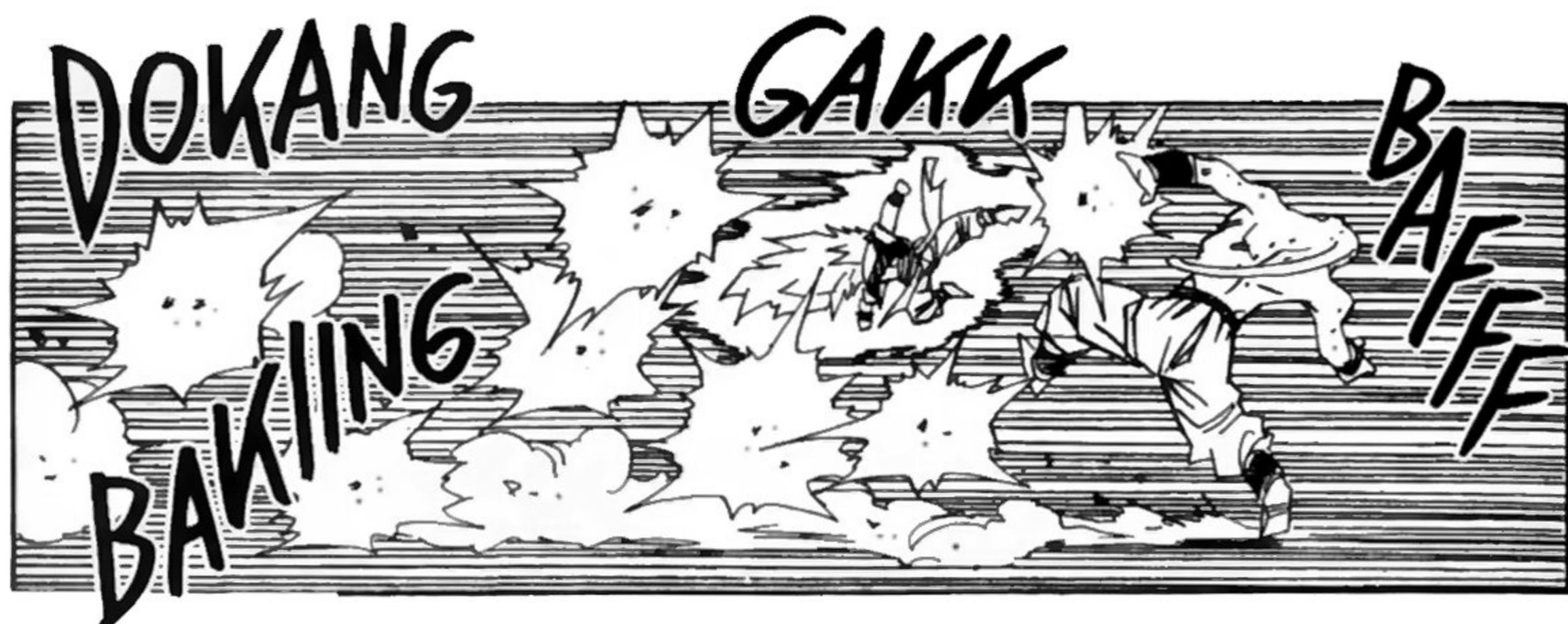










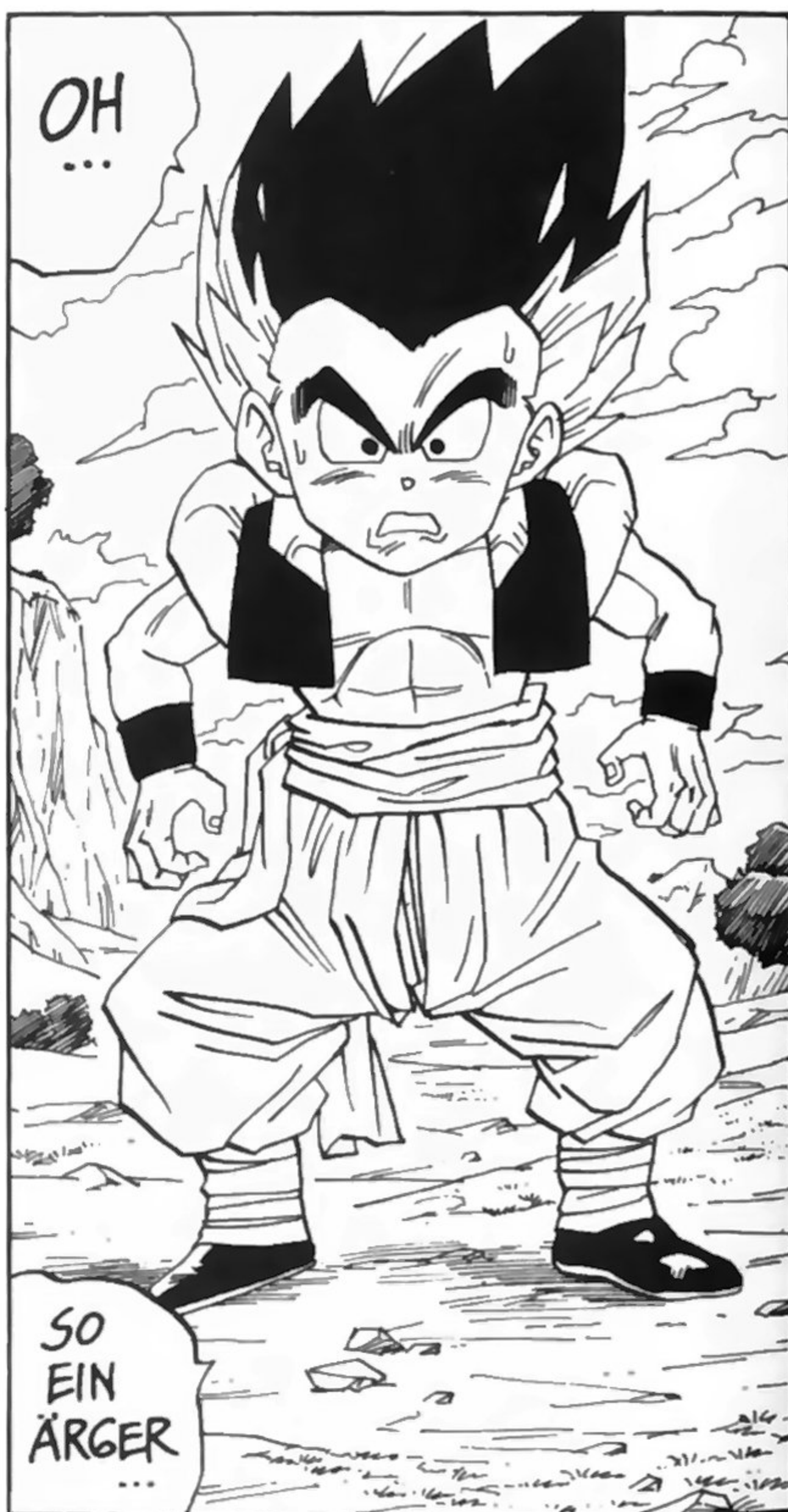
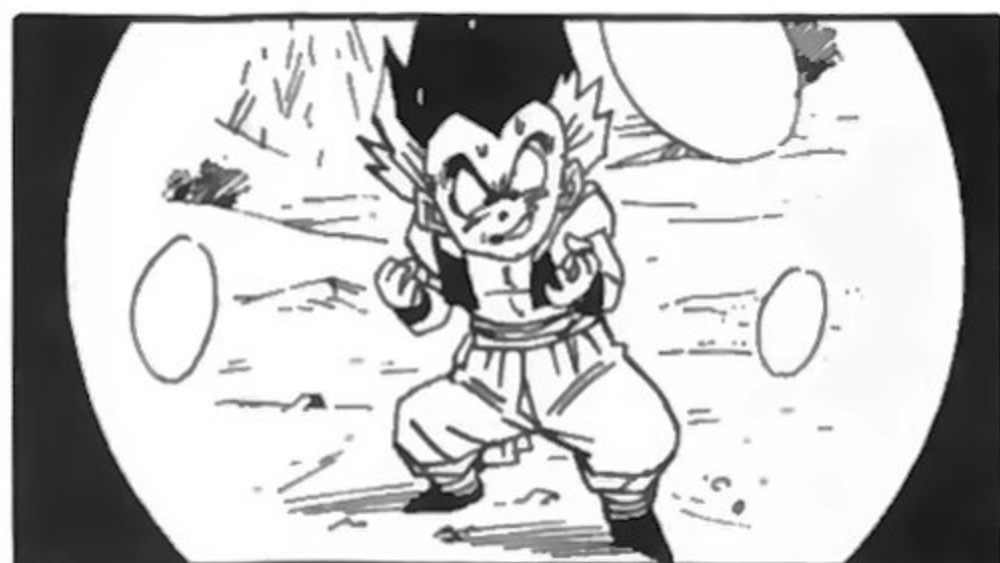


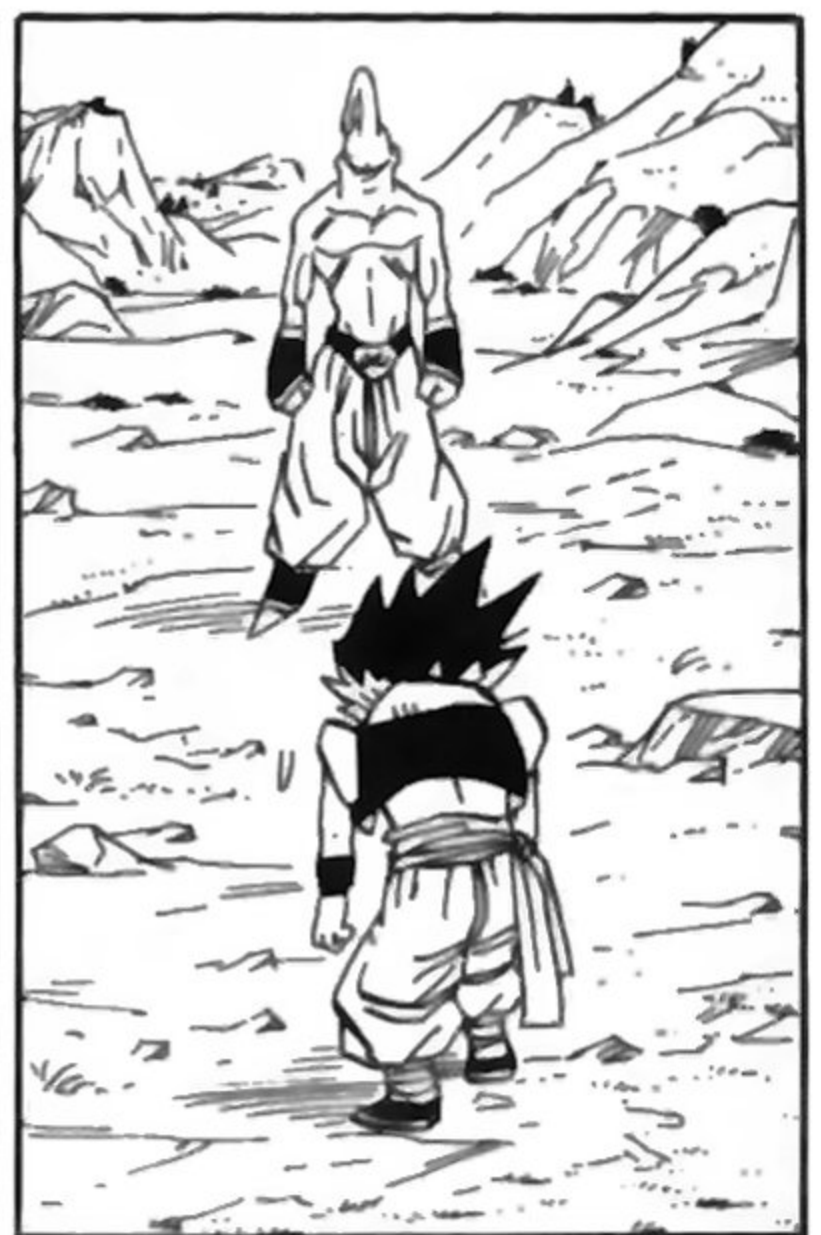
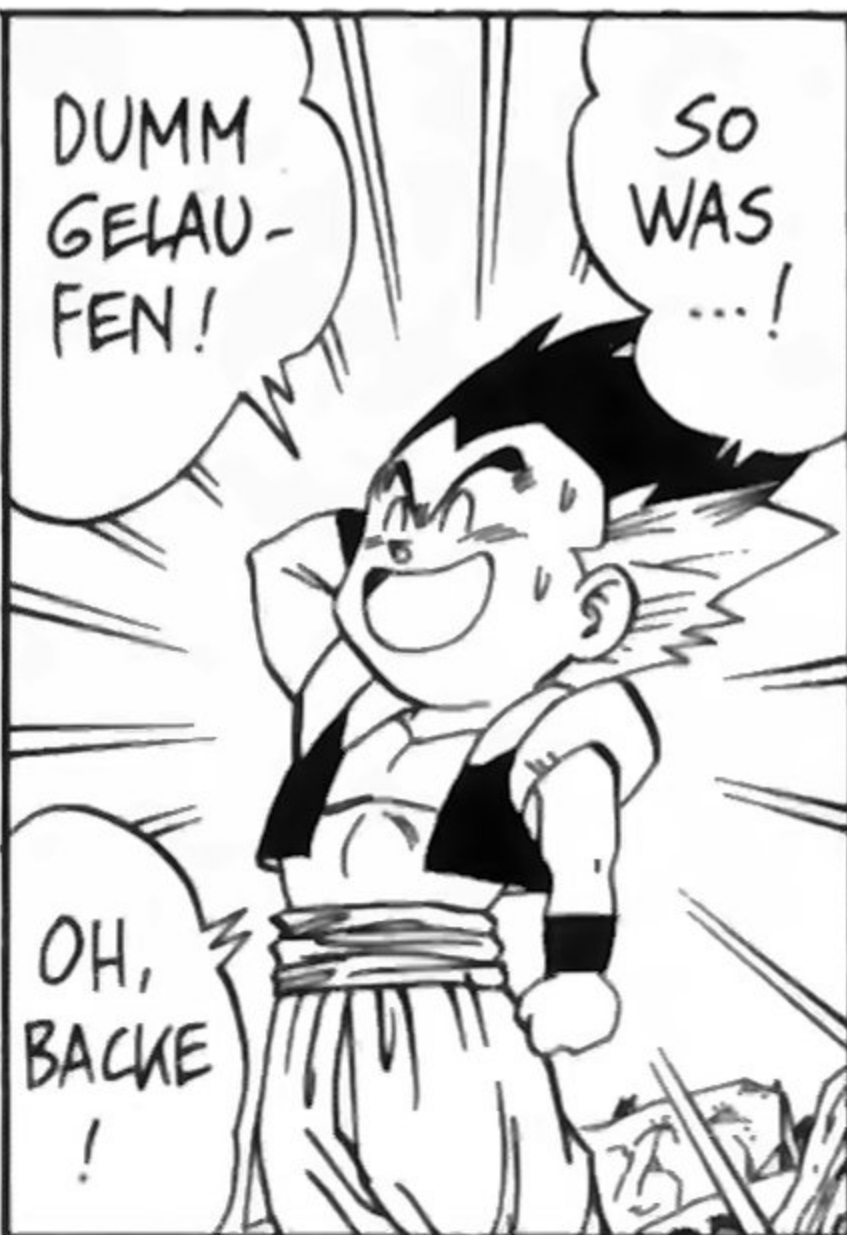
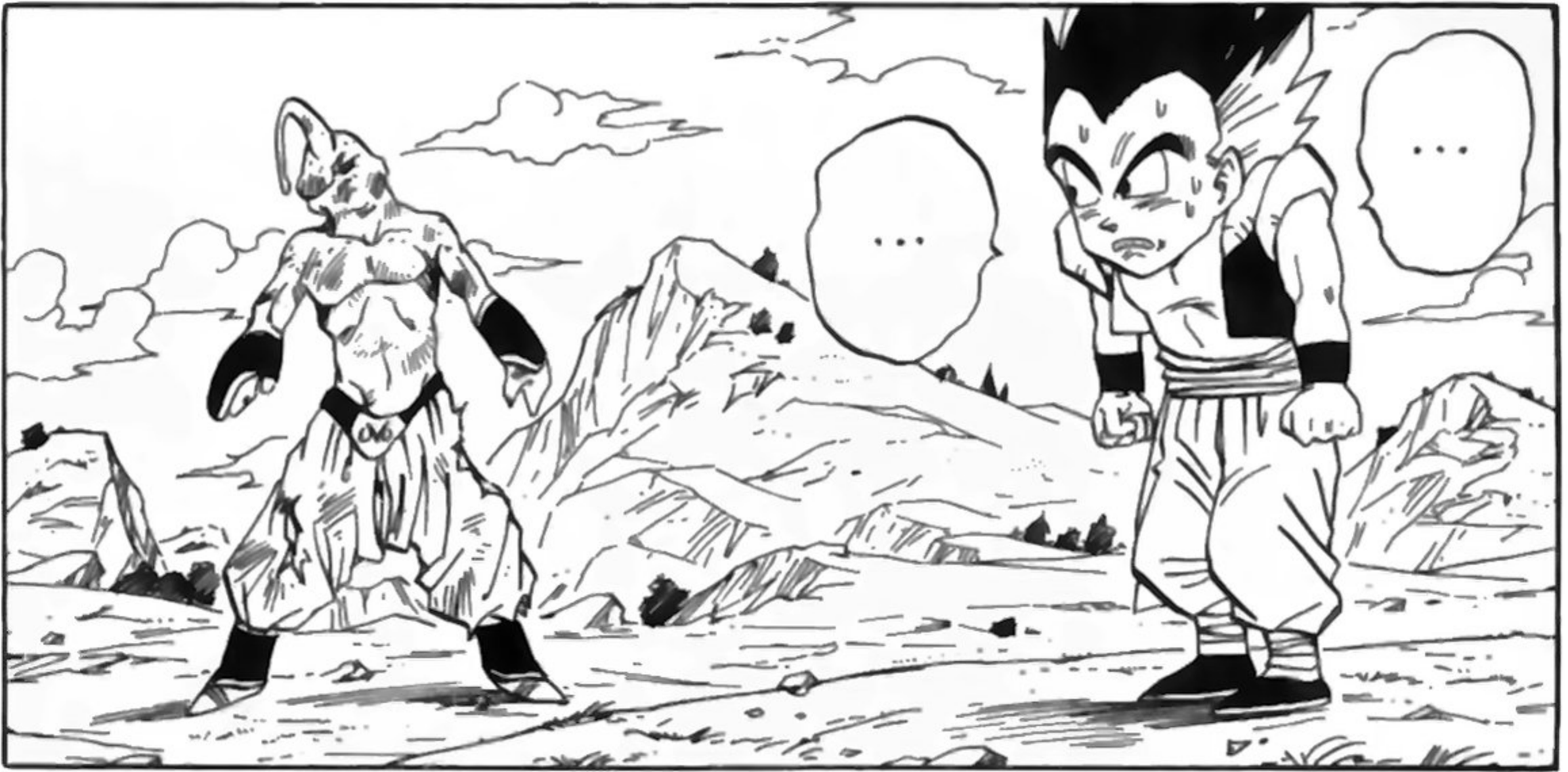
OH, NEIN! DAS HÄTTE KLAPPEN KÖNNEN!



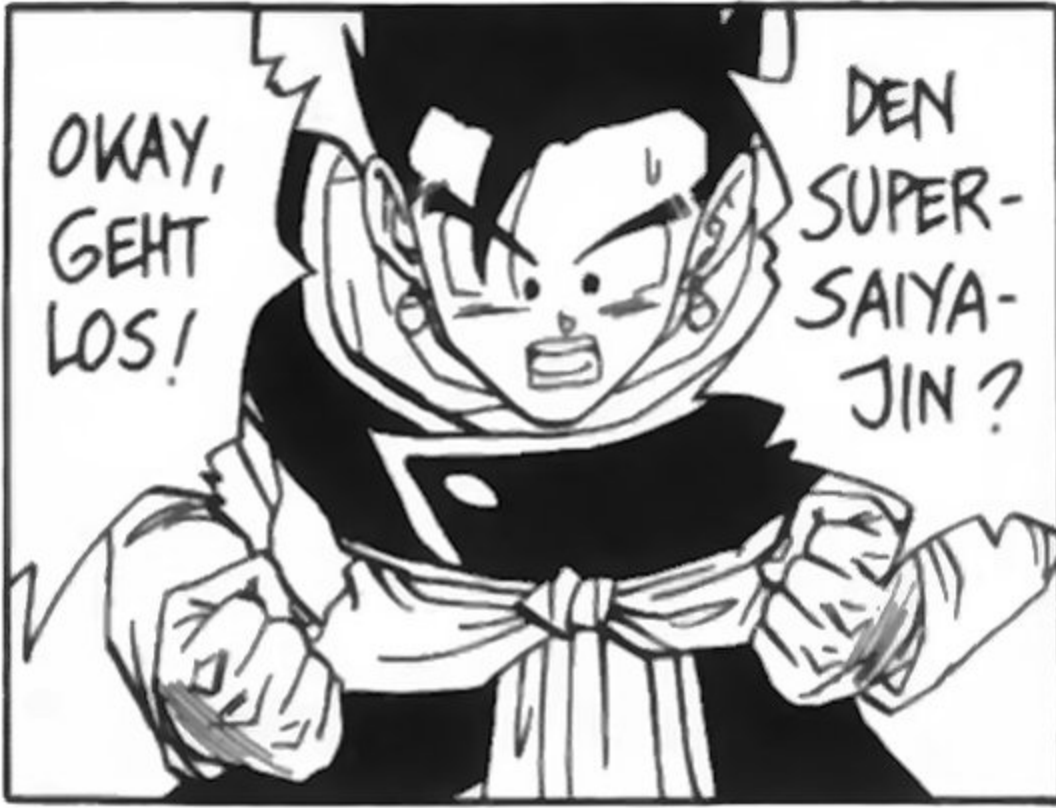
DRAGON BALL

496: SON-GOHAN KOMMT

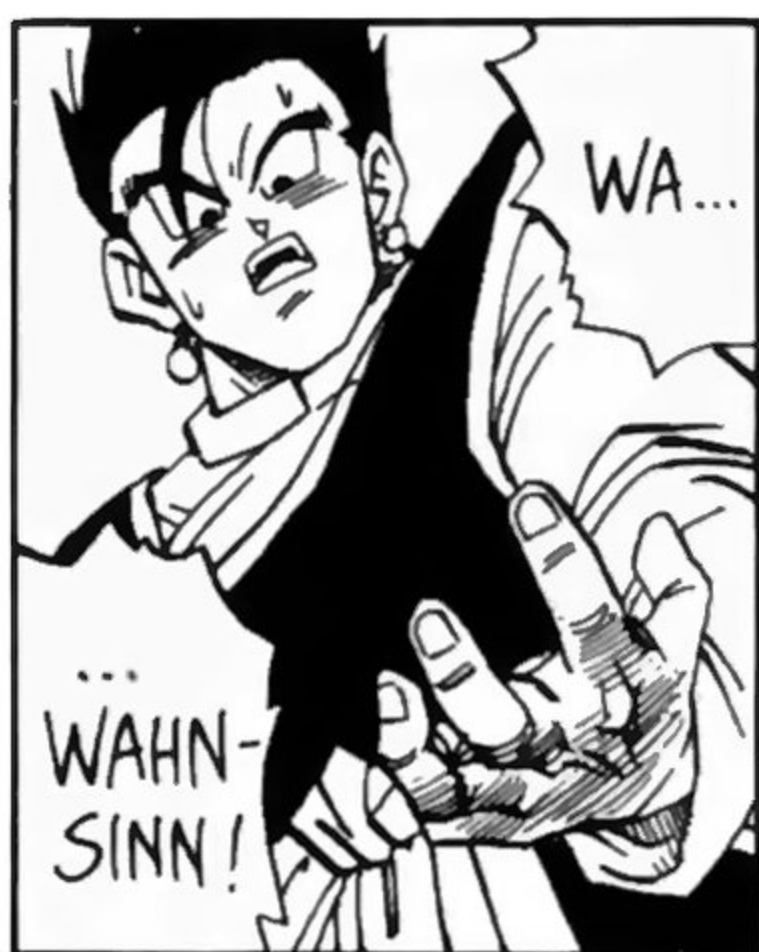


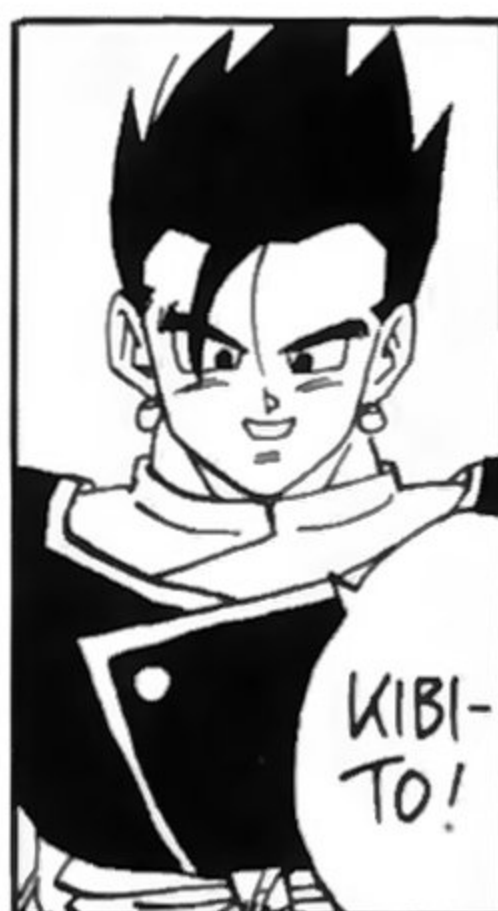




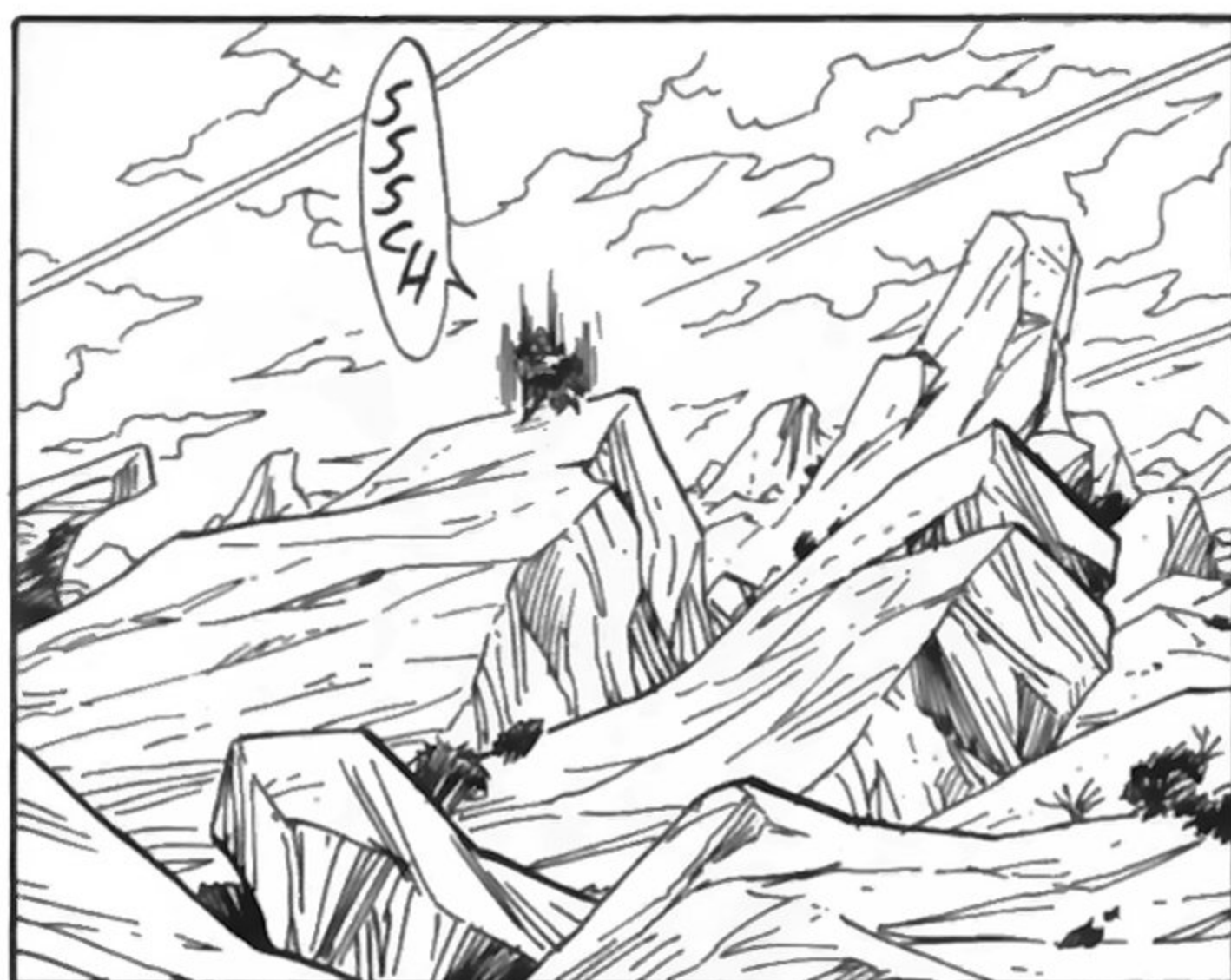


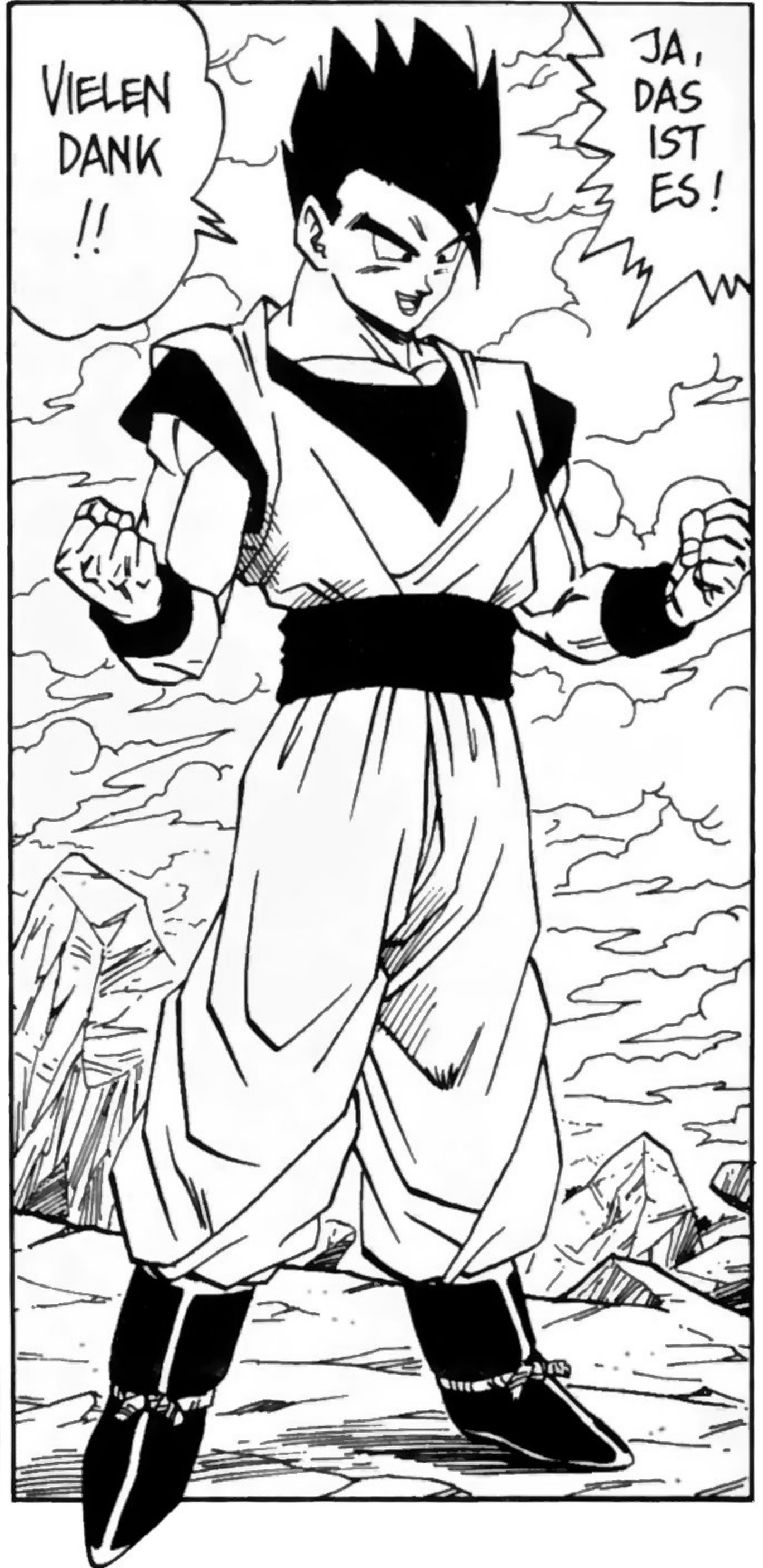




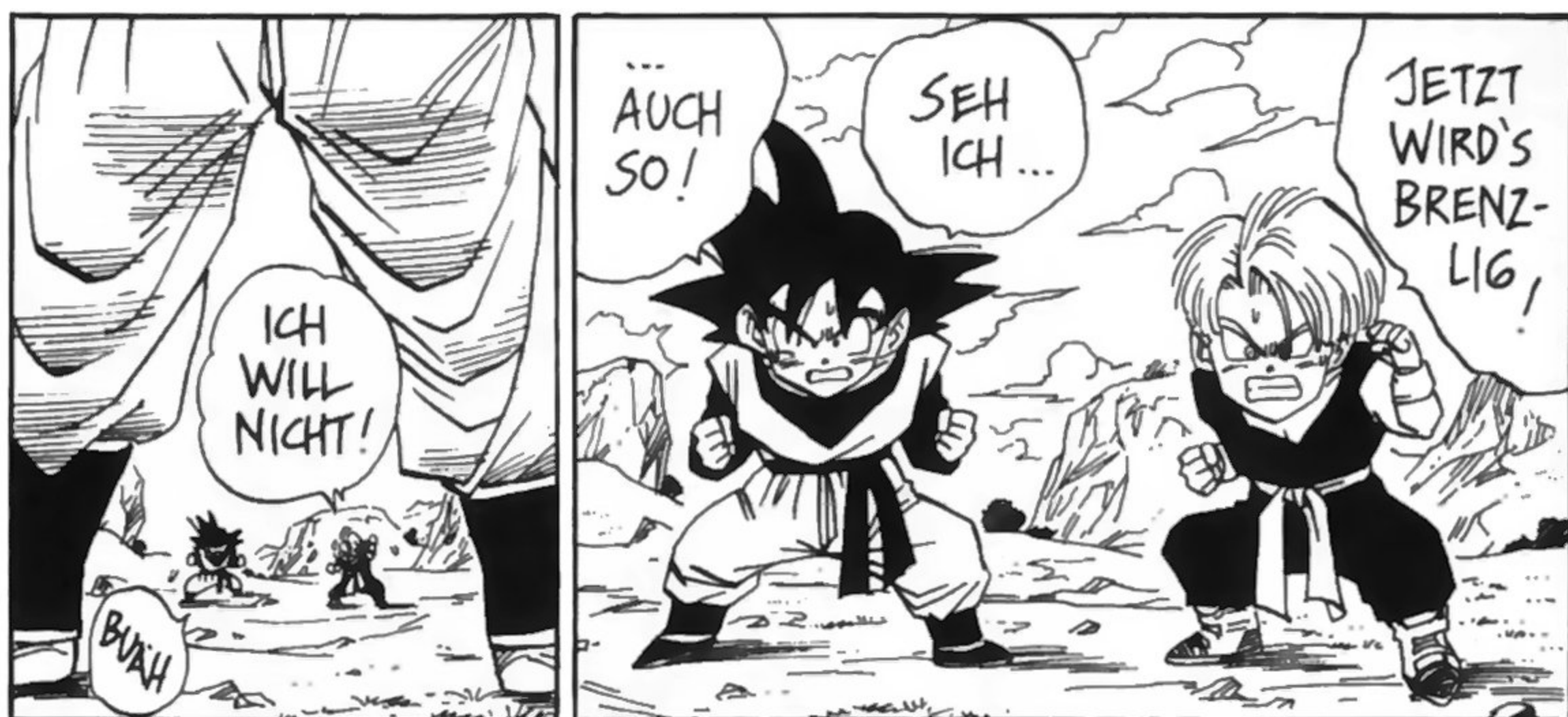






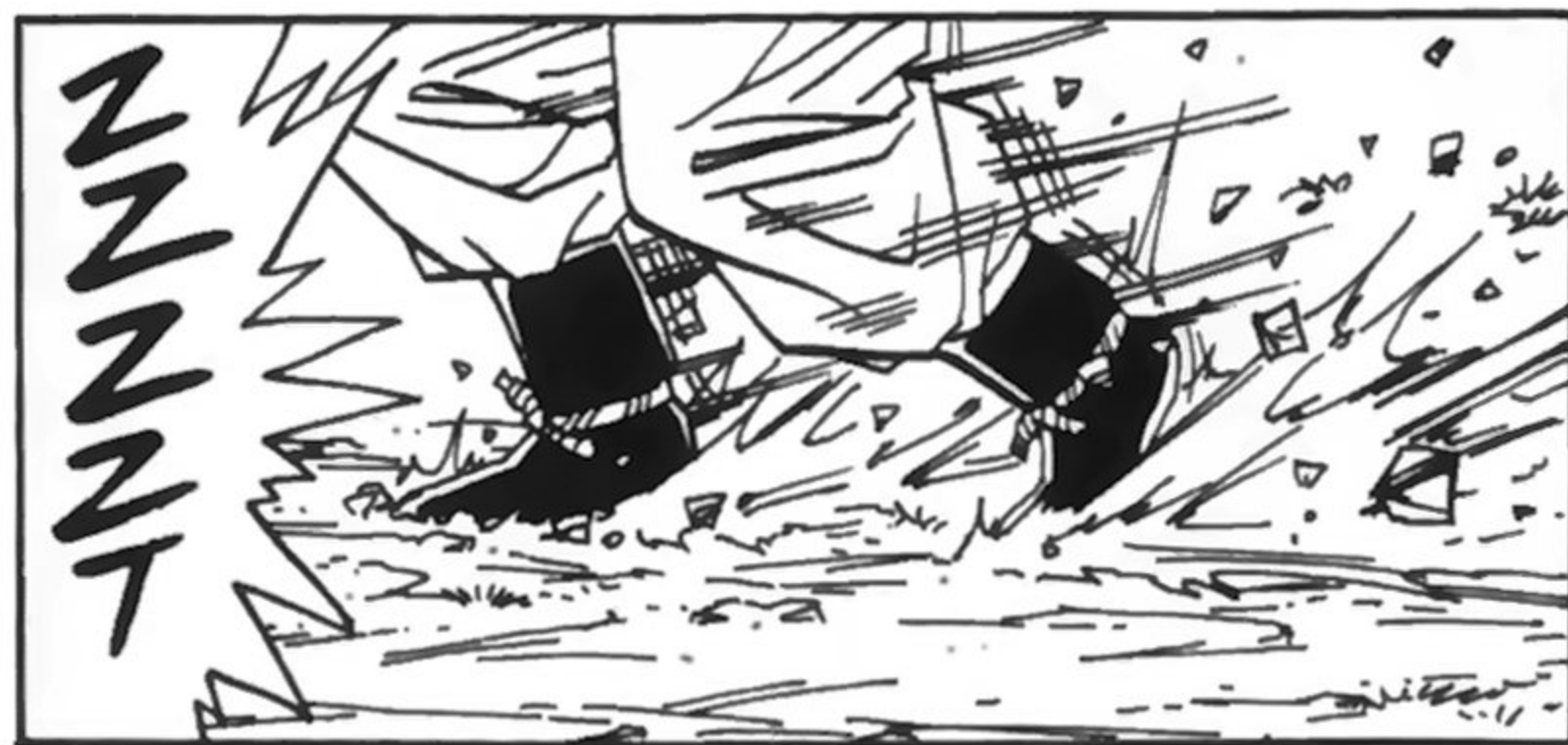


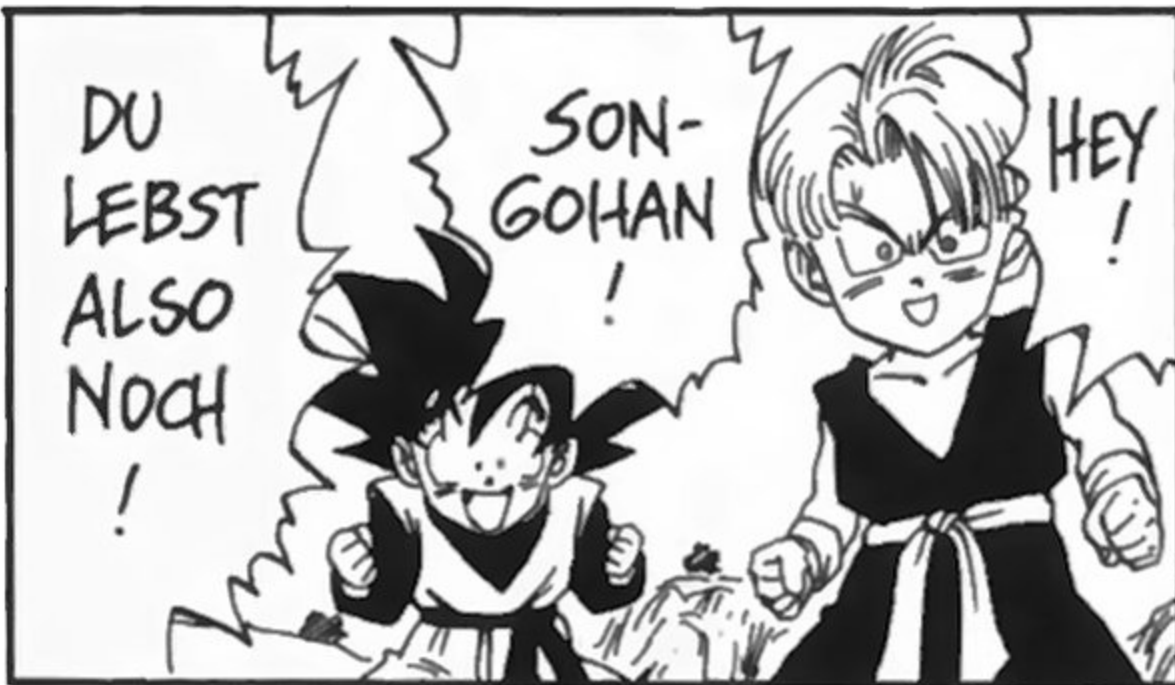




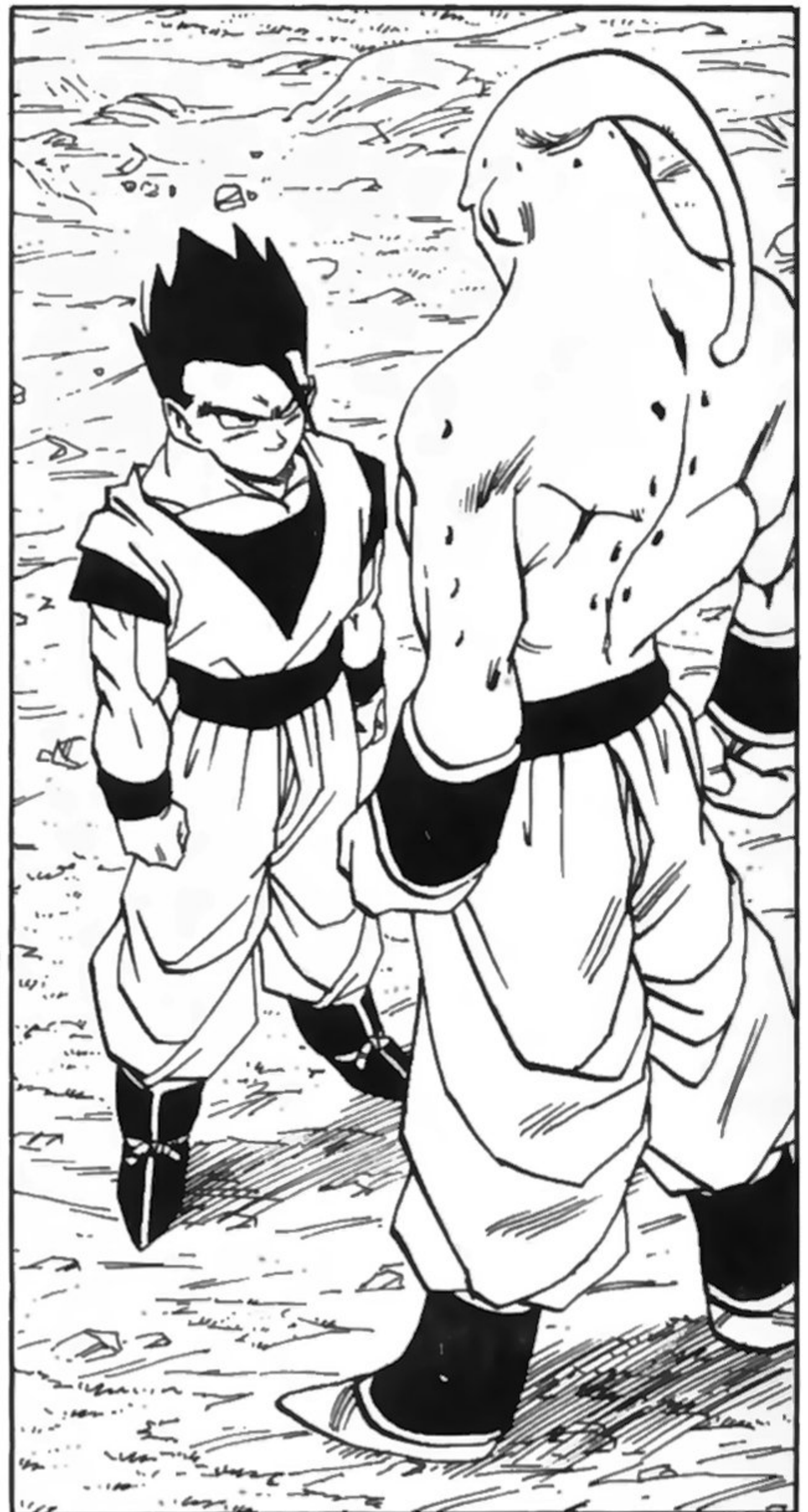
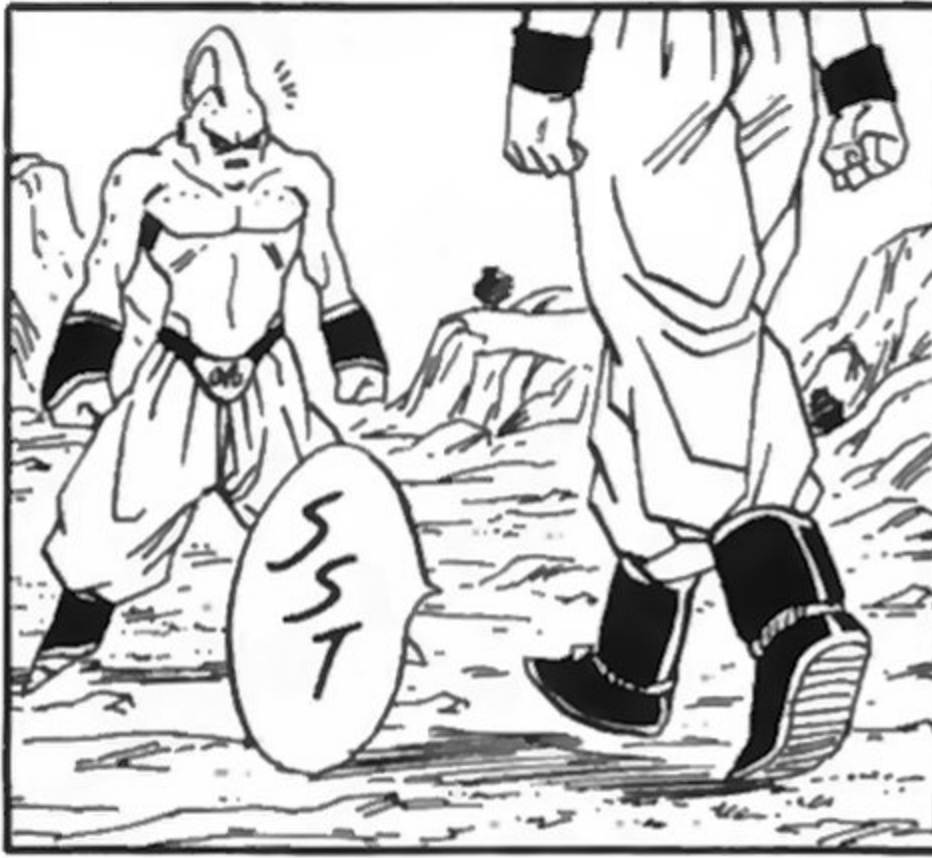


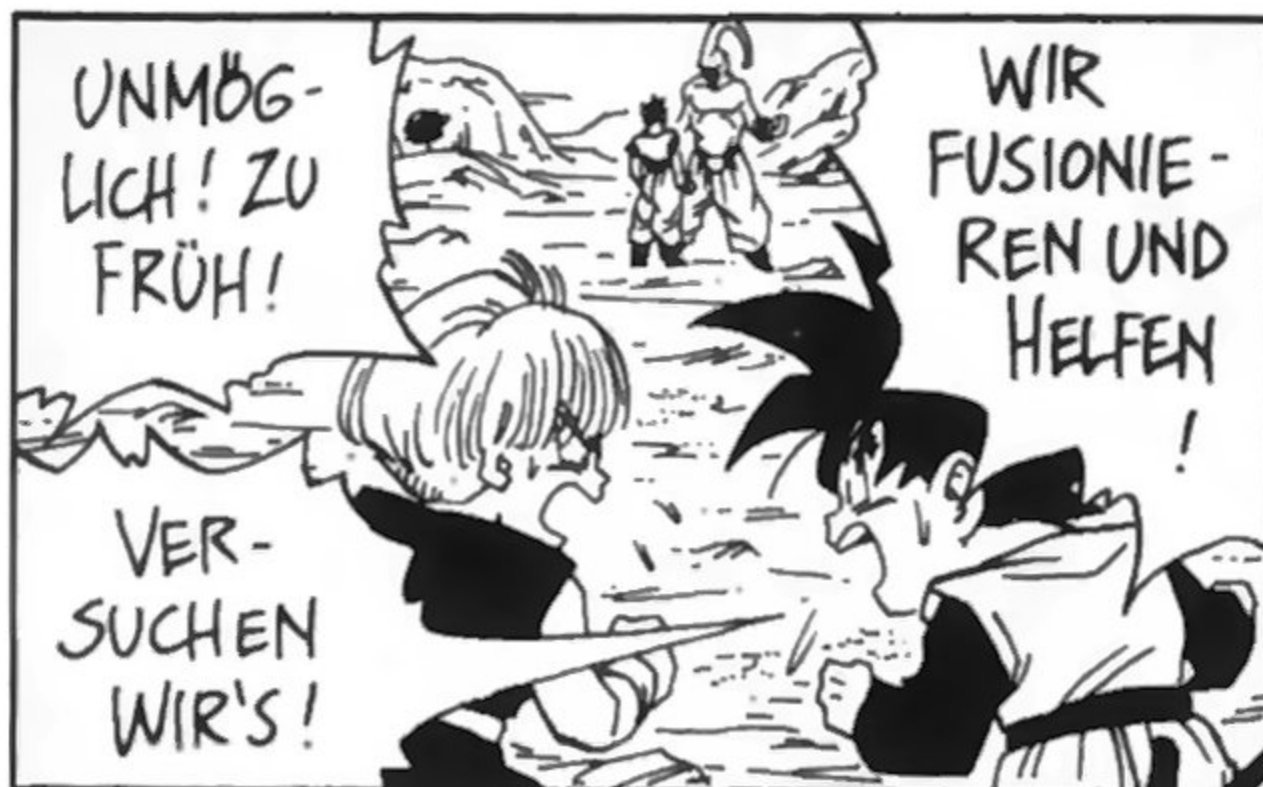
NAHT DA DER RETTER DER WELT ?





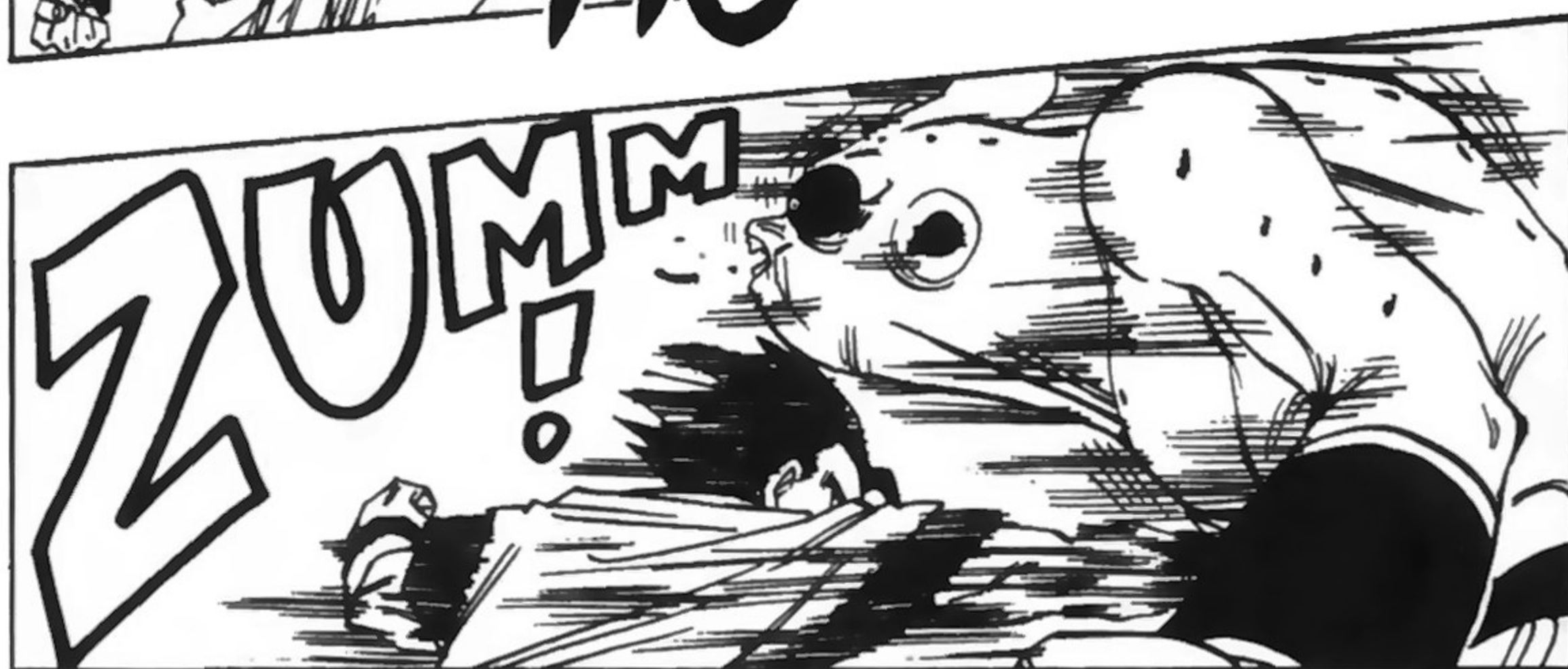
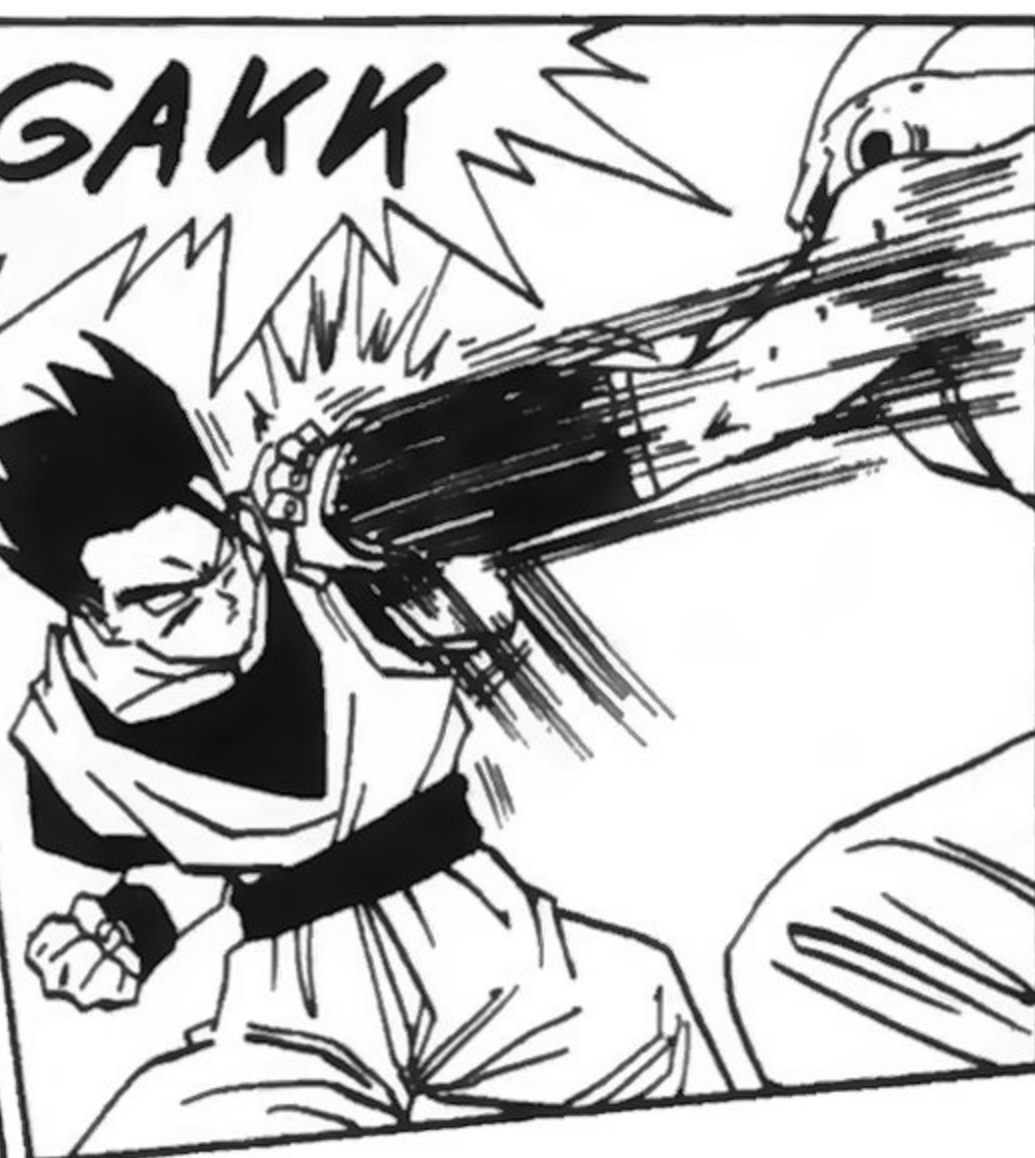






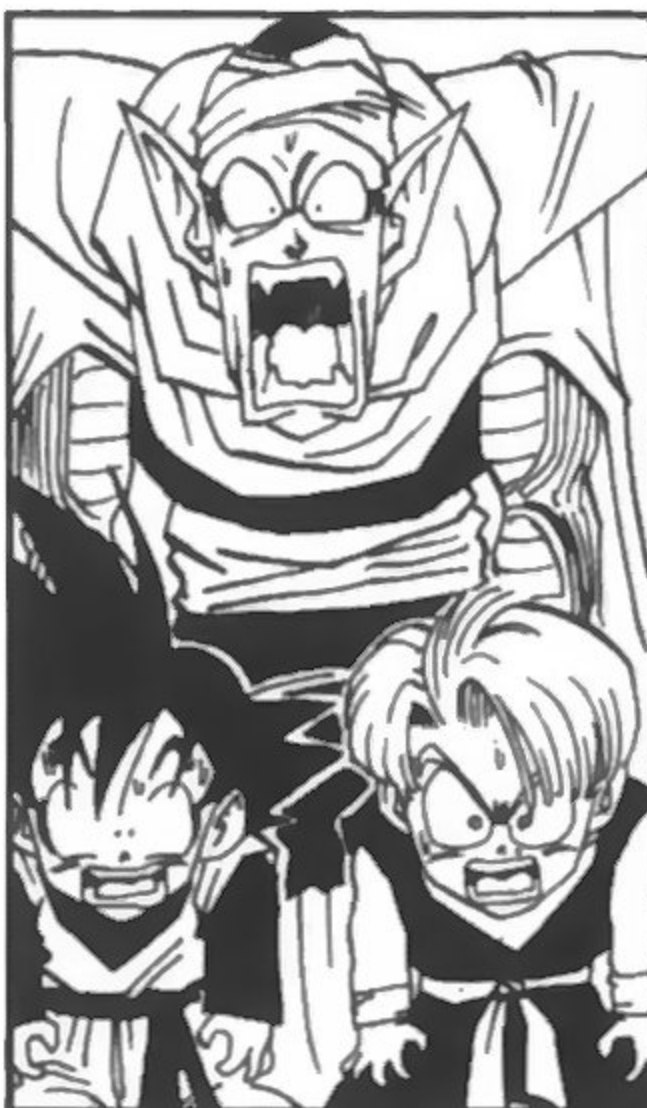










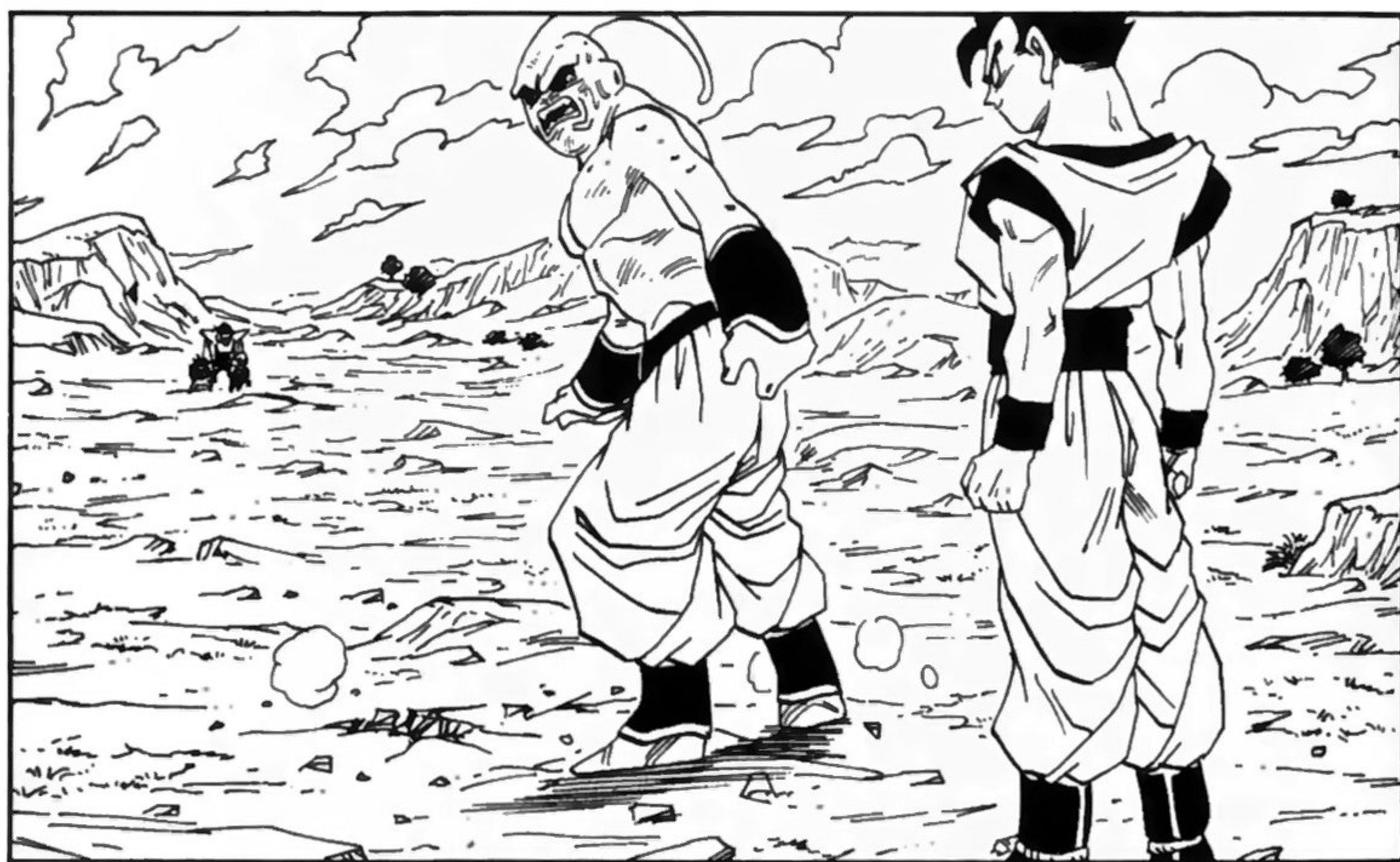


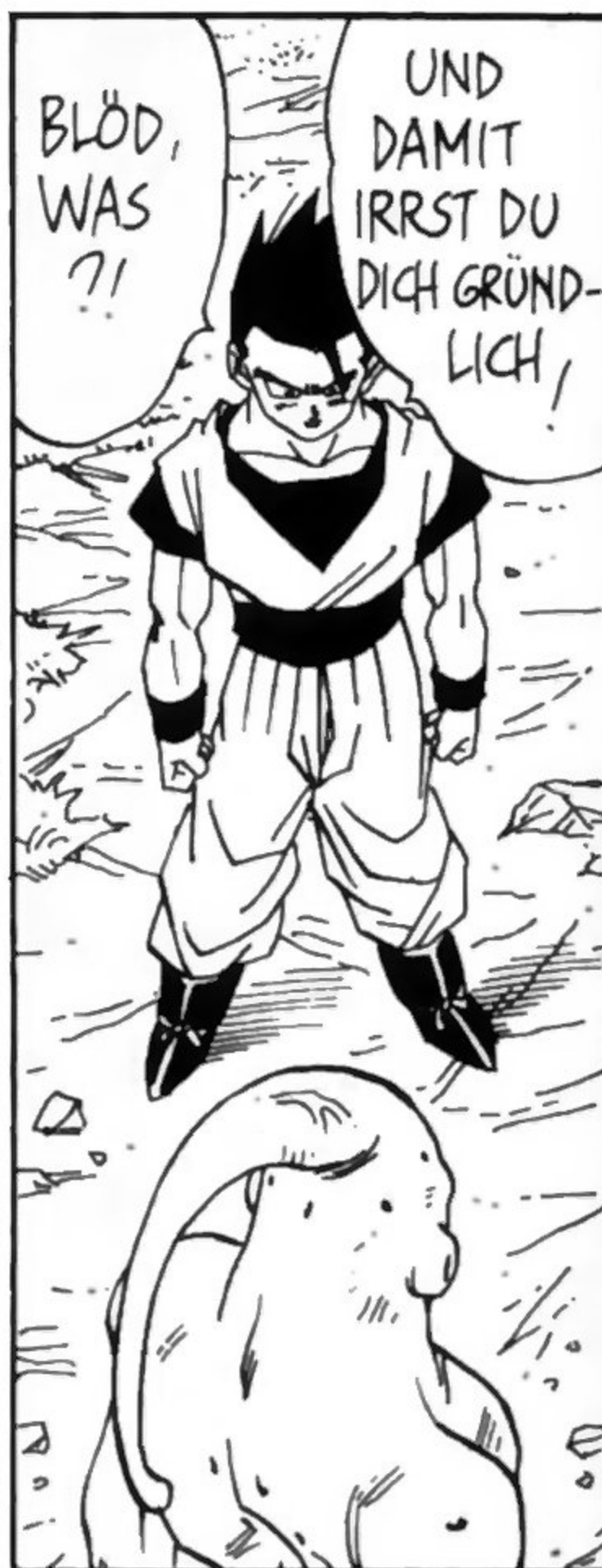
DA GLOTZT IHR, WAS ?

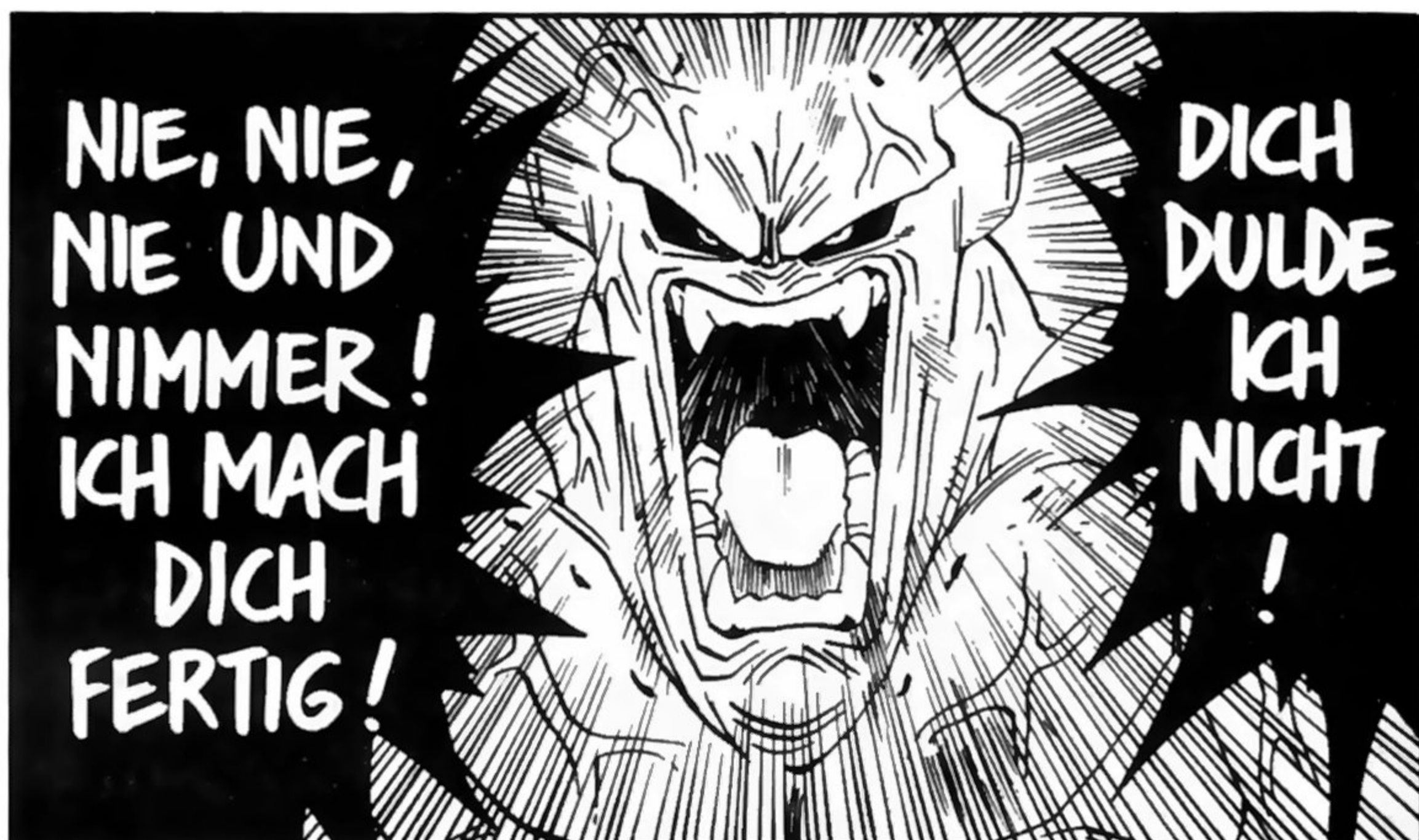


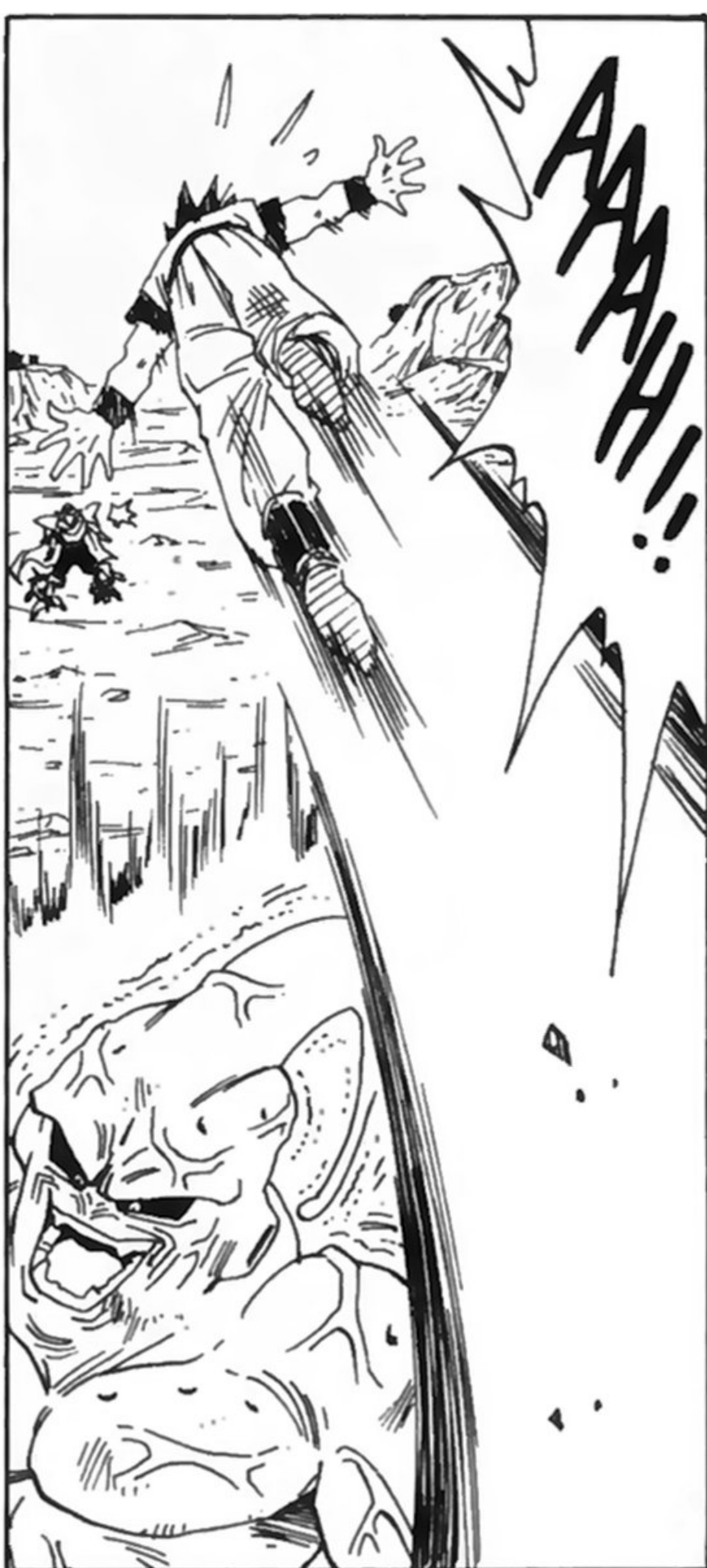
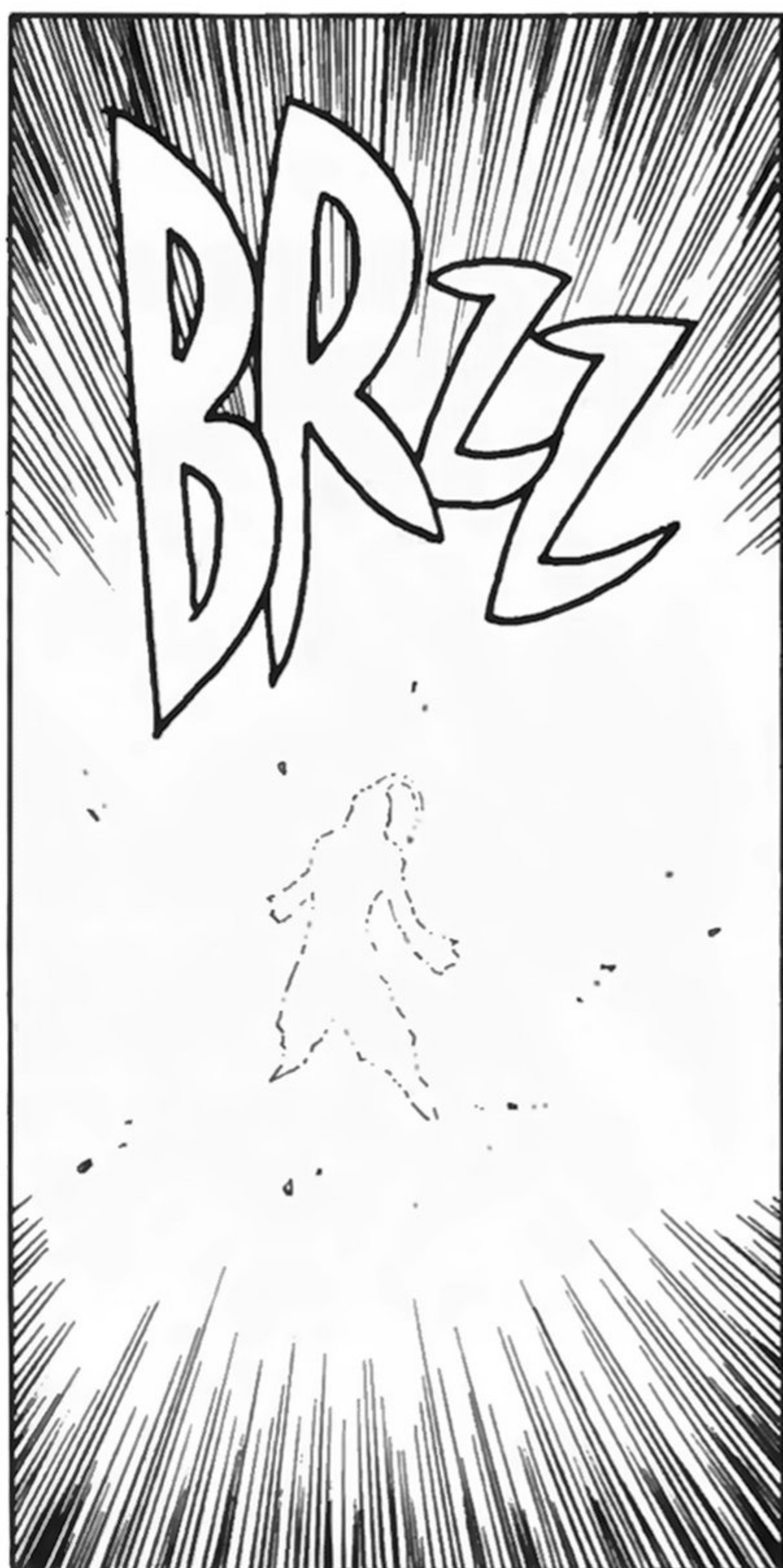


498: BOOS DÄMONISCHER TRICK

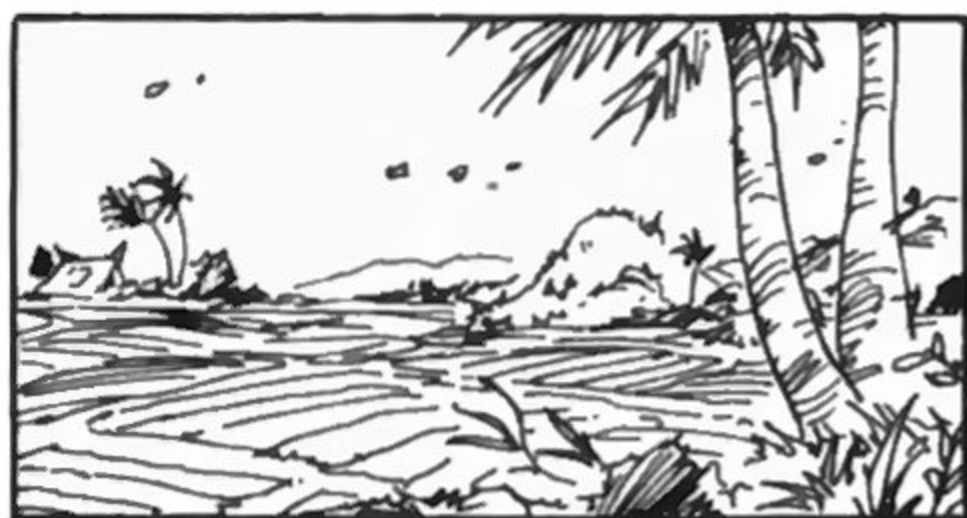




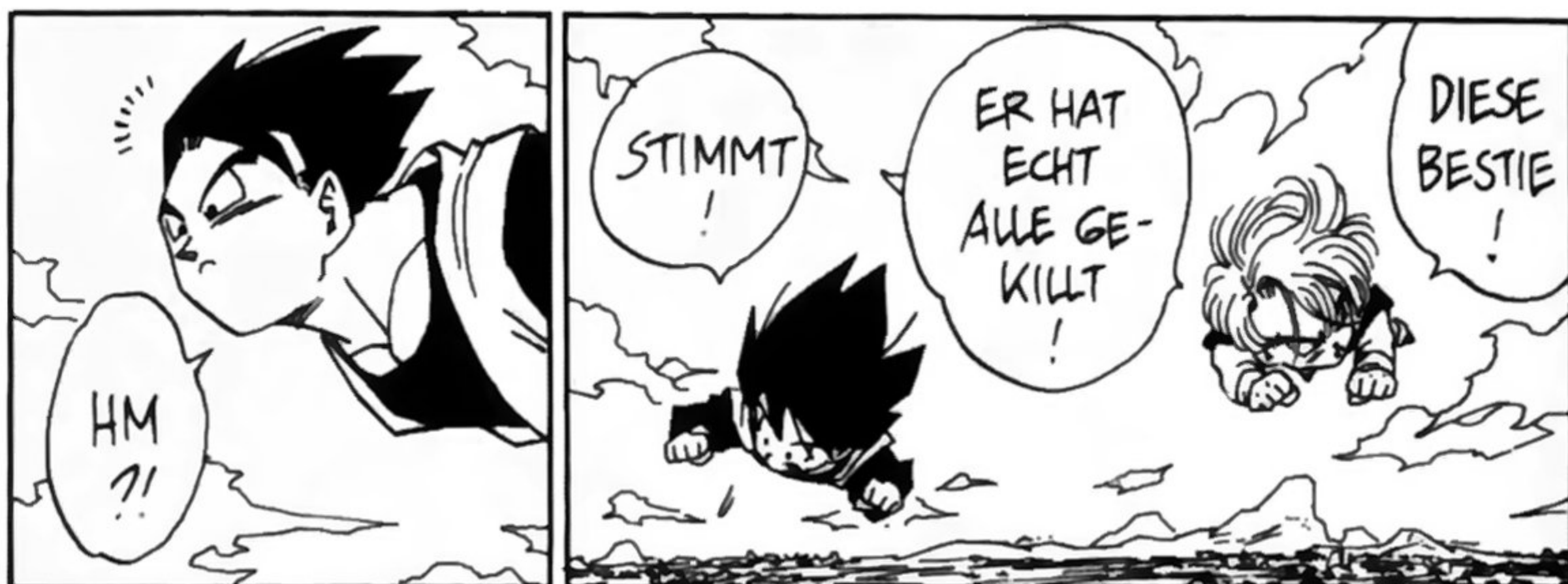
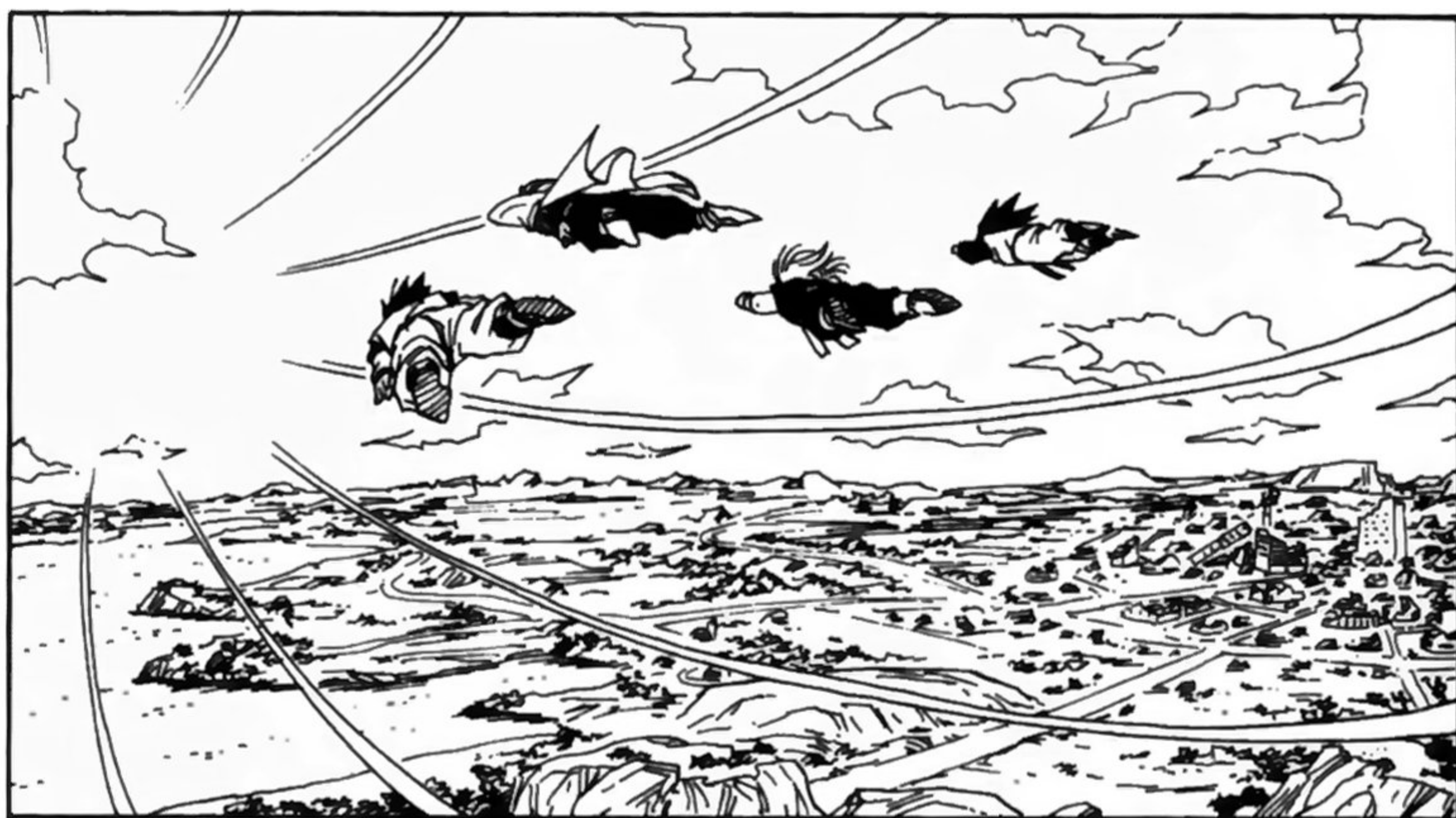


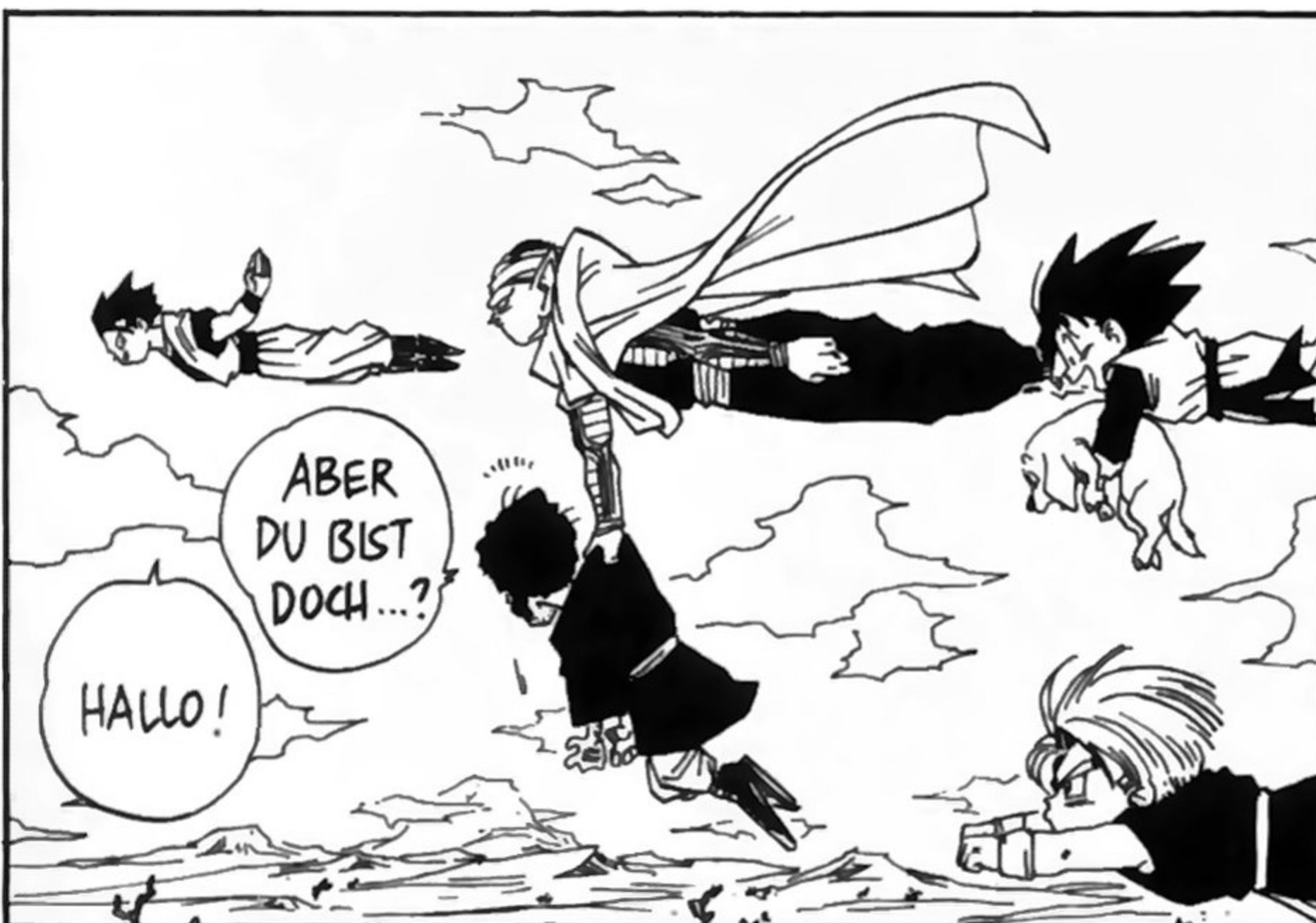




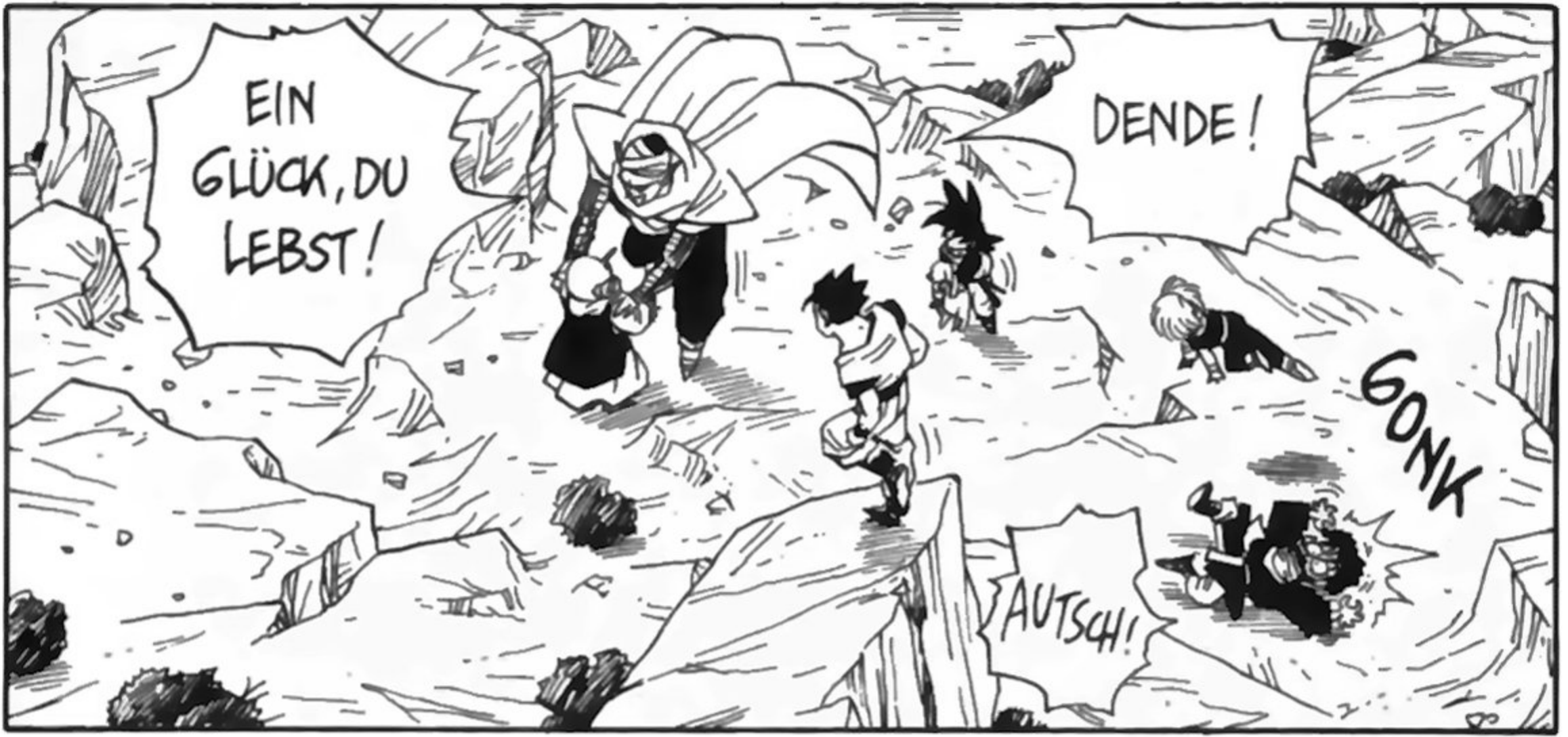




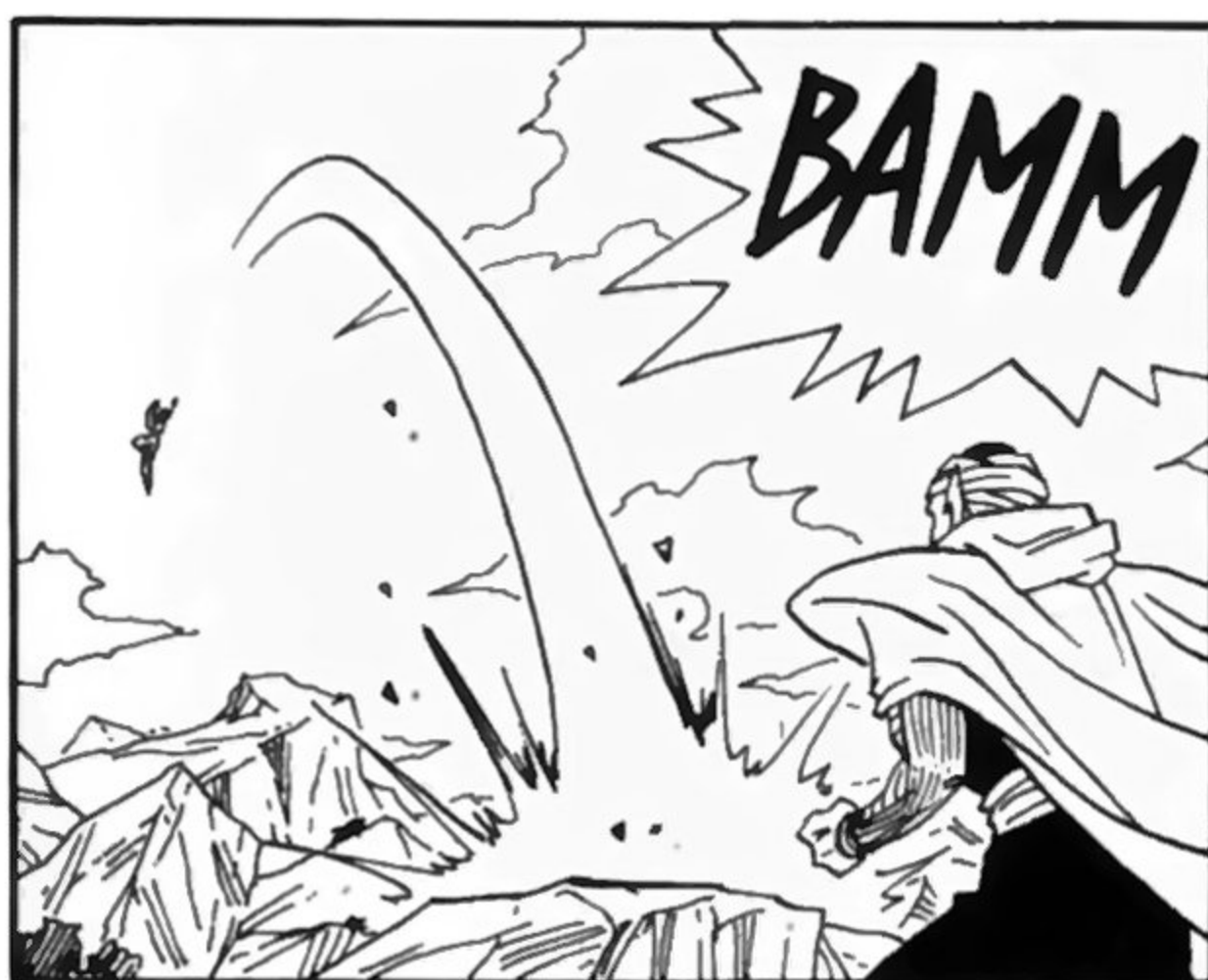










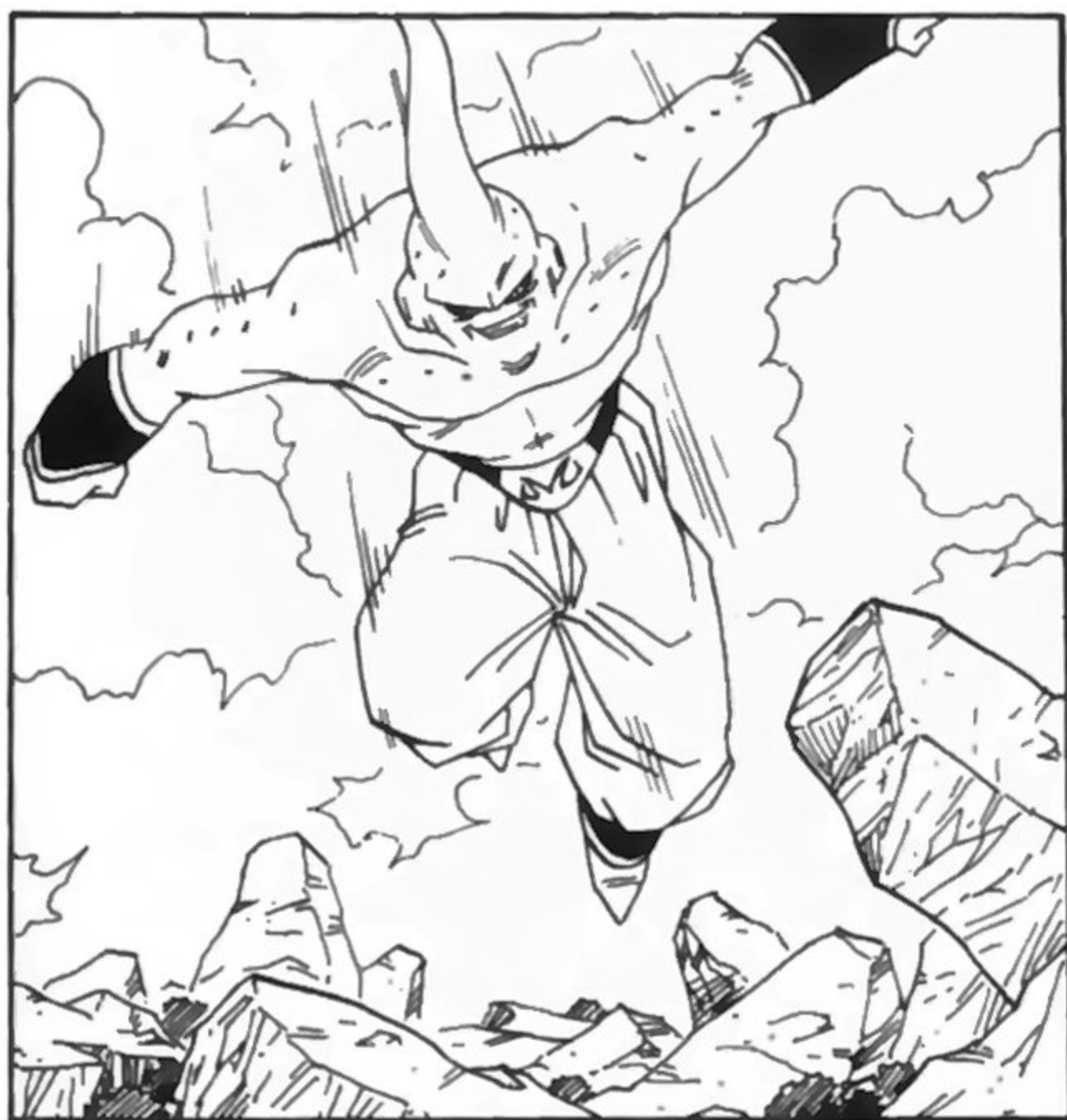


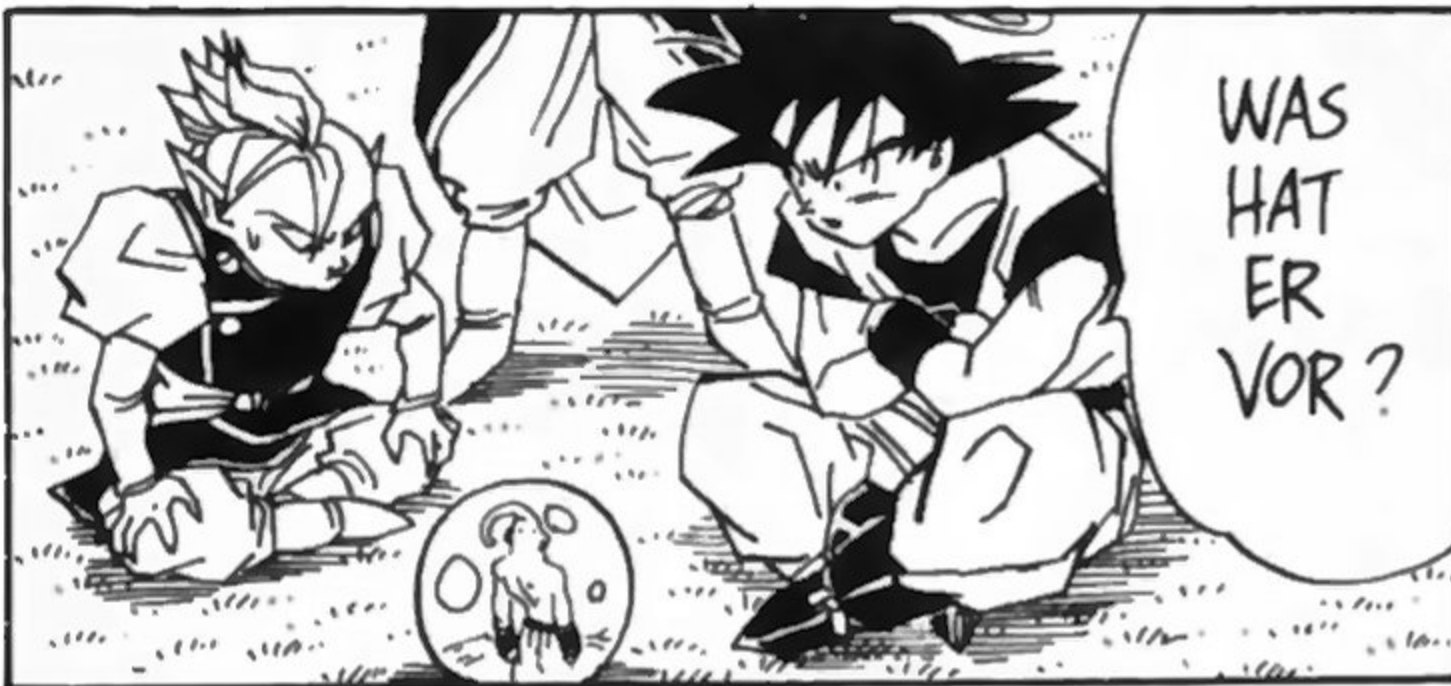
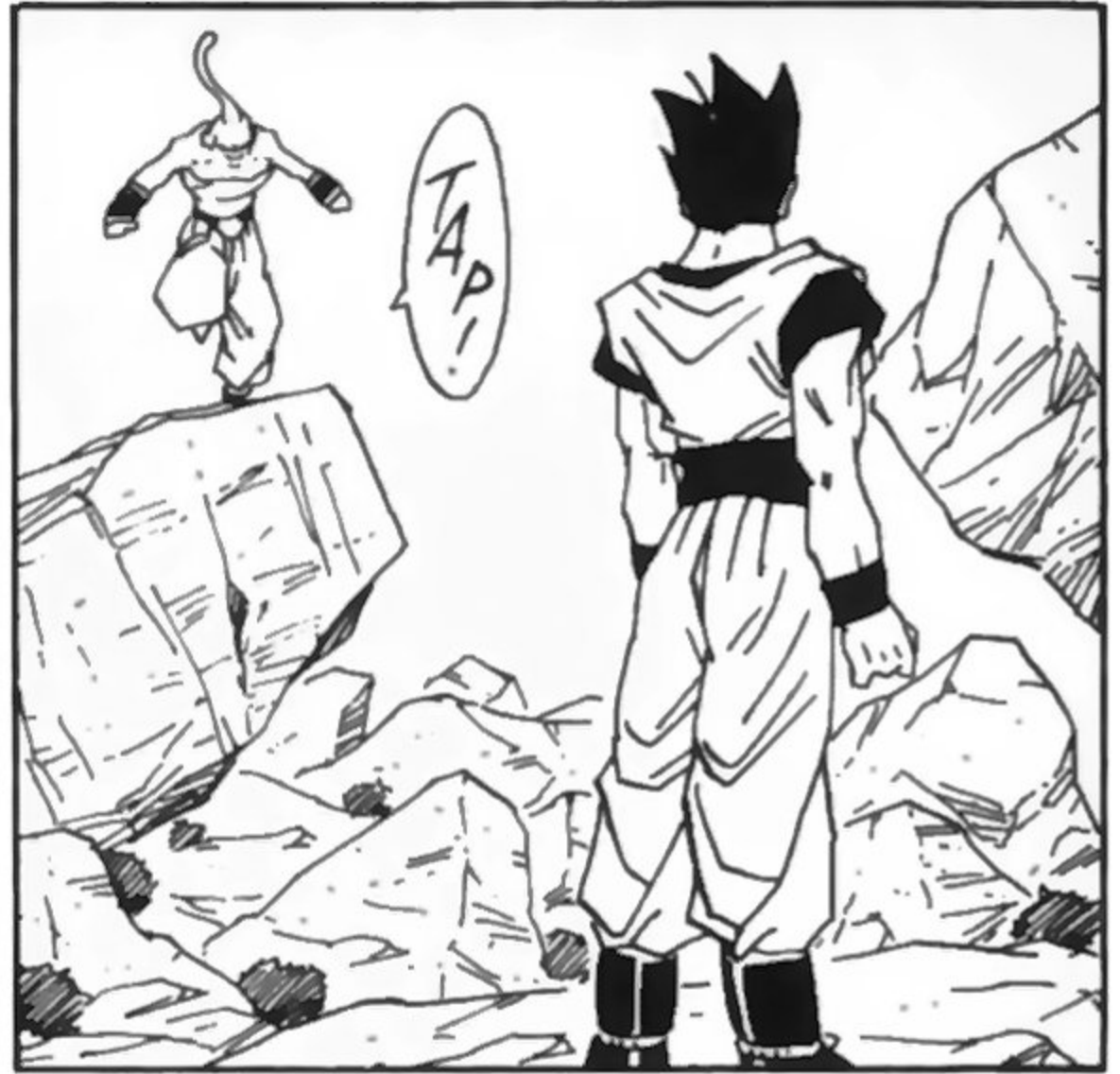
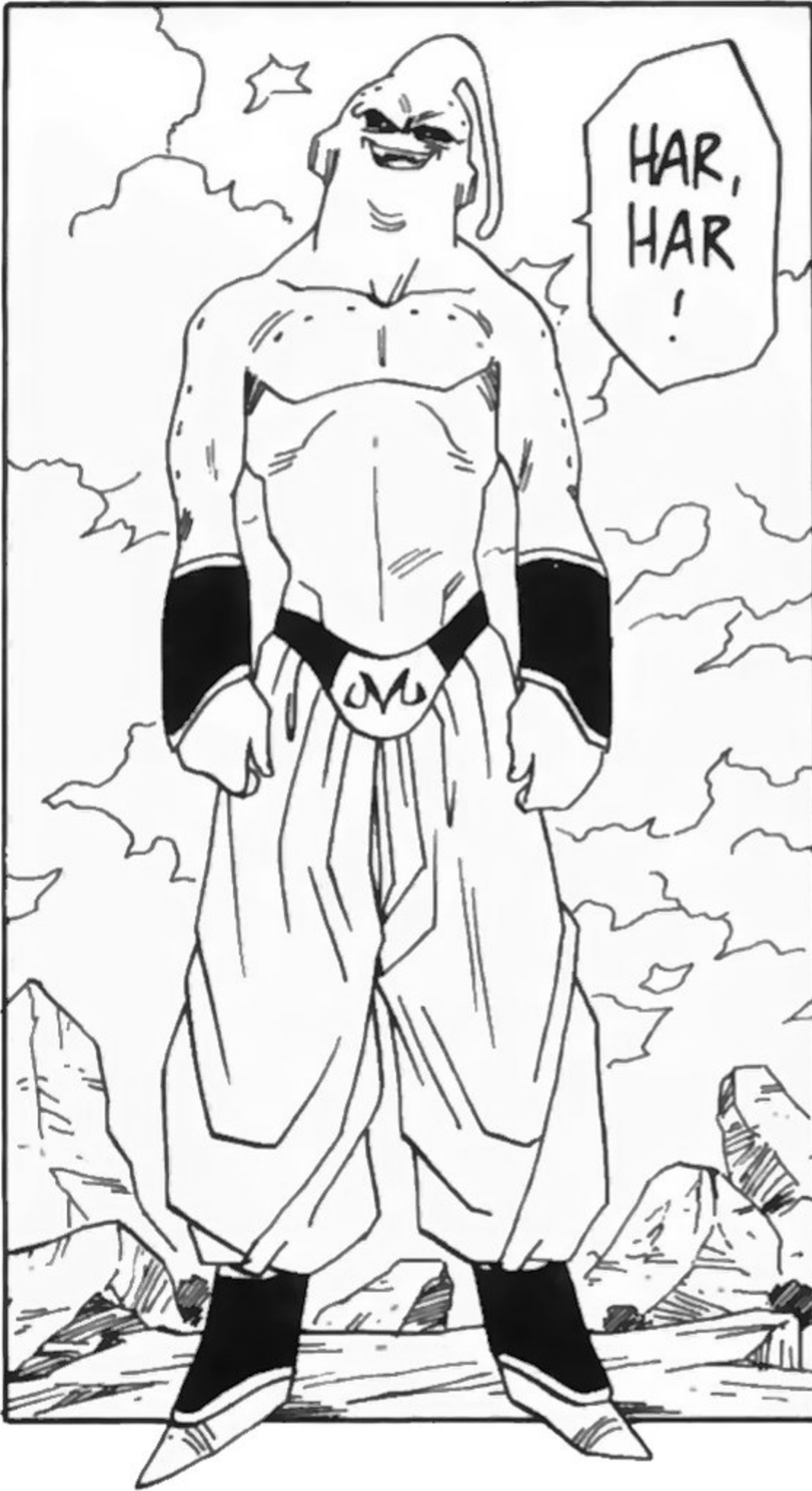
IRGENDWAS FIESES HAT BOO NOCH AUF LAGER!

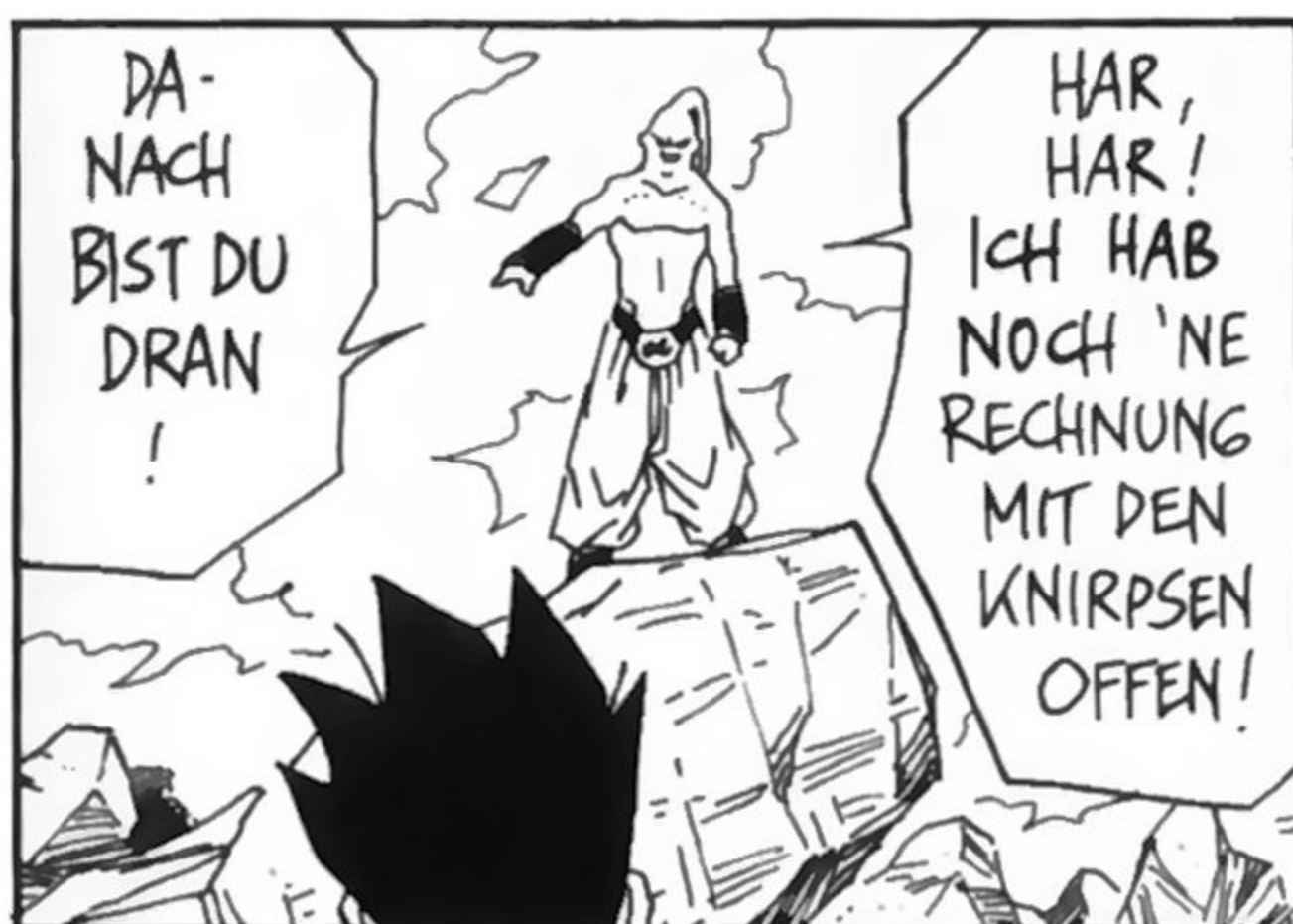
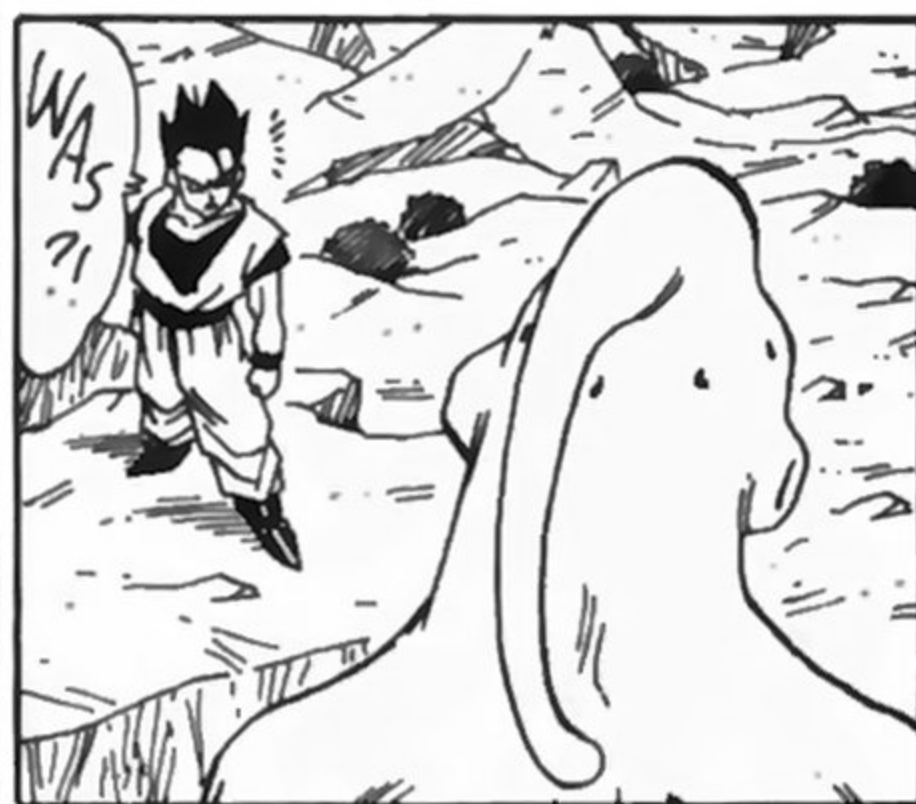
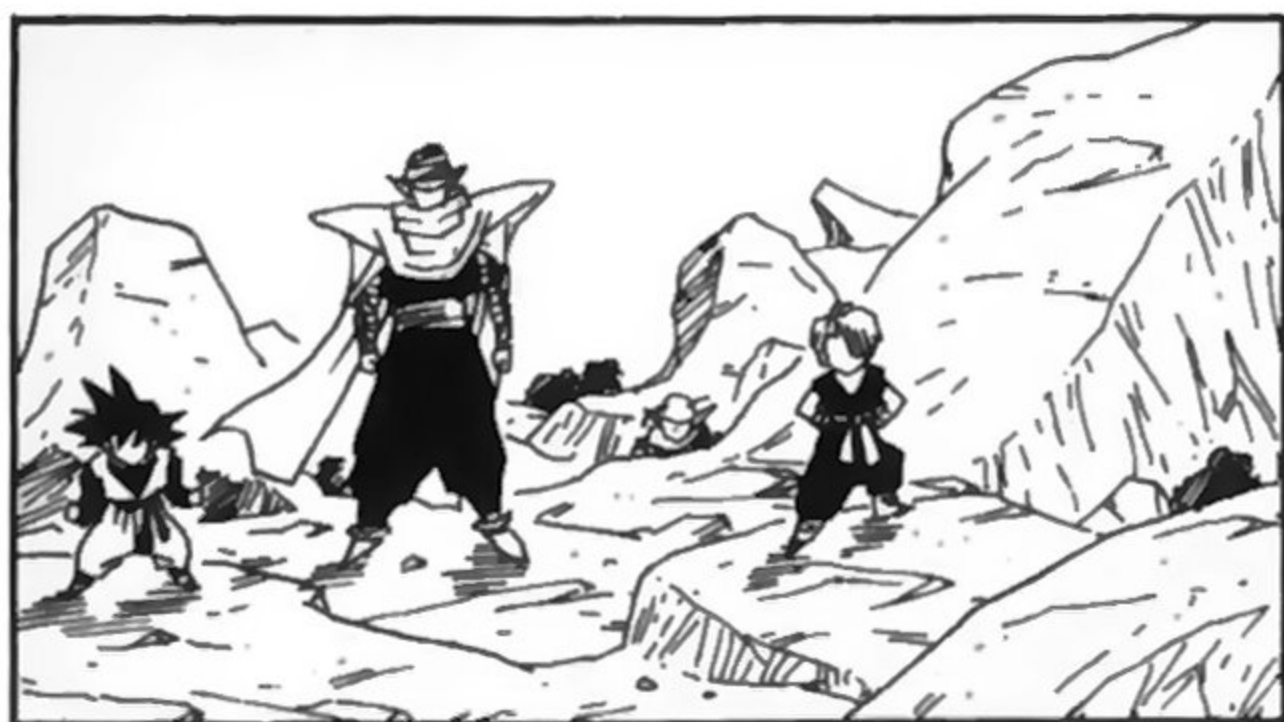


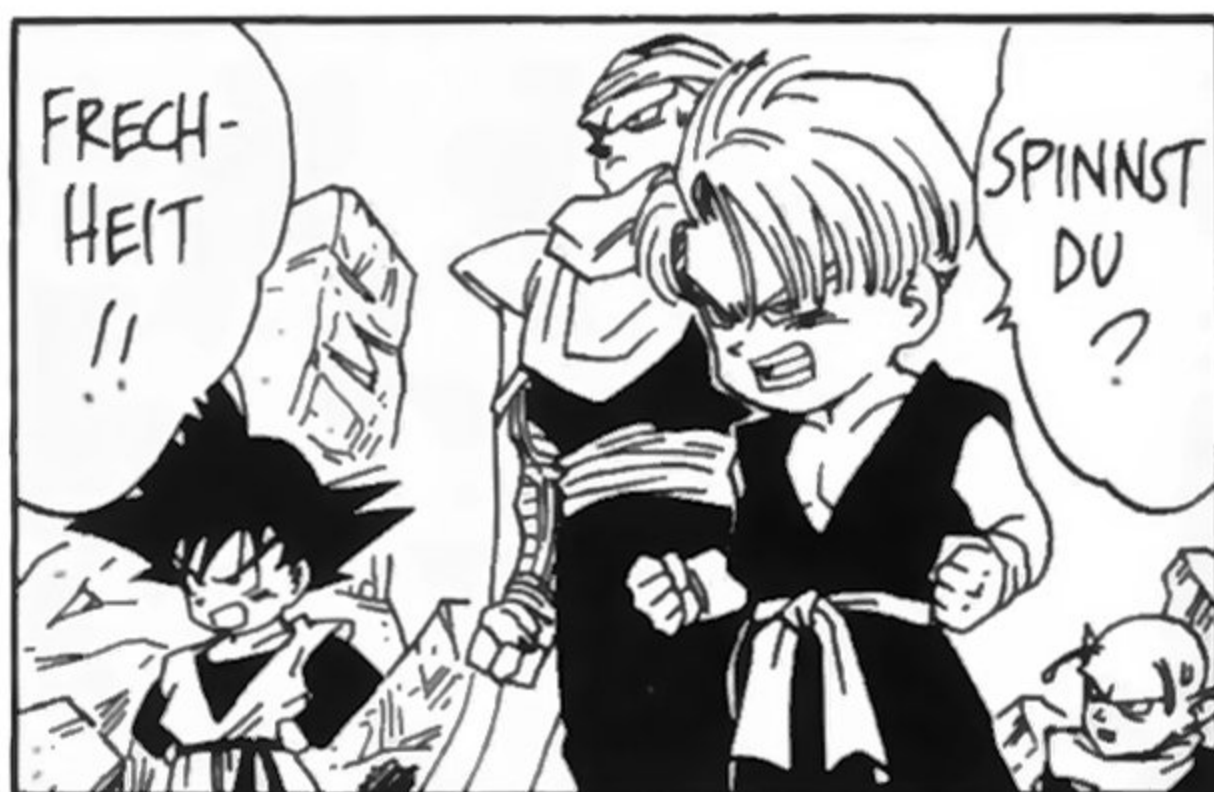


499: DIE FALLE











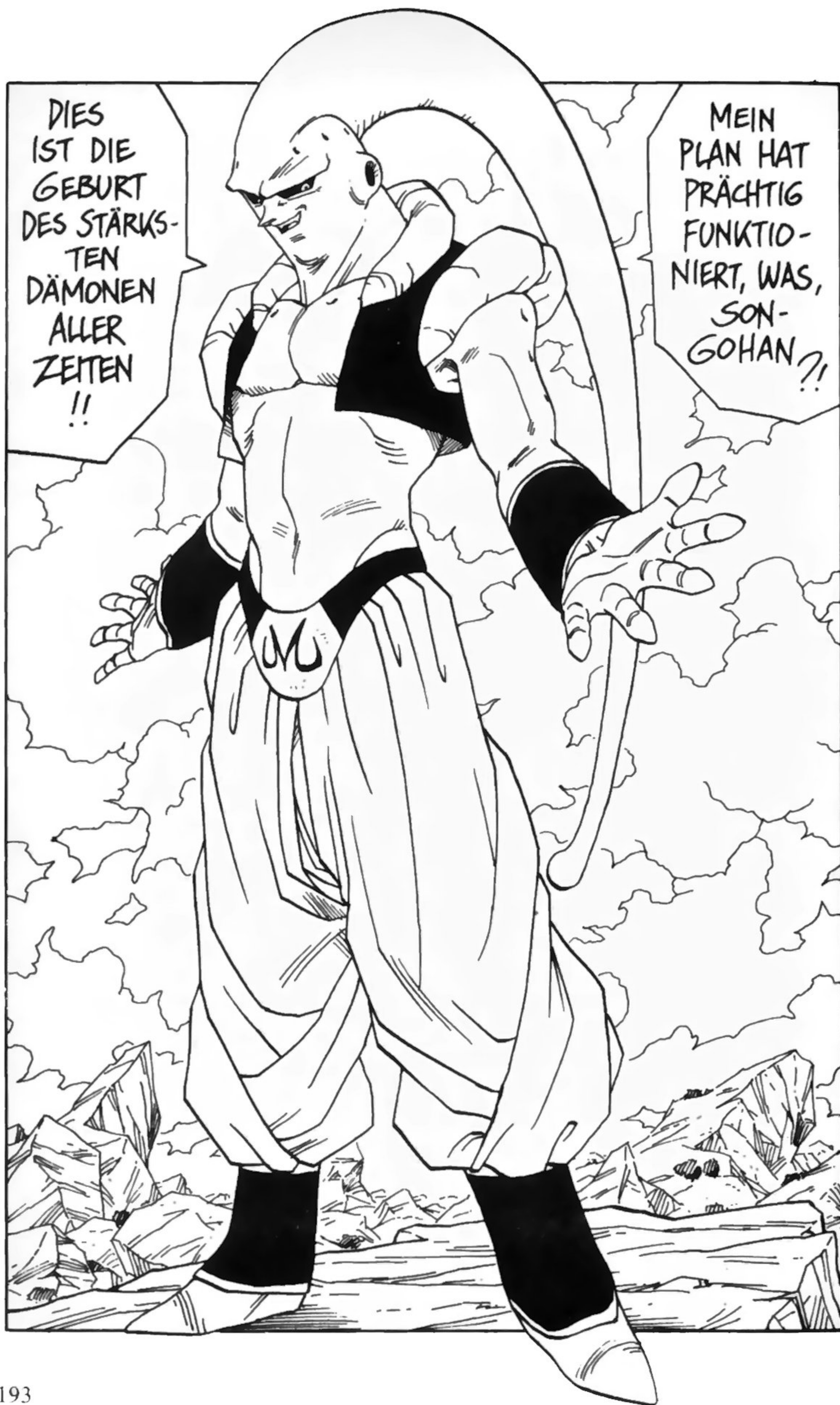












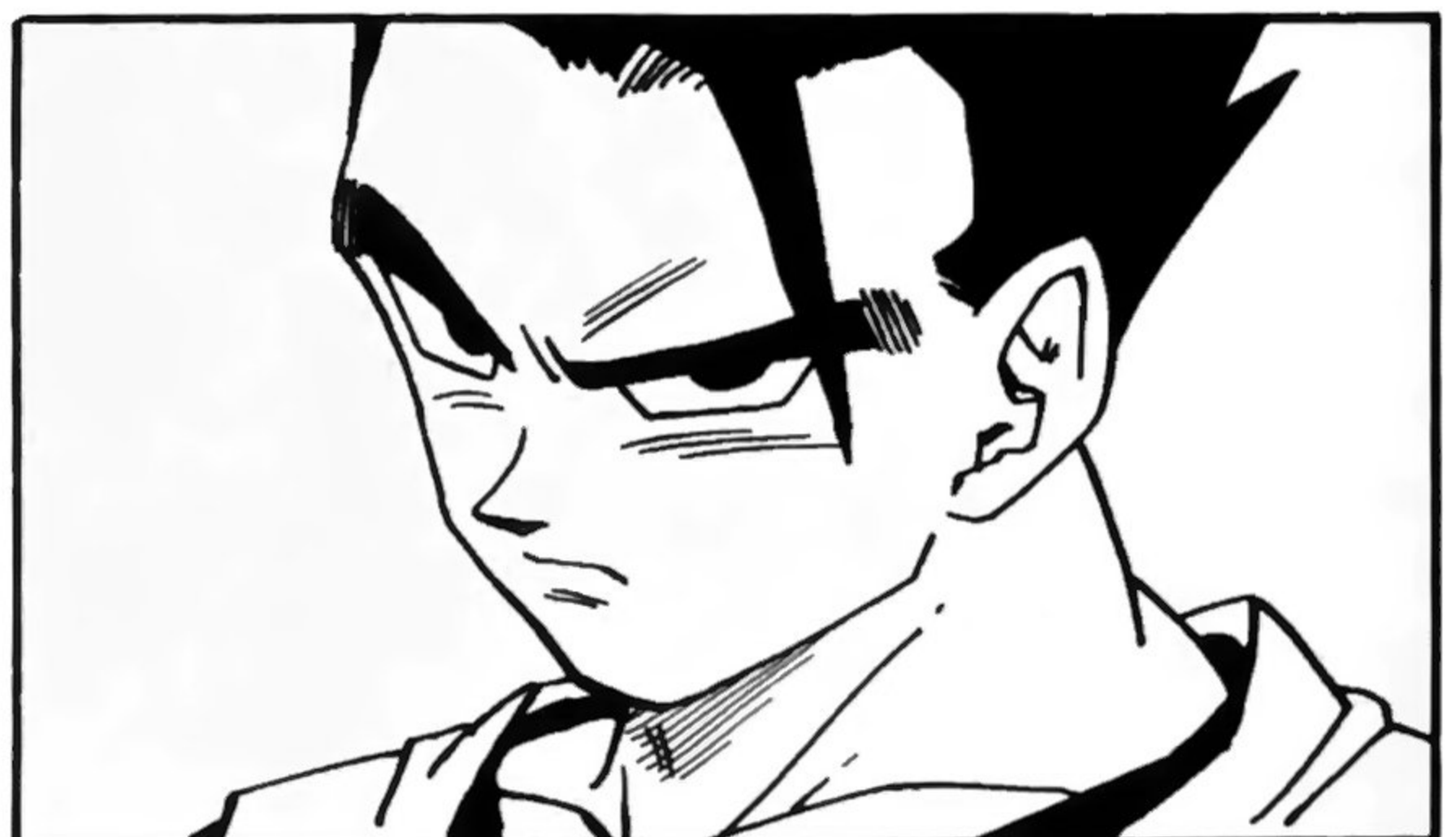
DIES
IST DIE
GEBURT
DES STÄRKSTEN
DÄMONEN
ALLER
ZEITEN
!!

MEIN
PLAN HAT
PRÄCHTIG
FUNKTIONIERT, WAS,
SON-
GOHAN?!



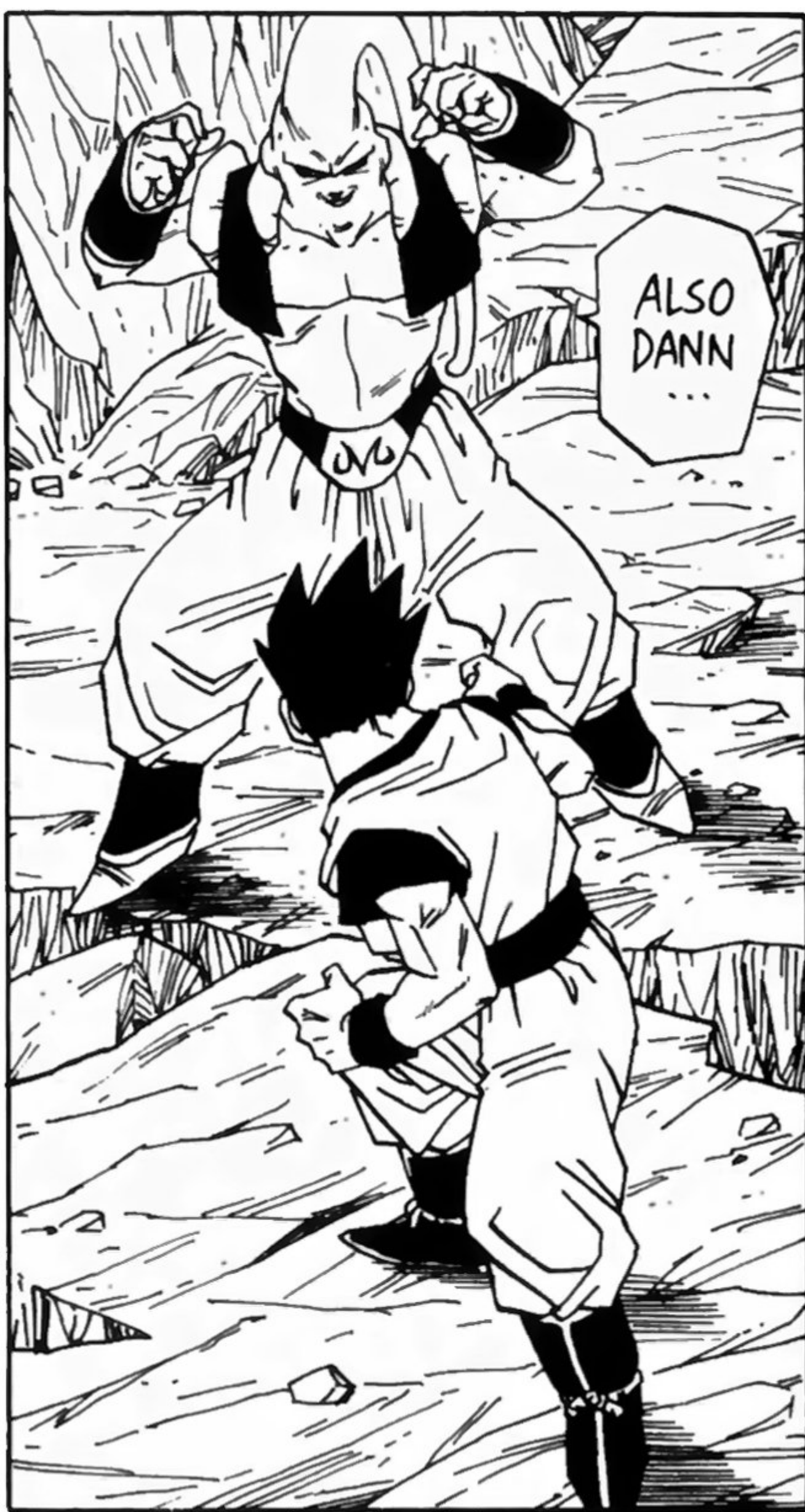


SON-GOHAN HAT NERVEN !



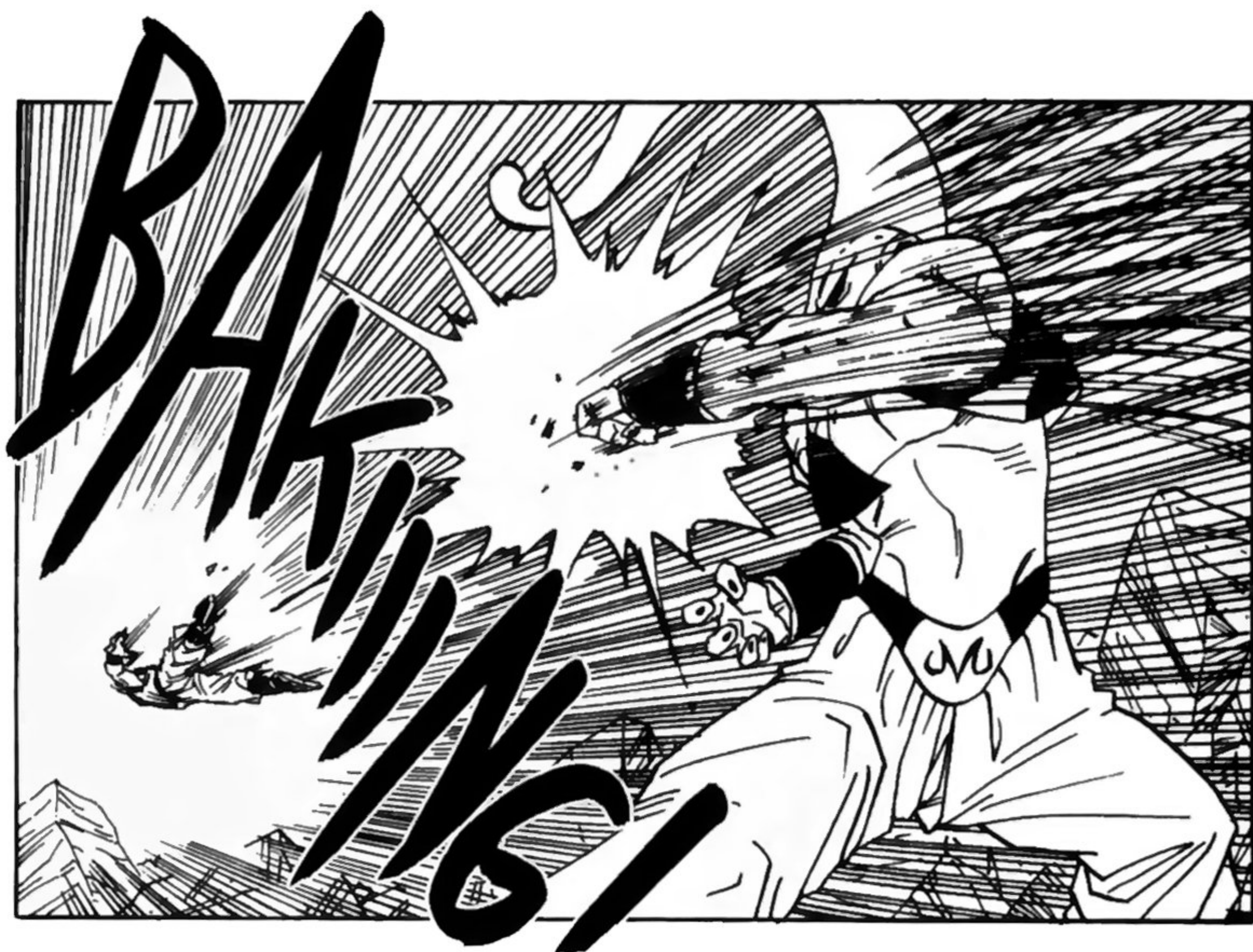


500: DAS BLATT WENDET SICH



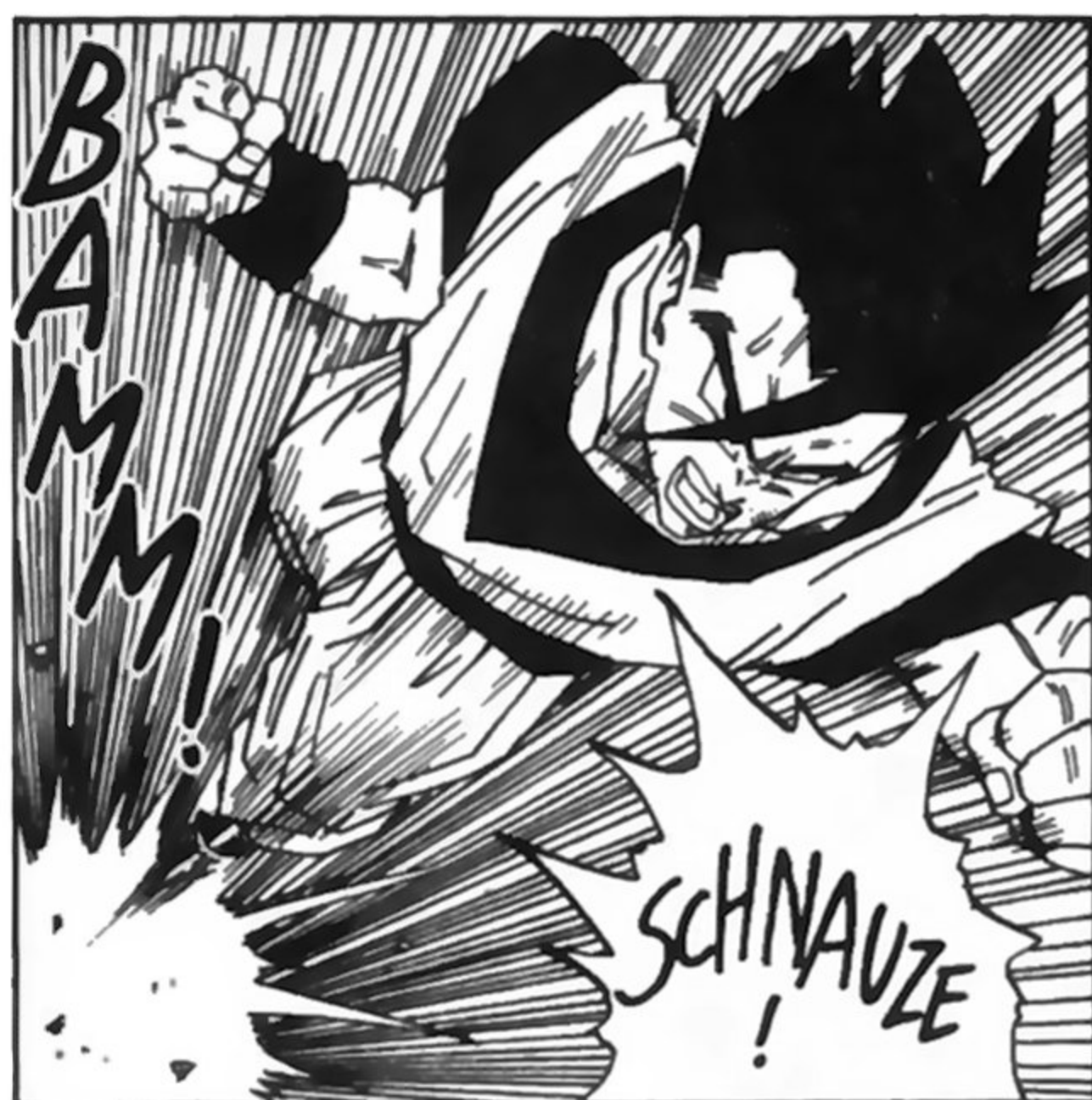






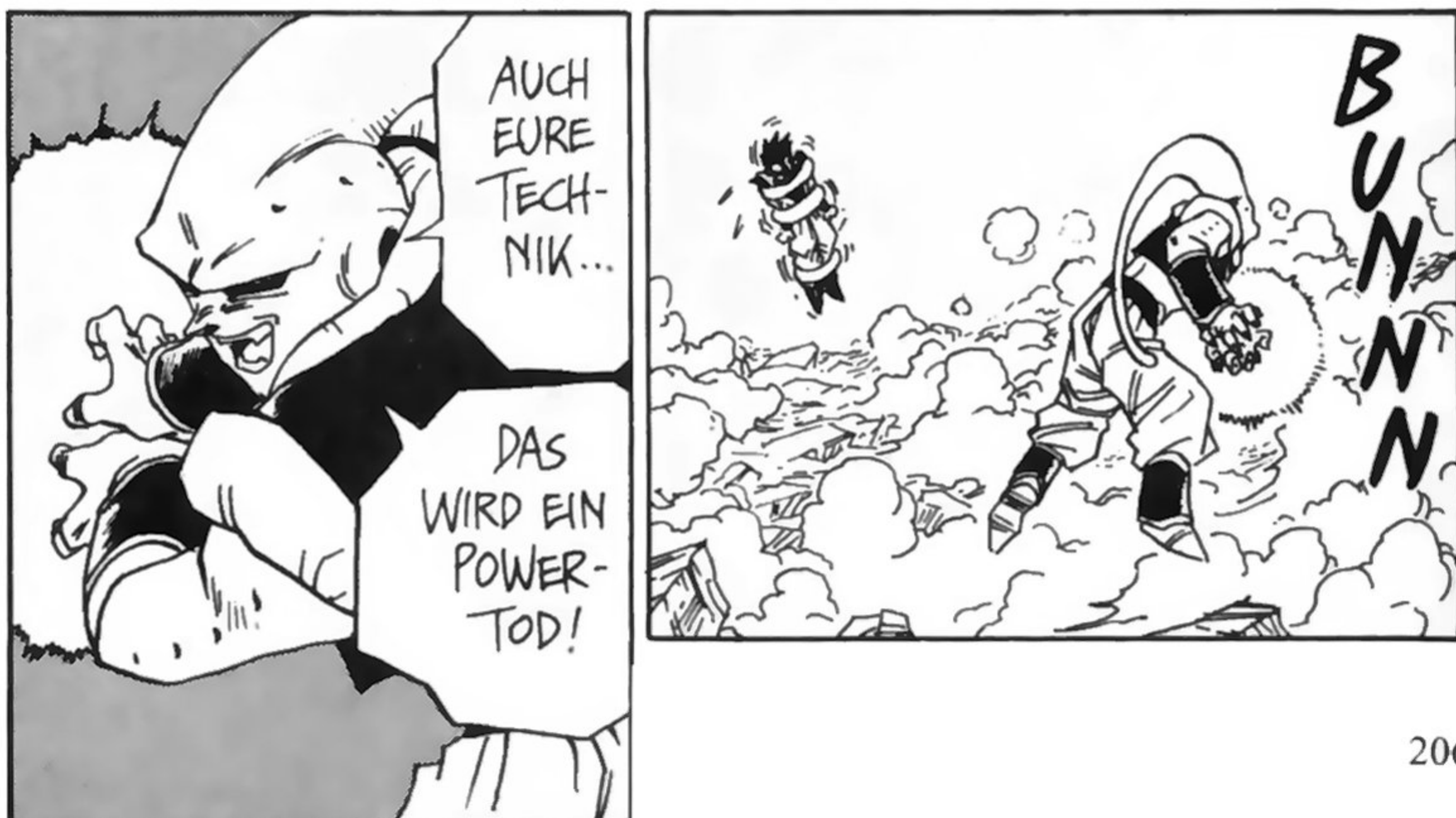


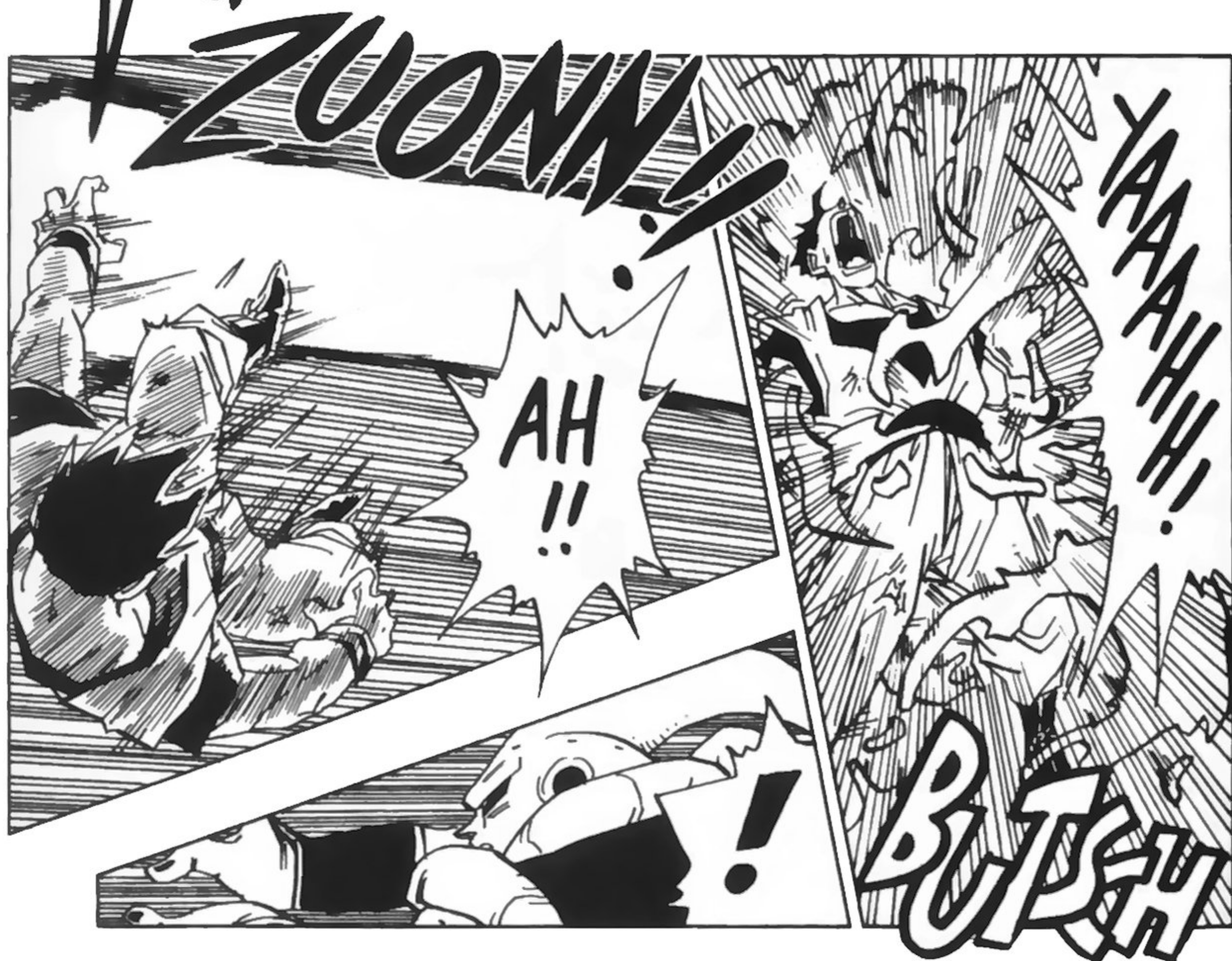


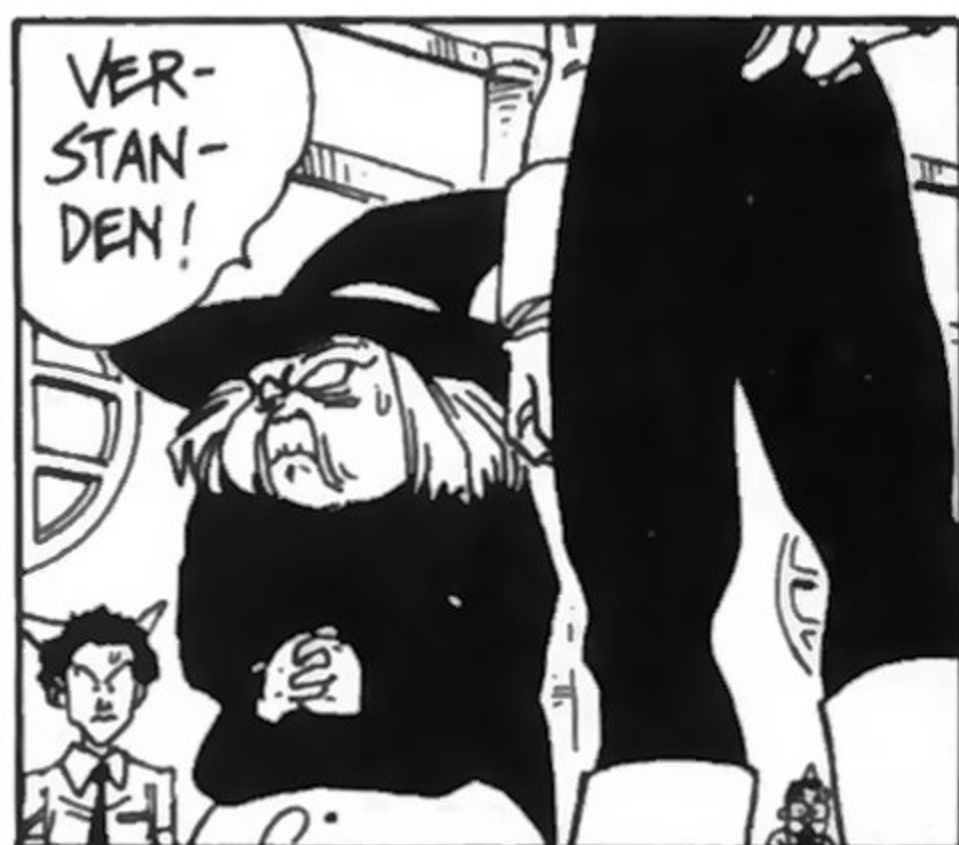
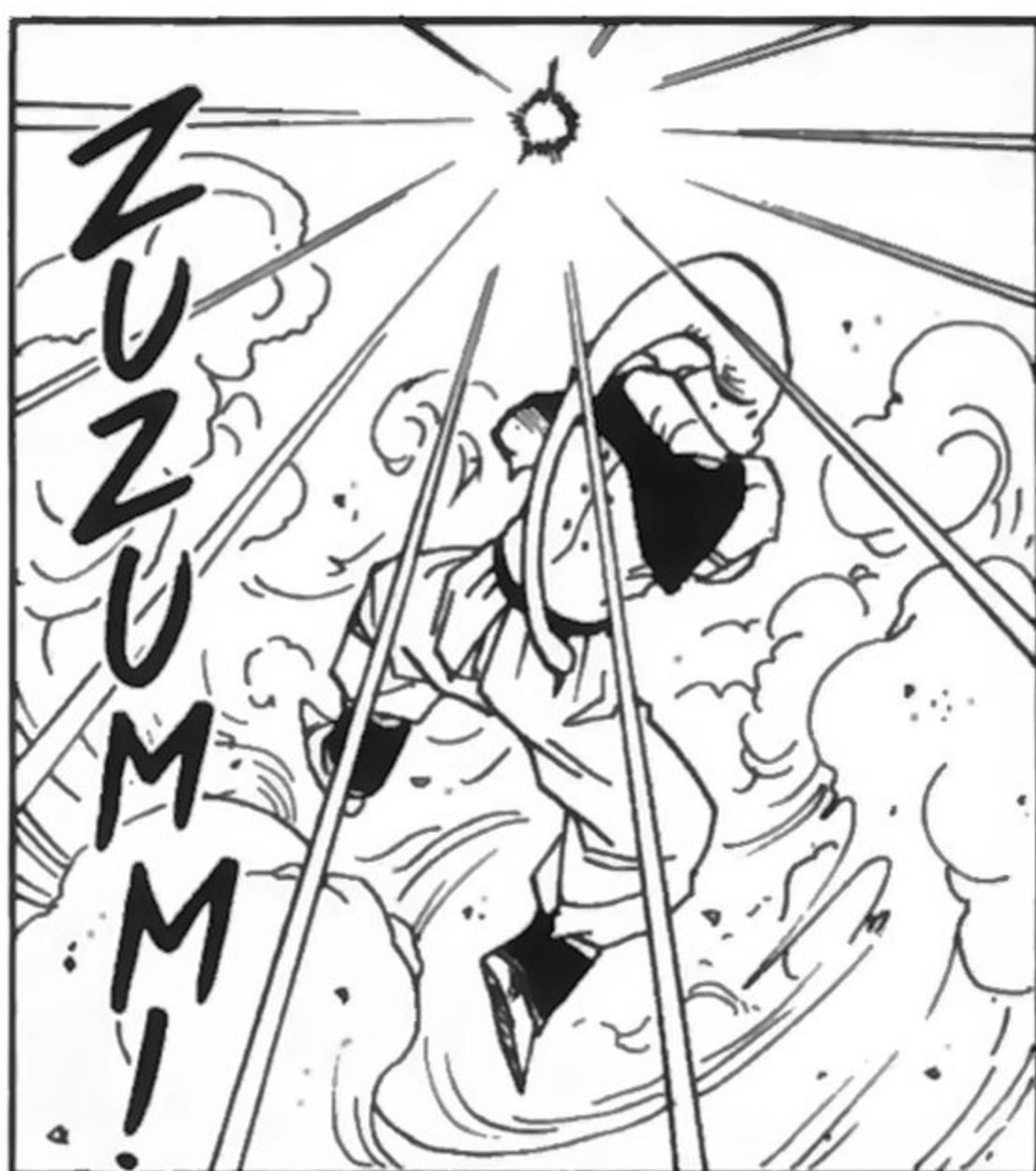


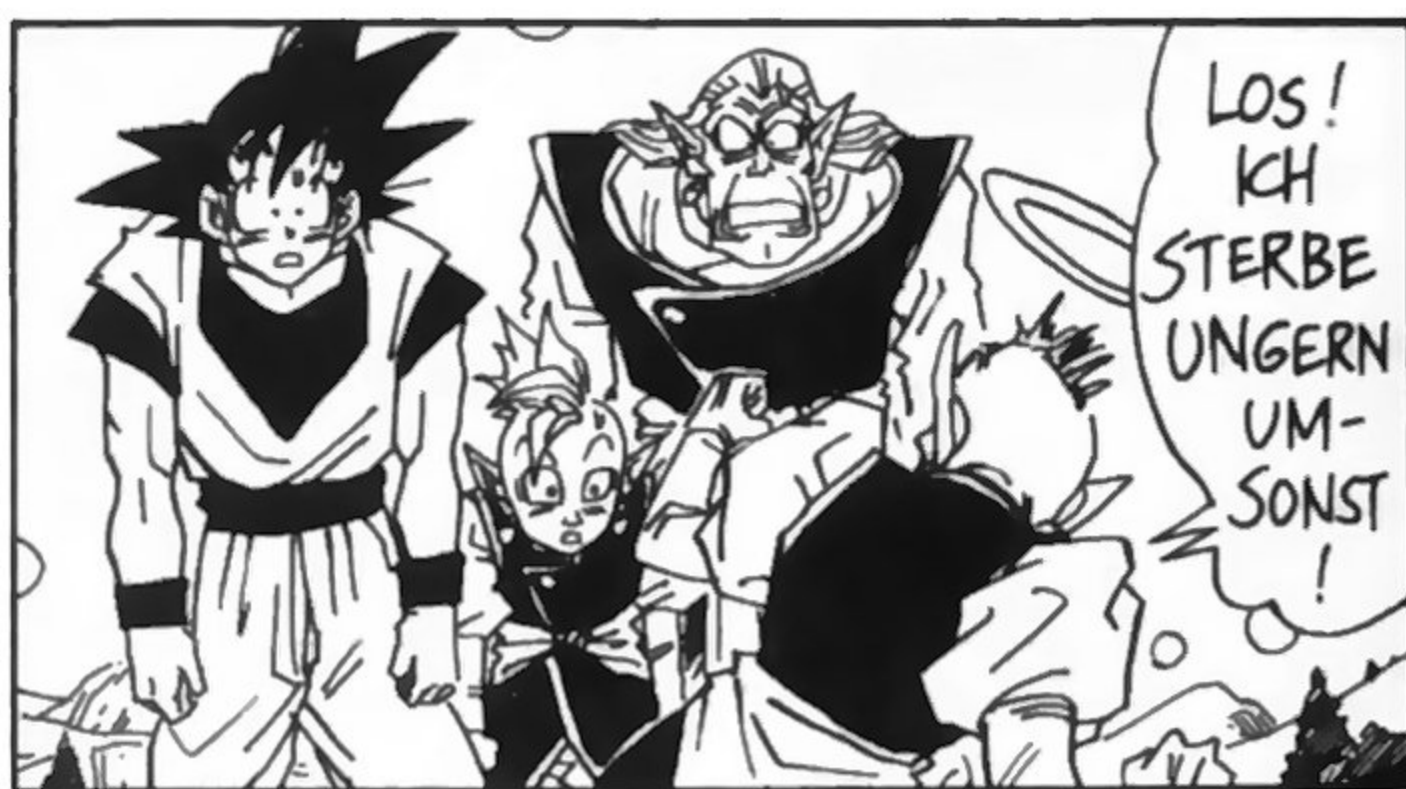






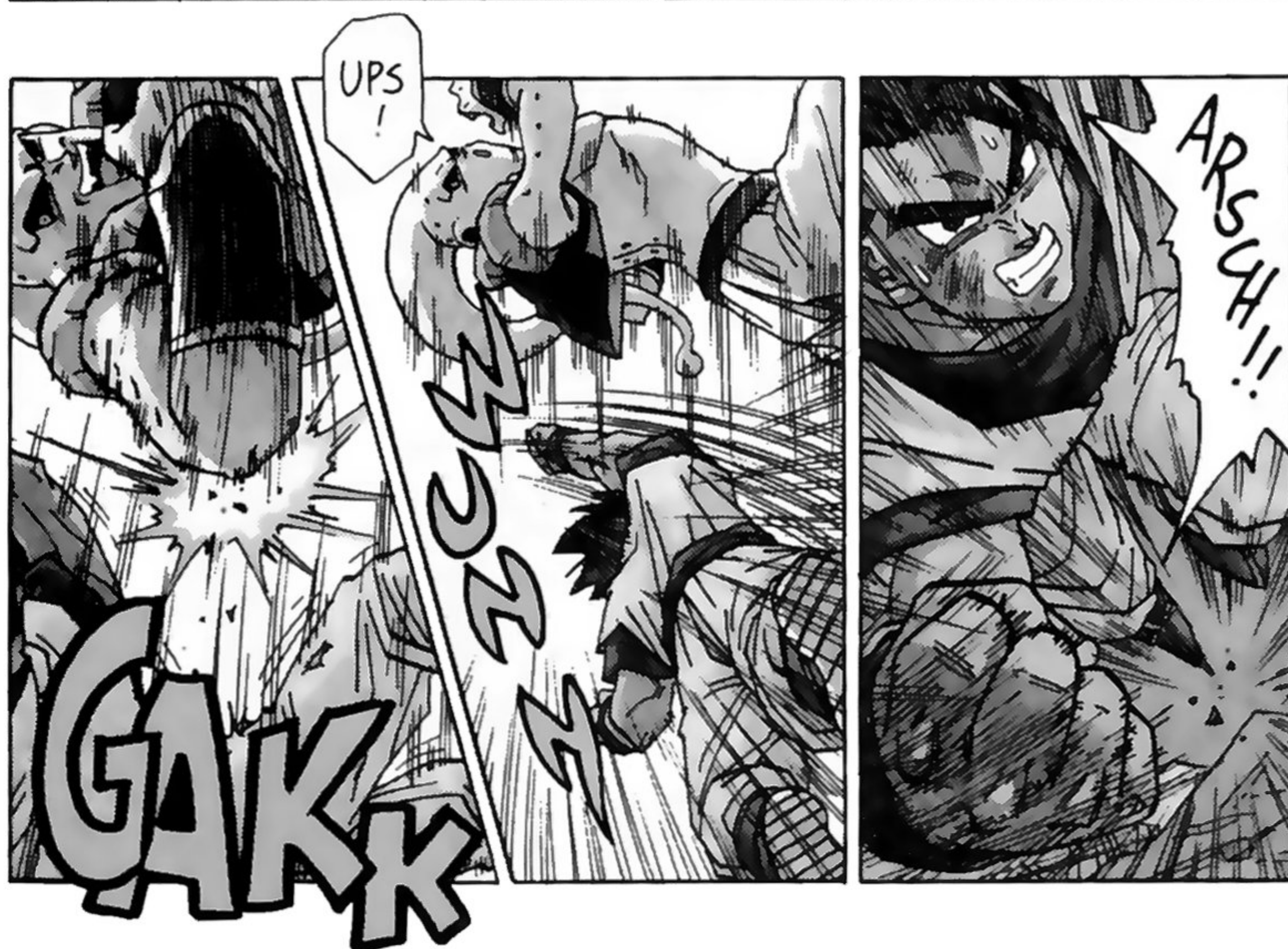
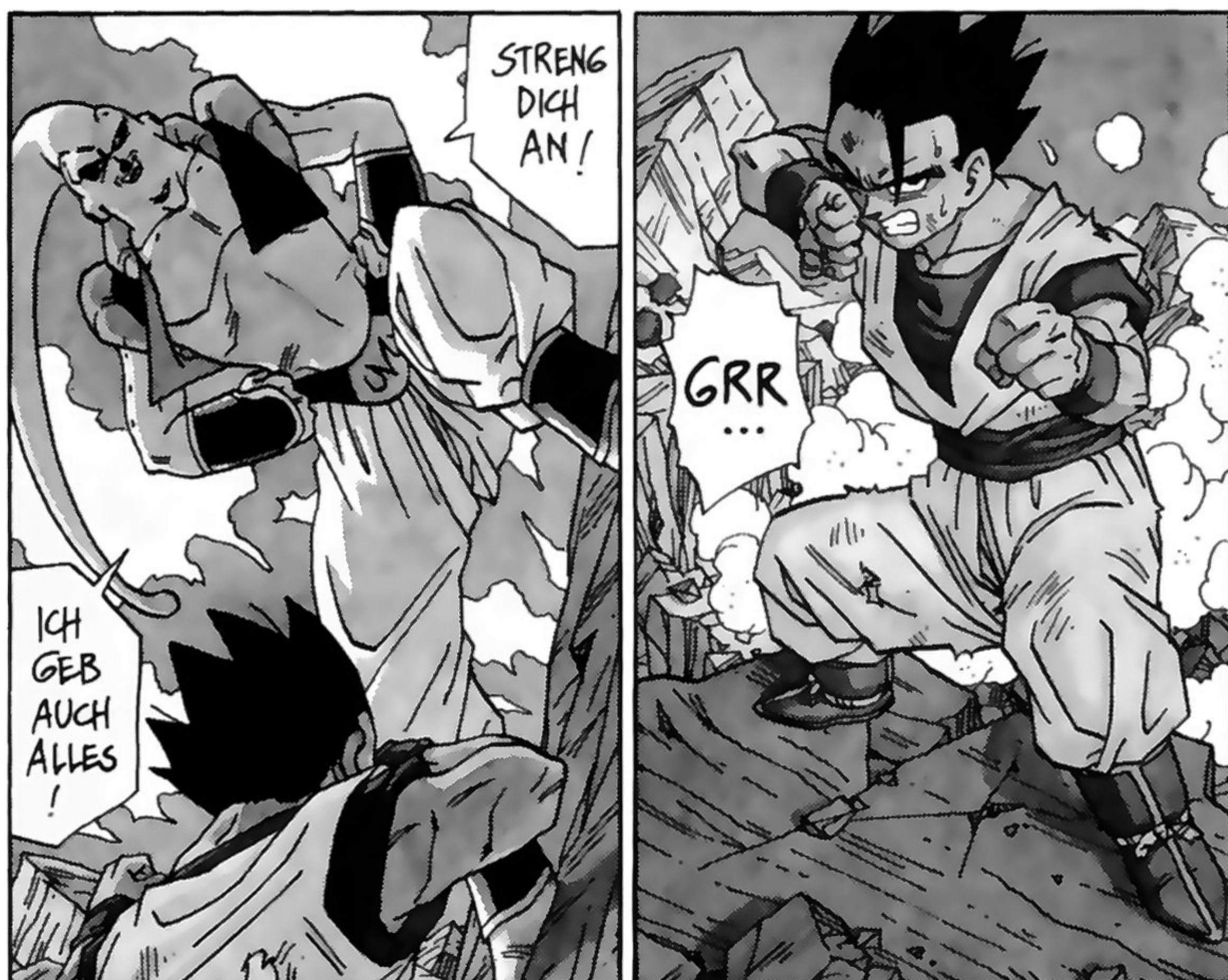






WAHNSINN! SON-GOKU LEBT!!!

501: SON-GOKU KOMMT

























MISTER SATAN HAT'S DRAUF!



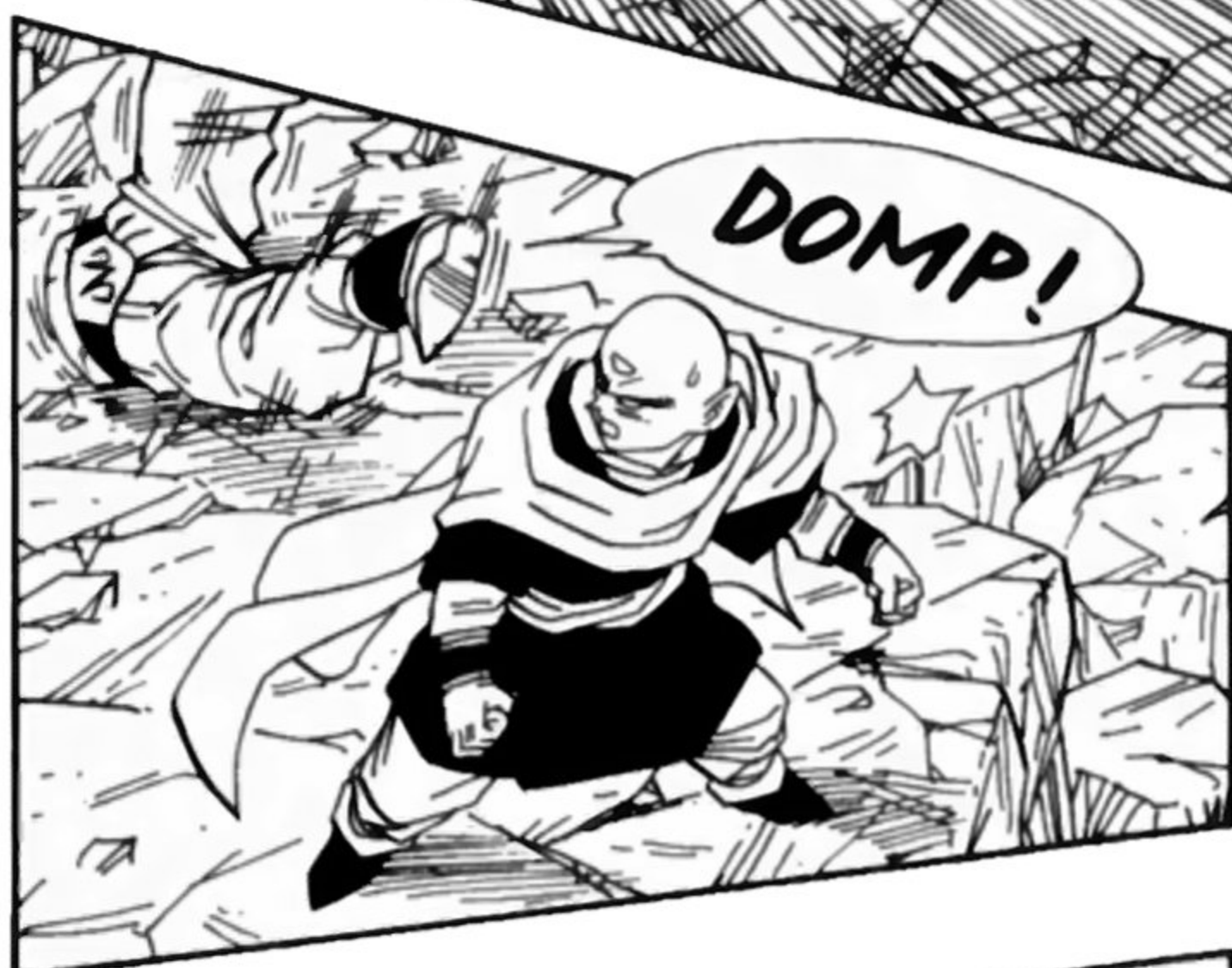
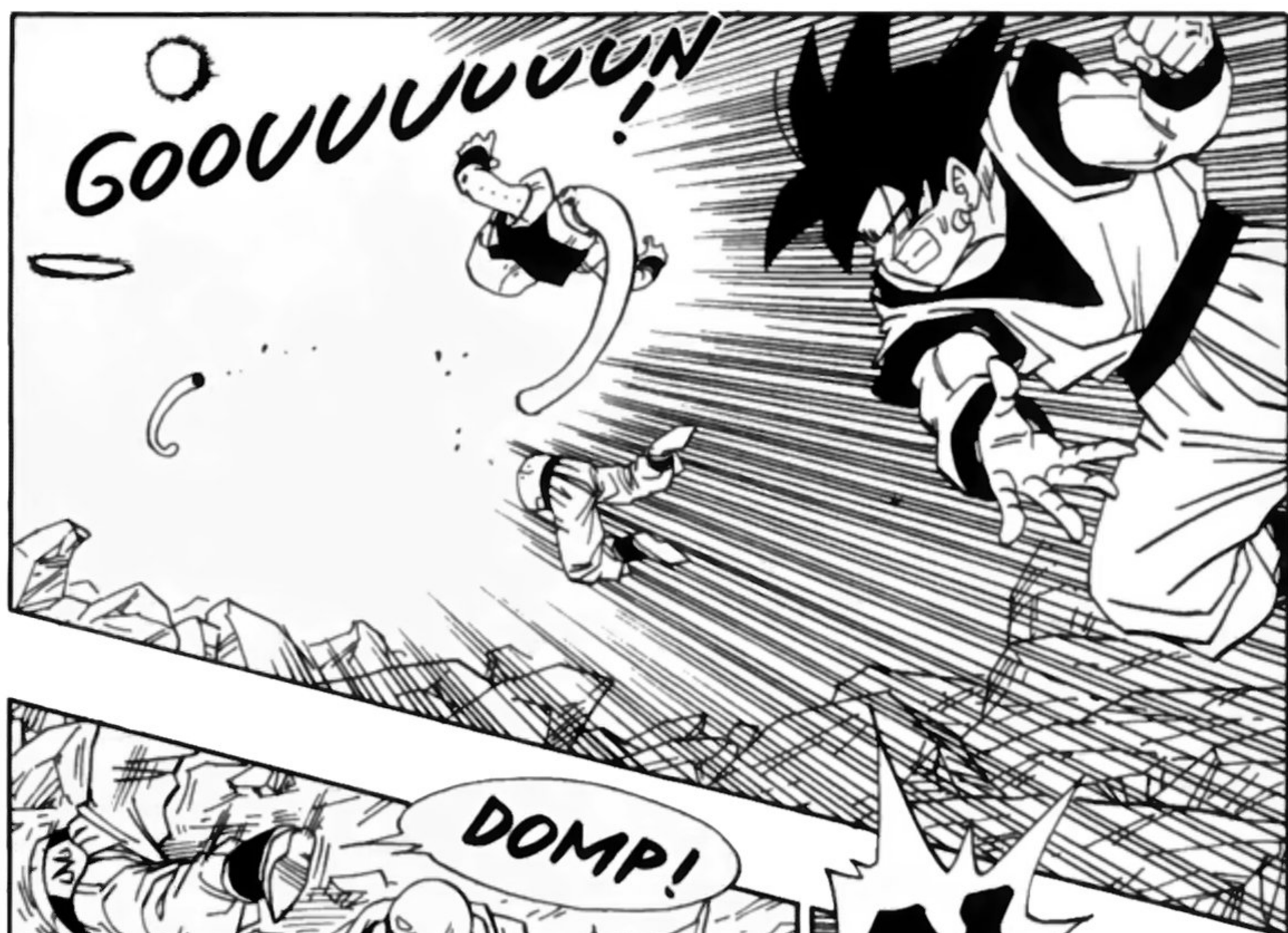


502: JETZT IST ALLES AUS

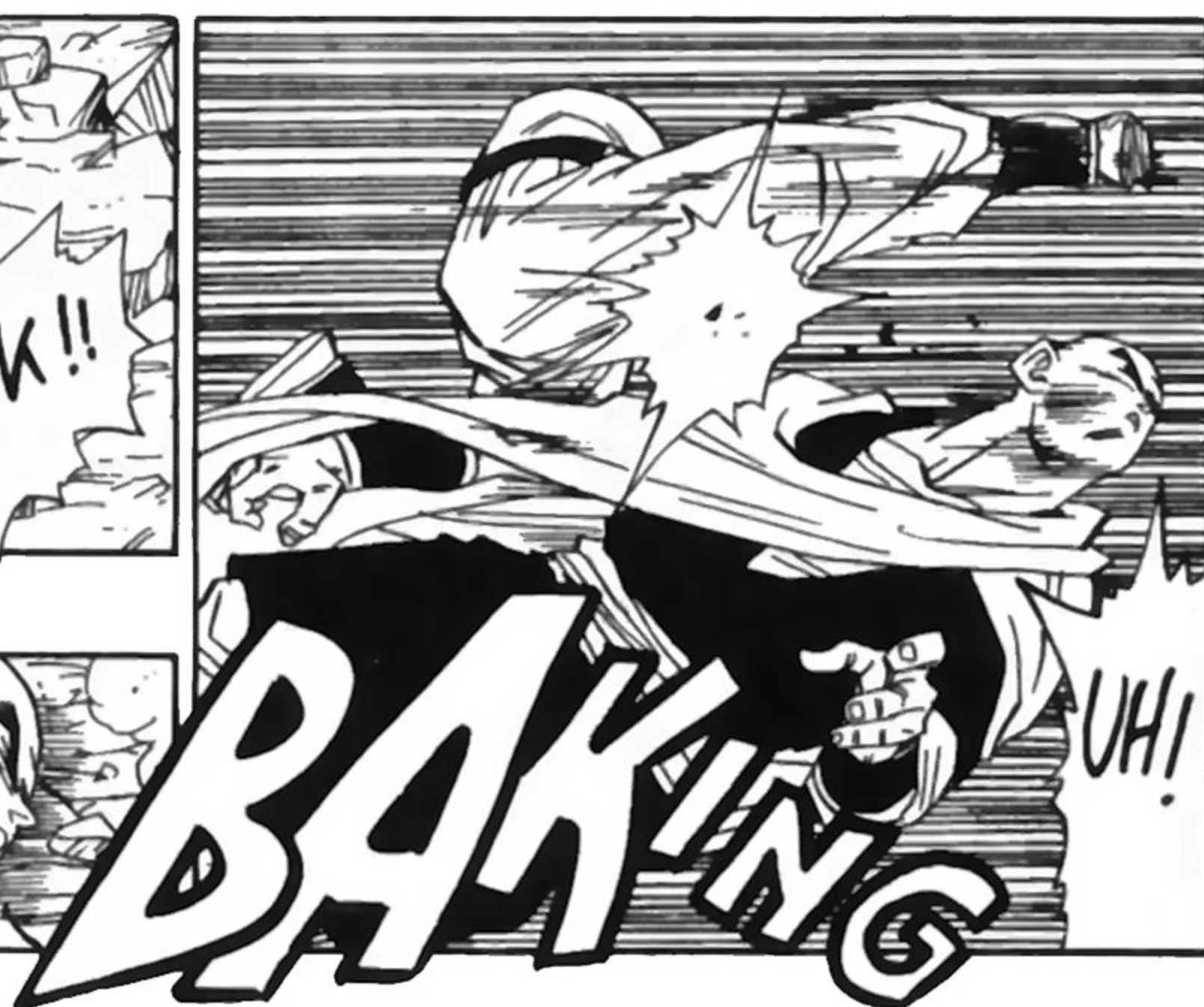


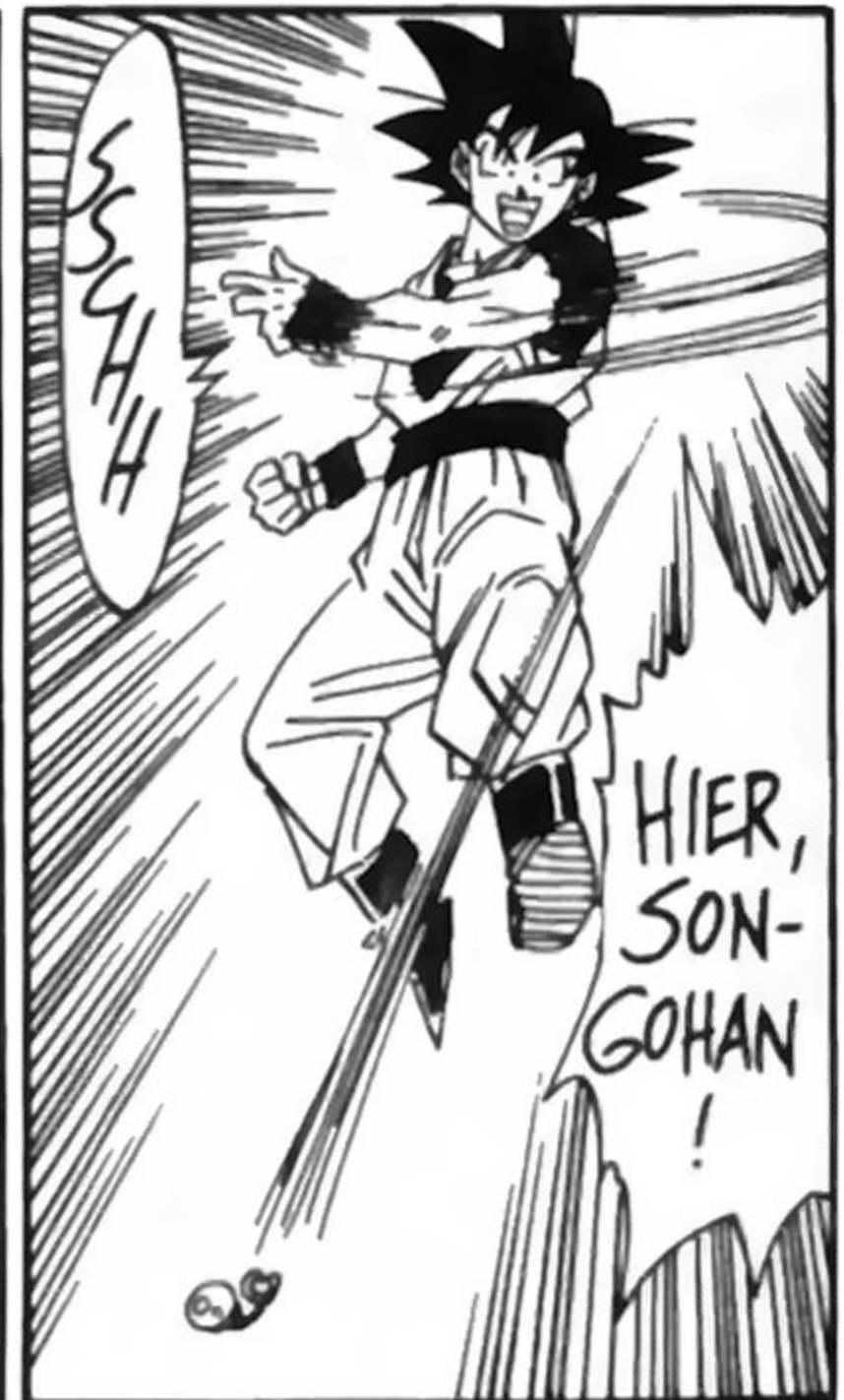


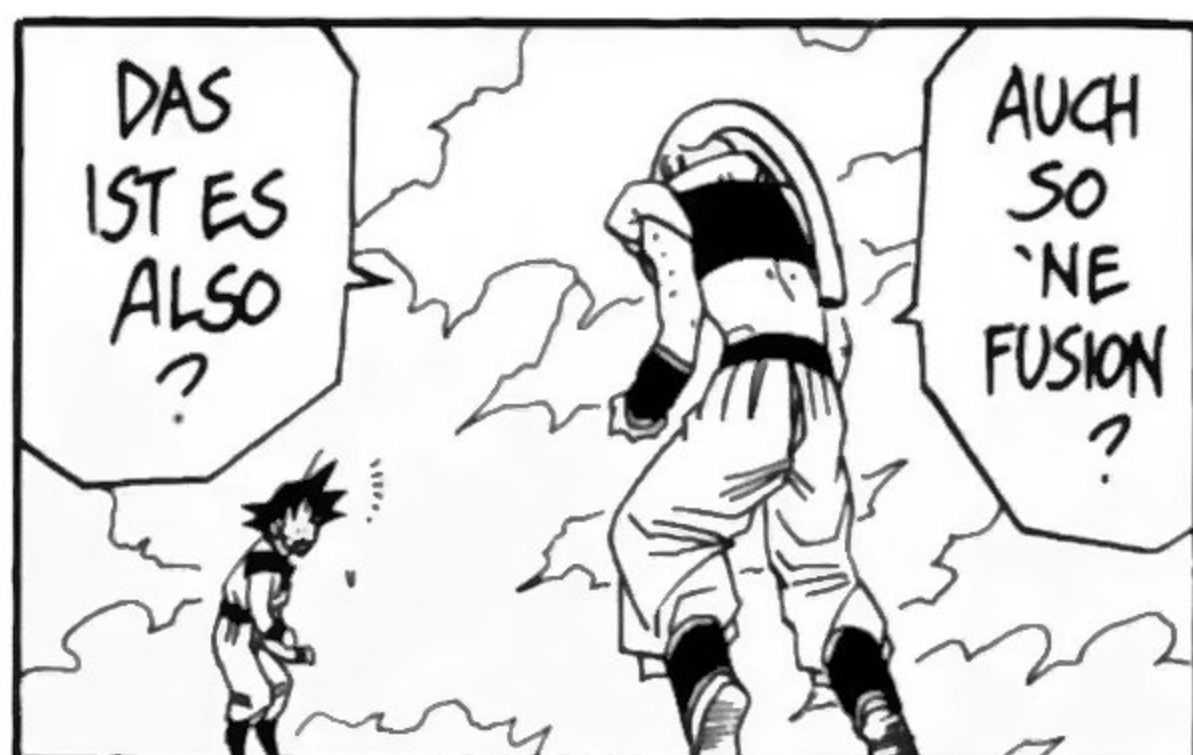


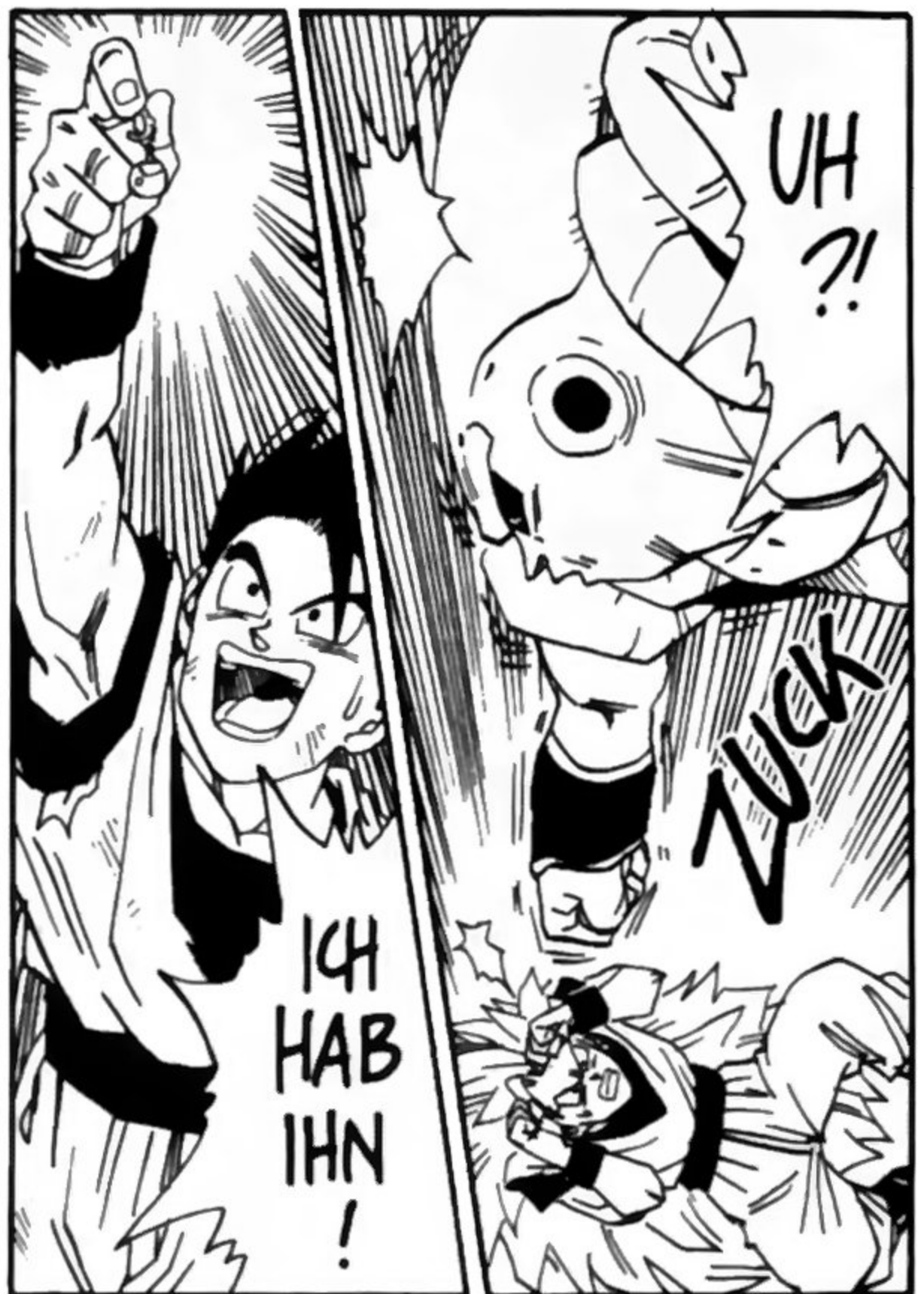




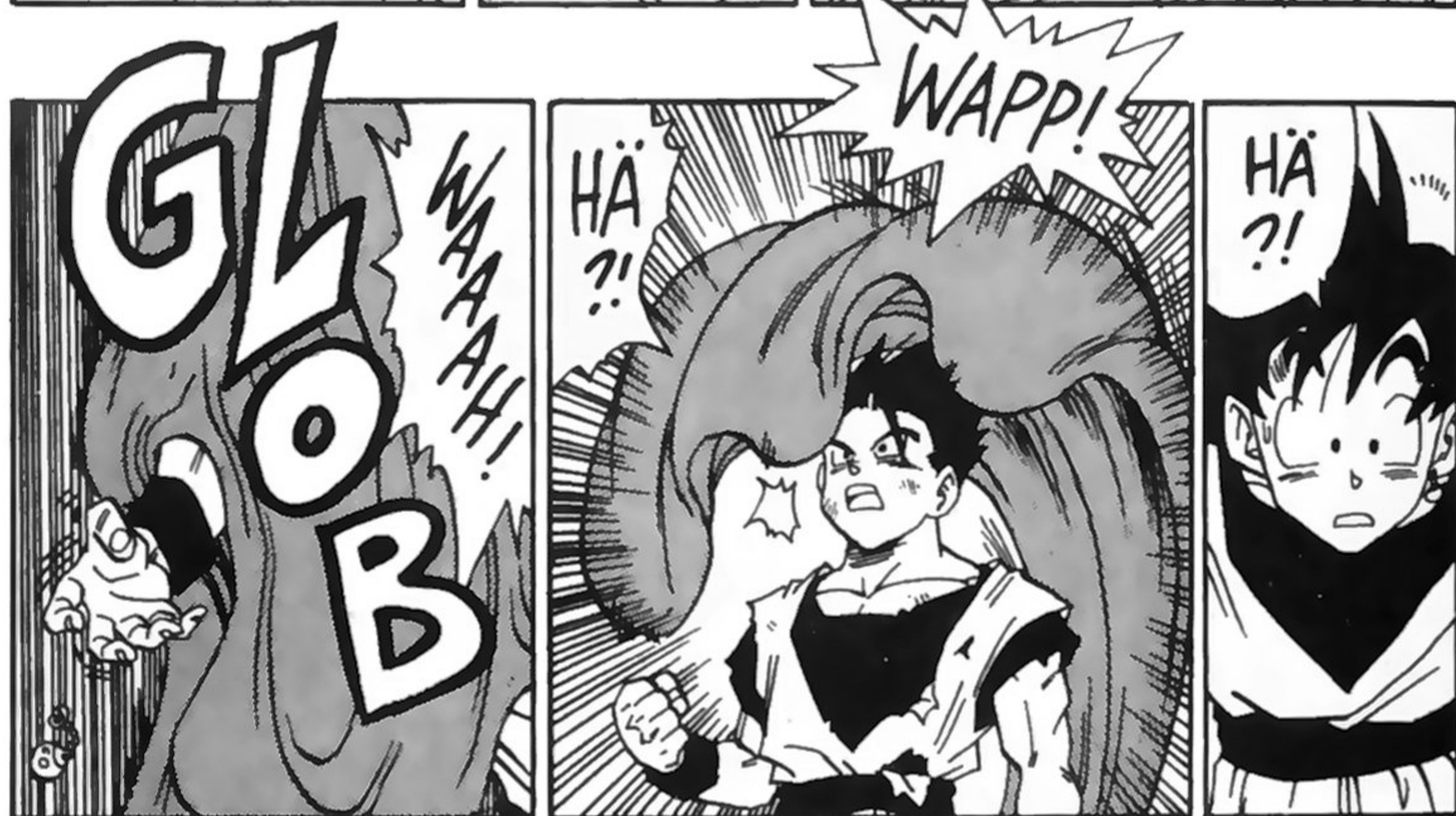
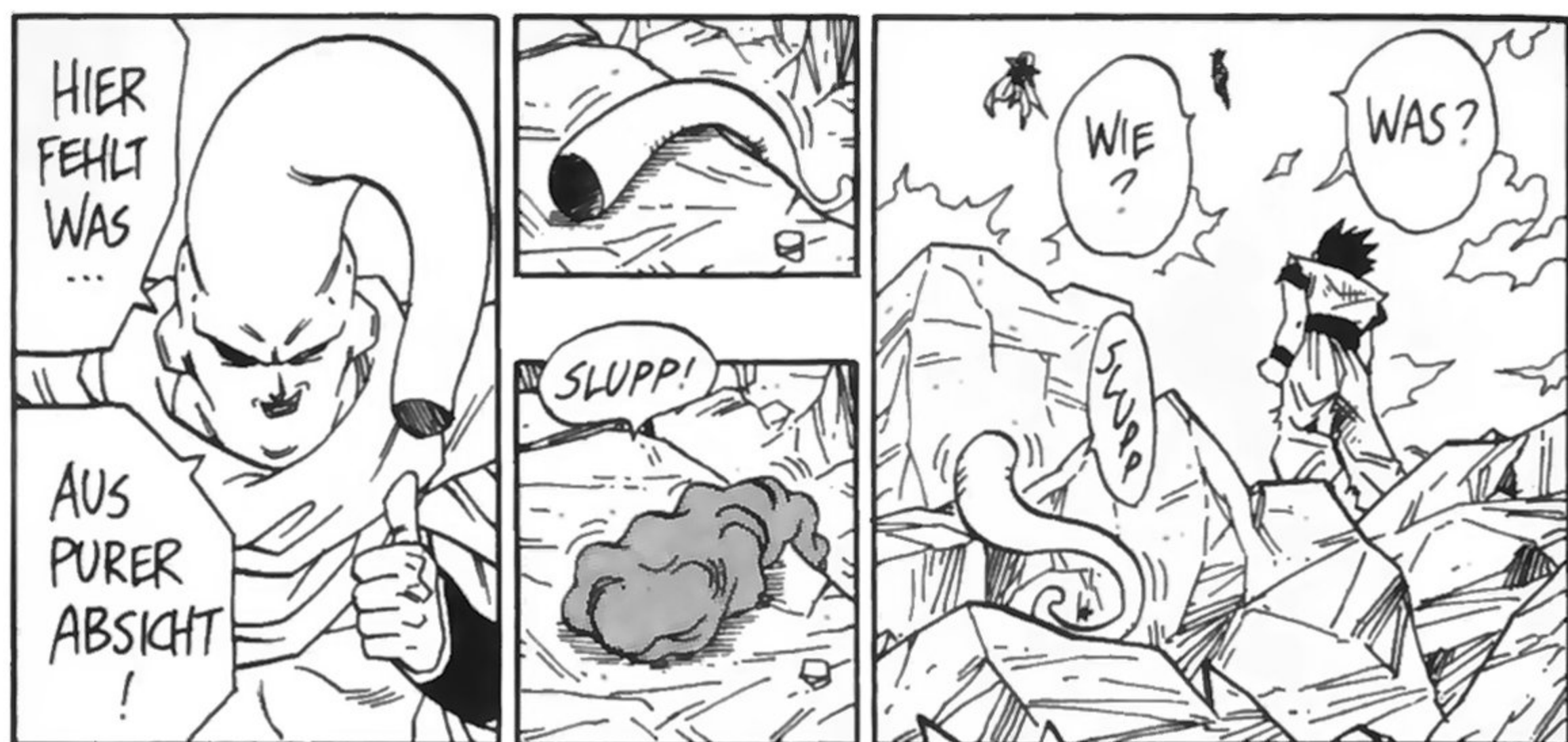
















WEITER GEHT'S IN BAND 42 »DER ABSCHIED« !



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbriefe

Halte uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg. Bitte legt, wenn ihr Antwort haben wollt, Porto im Wert von 1,10 DM bei. Danke!

LESERPOST

Hi Carlsen Team,
erst mal ein großes Lob an euch! Ihr seid echt genial. Macht weiter so!!

Ich hab da aber noch ein paar Fragen:
1. Denkt sich Akira Toriyama die Geschichten selber aus oder hilft ihm irgendjemand dabei?
2. Warum haben die Saiyajins keine Schwänze mehr?
3. Warum

muss man beim DB-Corner wieder von der linken Seite lesen?

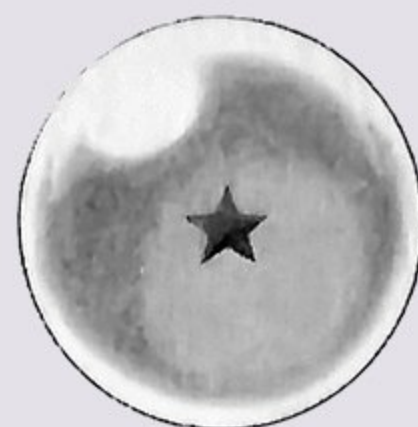
Okay, das war's.

Tchö eure Thi Kim Thao (14),
Heusenstamm



Hi Thi Kim,
danke für dein Lob, da macht das Arbeiten Spaß! Nun zu deinen Fragen:
1. Er denkt sie sich selbst aus, bzw. er hat sie sich selbst ausgedacht.
»Dragon Ball« hat er ja bereits 1995 beendet, mit Band 42 ist ja die Manga-Serie definitiv zu Ende. Aber keine Panik! Es gibt ja noch das »Dragon Ball«-Magazin!
2. Die Saiyajins haben Schwänze, damit sie sich bei

ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

Vollmond in Weraffen verwandeln können, um so noch stärker zu sein, als sie es sowieso schon sind. Nun ist aber Son-Goten als Kind eines Saiyajin und eines Menschen schon stärker als ein normaler Saiyajin. Er kann sogar ohne zu üben ein Super-Saiyajin werden. Das hat er mit Trunks gemeinsam und das unterscheidet ihn von seinem Bruder Son-Gohan, der üben musste und mit einem Schwanz geboren wurde.

3. Weil wir bei den Teilen der Bände, die nicht aus Japan übernommen worden sind, dachten, es wäre besser, die gewohnte Leserichtung beizubehalten. Mittlerweile würden wir es anders machen, damit aber die Leserseiten im Layout in jedem Band gleich aussehen, haben wir es so gelassen.

Eure Dragon Ball Redaktion

WUSSTET IHR SCHON, DASS...
... der Übersetzer von »Dragon Ball« Jürgen Seebeck auch einen eigenen Manga gezeichnet hat?
Der erscheint auch bei Carlsen und heißt »Bloody Circus«.

BRIEF- UND E-MAIL-FREUNDSCHAFTEN

Karolina Wolski (16)

Feining Str. 10

22115 HAMBURG

Hobbys: Manga lesen, zeichnen, schwimmen und Videogames

Sonja Leidinger (15)

Kantweg 7

66802 ÜBERHERRN

Hobbys: Manga lesen, reiten

Christina Bäumerich (16)

An der Lehmkuhle 33 a

48249 DÜLMEN

möchte gerne mit Nadine Sauer, Zeichnerin aus DB-Band 18, Kontakt aufnehmen

Remo Berger (12)

Alte Landstr. 65

CH-8802 KILCHBERG

sucht gleichaltrigen, deutschen Brieffreund

Fabio Arvanas (19)

Bitziring 3

CH-9220 BISCHOF SZELL

E-Mail: iversons.ghost@bluemail.ch

Martin Koch (16)

Hauptstr. 366 A

66773 SCHWALBACH

Lisa Santrau

Curtiusstr. 5

40699 ERKRATH



Dragon Ball Shop

HAST DU SIE ALLE?



Bereits erschienen:

Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
Band 3: Kamesennins Kampfschule
Band 4: Das große Turnier
Band 5: Die Suche nach Großvater
Band 6: Das Monster Nummer 8
Band 7: Das Labyrinth der Fallen
Band 8: Der Meister des Turms
Band 9: Uranai Babas Krieger
Band 10: Die Wunderheilung
Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
Band 12: Die Mächte des Bösen
Band 13: Das magische Wasser
Band 14: Piccolos Geheimnis
Band 15: Chichi
Band 16: Duell der Giganten
Band 17: Son-Gokus Bruder
Band 18: Abenteuer im Jenseits
Band 19: Der Kampf gegen Nappa
Band 20: Vegetas Niederlage

Band 21: Auf nach Namek!
Band 22: Zarbon und Dodoria
Band 23: Rikoom und Guldo
Band 24: Der Gestaltwechsler
Band 25: Drei Wünsche frei
Band 26: Bardock
Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
Band 28: Freezers Niederlage
Band 29: Super-Saijayin Vegeta
Band 30: Die Gruppe Z
Band 31: Cell
Band 32: Ultra-Saiyajins
Band 33: Die Cell-Spiele
Band 34: Son-Goku gegen Cell
Band 35: Beistand aus dem Jenseits
Band 36: Ein neuer Held
Band 37: Kaioshin
Band 38: Der Zauberer Babidi
Band 39: Boo
Band 40: Die Fusion
Band 41: Super Gotenks
Band 42: Der Abschied





Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name: _____

Vorname: _____

Straße: _____

PLZ/Wohnort: _____

Geburtsdatum: _____

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung: _____

BLZ: _____

Kontonr.: _____

☐ nach Erhalt der Rechnung
(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 34

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____

..... Dragon Ball Nr. _____



Es gibt ein Leben nach Dragon Ball!!!

A promotional graphic for the One Piece manga. It features a large, stylized star shape in the center. To the left of the star is a speech bubble saying "TREFFER!". To the right is a cover of the One Piece manga, volume 1, by Eiichiro Oda. The cover shows Luffy and his crew. Below the star, the text reads: "Ab Januar jeden Monat neu für nur DM 9,95!". At the bottom left is the Shueisha logo and the Carlsen Comics logo. At the bottom right is the Carlsen Comics logo and the text "Das Abenteuer beginnt". The background is a collage of manga panels, including a close-up of Luffy's face.

TREFFER!

**Ab Januar
jeden Monat neu
für nur DM 9,95!**

ONE PIECE
EIICHIRO ODA
CARLSEN COMICS
Das Abenteuer beginnt

SHUEISHA
CARLSEN COMICS

www.carlsencomics.de

© Eiichiro Oda

Beinahe scheint Super
Gotenks Boo zu vernichten,
doch der hat immer wieder
einen Trick auf Lager. Am
Ende sieht es so aus, als sei
die Erde endgültig dem
Untergang geweiht. Da bleibt
den Kaioshins nur noch eine
letzte Möglichkeit, das
Universum zu retten...



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73661-8



9

783551 736611

DM 9,95

Ab 1.1.2002

EUR 5,00